

## 第五十八章 辩诉者

奉至仁至慈的真主之名

① 真主确已听取为丈夫而向你辩诉，并向真主诉苦者的陈述了。真主听著你们俩的辩论；真主确是全聪的，确是全明的。<sup>1</sup>

② 你们中把妻室当母亲的人们，她们不是他们的母亲；除他们的生身之母外，没有任何人，可以称为他们的母亲；他们的确说出恶言和谎话；真主确是至宥的，确是至赦的。<sup>2</sup>

③ 把妻子当做母亲然后悔其所言者，在交接之前，应该释放一个奴隶。那是用来劝告你们的，真主是彻知你们的行为的。<sup>3</sup>

**1 真主确已听取为丈夫而向你辩诉：**即为了丈夫的事情反复找你。**并向真主诉苦者的陈述了：**据阿伊莎传述：多福哉真主！他的听觉包容了万物。我确实听到塞阿莱拜之女豪莱说的话了，能听清楚一部分，听不清楚一部分。她向真主的使者（求真主赐他吉庆与平安）诉说自己丈夫，她说：“真主的使者啊，他吃掉了我的青春，我为他奉献了我的身体，可是当我上了年纪，不能生孩子时，他却把我比作自己的母亲了。主啊！我只有向你诉苦。”阿伊莎说，那女人还没有离去，吉卜利里天使就带着下列经文下来了：“真主确已听取为丈夫而向你辩诉……”她丈夫名叫奥斯·本·萨米特，是一位辅士。**真主听着你们俩的辩论：**即真主听到了你们两人反复谈论的话（将妻子比作母亲是蒙昧时代阿拉伯人休妻的方式之一）

**2 你们中把妻子当作母亲的人们：**“把妻子当作母亲”的意思是，比如有人对自己的妻子说：“你对于我，就如同我母亲的脊背。”说这种话，就等于把妻子比作了母亲。**她们不是他们的母亲：**即他们的妻子绝对不能成为他们的母亲，他们所说的这种话是一种谎言。这是对那些把妻子当作母亲的人的一种严厉斥责。**除他们的生身之母外，没有任何人，可以称为他们的母亲：**即只有生养他们的女人才是他们的母亲。**他们的确说出恶言和谎话：**那些把妻子当作母亲的人所说的话，确是违背教法的恶言丑语。（因为把自己的妻子比作母亲，这是对母亲莫大的侮辱。）**真主确是至宥的，确是至赦的：**即真主是赦宥宽大、饶恕宽广的。因为他规定交纳罚金，以解除那些把妻子当作母亲的人所犯的罪恶。

**3 把妻子当作母亲然后悔其所言者：**即对自己所说的话进行反悔，欲同妻子上床。有经注学家说，“后悔”的意思是，在把妻子比作母亲之后，在可以离婚的情况下又挽留妻子。**在交接之前：**即在同房之前，因为把妻子比作母亲的人，在交纳罚金之前，不得跟妻子同床。**应该释放一个奴隶：**即必须释放一个奴隶，无论是奴婢还是奴隶。以作为他们所言的罚赎。**那是用来劝告你们的：**即真主规定了这种教法，命令你们去执行它。或以此教训你们，免得你们重蹈覆辙。

سُورَةُ الْحَجَّاتِ  
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ①  
الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْكُمْ مِنْ نِسَائِهِمْ مَا هُنَّ أُمَّهَاتُهُمْ إِلَّا الَّتِي وَلَدْنَاهُمْ وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنْكَرًا مِنَ الْقَوْلِ وَزُورًا وَإِنَّ اللَّهَ لَعَفُوفٌ غَفُورٌ ②  
وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا قَالُوا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسًا ذَلِكَ تُوعَطُونَ بِهِ ③ وَاللَّهُ يَمَا تَعْمَلُونَ خَيْرٌ ④ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسًا فَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فَاِطْعَامُ سِتِّينَ مِسْكِينًا ذَلِكَ لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ⑤ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ⑥  
إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ كُنُوا كَمَا كُتِبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَفَدَأَنْزَلْنَا آيَاتِنَا يَتَذَكَّرُ لِلْكَافِرِينَ  
عَذَابٌ مُهِينٌ ⑦  
يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا أَحْصَاهُ اللَّهُ وَسُوهُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ⑧

④ 没有奴隶者，在交接之前，应该连续斋戒两月。不能斋戒者，应该供给六十个贫民一日的口粮。这因为要你们表示信仰真主和使者。这些是真主的法度。不信的人们，将受痛苦的刑罚。<sup>4</sup>

**4 没有奴隶者，在交接之前，应该连续斋戒两月：**即自己不拥有奴隶，也无能力买奴隶，或根本买不到奴隶的人，必须连续斋戒两月，中间不许开斋（指的是白天）。倘若在中间无故开了斋，就当重新开始，[已封的斋戒无效]。倘若斋戒者故意在白天或晚上同妻子发生了性关系，也应当重新开始斋戒。**不能斋戒者：**即不能够连续斋戒两月者。**应该供给六十个贫民一日的口粮：**给每个贫民半沙阿小麦或椰枣或大米等。（1沙阿约2.4公斤）也可以供给他们现成的饭食，直到他们吃饱；或把等值的東西（食物或钱）施舍给他们。**这因为要你们表示信仰真主和使者：**即我（安拉）规定了这种律例，以便让你们确信这是真主命令并制定的，你们必须遵守教律，不许超越法度，再不要说出把妻子当作母亲的恶言丑语。**这些是：**即上述的各种律例。**真主的法度：**你们不可超越真主制定的法度。他已给你们阐明，把妻子当作母亲是一种罪恶，而只有上述的罚赎才能勾销该罪恶，获取真主的赦

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَا يَكُونُ  
 مِنْ تَجْوَى ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا هُوَ رَاعِيَهُمْ وَلَا خَافَةَ إِلَّا هُوَ سَادِمٌ مِنْهُمْ  
 وَلَا آدَنِي مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَمَّنْ مَا كَانُوا يَمُنُّونَ بِمَا  
 عَمِلُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ  
 نَهَوْا عَنِ التَّجْوَى ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نُهَوْا عَنْهُ وَيَتَنَجَّجُونَ بِالْأَيْثَرِ  
 وَالْعُدُونِ وَمَعْصَبَتِ الرَّسُولِ وَإِذَا جَاءَكَ حَيْوَكُوكَ بِمَا تَرَى مِنْهُمْ  
 بِهِنَّ وَيَقُولُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ حَسْبُكُمْ  
 جَهَنَّمُ يَصَلُّونَهَا فَيَنْسِفُ الْمَصِيرَ ﴿٨﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا  
 تَنَجَّجْتُمْ فَلَا تَنَجَّجُوا بِالْأَيْثَرِ وَالْعُدُونِ وَمَعْصَبَتِ الرَّسُولِ وَتَنَجَّجُوا  
 بِالْبِرِّ وَالتَّقْوَى وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩﴾ إِنَّمَا التَّجْوَى  
 مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزُرَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَيْسَ بِضَارِّهِمْ شَيْئًا  
 إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا فِي الْمَجَالِسِ فَافْسَحُوا يَفْسَحِ  
 اللَّهُ لَكُمْ وَإِذَا قِيلَ امشَوْا فَاَمْشُوا وَإِنَّمَا يُرَفِّعُ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا  
 مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١﴾

5 违抗真主和使者的人，必遭折磨，犹如他们以前的人曾遭折磨一样。我确已降示许多明证，不信者，将受凌辱的刑罚。

6 在那日，真主将使他们统统都复活，而将他们生前的行为告诉他们。真主曾记录那些行为，他们却忘了它。真主是见证万物的。

7 难道你不知道真主是全知天地万物

宥。不信的人们：即不遵守真主的法度的人。将受痛苦的刑罚：即火狱的刑罚。

1 违抗真主和使者的人：“违抗”的意思的对立、敌对和违背。必遭折磨，犹如他们以前的人曾遭折磨一样：“折磨”：即屈辱和卑贱。

2 在那日，真主将使他们统统都复活：即都集中到一种状况下，他们一个不留地被复活。而将他们生前的行为告诉他们：即他们在今世所干的各种丑恶行为，以加强不利于他们佐证。真主曾记录那些行为：真主记录了所有的行为，一丝不遗。他们却忘了它：他们不曾记得，忽然发现都被记录在自己的功过簿里。真主是见证万物的：真主是洞悉的、明察的。

的吗？凡有三个人密谈，他就是第四个参与者；凡有五个人密谈，他就是第六个参与者；凡有比那更少或更多的人密谈，无论他们在那里，他总是与他们同在的；然后在复活日，他要把他们的行为告诉他们。真主确是全知万物的。

8 难道你没有看见不许密谈而违禁密谈的人吗？他们密谈的，是关于罪恶、侵害和违抗使者的事。他们来见你的时候，用真主所未用的祝辞祝贺你，他们自言自语地说：“真主何不因我们所说的话而惩罚我们呢！”火狱是能使他们满足的！他们将入其中，那归宿真恶劣！

9 归信的人们啊！当你们密谈的时候，不要密谈关于罪恶、侵害和违抗使者的事，你们应当密谈关于正义和敬畏的事，你们应当敬畏真主，你们将被集合到

3 难道你不知道真主是全知天地万物的吗：即真主彻知天地间的一切，天地间没有真主所不知道的。凡有三个人密谈：只要有三个人一起秘密交谈。他就是第四个参与者：即真主会洞悉他们的秘密谈话。凡有五个人密谈，他就是第六个参与者：因为无论密谈者数目多少，真主都知道公开的和隐讳的，无一遗漏。凡有比那更少或更多的人密谈：比那更少的，如一两个人密谈；或更多的人，如六七个人密谈。无论他们在哪里：无论在哪里。他总是与他们同在的：他知道他们所密谈的内容，任何一点都瞒不过他。然后在复活日，他要把他们的行为告诉他们：以便让他们知道，他们的密谈一点也瞒不过真主，特别是告诉给那些以罪恶而进行密谈的人，为了严加斥责他们，使他们罪证确凿。

4 难道你没有看见不许密谈而违禁密谈的人吗：指犹太人，当信士经他们而过时，他们就聚在一起密谈，以至让信士在心里产生不良的猜疑，所以，真主禁止他们密谈，而他们却屡教不改，于是真主降示了下列经文：他们密谈的，是关于罪恶：即背毁、伤害信士等，如撒谎和迫害。侵害：有损于信士的行为。违抗使者：即背离使者。他们来见你的时候，用真主所未用的祝辞祝贺你：他们来对先知（求真主赐他吉庆与平安）说：“祝你洒木！”

（“洒木”意为死亡）他们表面上装做道色兰，其实在内心里诅咒先知，先知就回答他们说：“也祝你们同样！”他们自言自语地说：即他们相互说。真主何不因我们所说的话而惩罚我们呢：即他们说：“假若穆罕默德是先知，而我们这样轻视他，真主一定会惩罚我们。”有经注学家说，其意思是：“假若穆罕默德是先知，他对我们回答的‘也祝你们同样’的这一句言辞一定会被应答，若真是这样，我们必死无疑。”火狱是能使他们满足的：即比起现在的死亡，火狱的刑罚对他们足够了。他们将入其中，那归宿真恶劣：他们必将进入火狱，火狱就是他们的归宿。

他那里。<sup>1</sup>

**10** 關於罪惡的密談，只是由於惡魔的誘惑，他欲使歸信者憂愁，不得真主的許可，他絕不能傷害他們一絲毫；教信士們只信託真主吧。<sup>2</sup>

**11** 歸信的人們啊！有人在會場中對你們說：“請你們退讓一點吧！”你們就應當退讓些，真主將使你們寬裕。有人對你們說：“你們起來吧！”你們就應當起來，真主將你們中的歸信者升級，並將你們中有學問的人們提升若干級。真主是熟知你們的行為的。<sup>3</sup>

**1** 歸信的人們啊！當你們密談的時候，不要密談關於罪惡、侵害和違抗使者的事：如同猶太人和偽信士所做的那樣。你們應當密談關於正義和敬畏的事：即應當密談關於善行和避免犯罪的事。你們應當敬畏真主，你們將被集合到他那里：然後他以你們的行為賞罰你們。

**2** 關於罪惡的密談：即關於罪惡、侵害和違抗使者的密談。只是由於惡魔的誘惑：即只是來自惡魔的教唆和引誘。他欲使歸信者憂愁：即他們圖謀不軌，誘惑信士，使他們產生疑慮，繼而處於憂愁傷心之中。不得真主的許可：即沒有真主的意欲。他絕不能傷害他們一絲毫：即惡魔或受惡魔引誘的密談，對信士不會有絲毫的傷害。教信士們只信託真主吧：即信士們把自己所有的事情交付於真主，並信託真主；求真主護佑，免遭惡魔的侵害，不要去在乎受惡魔蛊惑的密談。在由布哈里和穆斯林等人輯錄的聖訓中，據伊本·麥斯歐德傳述，真主的使者（求真主賜他吉慶與平安）說：“如果你們一起有三個人，其中兩個人且不要當着第三個人的面而竊竊私語，這樣會使第三個人傷心。”

**3** 歸信的人們啊！有人在會場中對你們說：“請你們退讓一點吧！”：真主命令信士們相互以禮相讓，讓寬座位，不要拥挤。格塔岱和穆賈希德說：“在先知（求真主賜他吉慶與平安）的場合里，聖門弟子爭先恐後地去搶座位，於是，他們被命令互相寬讓。”你們就應當退讓些，真主將使你們寬裕：即你們讓寬一點，真主在樂園里會給你們寬敞。這包括穆斯林們為追求善行和回賜而集中的所有場合，無論是戰爭場合、紀念真主的場合或聚禮日的場合，每個人對自己先於他人而占據的位置有優先權，但可以為自己同胞讓出一些。先知（求真主賜他吉慶與平安）說：“一個人不可迫使另一個人讓出座位，然後自己坐於其中。但你們可以讓出一些，真主會給你們寬裕。”有人對你們說：“你們起來吧！”你們就應當起來：即在某個場合里，如果有人要求坐着的部分人讓出座位，以便讓給教門操守好的人和廉潔的學者坐時，應當起來讓座。真主將你們中歸信者升級，並將你們中有學問的人們提升若干品級：即真主把你們中被賦予了知識的人提升高品，在今世里受人尊敬，在後世里被給予回賜。信仰和知識兼備者，真主通過信仰提升他若干品級，又通過知識再給他提升若干品級。在各場合里受人尊敬，也屬於對其品級的提升。

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا نَجَّيْتُمُ الرَّسُولَ فَقَدِمُوا بَيْنَ يَدَيْ جَنَّةِكُمْ  
صَدَقَةٌ ذَٰلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَأَطَهَّرُ فَإِن لَّمْ تَجِدُوا فَإِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ  
﴿١٢﴾ ءَأَشْفَقْتُمْ أَن تَقْدِمُوا بَيْنَ يَدَيْ جَنَّةِكُمْ صَدَقْتُمْ فَاذَلُمْتُمْ تَقْعَلُوا  
وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَءَاتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا اللَّهَ  
وَرَسُولَهُ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾ ﴿١٣﴾ التَّزْتُرِ إِلَى الَّذِينَ تَوَلَّوْا قَوْمًا  
غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مَّا هُمْ مِنْكُمْ وَلَا مِنْهُمْ وَيَحْلِفُونَ عَلَى الْكُذِبِ  
وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾ اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ فَلَهُمْ  
عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٦﴾ لَن نُّغْنِي عَنْهُمْ ءَمْوَالَهُمْ وَلَا أَوْلَادَهُمْ مِّنَ اللَّهِ  
شَيْئًا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٧﴾ يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ  
اللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُ كَمَا يَحْلِفُونَ لَكُمْ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ ءَاثَرَ  
إِنَّهُمْ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٨﴾ أَسْتَحْوِذُ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ فَأَنْسَهُمْ ذَكَرَ  
اللَّهُ أُولَٰئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَانِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ الشَّيْطَانِ هُمُ الْخَاسِرُونَ  
﴿١٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ يُجَادُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ ءَأُولَٰئِكَ فِي الْآذِلِينَ ﴿٢٠﴾  
كَتَبَ اللَّهُ لَأَعْلَبُ بِكَ أَنَا وَرُسُلِي إِنَّكَ اللَّهُ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢١﴾

**12** 歸信的人們啊！你們應當先有所施舍，然後才與使者密談，這對於你們是更高尚的，是更純潔的。如果你們無物可施，那麼，不施舍也無罪，因為真主確是至赦的，確是至慈的。<sup>4</sup>

**13** 難道你們怕在密談之前有所施舍嗎？你們沒有施舍，而真主已赦宥你們，故你們應當謹守拜功、完納天課、服從真主和

**4** 歸信的人們啊！你們應當先有所施舍，然後才與使者密談：即當你們為某一件事欲跟使者密談，應當在密談之前先進行施舍。在真主降示了這節經文後，虛偽的人們不再跟先知密談了，因為他們不願意在密談前施舍；而這增加了信士們的心理負擔，他們也不敢密談，因為很多人由於貧窮而無東西施舍。於是，真主又降示下列經文，減輕了他們的負擔。這：即密談之前先進行施舍。對於你們是更高尚的，是更純潔的：因為這是在服從真主的命令。如果你們無物可施，那麼，不施舍也無罪，因為真主確是至赦的，確是至慈的：即：找不到可施之物者，無須施舍，密談無妨。

لَا يَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ  
حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَوْ كَانُوا آبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ  
أَوْ إِخْوَانَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ أُولَئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ  
الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٍ مِنْهُ وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي  
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا  
عَنْهُ أُولَئِكَ حِزْبُ اللَّهِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٢٢﴾

سُورَةُ الْحَشْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ  
﴿١﴾ هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكَنْبِ مِنْ دِيَارِهِمْ  
لِأَوْلِي الْحَشْرِ مَا ظَنَنْتُمْ أَنْ يَخْرُجُوا وَظَنُّوا أَنَّهُمْ مَانِعَتُهُمْ  
حُصُونُهُمْ مِنَ اللَّهِ فَأَنَّهُمْ اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا وَقَدَفَ  
فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُمْ بِأَيْدِيهِمْ وَأَيْدِي الْمُؤْمِنِينَ  
فَاعْتَبِرُوا يَتَأُولَى الْآبْصَارِ ﴿٢﴾ وَلَوْلَا أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ  
الْجَلَائِلَ لَعَدَّتْهُمْ فِي الدُّنْيَا وَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابُ النَّارِ ﴿٣﴾

使者。真主是全知你们的行为的。§ 1

﴿14﴾ 难道你没有看见与真主所遣怒的民众结交的人们吗？他们不屬於你们，也不屬於那些民众；他们明知故犯地以谎言盟誓。2

1 难道你们怕在密谈之前有所施舍吗 即难道你们因怕贫穷而不愿在密谈之前有所施舍吗 穆夏提勒说：“在密谈之前应当先有所施舍的这种规定只持续了十天，接着就被废止。”你们没有施舍：即你们觉得负担沉重，而没有执行真主的命令，未在密谈之前进行施舍。而真主已赦宥你们：允许放弃施舍而宽容了你们。故你们应当谨守拜功、完纳天课：意思是：如果你们觉得在密谈之前进行施舍过于繁重，你们就当更加积极地谨守拜功、完纳天课、顺从真主及其使者。真主是全知你们的行为的：他将对你们的行为嘉奖。

2 难道你没有看见与真主所遣怒的民众结交的人们吗：“真主所遣怒的民众”指犹太人，伪信士们跟他们结交。他们不屬於你们，也不屬於那些民众：正如真主曾针对他们所说：“他们动摇于信仰与不信仰之间既不归这些人，也不归那等人。”（妇女章：143）他们也有可能是犹太人，真主就对伪信士们说：犹太人不屬於你们，也不屬於伪信士，为何

﴿15﴾ 真主已为他们准备严厉的刑罚。他们的行为真恶劣。3

﴿16﴾ 他们以自己的盟誓为护符，因而妨碍主道，故他们将受凌辱的刑罚。4

﴿17﴾ 他们的财产和子嗣，对真主的刑罚，绝不能裨益他们一丝毫。这等人，是火狱的居民，他们将永居其中。

﴿18﴾ 在那日，真主将使他们统统复活。他们对他盟誓，犹如现在对你们盟誓一样；他们以为自己是获得效果的。真的，他们确是说谎的。5

﴿19﴾ 恶魔已经制服了他们，因而使他们忘却真主的教训；这等人，是恶魔的党羽。真的，恶魔的党羽确是亏折的。6

﴿20﴾ 违抗真主和使者的人，必居於最卑贱的民众之列。7

﴿21﴾ 真主已经制定：我和我的众使者，必定胜利。真主确是至刚的，确是万能的。8

伪信士们跟他们结交？他们明知故犯地：明知自己发的是伪誓，说的是毫无事实的谎言。以谎言盟誓：即他们发誓说自己是穆斯林，或他们发誓没有把消息透露给犹太人。

3 真主已为他们准备严厉的刑罚：就因为他们结交犹太人、发伪誓。他们的行为真恶劣：即他们的行径真丑恶。

4 他们以自己的盟誓为护符：他们撒谎盟誓，谎称自己是穆斯林，害怕因不信教而遭到杀害，他们把这种伪誓作为为了保护生命的挡箭牌。他们因害怕遭到杀害而口舌表示归信了，心却没有归信。因而妨碍主道：他们阻扰信士，蔑视穆斯林、削弱穆斯林的力量，阻碍他人皈信伊斯兰。故他们将受凌辱的刑罚：使他们屈辱、痛苦的刑罚。

5 在那日，真主将使他们统统复活。他们对他盟誓，犹如现在对你们盟誓一样：即复生日，他们对真主发伪誓，如同在今世他们对你们发伪誓一样。他们说：“以真主起誓，我们的主啊！我们未曾做过那种事。”这充分说明了他们的卑鄙。因为在复生日，万事真相大白，有目共睹，众所周知。他们以为自己是获得效果的：他们自以为在后世里通过那些谎誓获得效果，以为会带来好处，排忧解难，犹如他们曾在今世里所认为的那样。

6 恶魔已经制服了他们：即恶魔已经战胜并控制了他们。因而使他们忘却真主的教训：他们忽略了真主的各项命令，抛弃了真主规定的一切功修。这等人，是恶魔的党羽：即恶魔的士卒、追随者和走狗。真的，恶魔的党羽确是亏折的：因为他们以火狱换取乐园，以迷误换取正道，诽谤真主及其先知，还发伪誓，他们将在今、后两世里亏折。

7 违抗真主和使者的人：“违抗”的意思前面已经解释过了。必居於最卑贱的民众之列：即属于在今、后两世里被真主所折辱的民众。

8 真主已经制定：我和我的众使者，必定胜利：真主早已判决：我和我所派遣的众使者以明证和能力

22 你不会发现确信真主和末日的民众，会与违抗真主和使者的人相亲相爱，即使那等人是他们的父亲，或儿子，或兄弟，或亲戚。这等人，真主曾将正信铭刻在他们的心上，并且以从他降下的精神援助他们。他将使他们入下临诸河的乐园，而永居其中。真主喜悦他们，他们也喜悦他。这等人是真主的党羽，真的，真主的党羽确是成功的。<sup>1</sup>

3 假若真主没有判决他们应受放逐，他必在今世惩罚他们；他们在后世，将受火刑。<sup>3</sup>

4 这是由于他们违抗真主和使者。凡违抗真主者，真主必定惩罚他，因为真主的刑罚确是严厉的。<sup>4</sup>

5 无论你们砍伐海枣树，或任其依然存在，都是真主所允许的，他准许伐树，原为凌辱放荡者。<sup>5</sup>

## 第五九章 放逐

奉至仁至慈的真主之名

1 凡在天地间的，都赞颂真主超绝万物。他确是万能的，确是至睿的。

2 在初次放逐的时候，他曾将信奉《圣经》而不信《古兰经》的人从他们的家中驱逐出境。你们没有猜想到他们会退出去，他们猜想自己的堡垒能防御真主；但真主的刑罚，竟从他们料不到的地方降临他们。他将恐惧投在他们的心中，他们用自己的手和信士们的手拆毁自己的房屋。有眼光的人们啊！你们警惕吧！<sup>2</sup>

白尼·奈迪尔部族，是属于先知哈伦后裔的一伙犹太人。就在以色列人遭难的时候，他们迁居到麦地那。他们与先知（求真主赐他吉庆与平安）盟约后，不仅背信弃义，而且还同多神教徒联合对抗先知，真主的使者（求真主赐他吉庆与平安）包围了他们，直到他们愿意接受放逐。他们是第一批从阿拉伯半岛被放逐的持经人，最后一批是在欧麦尔·本·罕塔布任哈里发时代被驱逐的，初次是从麦地那驱逐他们，最后一次是欧麦尔驱逐他们。有经注学家说，最后一次放逐指的是把所有的人驱赶到清算场。你们没有猜想到他们会退去：穆斯林们啊！你们曾认为白尼·奈迪尔人因势力强大而不会离开他们的家园，因为他们有防御坚固的堡垒、广阔的田地和枣园，而且人众势强。他们猜想自己的堡垒能防御真主：即白尼·奈迪尔人满以为他们的堡垒能保护他们，防御真主的刑罚。而真主的刑罚，竟从他们料想不到的地方降临他们：即真主所降的刑罚完全出乎他们的预料，真主竟然命令他的先知（求真主赐他吉庆与平安）跟他们作战，并驱逐他们，他们自以为强大有力，万万没想到事情会发展到这个地步。他将恐惧投在他们的心中：“恐惧”（鲁阿布）比“浩夫”（害怕）更严重。先知（求真主赐他吉庆与平安）说：“我得到援助，远在一月路程上的人都畏惧我。”他们用自己的手和信士们的手拆毁自己的房屋：因为他们肯定自己将被放逐时，对穆斯林产生嫉妒，不愿让穆斯林们居住他们的家园，所以他们就从内部破坏家园，而让穆斯林们从外面拆毁。祖乎利和奥尔韦·本·祖拜尔说：“当先知（求真主赐他吉庆与平安）跟犹太人达成协议，同意让他们把骆驼能驮走的东西带走时，他们舍不得留下房屋的木料（或柱子），便拆下来后驮走，而信士们又去拆毁剩下的废墟。”有眼光的人们啊！你们警惕吧：即你们应当知道，真主就这样对付背信弃义、违抗真主的人。

必定战胜。真主确是至刚的，确是万能的：对支持自己的朋友，确是强大的，战胜一切敌人的，无人能战胜他。

1 你不会发现确信真主和末日的民众，会与违抗真主和使者的人相亲相爱：即喜欢对抗真主和其使者的人，并与他们结交朋友。即使那等人是他们的父亲，或儿子，或兄弟，或亲戚：即违抗真主和其使者的人是结交者的父亲……，因为这是信仰所不允许的，信仰的情谊远远超出了父子、弟兄和亲戚的情分。这等人：即不与违抗真主和使者的人相亲近的人。真主曾将正信铭刻在他们的心上：即使正信在他们心里根深蒂固。并且以从他降下的精神援助他们：即真主以从他那里降下的援助在今世支持他们战胜了敌人。真主把对他们的“援助”称作“精神”（精神在阿拉伯语中是“鲁哈”，原意为灵魂），因为信士们的一切事情全凭真主的援助而成功。他将使他们入下临诸河的乐园，而永居其中：即永远地居住乐园。真主喜悦他们：接纳他们的一切功修，在今世和后世赐予他们宏恩。他们他们也喜悦他：他们以真主在今、后两世赐予他们的恩惠而欢喜。这等人是真主的党羽：即真主的队伍，他们顺从真主的命令，去跟真主的敌人厮杀，并援助真主的朋友。真的，真主的党羽确是成功的：即获得今世和后世的幸福的人。据伊本·艾比·哈提姆、特卜拉尼和哈肯辑录：在拜德尔战役中，艾布·奥拜德·本·贾拉哈的父亲蓄意寻杀艾布·奥拜德，而艾布·奥拜德尽量回避，当实在没办法回避时，艾布·奥拜德就把父亲杀了，接着真主降示了这节经文。

2 在初次放逐的时候，他曾将信奉《圣经》而不信《古兰经》的人从他们的家中驱逐出境：他们就是

3 假如真主没有判决他们应受放逐，他必在今世惩罚他们：若不是真主判决让他们离开家园，他必在今世以辱杀和被俘而惩罚他们，犹如曾经对付白尼·古莱达人那样。

4 由于他们违抗真主和使者：即由于他们对抗真主和使者以及爽约的原因。

5 无论你们砍伐海枣树，或任其依然存在，都是真主所允许的：在同奈迪尔人的战役中，有些穆斯林砍伐异教徒的椰枣树，以激怒他们。白尼·奈迪尔人（犹太人）说：“喂！穆罕默德，你不是声称自己是先知、致力于善事吗？难道砍伐枣树、焚烧树木属于善行吗？难道你在被降示的经典中发现允许

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ، وَمَنْ يُشَاقِ اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٤﴾ مَا قَطَعْتُمْ مِنْ لَيْنَةٍ أَوْ تَرَكْتُمْوهَا قَاطِعَةً عَلَىٰ أُصُولِهَا فَاِذَنْ لِلَّهِ وَالْحَزْرِيِّ الْفَنَسِقِينَ ﴿٥﴾ وَمَا آفَاءَ اللَّهِ عَلَىٰ رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ وَلَكِنَّ اللَّهَ يُسَلِّطُ رَسُولَهُ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦﴾ مَا آفَاءَ اللَّهِ عَلَىٰ رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَأَبْنِ السَّبِيلِ كَيْ لَا يَكُونَ دُولَةً بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ مِنْكُمْ وَمَا آتَاكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٧﴾ لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا وَيَنْصُرُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿٨﴾ وَالَّذِينَ تَبَوَّءُوا الدَّارَ وَالْأَيْمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ حَاجَةً مِمَّا أُوتُوا وَيُؤْثِرُونَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ وَمَنْ يُوقِ شَحْنًا نَفْسِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٩﴾

6 凡真主收归使者的逆产，你们都没有汗马之劳；但真主使众使者，制服他所意欲者；真主对于万事，是全能的。

7 城市的居民的逆产，凡真主收归使者的，都归真主、使者、至亲、孤儿、贫民和旅客，以免那些逆产，成为在你们中富豪之间周转的东西。凡使者给你们的，你们都应当接受；凡使者禁止你们的，你们都应当戒除。你们应当敬畏真主，

你在大地上搞破坏吗？”真主的使者（求真主赐他吉庆与平安）听到此话后心情非常沉重，穆斯林们也感到不安，于是真主就降示了这节经文。原为**凌辱放荡者**：即让悖逆不道的犹太人遭受屈辱，使他们怒不可遏，因为他们看到信士们任意支配他们的财产时，更加愤怒和悲哀。

1 凡真主收归使者的逆产，你们都没有汗马之劳：即真主让他的使者收归的白尼·奈迪尔人的财产，你们为其没有付出任何功劳，也没有付出努力，更没有为其发动战役，而他们住的地方距麦地那只有二个“米哩”的路程。所以，真主使白尼·奈迪尔人的财产专归他的使者（求真主赐他吉庆与平安）所有，因为使者和平地解放了那个地方，没收了其财产，没有将其作为战利品而分配。

真主确是刑罚严厉的。<sup>2</sup>

8 那些逆产一部分归迁士中的贫民，他们曾被驱逐出境，以致丧失自己的房屋和财产。他们寻求从真主发出的恩典和喜悦，他们协助真主和使者；这等人，确是说实话的。<sup>3</sup>

9 在他们之前，安居故乡而且确信正道的人们，他们喜爱迁居来的教胞们，他们对于那些教胞所获的赏赐，不怀怨恨，他们虽有急需，也愿把自己所有的让给那些教胞。能戒除自身的贪吝者，才是成功的。<sup>4</sup>

2 城市的居民的逆产，凡真主收归使者的：上节经文阐明了专归使者的战利品的性质，这节经文开始阐述可以接受战利品的人的种类，对于真主的使者（求真主赐他吉庆与平安）及凡以后的穆斯林未付出汗马之劳而和平解放的城镇，如何处置其战利品的问题作了说明。**都归真主**：真主对其作出判决。

**使者**：归使者所有，然后用于穆斯林的事业。**至亲**：指哈希姆家族和孟塔里布家族的人，分配给他们中的穷人，因为这两大家族的人不能接受赈济（天课），所以从战利品中给他们规定了一份。**孤儿**：即在尚未成年之前已丧失父母的儿童。**贫民**：即穷苦人。**旅客**：即身处异地、中途断了盘费的人。**以免那些逆产**，成为在你们中富豪之间周转的东西：穷人们因为没有能力参加战斗，所以无法分享战利品，而富人们参加了战斗，分得了战利品，于是那些财产就成了在富人之间周转的财富。**凡使者给你们的，你们都应当接受**：使者从战利品中分配给你们的，你们应当接受；凡使者禁止你们不能接受的，你们应当远离，不许接受。

3 那些逆产一部分归迁士中的贫民，他们曾被驱逐出境：他们被被迫离开麦加，所以从战利品中也给他们规定了一份，以解决他们的需求。**他们寻求从真主发出的恩典和喜悦**：即今世上丰足的给养，后世里真主的喜悦。**这等人，确是说实话的**：即诚笃的人。

4 在他们之前，安居故乡而切确信正道的人们：他们指辅士，他们先于迁士而定居麦地那，并归信真主和使者。**他们喜爱迁居而来的教胞们**：他们优待迁士，把自己的财产和家园分给他们。**他们对于那些教胞所获的赏赐**：即他们没有分到战利品，而战利品都分给了迁士。**不怀怨恨**：他们不但不产生嫉妒和不满情绪，而且对此感到十分欣喜。迁士们最初住在辅士们的家中，当先知（求真主赐他吉庆与平安）缴获了白尼·奈迪尔人的财产后，他召集辅士，对辅士优待迁士、把自己的财产分配给迁士的举止给予了表扬。接着先知又对辅士们说道：“如果你们愿意，我可以把真主让我收归的白尼·奈迪尔人的战利品分给你们和迁士，让迁士们继续住在你们的家中，和你们一起分享你们的财产。如果你们愿意，我只给迁士们分配，让他们从你们的家中搬出。”辅士们同意把战利品只分配给迁士，并表示满意。**他们虽有急需**：即辅士们虽然贫穷、有所

10 在他们之后到来的人们说：“我们的主啊！求你赦宥我们，并赦宥在我们之前已经归信的教胞们，求你不要让我们怨恨在我们之前已经归信的人们，我们的主啊！你确是仁爱的，确是至慈的。”<sup>1</sup>

11 难道你没有看见那些伪信者吗？他们对自己的朋友~~信奉《圣经》而不信《古兰经》的人们说：“如果你们被放逐，我们必定与你们一同出境，我们永不服从任何人的命令而放弃你们；如果你们被攻击，我们必援助你们。”真主作证，他们确是说谎的。<sup>2</sup>

12 如果他们被放逐，伪信者不与他们一道出境；如果他们被攻击，伪信者不援助他们；即使援助他们，也必转身逃跑，使之不获援助。<sup>3</sup>

需求。也愿把自己所有的让给那些教胞：辅士舍己利人，愿意把今世的福利奉让给迁士。能戒除自身的贪吝者，才是成功的：蒙真主的护佑，戒除自身的吝啬，履行被规定的财产的天课或财产的其它义务的人，是获得成功的；悭吝不舍、不完成天课等财产义务的人，是不会成功的。

1 在他们之后到来的人们：指紧跟他们行善的人。我们的主啊！求你赦宥我们，并赦宥在我们之前已经归信的教胞们：他们喜爱在他们之前已经归信了的迁士和辅士，并为他们祈求赦宥。求你不要让我们怨恨在我们之前已经归信的人们：“怨恨”包括欺骗、愤怒和嫉妒。“在我们之前已经归信的人”首先指的是“索哈白”——圣门弟子，因为他们是信士中最尊贵的人，又因为本章中所讲的也是关于圣门弟子的话题。谁对圣门弟子心怀叵测，谁就受了恶魔的怂恿，严重地违抗了真主，因为他对抗真主的朋友和穆罕默德（求真主赐他吉庆与平安）的教民中最尊贵的人。这种人，不许分得战利品。辱骂圣门弟子、迫害和污蔑圣门弟子的人也同样。

2 难道你没有看见那些伪信者吗：伪信者指阿卜杜拉·本·乌班叶及其同伙。他们派人去对白尼·奈迪尔人说：“你们坚持，不要动摇，我们不会出卖你们，如果有人跟你们作战，我们就同你们一起厮杀。”如果你们被放逐，我们必定与你们一同出境：我们必定离开我们的家园，随同你们一起出走。我们永不服从任何人的命令而放弃你们：即为了你们，我们绝不从试图阻止我们与你们一同出境的任何人。如果你们被攻击，我们必援助你们：即我们必定援助你们战胜你们的敌人。接着真主揭露他们说：真主作证，他们确是说谎的：即他们所许诺的一同出境和援助全都是谎言。

3 如果他们被放逐，伪信者不与他们一道出境；如果他们被攻击，伪信者不援助他们：事实确实就是这样的，因为伪信者没有同那些被驱逐的犹太人——白尼·奈迪尔及其同伙一道出境；也没有去援助被攻击的那些犹太人——白尼·古莱达人和海巴尔人。即使援助他们，也必转身逃跑：必将失败。使之不获援助：伪信者从此不再被援助，真主使他们

وَالَّذِينَ جَاءُوا مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا  
وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا  
غِلًّا لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٠﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى  
الَّذِينَ نَافَقُوا يَقُولُونَ لِإِخْوَانِهِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ  
الْكِنَابِ لَئِنْ أُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ مَعَكُمْ وَلَا نَطِيعُ فِيكُمْ  
أَحَدًا أَبَدًا وَإِنْ قُوتِلْتُمْ لَنَنْصُرَنَّكُمْ وَاللَّهُ يَشْهَدُ لِكُلِّ بَوَّابٍ  
﴿١١﴾ لَئِنْ أُخْرِجُوا لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِنْ قُوتِلُوا لَا يَنْصُرُوهُمْ  
وَلَئِنْ نَصَرُوهُمْ لَيُوَلُّنَّ الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يَنْصُرُونَ ﴿١٢﴾  
لَأَنْتُمْ أَشَدُّ رَهْبَةً فِي صُدُورِهِمْ مِنَ اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ  
لَا يَفْقَهُوْنَ ﴿١٣﴾ لَا يَقْدِرُونَ عَلَيْكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرَى  
مُحَصَّنَةٍ أَوْ مِنْ وَرَاءِ جُدُرٍ بَأْسُهُمْ بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ تَحْسَبُهُمْ  
جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّىٰ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٤﴾  
كَمَثَلِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ  
أَلِيمٌ ﴿١٥﴾ كَمَثَلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَانِ اكْفُرْ فَلَمَّا كَفَرَ  
قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِنْكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

13 你们在他们的胸中确是比真主还可怕的，那是因为他们是不明理的民众。<sup>4</sup>

14 他们只在巩固的城市中或在壁垒后共同作战。他们的内争是严重的，你以为他们是团结的，其实，他们的心是涣散的。那是因为他们是不明理的民众。<sup>5</sup>

15 他们象在他们之前刚逝去的人们一样，他们已尝试他们行为的恶果，他们将

遭受屈辱，他们的伪信对他们毫无作用。

4 你们在他们的胸中确是比真主还可怕的：穆斯林们啊！在伪信者或犹太人的心胸中，你们比真主更可怕。那是因为他们是不明理的民众：假若他们明理，他们必定知道，真主让你们制服了他们，与你们相比，更应该敬畏真主。

5 只在巩固的城市：即在城市的狭窄小道和坚固的家中。或在壁垒后：即因为胆小和害怕而躲藏在墙后面。不敢跟你们作战：即不敢集合起来跟你们作战。他们的内争是严重的：他们互相粗暴无礼。你以为他们是团结的，其实，他们的心是涣散的：他们只是在表面上团结，其实心里早已分歧，意见不统一，思想不一致。那是因为他们是不明理的民众：倘若他们明理，他们必定认识到真理，并且跟随真理，一定会团结一致，不再分裂。

فَكَانَ عَاقِبَتُهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ  
الظَّالِمِينَ ﴿١٧﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَتَنْظُرُوا  
نَفْسَ مَا قَدَّمْتُمْ لِغَدٍ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾  
وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنْسَاهُمْ أَنفُسَهُمْ أُولَٰئِكَ  
هُمُ الْفٰسِقُونَ ﴿١٩﴾ لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ  
الْجَنَّةِ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفٰسِقُونَ ﴿٢٠﴾ لَوْ أَرْنَا هٰذَا  
الْقُرْءَانَ عَلَىٰ جَبَلٍ لَّرَأَيْتَهُ خٰشِعًا مُّتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ  
اللَّهِ وَذٰلِكَ الْأَمثلُ نَضْرِبُهُا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾  
هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلِيمٌ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ  
هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾ هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ  
الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيَّبُ الْعَزِيزُ  
الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ سُبْحٰنَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾  
هُوَ اللَّهُ الْخَلِيقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ  
يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾

سُورَةُ الْمُنْتَهٰنَةِ  
بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ  
الْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِیْنَ

受痛苦的刑罚。<sup>1</sup>

16 他们又象恶魔一样。当时，他曾对人说：“你不要归信。”当他不归信的时候，他说：“我确是与你无干的，我的确畏惧真主~~全世界的主。”<sup>2</sup>

17 他们俩的结局，是同入火狱，而永居其中；那是不义者的报酬。

18 归信的人们啊！你们应当敬畏真主，各人应当想一想自己为明日而预备了什么，你们应当敬畏真主，真主确是彻知

1 他们象在他们之前刚逝去的人们一样：即不久前的多神教徒中的逆徒。他们已尝试他们行为的恶果：即他们不归信正道的恶果，在今世，拜德尔战役中他们遭受辱杀。那发生在白尼·奈迪尔人战役六个月前。

2 他们又象恶魔一样。当时，他曾对人说：“你不要归信”：即在互相背弃、分裂方面，他们就如同恶魔对付人类一样。恶魔怂恿人叛逆。当他不归信的时候，他说：“我确是与你无干的”：当一个人顺从了恶魔的怂恿和引诱而不归信正道时，恶魔说：“我确实与你毫无干系。”我的确畏惧真主——全世界的主：恶魔为了与人摆脱干系才说这话。

你们的行为的。<sup>3</sup>

19 你们不要象那些忘却真主故真主使他们忘却自身的人们一样；这等人，确是悖逆的。<sup>4</sup>

20 火狱的居民与乐园的居民不是平等的。乐园的居民，确是成功的。<sup>5</sup>

21 假若我把这部《古兰经》降示一座山，你必定看见那座山因畏惧真主而成为柔和的，崩溃的。这些譬喻，是我为众人而设的，以便他们省悟。<sup>6</sup>

22 他是真主，除他外，绝无应受崇拜的。他是全知幽玄的，他是至仁的，是至慈的。<sup>7</sup>

23 他是真主，除他外，绝无应受崇拜的。他是君主。他是至洁的，是健全的，是保佑的，是见证的，是万能的，是尊严的，是尊大的。赞颂真主，超绝万物，他是超乎他们所用以配他的。<sup>8</sup>

3 归信的人们啊！你们应当敬畏真主：你们通过遵守真主的命令、远离真主的禁止而防备真主的惩罚。各人应当想一想自己为明日而预备了什么：即各人应当想一想，自己为复生日准备了什么工作。

4 你们不要象那些忘却真主的人：即忽略了真主的命令，对顺从真主满不在乎的人。故真主使他们忘却自身：由于他们忘却了真主，而真主使他们忘却了他们自己，所以他们没有去做能拯救他们、使他们免遭火狱的功修。有经注学家说，他们在安乐的时候忘却了真主，故真主在艰难的时刻让他们忘却了自身。这等人，确是悖逆的：即违抗真主的。

5 乐园的居民，确是成功的：即达到所有目的的，万事如意的。

6 假若我把这部《古兰经》降示一座山，你必定看见那座山因畏惧真主而成为柔和的，崩溃的：由于《古兰经》所具有的分量、伟大、雄辩以及其感人肺腑的劝诫，假若把它降示给某一座山岳，即便山岳再坚硬无比、高耸入云，你必定看到山岳因畏惧真主、防备真主的惩罚、惟恐完不成对《古兰经》应有的尊敬而崩裂。这些譬喻，是我为众人而设的，以便他们省悟：对应该反省的事情进行反省，以便接受劝诫，不再违法乱纪。

7 他是全知幽玄的：他知道人类所感觉不出来的。凡是眼睛能看得见的，不叫幽玄。

8 他是真主，除他外，绝无应受崇拜的：这节经文再次被重复，是为了强调和重申真主的独一。他是君主。他是至洁的：纯洁无瑕、完美无疵的。有人说，其意思是：他丝毫不会亏待被造物。是保佑的：他赐予仆人安宁，没让他们遭受迫害。有经注学家说，其意思是：通过昭示种种明证，援助众使者的。是见证的：见证仆人的行为的，监视他们的。是万能的：征服一切的，他战胜一切，无人能战胜他。是尊严的：真主的尊严指的是真主的强大。有经注学家说：强大的主，无人不畏惧他的威力。是尊大的：他纯洁无疵，完美高尚。“尊大”对真主是一种赞美，对人却是一种贬义。



24 他是真主，是创造者，是造化者，是赋形者，他有许多极美的称号，凡在天地间的，都赞颂他，他是万能的，是至睿的。<sup>1</sup>

## 第六十章 受考验的妇人

奉至仁至慈的真主之名

1 归信的人们啊！你们不要以我的敌人和你们的敌人为朋友，而传送消息给他们，以示亲爱。他们不信降临你们的真理，他们为你们信仰真主~~你们的主~~而将使者和你们驱逐出境。如果你们从故乡迁出，是由于为我而奋斗，是由于寻求我的喜悦，（那么，你们不要以他们为朋友）。你们秘密地传送消息给他们，以示亲爱，其实，我知道你们所隐匿的和你们所显示的。你们中谁做这件事，谁已背离正道。<sup>2</sup>

2 如果他们发现你们，他们就变成你们的敌人，他们杀害你们，辱骂你们，希望你们叛道。<sup>3</sup>

1 他是真主，是创造者：按照他自己的意旨规定万物的。是造化者：即建立万物、使其存在者。是赋形者：即他赋予万物各式各样不同的形状。凡天地间的，都赞颂他：即凡天地间的一切，都以自己的语言或方式赞颂真主超绝万物。

2 归信的人们啊！你们不要以我的敌人和你们的敌人为朋友：这节经文是针对哈退布·本·艾布·拜立塔降示的。伊历第8年在光复麦加的战役中，先知（求真主赐他吉庆与平安）向古来氏多神教徒进军时，哈退布给古来氏人透露穆斯林出动的消息。而这节经文严厉禁止：不许跟不归信的人结交朋友。而传送消息给他们，以示亲爱：因为你们和他们之间的友谊而向他们透露先知的有关消息。他们不信降临你们的真理：即他们不归信真主和使者，以及昭示你们的《古兰经》和来自真主的引导。他们为你们信仰真主——你们的主：就因为你们信仰真主或不愿让你们信仰而驱逐你们。而将使者和你们驱逐出境：因为他们不信昭示你们的真理，而把使者和你们逐出麦加，你们怎么能和他们结交朋友？如果你们从故乡迁出，是由于为我而奋斗，是由于寻求我的喜悦：即如果真的是为了这样，你们就不要以我的敌人和你们的敌人为朋友。你们秘密地传送消息给他们，以示亲爱：就因为这种友谊，你们把消息透露给他们。其实，我知道你们所隐匿的和你们所显示的：即我比任何人更清楚你们给他们传送消息的事。你们中谁做这件事，谁已背离正道：即偏离正道，误入歧途。

3 如果他们发现你们，他们就变成你们的敌人：即他们遇见你们时，对你们显示出他们心中的仇恨。他们杀害你们，辱骂你们：他们通过各种手段迫害你们，用各种骂名侮辱你们。希望你们叛道：他们希望你们叛教，重返迷途。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ ءَوْلِيَاءَ تَلْفُوتَ  
إِيَّاهُمْ بِالْمُؤَدَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُمْ مِنَ الْحَقِّ يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ  
وَإِيَّاكُمْ أَنْ تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ رَبِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ حَرَجْتُمْ جِهَدًا فِي سَبِيلِي  
وَإِنِّي أَخَفِّقُكُمْ وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ  
وَمَا أَعْلَمْتُمْ وَمَنْ يَفْعَلْهُ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ۝١ إِنْ  
يَشْفِقُكُمْ يُكُونُوا لَكُمْ أَعْدَاءً وَيَسْطُورُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَتُهُمْ  
بِالسُّوءِ وَوَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ ۝٢ لَنْ تَنْفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ  
يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَفْصِلُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝٣ قَدْ  
كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ مَعَهُ إِذْ قَالُوا لَقَوْمِهِمْ  
إِنَّا بَرءُوا مِنْكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا  
وَبَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ أَبَدًا حَتَّى تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَحْدَهُ ۝٤ إِنْ  
قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ لَأَسْتَعْفِفَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ۝٥  
رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنبَأْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ۝٦ رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا  
فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَآعِزَّنَا لِأَرْبَابِنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝٧

3 你们的亲戚和子孙，对于你们绝无裨益，在复活日，你们将被隔绝。真主是鉴察你们的行为的。<sup>4</sup>

4 易卜拉欣和他的教徒，是你们的好模范。当时，他们曾对自己的宗族说：“我们对于你们，和你们舍真主而崇拜的，确是无干的，我们不承认你们所崇拜的。我们彼此间的仇恨，永远存在。直到你们只信仰真主。”但易卜拉欣对他父亲所说的话，不可做你们的模范。他曾说：“我必定为你求饶，我不能为你抵御真主的一些刑罚。”他们曾说：“我们的主啊！我们只信托你，我们只依归你，只有

4 你们的亲戚和子孙，对于你们绝无裨益：即你们的子女和亲戚，在复生日对你们毫无裨益，你们再不要为了他们而与不归信的人结交朋友。犹如哈退布·本·艾布·拜立塔所做的那样。真正对你们有益的是真主命令你们去抵抗不归信的逆徒，跟他们进行奋斗，不以他们为友。在复活日，你们将被隔绝：真主使你们分离，让顺从真主的人进入乐园，让违抗真主的人进入火狱。

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ  
 وَمَن يَتَّبِعِ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَمِيدُ ﴿٦﴾ عَسَىٰ أَن يَجْعَلَ  
 بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادَيْتُمْ مِنْهُمْ مَّوَدَّةَ اللَّهِ فَذِيرُوا اللَّهَ وَعَفْوٌ رَّحِيمٌ  
 ﴿٧﴾ لَّا يَنْهَىٰكُمْ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوكُم  
 مِن دِينِكُمْ أَن تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ  
 ﴿٨﴾ إِنَّمَا يَنْهَىٰكُمْ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَاتَلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَأَخْرَجُوكُم  
 مِن دِينِكُمْ وَظَهَرُوا عَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ أَن تَوَلَّوهُمْ وَمَن يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَٰئِكَ  
 هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا جَاءَ كُمْ الْمُؤْمِنَاتُ  
 مَهْجُرَاتٍ فَامْتَحِنُوهُنَّ ۗ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِإِيمَنِهِنَّ فَإِن عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ  
 فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ لَأَن جُلَّ لَظْمُهُمْ وَلَا هُمْ يُجِلُّونَ لَهُنَّ وَأَتْوَهُمْ  
 مَا أَنفَقُوا وَلَا جَنَاحَ عَلَيْهِمْ أَن يَتَخَوَّهُنَّ إِذَا ءَانَيْتُمُوهُنَّ أُجْرَهُنَّ  
 وَلَا تَنْسِكُوا بِعِصَمِ الْكُفَّارِ وَسَلُّوهُمَا أَنفَقْتُمْ وَلَسْتُمْ لَهُمَا أَنفَقُوا  
 ذَلِكُمْ حُكْمُ اللَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾ وَإِن فَاتَكُمْ  
 شَيْءٌ مِّنْ أَرْوَاجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ فَعَاقِبْتُمْ فَاتُوا الَّذِينَ ذَهَبَتْ  
 أَرْوَاجُهُمْ مِّثْلَ مَا أَنفَقُوا ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِءُ مُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

你是最後的归宿。<sup>1</sup>

5 我们的主啊！求你不要让不归信的人迫害我们。我们的主啊！求你赦宥我

1 易卜拉欣和他的教徒，是你们的好模范：即你们应该仿效的好榜样。真主仿佛在说：“哈退布啊！你为何不仿效易卜拉欣？你应该如同易卜拉欣曾与自己的父亲和族人断绝关系那样同你的家属断绝关系。”他们曾对自己的宗族说：我们对于你们，和你们舍真主而崇拜的：指偶像。确是无干的：我们和你们毫无干系，我们和你们不属于一路的人，因为你们不归信真主。我们不承认你们：我们不承认你们所奉行的宗教（或不承认你们的行为）。我们彼此间的仇恨，永远存在：即如果你们执迷不悟，这就是我们对待你们的一贯态度。直到你们只信仰真主：放弃你们的以物配主的信仰，如果你们这样做了，那么，我们就会化仇为友，转怒为喜。但易卜拉欣对他父亲所说的话，不可做你们的模范。他曾说：我必定为你求饶：易卜拉欣所说的一切话都是你们的好楷模，除非他为他父亲所说的话，你们不要去仿效，不可为多神教徒求饶。易卜拉欣为他父亲求饶，只为有约在先；他既知道他父亲是真主的仇敌，就与他脱离了关系。我不能为你抵御真主的一些刑罚：我不能为你排除真主的刑罚一丝毫。

们，你确是万能的，确是至睿的。”<sup>2</sup>

6 易卜拉欣和他的教徒，对于你们希望会见真主和末日者，确是好模范。背叛者，无损于真主，因为真主确是无求的，确是可颂的。<sup>3</sup>

7 真主或许在你们和你们所仇视的人之间造化友谊，真主是全能的；真主是至赦的，是至慈的。<sup>4</sup>

8 未曾为你们的宗教而对你们作战，也未曾把你们从故乡驱逐出境者，真主并不禁止你们怜悯他们，公平待遇他们。真主确是喜爱公平者的。<sup>5</sup>

9 他只禁止你们结交曾为你们的宗教而对你们作战，曾把你们从故乡驱逐出

2 我们的主啊！求你不要让不归信的人迫害我们：穆贾希德说，意思是：“求你不要借他们的手惩罚我们，也不要给我们降下你那里的刑罚。否则，不归信的人们会说：‘倘若他们坚持的是真理，他们不会遭受这等刑罚。’”

3 易卜拉欣和他的教徒，对于你们希望会见真主和末日者，确是好模范：即易卜拉欣和他的教徒是你们的楷模。这种模范只是针对在今世和后世里渴望得到真主的鸿福的人。背叛者：即背离模范者。无损于真主，因为真主确是无求的：即无求于万物的。确是可颂的：令真主的朋友们赞颂的。

4 真主或许在你们和你们所仇视的人之间造化友谊：即在你们和麦加的多神教徒之间，那必须是让他们归信伊斯兰，成为和你们信仰统一的人。在光复麦加之后，他们中的一大批人果然归信了伊斯兰，而且非常虔诚，在和他们以前归信了伊斯兰的人之间建立了友谊。他们为主道而奋斗，做了令真主喜悦的许多工作。先知娶了艾布·苏夫扬的女儿温姆·哈比拜，而只有在光复麦加之日，她父亲归信伊斯兰之后她才跟父亲建立起友谊，从此，艾布·苏夫扬不再对抗真主的使者（求真主赐他吉庆与平安）。据伊本·迈尔代韦希辑录，由艾布·胡赖拉传述：“为了捍卫真主的宗教，第一个跟叛教徒厮杀的人是艾布·苏夫扬·本·哈尔布，下列经文就是为他而降示的：‘真主或许在你们和你们所仇视的人之间造化友谊。’”真主是全能的：即能力无限的，他能够扭转违抗者的心眼，让他们进入到真主的赦宥和怜悯中。

5 未曾为你们的宗教而对你们作战，也未曾把你们从故乡驱逐出境者，真主并不禁止你们怜悯他们：即这样的人，真主不禁止你们去优待他们，你们可以去善待他们，如接济亲属、帮助邻居、招待饭食。公平待遇他们：即对待他们公正，给予他们应享有的权益，如遵守与他们缔结的盟约、交还信托物、你们从他们手中购买东西时把价钱丝毫不差地交给他们。真主确是喜爱公平者的：即公正的人。这节经文的意思是：真主不禁止你们去善待缔结了盟约的异教徒，只要他们与信士们缔结了盟约，不侵犯穆斯林，也不协助逆徒伤害穆斯林，这种人，真主不禁止你们去公平地待遇他们。

境，曾协助别人驱逐你们的人。谁与他们结交，谁是不义者。<sup>1</sup>

**10** 归信的人们啊！当信女们迁移而来的时候，你们当试验她们。真主是至知她们的信德的——如果你们认为她们确是信女，那末，就不要使她们再归不归信的丈夫。她们对于他们是不合法的，他们对于她们也是不合法的。你们应当把他们所纳的聘礼偿还他们。当你们把她们的聘礼交付给她们的的时候，你们娶她们为妻，对于你们是毫无罪过的。你们不要坚持不归信的妻子的婚约，你们当索回你们所纳的聘礼，叫他们也索回他们所纳的聘礼。这是真主的律例，他依此而替你们判决。真主是全知的，是至睿的。<sup>2</sup>

**1** 他只禁止你们结交曾为你们的宗教而对你们作战，曾把你们从故乡驱逐出境：那些人指的是古来氏族中的反动头目及跟他们一样反对穆斯林的人。曾协助别人驱逐你们的人：他们协助敌人与你们作战，并驱逐你们。“他们”指麦加人以及跟他们一起缔结了盟约的人。结交：指你们把他们当作朋友，并支持他们。谁与他们结交，谁是不义者：因为他们所结交的人，都是应该敌对的，他们敌对真主及真主的使者和经典。

**2** 归信的人们啊！当信女们迁移而来的时候：即从不归信的人那里迁移而来。在侯代比亚之日，先知（求真主赐他吉庆与平安）同古来氏人达成协议：凡是他们中投奔先知而来的穆斯林，必须遣返于他们。后来当有许多妇女为投奔先知迁移而来时，真主不让她们遣返于多神教徒，而命令先知考验她们。你们应当试验她们：你们考验她们，以便你们知道她们热爱伊斯兰的程度。有人说，妇女们以真主的名义发誓，她们迁移而来不是因为跟丈夫怄气，也不是换一个环境，更不是追求今世的利益，而是为了喜爱真主及其使者，热爱真主的宗教。当她为此发了誓时，先知（求真主赐他吉庆与平安）把她曾接受的聘礼以及生活费用退还给她的丈夫，不再把她遣返于丈夫。真主是至知他们的信德的：这是在阐明只有真主知道她们的真实情况，真主责成你们的只是考验她们，以便你们从表面上看得出她们对伊斯兰的热爱是真诚的。如果你们认为她们确是信女：即通过试验，从表面上你们能看得出她们是归信的人。那么，就不要使她们再归不归信的丈夫：即不要把她们遣返于她们的不归信的丈夫。她们对于他们是不合法的，他们对于她们也是不合法的：归信的妇女对于不归信的男子不合法。妇女一旦归信，就必须与不归信的丈夫分离，而不仅仅是她的迁移。你们应当把他们所纳的聘礼偿还他们：即你们应当把归信并迁移而来的那些女人所接受的聘礼退还给她们的丈夫。沙斐仪说：

“如果她的除丈夫以外的亲戚要求退还聘礼时，可以不予退还。当你们把她们的聘礼交付给她们的的时候：即她们的待婚期满后，你们给她们交付了聘礼时。你们娶她们为妻，对于你们是毫无罪过的：

**11** 如果你们的妻子，有脱离你们而归不归信者的，那末，当你们轮到交聘的时候，你们应当把妻子脱离者所纳的聘礼交付他们。你们当敬畏你们所信仰的真主。<sup>3</sup>

**12** 先知啊！如果信女们到你面前来与你誓约：她们不以任何物配真主，不偷盗，不通奸，不杀自己的儿女，不以别人的儿子冒充丈夫的儿子，不违背你的合理的命令，那末，你当与她们誓约，你当为她们向真主告饶。真主确是至赦的，确是至慈的。<sup>4</sup>

即等她们的待婚期满后你们可以娶她们为妻，因为她们已经和你们信仰一致了。你们不要坚持不归信的妻子的婚约：意思是：如果一个人的妻子还没有归信，那么，她不再是他的妻子了，因为宗教信仰不一致，婚约就自动解除了。最初，不归信的人把自己的女儿嫁给穆斯林，穆斯林们也娶信多神教的妇女，后来这节经文被降示后，这种婚约被废止。这是专针对不归信的多神教妇女的，而持经人（犹太人和基督徒）中的妇女除外。你们当索回你们所纳的聘礼：即如果你们的妻子背叛伊斯兰，你们应当索回你们交付给她们的聘礼。叫他们也索回他们所纳的聘礼：经注学家们解释说：若有穆斯林妇女叛教而投奔缔结了盟约的异教徒，人们就对异教徒说：“你们应当把她的聘礼退回来。”若有不归信的一位妇女投奔穆斯林而来，并且归信了时，有人就对穆斯林们说：“你们应当把她的聘礼退还给她们的不归信的丈夫。”这是：即双方互退聘礼。真主的律例：即真主所规定的，在侯代比亚和约之后同多神教徒的协议，这不包括没有与穆斯林缔结盟约的多神教徒。有经注学家说，这一规定已被废止。古尔图比说：“这只是针对当时特殊时期特殊事件的。”即，有关退回聘礼的事，若夫妻一方归信了伊斯兰，则不可使他俩分离。

**3** 如果你们的妻子，有脱离你们而归不归信者的：即若有穆斯林妇女叛教而投奔不归信的家园，即便是投奔持经人。当你们轮到交聘的时候：即退回的聘礼，甚至你们所缴获的战利品。你们应当把妻子脱离者所纳的聘礼交付他们：他们被命令：如果多神教徒没有把聘礼退还给妻子脱离者，他们必须退回曾交付给她们的聘礼及战利品等。你们应当敬畏你们所信仰的真主：你们应当防备招致真主怒恼的事项。

**4** 先知啊！如果信女们到你面前来与你誓约：即她们为归信伊斯兰专门来与你誓约。她们不以任何物配主：这是在光复麦加之前，麦加的妇女纷纷前来与真主的使者（求真主赐他吉庆与平安）誓约，真主命令使者与她们盟约：她们不许以物配主。不杀自己的儿女：这针对的是蒙昧时期活埋女婴的现象。不以别人的儿子冒充丈夫的儿子：她们不把别人的儿子归属于自己的丈夫。法拉仪说：“有的妇女捡来别人被弃的婴儿，然后对自己的丈夫说：‘这是我给你生的孩子。’”伊本·阿拔斯说：“有的妇女生下女孩后用其换男孩。”不违背合理的命令：凡是属于顺从真主的各项命令，如禁止噤

يَتَأْتِيهَا النَّبِيُّ إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يَبَايَعَنَّكَ عَلَى أَنْ لَا يَشْرِكَنَّ  
بِاللَّهِ شَيْئًا وَلَا يَسْرِفَنَّ وَلَا يَزْنِينَ وَلَا يُقْتَلْنَ أَوْلَادَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ  
بِهَتْنٍ يَفْتَرِينَهُ بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَعْبُدْنَكَ  
فِي مَعْرُوفٍ فَيَابِعَهُنَّ وَأَسْتَغْفِرَنَّ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ  
﴿١٢﴾ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَانْتَوَلُوا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ  
فَدَيَسُومُوا مِنَ الْآخِرَةِ كَمَا يَبِيسُ الْكُفَّارُ مِنْ أَصْحَابِ الْقُبُورِ ﴿١٣﴾

سُورَةُ الصَّفَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ  
﴿١﴾ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَمْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿٢﴾  
كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿٣﴾ إِنَّ  
اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقْتَلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًا كَانَتْهُمْ  
بُيُوتٌ مَرْصُوعٌ ﴿٤﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ لِمَ  
تَقُولُونَ وَقَدْ تَعْلَمُونَ أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ فَلَمَّا  
رَأَوْا آذَانَ اللَّهِ قُلُوبَهُمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٥﴾

﴿١٣﴾ 归信的人们啊！你们不要结交真主所谴怒的民众，他们对后世确已绝望，犹如不归信的人对坟里的人绝望一样。<sup>1</sup>

## 第六章 列阵

奉至仁至慈的真主之名

﴿١﴾ 凡在天地间的，都赞颂真主超绝万物，他是万能的，是至睿的。

﴿٢﴾ 归信的人们啊！你们为什么说你们所不做的事呢？<sup>2</sup>

陶大哭、撕破衣服、剪头发、撕扯衣领、抓破脸面、诅咒。你当与她们誓约，你当为她们向真主告饶；在她们与你盟誓之后，你应当向真主为她们祈求饶恕

1 归信的人们啊！你们不要结交真主所谴怒的民众：“真主所谴怒的民众”指的是所有不归信真主的团伙。有经注学家说，专指犹太人。他们对后世确已绝望：因为他们不归信，所以根本不相信后世。犹如不归信的人对坟里的人绝望一样：即因为他们不信死后的复活，所以对复活坟墓里的死人产生绝望。

2 归信的人们啊！你们为什么说你们所不做的事呢：据伊本·阿拔斯传述：“吉哈德在被规定为主

﴿٣﴾ 你们说你们所不做的，这在真主看来，是很可恨的。<sup>3</sup>

﴿٤﴾ 真主的确喜爱那等人；他们为他而列阵作战，好像坚实的墙壁一样。<sup>4</sup>

﴿٥﴾ 当时，穆萨曾对他的宗族说：“我的宗族啊！你们既知道我是真主派来教化你们的使者，你们为什么诽谤我呢？”当他们背离正道的时候，真主使他们的心背离真理；真主是不引导悖逆的民众的。<sup>5</sup>

﴿٦﴾ 当时，麦尔彦之子伊萨曾说：“以色列的后裔啊！我确是真主派来教化你们的使者，他派我来证实在我之前的《讨拉特》，并且以在我之后诞生的使者，名叫艾哈默德的，向你们报喜。”当他已昭示他们许多明证的时候，他们说：“这是明显的魔术。”<sup>6</sup>

命之前，有些信士说：“我们多么希望真主把最喜欢的功修告诉我们，以便我们去做。”后来当真主告诉他们，真主最喜欢的功修是吉哈德时，有些信士对此很不乐意，他们承受的压力很大，接着这节经文被降示了。”

3 你们说你们所不做的，这在真主看来，是很可恨的：即这是真主最怒恼的。有经注学家说，这是针对某一伙人的，他们来见先知（求真主赐他吉庆与平安），其中一个人说：“我拿着剑去厮杀了，我砍死了多少多少。”其实他们并没有那样去做。

4 真主的确喜爱那等人，他们为他而列阵作战：他们齐心协力，团结一致，并力作战。真主在这里给他们阐明，为主道作战是真主所喜欢的最高尚的功修。圣训中说：“事情的头是伊斯兰，其支柱是礼拜。它的顶峰是为主道的吉哈德。”好象坚实的墙壁一样：联系紧密，仿佛成了一块。这说明他们为了真主的事情全力以赴，毫不松懈，使敌人无懈可击。

5 当时，穆萨曾对他的宗族说：前面提到，真主喜欢为主道而作战的人，这里真主阐明穆萨和伊萨两位先知曾命令人们信主独一，他俩为主道努力奋斗，违抗他俩的人遭到了惩罚，以便告诫穆罕默德（求真主赐他吉庆与平安）的教民，不要像穆萨和伊萨的宗族对待他俩那样对待先知。我的宗族啊！你们既知道我是真主派来教化你们的使者：意思是：你们知道我是真主的使者，为什么还伤害我呢？使者应该得到尊重和尊敬，你们对使者的真实性不容质疑，因为你们亲眼目睹了种种迹象，使你们对我的使命确信不疑。你们为什么诽谤我呢：你们不听我的命令，违背真主给你们规定的各项律例。或你们谩骂我、攻击我。当他们背离正道的时候，真主使他们的心背离真理：即当他们伤害先知、背离正道时，真主使他们的心背离了真理，以作为他们犯罪的报应。

6 当时，麦尔彦之子伊萨曾说：以色列的后裔啊！我确是真主派来教化你们的使者，他派我来证实在我之前的《讨拉特》：即我是真主以《引支勒》派遣给你们使者，我给你们带来的与《讨拉特》不

7 别人劝他入伊斯兰，他却假借真主的名义而造谣；这样的人，谁比他还不义呢？真主不引导不义的民众的。

8 他们想吹灭真主的光明，但真主要完成他的光明，即使不归信的人不愿意。

9 他曾以正道和真教的使命委托他的使者，以便他使真教胜过一切宗教，即使以物配主的人不愿意。

10 归信的人们啊！我将指示你们一种生意，它能拯救你们脱离痛苦的刑罚，好吗？

11 你们信仰真主和使者，你们以自己的财产和生命，为真主而奋斗，那对于你们是更好的，如果你们知道。

12 他将赦宥你们的罪过，并且使你们入下临诸河的乐园和常住的乐园中的许多优美的住宅，那确是伟大的成功。

相矛盾，而且在《讨拉特》里预先以我向你们报喜，你们怎么憎恶我、违背我呢？并且以在我之后诞生的使者，名叫艾哈默德的，向你们报喜：既然我的情况是这样，就不应该否认我。“艾哈默德”是我们先知（求真主赐他吉庆与平安）的名字，原意是：因具备各种高尚的美德最值得可颂的人。当他已昭示他们许多明证的时候：当伊萨给他们带来了许多明证时，他们说：“他给我们带来的这是明显的魔术。”有经注学家说，所指的是穆罕默德（求真主赐他吉庆与平安），当他给麦加的古老氏人带来明证时，他们说他是魔术师。

1 别人劝他入伊斯兰，他却假借真主的名义而造谣；这样的人，谁比他还不义呢？伊斯兰是最优越、最尊贵的宗教，信仰伊斯兰的人不会对别人造谣，怎么会借真主的名义而造谣呢？真主不引导不义的民众的：上述的人属于不义的人之列。

2 他们想吹灭真主的光明：他们企图通过谎言阻止伊斯兰，阻碍伊斯兰的引导，就如同试图吹灭巨光的人。但真主要完成他的光明：使伊斯兰传播四方、战胜一切宗教。

3 他曾以正道和真教的使命委托他的使者，以便他使真教胜过一切宗教：以便使伊斯兰成为至高无上、战胜一切宗教的。即使以物配主的人不愿意：即便他们不愿意这样，但这是肯定的事实。

4 归信的人们啊！我将指示你们一种生意，它能拯救你们脱离痛苦的刑罚，好吗？真主把上述的善功比作了买卖，因为人们通过买卖可以获利，同样通过善功可以获得进入乐园，脱离火狱。下面的两节经文阐释了这种买卖，其意思是：真主给予正信和吉哈德（为主道奋斗）的回报就是乐园，那才是获利的买卖。

5 他将赦宥：即真主将赦宥。你们的罪过：真主首先提到了人们所经营的商品，这里他提到了给经营者承诺的回报。即如果你们得正信，他将饶恕你们。常住的乐园中的许多优美的住宅：即住在永久的乐园里，永无死亡，也不再离开。那确是伟大的成功：即获得赦宥和久住乐园是无与伦比的最伟大的成功。

وَاذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدٌ فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٦﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ وَهُوَ يُدْعَى إِلَى الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٧﴾ يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿٨﴾ هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٩﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا هَلْ أَدْرَكُهُمْ عَلَى بَعْرَةٍ يُنَجِّحُهُمْ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿١٠﴾ تَوَمَّنْ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ذَلِكَ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١﴾ يَعْقِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَسْكَنٍ طَيِّبَةٍ فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾ وَأُخْرَى يُحِبُّونَهَا نَصْرٌ مِنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ وَبَشِيرٌ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا أَنْصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِّلْحَوَارِيِّينَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ فَأَمَّا نَمَتَ طَائِفَةٌ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَكَفَرَتَ طَائِفَةٌ فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَى عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا ظَاهِرِينَ ﴿١٤﴾

13 他将赏赐你们另一种为你们所爱好的恩典——从真主降下的援助，和临近的胜利。你向信士们报喜吧。

14 归信的人们啊！你们应当做协助真主的人，犹如麦尔彦之子伊萨对他的门徒所说的“谁是与共同协助真主的？”那些门徒说：“我们是协助真主的。”以色列的后裔中，有一派人已经归信，有一派人并不归信。我扶助归信的人们对抗他们的敌人，故他们变成优胜的。

6 他将赏赐你们另一种为你们所爱好的恩典：你们还将得到你们所喜欢的另一种恩惠。从真主降下的援助：即来自真主的对你们的援助。和临近的胜利：真主默助你们获得的胜利，指战胜古老氏人，光复麦加。阿塔说：指的是解放波斯和罗马。你向信士们报喜吧：穆罕默德啊！你应当向信士们报喜，他们在今世里将获得援助和胜利，在后世里将获得乐园。

7 归信的人们啊！你们应当做协助真主的人：即你们应当坚持不懈地支持真主的宗教。犹如麦尔彦之子伊萨对他的门徒们所说的：“谁是与共同协助真主的”：即你们应当向伊萨的门徒们支持伊萨那样支持真主的宗教。当时伊萨对门徒们说：“谁是

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ الْعَزِيزُ  
 الْحَكِيمُ ① هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْلُو  
 عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا  
 مِن قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ② وَآخَرِينَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوا بِهِمْ  
 وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ③ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ  
 ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ④ مَثَلُ الَّذِينَ حُمِلُوا الثَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ  
 يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ  
 الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ⑤  
 قُلْ يَتَّخِذُ الَّذِينَ ظَلَمُوا زُرًى وَلَوْ كَانُوا يَلْقَوْنَ اللَّهَ كَأَنَّ  
 هُمُ الْقَائِمُونَ ⑥ قُلْ إِنَّمَا يُبَدِّئُهُ بِمَا يَشَاءُ اللَّهُ إِنَّ  
 اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ⑦ قُلْ إِن  
 الْمَوْتَ الَّذِي تَفِرُونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مَلْئِكُمْ ثُمَّ تَرْتُدُّونَ  
 إِلَىٰ عَلَيْهِمُ الْعَذَابِ وَالشَّهَادَةُ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ⑧

与我共同协助真主的？”他们说：“我们是协助真主的”：意思是：在敬拜真主的事上你们中谁愿意支持我、协助我？伊萨的门徒是支持伊萨的人，是他的忠实的追随者，也是最先归信他的人，他们一共十二个人。以色列的后裔中，有一派人已经归信：即归信了伊萨。有一派人并不归信：即没有归信伊萨。我扶助归信的人们对抗他们的敌人：即我支持坚持真理的人战胜坚持虚伪的人。故他们变成优胜的：即战胜的、强盛的。据阿卜杜·拉札格和阿卜杜·本·胡迈德辑录，就关于真主之言“归信的人们啊！你们应当做协助真主的人”，格塔岱说：“赞颂真主，有七十个人来见先知，他们在阿格白向先知盟誓，并拥护先知，支持先知，直到真主使教门发扬光大。”据伊本·易司哈格和伊本·塞阿德辑录，真主的使者（求真主赐他吉庆与平安）对在阿格白来见他的人们说：“你们给我选出十二个人，让他们作为自己族人的监护人，如同伊萨·本·麦尔彦的门徒们成为伊萨的监护人一样。”接着真主的使者（求真主赐他吉庆与平安）对选出来的代表们说：“你们都是自己族人的监护人，就如同伊萨·本·麦尔彦的门徒们成为伊萨的监护人一样。我是我族人的监护人。”他们齐声说道：“我们听明白了。”

## 第六章 聚礼

奉至仁至慈的真主之名

① 凡在天地间的，都赞颂真主——至洁的、万能的、至睿的君主，超绝万物的君主。<sup>1</sup>

② 他在文盲中派遣一个同族的使者，去对他们宣读他的迹象，并培养他们，教授他们天经和智慧，尽管以前他们确是在明显的迷误中；<sup>2</sup>

③ 并教化还没有赶上他们的其他人。真主是万能的，是至睿的。<sup>3</sup>

④ 这是真主的恩典，他把它赏赐他所欲赏赐的人们，真主是有宏恩的。

⑤ 奉命遵守《讨拉特》而不遵守者，譬如驮经的驴子。否认真主的迹象的民众的譬喻，真恶劣！真主是不引导不义的民众的。<sup>4</sup>

1 至洁的：完美无瑕的。

2 他在文盲中派遣一个同族的使者：“文盲”指阿拉伯人，包括他们中识字的人和不识字的人，因为阿拉伯人不属于有经人。“文盲”的本意是既不会写又不会读的人，而当时的大部分阿拉伯人都是这样的人。去对他们宣读他的迹象：“迹象”指的是《古兰经》。而先知是文盲，他既不会读，也不会写，也没有向任何人学习过。并培养他们：即清除库夫尔的污垢、各种罪恶和恶劣的品行，使他们变得纯洁。有经注学家说，通过正信使他们成为内心纯洁的人。教授他们天经和智慧：天经是《古兰经》，智慧是先知的“筭奈”（圣行）。也有经注学家说，天经指的是写字，智慧指的是精通教门。正如伊本·马立克所说。尽管以前他们确是在明显的迷误中：即以物配主和背离正道。

3 并教化还没有赶上他们的其他人：即在那个时代里没有赶上他们，不久将赶上他们。先知培养他们，还培养他们中的另一些人，他们指的是自圣门弟子之后，直到末日以前的所有穆斯林，包括阿拉伯人和非阿拉伯人。据布哈里等人集录，由艾布·胡赖拉传述：“在《聚礼章》被降示的时候，我们就坐在先知（求真主赐他吉庆与平安）跟前，先知诵读了该章，当他读到‘并教化还没有赶上他们的其他人’时，有人问先知：‘真主的使者啊！还没有赶上我们的那些人们是什么人？’先知把自己的手放在塞勒曼·法利西的身上说：‘以掌握我生命的真主发誓，倘若正信（伊玛尼）远在昂宿，这等人必定会得到。’”真主是万能的，是至睿的：即强大无比、睿智英明的。

4 奉命遵守《讨拉特》而不遵守者，譬如驮经的驴子：这是真主为那些不遵守《讨拉特》的犹太人设置的譬喻：真主命令他们遵守《讨拉特》的教导，而他们却没有遵守，也没有服从其中的命令，他们就如同驮经的驴子，驴不知道自己背上驮的是经典还是肥料。否认真主的迹象的民众的譬喻，真恶劣：把犹太人比做驴子，这譬喻太切实了。这是对

6 你说：“信奉犹太教的人们啊！如果你们自称是真主的选民，而排斥众人，那你们就希望早死吧，如果你们是诚实者。”<sup>1</sup>

7 他们因为曾经犯过罪，所以永远不希望早死。真主是全知不义者的。<sup>2</sup>

8 你说：“你们所逃避的死亡，必定与你们会面，然后你们将被送到全知幽明的主那里，他将把你们的行为告诉你们。”<sup>3</sup>

9 归信的人们啊！当聚礼日召人礼拜的时候，你们应当赶快去纪念真主，放下买卖，那对于你们是更好的，如果你们知道。<sup>4</sup>

10 当礼拜完毕的时候，你们当散布在

否认者最丑恶的譬喻。言下之意是：穆斯林们啊！你们不要成为象犹太人一样的人。首先讲这个譬喻，旨在告诫那些让真主的使者独自站在讲演台上，而自己去做生意的人。凡听到聚礼的演讲而去忙别的事务的人，都包括在这个譬喻中。正如在圣训中说：“聚礼日伊玛目正在演讲的时候说话的人，譬如驮经的驴子；谁对他说‘你应当聆听’，谁的聚礼无效。”

1 你说：信奉犹太教的人们啊！如果你们自称是真主的选民，而排斥众人：犹太人声称他们比其他人的优越，自称是真主的选民，而排斥其他人，妄称自己是真主的儿子，是真主最喜欢的人。当他们这样妄言时，真主命令使者质问他们。那你们就希望早死吧：按你们的说法，以便你们更快一点得到真主的优待。如果你们是诚实者：即如果你们认为你们说的话是实话。因为谁知道自己将是进入乐园的人，他就很想早一点离开尘世。

2 他们因为曾经犯过罪，所以永远不希望早死：因为他们曾经背叛、犯罪、篡改经典。真主是全知不义者的。

3 你说：你们所逃避的死亡，必定与你们会面：即从你们逃避的方向来临你们，面对面地与你们会面。然后你们将被送到全知幽明的主那里：那就是在复生日。他将把你们的行为告诉你们：他把你们的各种丑恶行为告诉你们，并为此而给你们报应。

4 归信的人们啊！当聚礼日召人礼拜的时候：指的是：聚礼日伊玛目坐在演讲台上后宣礼员开始宣礼的时候。因为在真主的使者（求真主赐他吉庆与平安）时代，聚礼只有这一次宣礼。而当今聚礼的第一次宣礼是在麦地那被扩建后，奥斯曼在圣门弟子在场的情况下增加的。你们应当赶快去纪念真主：即你们应当快去纪念真主（这里的纪念真主所指的是聚礼的呼图白以及在综合性大清真寺里参加聚礼），赶快抓紧做大小净等准备工作。放下买卖：丢下买卖和其他一切事务。因为在聚礼日，当宣礼员开始宣礼时，买卖不再合法了。那对于你们是更好的：即赶快去纪念真主及放下买卖对于你们来说，比于别的更好，因为通过服从真主的命令将得到回赐和奖赏。

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا نُودِيَكَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١﴾ فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٢﴾ وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا قُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِنَ اللَّهْوِ وَمِنَ التِّجَارَةِ وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٣﴾

سُورَةُ الْمَائِدَةِ ﴿١٣﴾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَكَاذِبُونَ ﴿١﴾ اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطَجَعَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهَمًّا لَا يُفْقَهُونَ ﴿٣﴾ وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبْكَ أَجْسَامُهُمْ وَإِنْ يَقُولُوا تَسْمَعُ لِقَوِّهِمْ كَأَنَّهُمْ خُشْبٌ مُسْنَدَةٌ يَحْسَبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ هُمُ الْعُدُو فَاحْذَرْهُمْ فَنَاهَا اللَّهُ أَنْ يُؤْفَكُونَ ﴿٤﴾

地方上，寻求真主的恩惠，你们应当多多地纪念真主，以便你们成功。<sup>5</sup>

11 当他们看见生意或游戏的时候，他们离散了，他们让你独自站著。你说：

“在真主那里的，比游戏和生意还好，真主是最善的供给者。”<sup>6</sup>

5 当礼拜完毕的时候：当你们礼拜结束的时候。你们当散布在地方上：你们去为买卖和生活而奔波。寻求真主的恩惠：即去寻求真主赐予仆人的给养，如各种买卖交易中的收益。你们应当多多地纪念真主：你们在买卖交易中不要忘记多多地纪念真主，感谢真主给你们引导了今世和后世的幸福；并通过接近真主的各种祷词纪念真主，如赞颂真主、念太司比哈（念苏卜哈南拉，意为赞颂真主清静）、念太克比尔（念安拉乎艾克拜尔，意为真主至大）、祈求真主赦宥等。以便你们成功：以便你们获得两世的幸福。

6 当他们看见生意或游戏的时候，他们都离散了：这节经文的降示有一段背景，当时的麦地那人遭受了饥荒。有一次聚礼日，先知（求真主赐他吉庆与平安）正在讲呼图白时，一支来自沙姆的商队到来了，于是人们都向商队迎了过去，在寺内只剩下十二个男子。又一传述中：只剩下十二个男子和七位

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ لَوَّارَهُمْ وَهُمْ  
 وَرَأَيْتَهُمْ يَصُدُّونَ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٥﴾ سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ  
 أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ إِنَّ  
 اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٦﴾ هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ  
 لَا تُنْفِقُوا عَلَى مَنْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ حَتَّى يَنْفَضُوا وَلِلَّهِ  
 خَزَائِنُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنَّ الْمُنْفِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ  
 ﴿٧﴾ يَقُولُونَ لِنَبِيِّنَا إِذَا بَدَأْنَا بِآيَةٍ مِّنْهُ لِيُذَكِّرَ أَقْرَبًا  
 مِنْهَا أَلَّا نَدْعُو اللَّهَ وَالْيَوْمَ آتٍ وَرَسُولَهُ وَالْمُؤْمِنِينَ وَلكِنَّ  
 الْمُنْفِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُلْهِكُمْ  
 أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَمَنْ يَفْعَلْ  
 ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٩﴾ وَأَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ  
 مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي  
 إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقْتُ وَأَكُن مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٠﴾ وَلَنْ  
 يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١١﴾

سُورَةُ النَّجَابِ  
 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا  
 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

## 第六章 伪信者

奉至仁至慈的真主之名

① 当伪信者来见你的时候，他们说：“我们作证，你确是真主的使者。”真主知道你确是他的使者，真主作证，伪信的人们确是说谎的。<sup>1</sup>

妇女。“离散”的意思是：他们分散了，都向商队走去了。他们让你独自站着：即独自站在演讲台上。你说：在真主那里的：即重大的报酬，也就是乐园。比游戏和生意还好：即比你们走出清真寺、放弃聆听先知的呼图白而去追求的游戏和生意还强。真主是最善的供给者。

① 当伪信者来见你的时候：当他们来到你跟前、参加你的场合的时候。他们说：我们作证，你确是真主的使者：他们加强语气，旨在告诉人们：他们信仰虔诚，他们的作证发自内心。“我们作证”的意思是：我们知道并发誓。真主知道你确是他的使者：这是真主对穆罕默德（求真主赐他吉庆与平安）使命的进一步确认。真主作证，伪信的人们确是说谎的：即他们谎称信仰虔诚，对先知（求真主赐他吉庆与平安）使命的作证是发自内心的，而不是口头上的，作证他确是真主的使者。

② 他们以自己的盟誓为护符，妨碍正道。他们的行为真恶劣！<sup>2</sup>

③ 这是因为他们口称归信，心实不信，他们的心就封闭了，故他们不是明理的。<sup>3</sup>

④ 当你看见他们的时候，他们的体格，将使你赞叹。如果他们说话，你就静听他们的言辞，他们好像木偶样，他们以为一切呐喊，都是对他们而发的。他们确是敌人，故你当谨防他们。愿真主诛灭他们！他们是如何悖谬的呢！<sup>4</sup>

⑤ 有人对他们说：“你们来道歉吧，使者将为你们求饶。”他们却掉头不顾，你看他们妄自尊大，不肯道歉。<sup>5</sup>

⑥ 你为他们求饶与否，这在他们，是一样的。真主绝不赦宥他们，真主必定不引

② 他们以自己的盟誓为护符：他们把对你们发的誓言作为盾牌，以保护他们免遭你们的伤害，并作为屏障，以掩护他们免遭杀害和被俘。妨碍正道：由于他们制造疑惑、中伤先知，妨碍了他人归信，阻挠人们参加吉哈德，干扰人们行善干好。他们的行为真恶劣：即他们阳奉阴违和妨碍正道的行为真恶劣。

③ 这是因为他们口称归信：即伪信。心实不信：即内心没有归信。有经注学家说，这节经文是针对归信后又叛教的一伙人而降示的。他们的心就封闭了：由于他们不归信，他们的心被封闭了，正信根本进入不了他们的心里。故他们不是明理的：他们不明白正信是利于他们的。

④ 当你看见他们的时候，他们的体格，将使你赞叹：他们仪表堂堂，派头十足，使见者所钦佩。如果他们说话，你就静听他们的言辞：你会认为他们所说的话是真诚的，因为他们能言善辩、口齿伶俐。伪信者的头领阿卜杜拉·本·乌班叶口才出众，体格魁梧。他们好象木偶一样：把他们靠背而坐参加真主的使者（求真主赐他吉庆与平安）的场合的情形比做了靠墙而立、不知不觉的木偶，因为他们不具有有益的思维和受益的知识。他们以为一切呐喊，都是对他们而发的：有经注学家说，伪信者们非常担心针对他们降示经文，揭露他们的伪装、允许处死他们、没收他们的财产。他们确是敌人，故你当谨防他们：以免他们对有机可乘，或以免他们掌握你的某些秘密，因为他们给那些与你为敌的不归信者充当奸细。愿真主诛灭他们：即愿真主诅咒他们。或这是给信士们教导对付伪信者的言辞。他们是如何悖谬的呢：他们怎样背离正道、偏向不信的呢

⑤ 有人对他们说：“你们来道歉吧，使者将为你们求饶。”他们却掉头不顾：即他们摇头晃脑，显得不屑一顾，根本不希望求饶。你看他们妄自尊大：不肯来见真主的使者，也不要求使者为他们求饶。他们自以为是，目空一切。不肯道歉：背离真主的使者（求真主赐他吉庆与平安）。



导悖逆的民众。<sup>1</sup>

他们说：“你们不要供给使者左右的人，以便他们离散。”天地的库藏，只是真主的，伪信的人们却不明理。<sup>2</sup>

他们说：“如果我们返回麦地那，尊荣者必将卑贱者驱逐出城。”尊荣只是真主和使者以及信士们的，而伪信的人们却不知道！<sup>3</sup>

归信的人们啊！你们的财产和子女，不要使你们忽略了记念真主。谁那样做，谁是亏折的。<sup>4</sup>

在死亡降临之前，你们当分舍我赐予你们的，否则，将来人人说：“我的主啊！你为何不让我延迟到一个临近的定期，以便我有所施舍，而成为善人呢？”<sup>5</sup>

**1 你为他们求饶与否，这在他们，是一样的：**即对他们毫无作用，因为他们坚持伪信，执迷不悟。真主绝不赦宥他们：若他们一直坚持伪信，真主绝不赦宥他们。**真主必定不引导悖逆的民众：**即罪孽深重、十足的大逆不道者，伪信者首当其冲。

**2 他们说：“你们不要供给使者左右的人，以便他们离散”：**以便他们离他而去。“使者左右的人”指的是迁士中的贫困人。**天地的库藏，只是真主的：**真主将供给这些迁士。**伪信的人们却不明理：**他们不明白给养的库藏由真主掌握，他们以为真主不会给信士宽绰。

**3 他们说：“如果我们返回麦地那，尊荣者必将卑贱者驱逐出城”：**说这话的人是伪信者的头领阿卜杜拉·本·乌班叶，他以“尊荣者”指的是他自己和追随他的人，以“卑贱者”指的是真主的使者（求真主赐他吉庆与平安）及追随者。以“返回”所指的是从那次战役中回去。据伊玛目艾哈迈德辑录，由宰德·本·艾尔格姆传述：“在一次战役中，我同先知（求真主赐他吉庆与平安）在一起，阿卜杜拉·本·乌班叶说：‘如果我们返回麦地那，尊荣者必将卑贱者驱逐出城。’”宰德说，我去把这话告诉了先知（求真主赐他吉庆与平安）。而阿卜杜拉·本·乌班叶却发誓说根本没有这回事。宰德又说，我的族人们埋怨我，他们说：“你这样做究竟想干什么？”我回去伤心悲哀地一头睡倒。不久，真主的先知（求真主赐他吉庆与平安）派人把我叫去说：“真主为你辩护，证实了你。并降示了这节经文。”

**4 归信的人们啊！你们的财产和子女，不要使你们忽略了记念真主：**真主告诫信士防备伪信者的品行，他们的财产和子女使他们忽略了记念真主。

“记念真主”指的是伊斯兰规定的各项主命。有经注学家说，指的是诵读《古兰经》。**谁那样做：**即谁忙于今世的利益而忽略真主的宗教。**谁是亏折的：**彻底亏本的。

**5 在死亡降临之前：**即死亡的因素出现或看到死亡的征兆出现之前。**你们应当分舍我赐予你们的：**你们把我所供给你们的一部分费于正道。有经注学家说，指的是天课。**否则，将来人人说：我的主啊！**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ  
 وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾ هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْكُمْ كَافِرٌ  
 وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢﴾ خَلَقَ السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُوْرَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٣﴾  
 يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ وَاللَّهُ  
 عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤﴾ أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ  
 فَذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٥﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ  
 رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُوا أَبَشْرِهِمْ ذُنُوبًا فَكْفَرُوا وَتَوَلَّوْا وَأَسْتَعَى  
 اللَّهُ وَاللَّهُ عِنْدَ حَمِيدٍ ﴿٦﴾ زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُعَذِّبَهُمُ اللَّهُ بِبَلْوَى  
 رَبِّهِمْ لَيُبَعَثْنَ ثُمَّ لَيَأْتِيَنَّكُمْ يُمِيزُ اللَّهُ الْبَاطِلَ مِنَ الْبَاطِلِ وَاللَّهُ  
 وَرَسُولُهُ وَالنُّورَ الَّذِي أَنْزَلْنَا وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٨﴾ يَوْمَ  
 يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذَلِكَ يَوْمُ النَّعَابِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَعَمِلَ  
 صَالِحًا لَيُكَفِّرَنَّ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُدْخِلُهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا  
 الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾

但寿限一到，真主绝不让任何人延迟，真主是彻知你们的行为的。<sup>6</sup>

## 第六章 相欺

奉至仁至慈的真主之名

凡在天地间的，都赞颂真主超绝万物。国权只归他所有，赞颂只归他享受，他对于万事是全能的。

他曾创造你们，但你们中有不归信的，有归信的；真主是监察你们的行为的<sup>7</sup>

你为何不让我延迟到一个临近的定期：你为何不给我宽限，把我的死亡延迟到另一个很短的期限。以便我有所施舍：以便我施散钱财，而成为善人。

**6 但寿限一到，真主绝不让任何人延迟：**当一个人的寿限临近、寿命结束时。**真主是彻知你们的行为的：**你们的任何行为都瞒不过真主，他将以你们的行为赏罚你们。

**7 他曾创造你们，但你们中有不归信的，有归信的：**真主创造了不归信者，他不归信，是他自己的所作所为；真主创造了归信者，他的归信也是他自己的所作所为。不归信的人，是自己选择不归信的；而归信的人，是自己选择归信的。一切都以真

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ  
النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٠﴾ مَا أَصَابَ مِنْ  
مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ يَهْدِ اللَّهُ قَلْبَهُ، وَاللَّهُ بِكُلِّ  
شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١﴾ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِنِ  
تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٢﴾ اللَّهُ لَا إِلَهَ  
إِلَّا هُوَ وَعَلَىٰ اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾ يَأْتِيهَا  
الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنِّي مِنْ أَوْلَادِكُمْ وَعَدُوا لَكُمْ  
لَكُمْ فَأَحْذَرُوهُمْ وَإِن تَعَفَّوْا وَتَصَفَّحُوا وَتَغْفِرُوا  
فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤﴾ إِنَّمَا أَمْوَالَكُمُ وَأَوْلَادُكُمْ  
فِتْنَةٌ وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾ فَأَنْفِقُوا لِلَّهِ مَا اسْتَطَعْتُمْ  
وَأَسْمِعُوا وَأَطِيعُوا وَأَنْفِقُوا خَيْرًا لِّأَنْفُسِكُمْ وَمَنْ  
يُوقِ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٦﴾ إِن تَقْرَضُوا  
اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يَضْعَفْهُ لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ  
حَلِيمٌ ﴿١٧﴾ عَلِيمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

### سُورَةُ الطَّلَاقِ

3 他曾本著真理创造天地，他曾以形像赋予你们，而使你们的形像优美，他是唯一的归宿。

4 他知道天地万物，他知道你们所隐匿的和你们所表现的，真主是全知心事的。

5 以前不归信的人们的消息，难道没有达到你们吗？那等人，曾尝试他们的事情的恶果，他们将受痛苦的刑罚。

主的许可。“你们不欲循规蹈矩，除非真主——全世界的主——意欲的时候。”（黯黯章：29）

1 他曾以形像赋予你们，而使你们的形像优美：真主创造了你们，赋予你们最完善的形像、最完美的形态、最健全的体态。人类确实以完美的形像和美观的身材超越万物。对于思维的民众，这证明了创造主的大能，以及其睿知和伟大。人类被赋予的自身形态和其惊人的思维能力，是更伟大的明证。正如真主所说：“在大地上对于笃信的人们，有许多迹象，在你们自身中也有许多迹象，难道你们看不见吗？”（播种者章：20—21）

2 以前不归信的人们的消息，难道没有达到你们吗：他们就是以前的民族中不归信的人，如努哈、阿德和塞木德的民族，仿佛真主在说：在《古兰

6 这是因为他们族中的使者显示他们许多明证，他们却说：“难道凡人也能引道我们？”故他们不归信而违背之。真主曾表示无求於他们的信仰，真主是无求的，是可颂的。

7 不归信的人们，妄言他们绝不复活，你说：“不然！以我的主盟誓，你们必定复活，然後你们必定获得关于你们的行为的报告，这对于真主是容易的。”

8 故你们当信仰真主和使者，和他所降示的光明。真主是彻知你们的行为的。

9 在那日，他将在聚会日集合你们；那是相欺之日。信仰真主，而且行善的人，他将减免他的罪恶，而且使他入下临诸河的乐园，而永居其中，那确是伟大的成功。

经》中给你们讲述了关于他们的消息，给他们派遣的使者怎样教化他们信主独一、拜主独一，放弃他们曾经舍真主而崇拜的主宰。结果否认者怎样走向了火狱，而使者和归信使者的人又怎样走向了成功。那等人，曾尝试他们的事情的恶果：“恶果”是艰难和困苦，是指他们所遭受的今世的惩罚。他们将受痛苦的刑罚：即火狱的刑罚。

3 这是：即两世里的刑罚。因为他们族中的使者显示他们许多明证：那是因为他们被派遣给他们使者显示他们许多明证。他们却说：“难道凡人也能引导我们？”：每个民族的人都对自己的使者说这句话，不相信使者会出自人类，他们对此深表不解。故他们不归信而违背之：即他们不归信使者和使者所昭示的一切，违背使者，对使者所昭示的置若罔闻。真主曾表示无求於他们的信仰：真主不需要他们的信仰和崇拜。真主是无求的，是可颂的：真主不需要世界，也不需要人们对他的崇拜。而真主的确是值得让所有被造物赞颂的

4 你说：不然！以我的真主盟誓，你们必定复活：真主命令先知告诉他们：在他们死后真主誓必将他们复活。即以真主起誓，你们必将从坟墓中被请出。然後你们必定获得关于你们的行为的报告：把你们的行为必将告诉你们，以免你们有所借口，然後以你们的行为对你们进行赏罚。这：即复活和赏罚，对于真主是容易的。

5 和他所降示的光明：即《古兰经》，因为《古兰经》是光明，它引导人脱离迷误的黑暗，走向正道。

6 在那日，他将在聚会日集合你们：“聚会日”是复生日，因为在那天，人们被复活后都聚集起来接受赏罚，将各人与自己功修聚在一起，使每个先知与自己的教民聚在一起，使被压迫者和压迫者聚在一起，使前人和后人聚在一起。那是相欺之日：在那日，被复生起来的人们互相欺骗，坚持真理的人欺骗坚持虚伪的人。最大的欺骗莫过于入乐园的人欺骗入火狱的人，因为火狱的人们以恶换取了善，以恶劣的换取了良好的，以刑罚换取了恩典。真正吃亏的人是，在乐园里既没有家属也无家可归的

**10** 不归信，而且否认我的迹象的人们，是火狱的居民，他们将永居其中。那归宿真恶劣！

**11** 凡灾难的发生，无一不是依真主的判决的。谁信真主，他将引导谁的心，真主是全知万物的。<sup>1</sup>

**12** 你们当服从真主，当服从使者。如果你们违背命令，那末，我的使者，只负明白通知的责任。<sup>2</sup>

**13** 真主，除他外，绝无应受崇拜的，教信士们只信托真主。

**14** 归信的人们啊！你们的妻子儿女，有一部分确是你们的敌人，故你们当谨防他们。如果你们恕饶他们，原谅他们，赦宥他们，（真主就赦宥你们），因为真主确是至赦的，确是至慈的。<sup>3</sup>

**15** 你们的财产和子嗣，只是一种考验，

真主那里有重大的报酬。<sup>4</sup>

**16** 你们当量力地敬畏真主，你们当听从他的教训和命令，你们当施舍，那是有益于你们自己的。能戒除自身的贪吝者，确是成功的。<sup>5</sup>

**17** 如果你们以善债借给真主，他将加倍偿还你们，而且赦宥你们。真主是善报的，是至容的。<sup>6</sup>

**18** 他是全知幽明的，是万能的，是至睿的。

## 第六十五章 离婚

奉至仁慈的真主之名

**1** 先知啊！当你们休妻的时候，你们当在她们的待婚期之前休她们，你们当计待婚期，当敬畏真主——你们的主。你们不要把她们从她们的房里驱逐出门，她们也不得自己出门，除非她们做了明显的丑事。这是真主的法度，谁超越真主的法度，谁确是不义者。你们不知道，此后，真主或许创造一件事情。<sup>7</sup>

人。信仰真主，而且行善的人，他将解除他的罪恶：谁笃信真主，而且行善，他的罪恶必将被解除。

**1** 凡灾难的发生，无一不是依真主的判决的：即依真主的判决和预定。有经注学家说，这节经文的降示有一段历史背景，当时，不归信的人们说：“假若穆斯林们坚持的是真理，真主必然会保佑他们免遭今世的各种灾难。”**谁信真主，他将引导谁的心：**即谁笃信并知道他所遭遇的只是真主为他注定的，在遇到灾难的时候，真主将引导他的心，他明白这一切都是来自真主的，这样，他会心悦诚服地接受真主的判决，并念召回辞（召回辞是：我们都是属于真主的，我们将被召回到他那里）。他在受到考验时坚忍，被施予恩惠时感谢。**真主是全知万物的：**知识无限的，没有他所不知道的。

**2** 你们当服从真主，当服从使者：你们应当忙于服从真主、服从真主的使者。**如果你们违背命令：**如果你们背离服从，你们自食罪过，对使者毫无损害。那么，我的使者，只负明白通知的责任：不负其他责任，而使者确已做到传达了。

**3** 你们的敌人：他们使你们无暇顾及行善。这节经文降示的背景是：有一些麦加人归信了伊斯兰，他们欲迁徙，而他们的妻子儿女不让他们迁徙，于是，这节经文被降示了。穆贾希德说：“以真主起誓，在今世，他们的儿女并没有对抗他们，但儿女情谊促使他们为儿女谋取非法，让他们享用。**故你们当谨防他们：**你们当防备妻子儿女，不可因疼爱他们而违抗真主，也不要因为给儿女谋求幸福而非法经营，攫取非法之财。**如果你们恕饶他们，原谅他们，赦宥他们：**如果你们原谅他们所犯的罪恶，不予谴责，而为其掩盖，真主就赦宥你们。**因为真主确是至赦的，确是至慈的：**即赦宥、慈悯你们和他们的。有人说，有一个人欲迁徙，而他的妻子儿女阻扰他未能迁徙，当他看到其他人先于他而迁徙，并精通教门时，他试图惩罚自己的妻子儿女。

**4** 你们的财产和子嗣，只是一种考验：灾难、考验和磨难，迫使你们去谋取非法、抗拒真主的权益。

**真主那里有重大的报酬：**那报酬是属于选择顺从真主、不为喜爱财产子女而犯罪的人的。

**5** 你们当量力地敬畏真主：即尽你们的能力敬畏真主。**你们当听从他的教训和命令：**你们听从真主和使者的各项命令。**你们当施舍，那是有益于你们自己的：**你们把真主赐给你们的一部分财产费于善事，不可吝啬。你们当施舍，那是有益于你们自己的。**能戒除自身的贪吝者，确是成功的：**蒙真主护佑，戒除贪吝之恶习，并为正道和各种善事而施舍者，这等人，确是获得幸福、达到目的的。

**6** 如果你们以善债借给真主：你们虔诚敬意、满心喜悦地把财产费于善事。**他将加倍偿还你们：**他给予一件善行十至七百倍的回赐。**而且赦宥你们：**除了加倍偿还，还恕饶你们的罪恶。**真主是善报的，是至容的：**他加倍回赐顺从者，并不急于惩罚违抗者。

**7** 先知啊！当你们休妻的时候：真主首先召唤先知，以示使者的高贵。接着真主又一并召唤使者及其教民。意思是：如果你们已决意休她们。**你们当在她们的待婚期之前休她们：**即她们正在等待待婚期的时候，或在待婚期满之前。意思是：在未发生性关系的洁净期（非月经期）休她们，直到她们的待婚期结束。就这样，如果有人想休妻，就当在她们的待婚期之前休她们。据布哈里、穆斯林等人辑录，由伊本·欧麦尔传述：他休了正在行经期的妻子，欧麦尔去把这事告诉了真主的使者（求真主赐他吉庆与平安），使者听后非常愤怒，使者说：“他必须跟她复婚，挽留她，直到她洁净，然后再来一次月经，再洁净。此时，若想休她，就在未发生性关系之前洁净的时候休她。这是真主命令休妻

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَفِّقُوهُنَّ لِعِذَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا  
 الْعِدَّةَ وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ لَا تَخْرُجُوهُنَّ مِنْ بُيُوتِهِنَّ  
 وَلَا يَخْرُجْنَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَاحِشَةٍ مُبَيَّنَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ  
 اللَّهِ وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ لَا تَدْرِي لَعَلَّ  
 اللَّهَ يَحْدُثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا ﴿١﴾ فَإِذَا بَلَغَ أَجَلُهُنَّ فَامْسِكُوهُنَّ  
 بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهِدُوا ذُوَى عَدْلِ مِنْكُمْ  
 وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ذَٰلِكُمْ يُوعَظُ بِهِ مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ  
 بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَنْتَقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا ﴿٢﴾ وَيَرْزُقْهُ  
 مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ إِنَّ اللَّهَ  
 بَلِّغُ أَمْرِهِ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا ﴿٣﴾ وَالَّتِي يَبْسُنُ  
 مِنَ الْمَجِصِّ مِنْ نَسَائِكُمْ إِنْ آزَيْتُمْ عَنْ نِزْوَتِهِنَّ ثَلَاثَةَ أَشْهُرٍ  
 وَالَّتِي لَمْ يَحْضَنْ وَأَوْلَتْ الْأُمَمَالَ أَجَلَهُنَّ أَنْ يَضَعَنَّ حَمْلَهُنَّ  
 وَمَنْ يَنْتَقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا ﴿٤﴾ ذَٰلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنْزَلَهُ  
 إِلَيْكُمْ وَمَنْ يَنْتَقِ اللَّهَ يَكْفِرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُعْظِمْ لَهُ أَجْرًا ﴿٥﴾

② 当她们满期的时候，你们当善意地挽留她们，或善意地离别她们。你们当以你们的两个公正人为见证，你们当为真主而

的待婚期。”你们当计待婚期：你们记住待婚期，并记住休妻的时间，直到待婚期满。待婚期为三个月经期。“你们”所针对的是丈夫。当敬畏真主——你们的主：你们不要违抗真主的命令，不要刁难她们。你们不要把她们从她们的房里驱逐出门：即在待婚期间，不许把她们从她们被休的时候所住的房屋里驱逐出去。经文中说“她们的房”，这说明在待婚期里，她们完全有资格居住原来的房屋。同时也禁止她们随意走出。所以，真主说：她们也不得自己出门：即在待婚期里不要走出家门，除非有迫不得已的事。除非她们做了明显的丑事：即你们不要驱逐她们出门，除非她们做下淫荡之事。有经注学家说，“丑事”指的是说下流的言辞，并以此伤害同住一个屋里的人。这是真主的法度：意思是：真主为其仆民们阐明的一切律例，都是真主给他们制定的法度，他们不许超越。谁超越真主的法度，谁确是不义者：等于自焚。你们不知道，此后，真主或许创造一件事情：如果她待在家里，或许真主会使他们夫妻的心团结在一起，继而又复婚。

作证。这是用来教训信仰真主和末日者的。谁敬畏真主，他将为谁辟一条出路。

③ 而且从他料想不到的地方供给他。谁信托真主，他将使谁满足。真主确是能达到自己的目的的，真主确已使万物各有定数。

④ 你们的妇女中对月经已绝望的，如果你们怀疑，就以三个月为她们的待婚期，还没有月经的，也是这样的；怀孕的，以分娩为满期。谁敬畏真主，他将使谁顺利。

⑤ 这是真主所降示你们的法令，谁敬畏真主，他将免除谁的罪恶，而且赏赐他重大的报酬。

⑥ 你们当依自己的能力而使她们住在你们所住的地方，你们不要妨害她们，而使她们烦闷。如果她们有孕，你们就应当供

① 当她们满期的时候：即当她们快到待婚期结束的时候。你们当善意地挽留她们：即以和睦相处和爱慕她们的动机跟她们复婚，不可有刁难她们之心。或善意地离别她们：放她们自由，直到待婚期满。但你们必须给她们保障她们应得的各项权益，不许为难她们。在待婚期快满时，要么善意地挽留她们，要么以优礼解放她们。你们不许为了刁难而挽留她们，或解放她们的同时为难她们，剥夺她们应有的权益。你们当以你们的两个公正人为见证：在你们复婚或分离时请两个公正人作证，以免产生纠纷，也为了铲除矛盾的因素。你们当为真主而作证：这是在命令证人们为取悦于真主而必须公正作证。这是用来教训信仰真主和末日者的：真主专门提到了“信仰者”，因为只有信仰者以此受益。谁敬畏真主：谁敬畏真主，遵守真主为仆人们制定的法度。他将为谁辟一条出路：使他摆脱困境。

② 而且从他料想不到的地方供给他：真主从他想象不到方面慈悯他。休妻后待婚期满时欲为分离或复婚而请人作证的人，真主将为他开辟一条出路。只有违背真主规定的离婚和复婚律例的人，才会遭到窘迫。谁信托真主，他将使谁满足：谁遇事时信赖真主，真主将为谁解除忧患。真主确是能达到自己的目的的：真主无事不成功，凡真主所欲，必将实现。真主确已使万物各有定数：真主规定：艰难和繁荣都有其结束的期限。信迪说：“真主规定了月经和待婚的期限。”

③ 你们的妇女中对月经已绝望的：指由于年大而绝经了的妇女。如果你们怀疑：即如果你们含糊、不知道她们怎样待婚。就以三个月为她们的待婚期，还没有月经的，也是这样的：由于年小，尚未成年还没有月经的女人，她们的待婚期也是三个月。怀孕的，以分娩为满期：孕妇的待婚期，一生下孩子，就算满期。谁敬畏真主，他将使谁顺利：段哈克说：“谁敬畏真主，遵照圣训休妻，真主使谁顺利复婚。

④ 而且赏赐他重大的报酬：在后世里将赐予他重大的报酬，即乐园。

给她们，直到她们分娩。如果她们为你们哺乳，你们应当报酬她们，并且应当依正义而相商。如果你们的意见不合，就让别的妇人为他哺乳。

7 教富裕的人用他的富裕的财产去供给，教窘迫的人用真主所赏赐他的去供给。真主只依他所赋予人的能力而加以责成。在窘迫之后，真主将给宽裕。

8 有许多城市的居民，曾违抗他们的主和众使者的命令，我将严格地审讯他们，严厉的惩罚他们。

9 他们将尝试他们行为的恶果，他们的行为的结局是亏折的。

10 真主已为他们预备了严厉的刑罚。归信的有理智的人们啊！你们当敬畏真主。真主确已降示你们一种教训，

1 你们当以自己的能力而使她们住在你们所住的地方：这是在阐明应该给被休的女人提供住宿，你们让她们居住在你们的家里。“以自己的能力”，即依照你们的能够。这只针对的是被休而可以复婚的女人。至于三次被休的女人，可以不给她提供膳宿。你们不要妨害她们，而使她们烦闷：在膳宿方面不要为难她们。如果他们有孕，你们就应当供给她们，直到她们分娩：给被休的孕妇提供膳宿是必须的，这是众学者之间毫无争议的。如果她们为你们哺乳：如果她们给你们的孩子哺乳，你们应当报酬她们：即给予她们为孩子哺乳的报酬，并且应当依正义而相商：这是针对那些离婚而分离的夫妻，即你们应当依正义进行磋商，互相依礼相待，对于孩子的问题达成协议。正如真主在“黄牛章”第233节中所说：“如果做父母的欲依协议而断乳，那么，他们俩毫无罪过。”如果你们的意见不合：即对哺乳的报酬达不成一致，丈夫不肯给予母亲提出的报酬，而母亲得不到提出的报酬就不给哺乳。就让别的妇人为他哺乳：即另雇妇女给孩子哺乳。

2 教富裕的人用他的富裕的财产去供给：这节经文中真主命令富裕的人，根据自己富裕的情况给予哺乳的妇女优厚的报酬。教窘迫的人：即生活窘迫、困难的人。用真主所赏赐他的去供给：以真主所赏赐他的给养量力而行。真主只依他所赋予人的能力而加以责成：即真主所赋予各人的给养。他不会责成贫困者超越其能力范围以外的。跟富裕者不一样。在窘迫之后，真主将给宽裕：伴随着窘迫和艰难的将是宽裕和富足。

3 有许多城市的居民，曾违抗他们的主和众使者的命令：有很多城镇的居民违背了真主和众使者的命令。我将严格地审讯他们：真主依他们各自在今世的所作所为审核他们。严厉的惩罚他们：在后世里以严厉的刑罚惩罚他们，在今世，让他们遭受饥荒、屠杀、淹没和变相。

4 他们将尝试他们行为的恶果：刑罚的严重后果，以作为他们不信的报应。他们的行为的结局是亏折的：在今世里遭到毁灭，在后世里将遭受刑罚。他们亏折了财产、家属和自身。

أَشْكُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ مِنْ وُجْدِكُمْ وَلَا نَضَّارُوهُنَّ لِنُضِيقُوا عَلَيْهِنَّ وَإِنْ كُنَّ أُولَاتٍ حَمِلٍ فَلْيَفْقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّى يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ فَإِنْ أَضَعْنَ لَكُمْ فَنَأْوِهِنَّ مِثْلَهُنَّ وَأْتِمِرُوا بِنَيْكُم بِمَعْرُوفٍ وَإِنْ تَعَاسَرْتُم فَاسْتَرْضِعْ لَهُنَّ أُخْرَى ۖ لِيُنْفِقَ ذُو سَعَةٍ مِّن سَعَتِهِ ۗ وَمَنْ قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَلْيُنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا أَمَّا أَتَاهَا سَيَجْعَلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ۗ وَكَأَيِّن مِّن قَرِيبٍ عَنَّتْ عَن أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِ ۚ فَحَاسِبْنَهَا حِسَابًا شَدِيدًا وَعَذِّبْنَهَا عَذَابًا نُكَرًا ۗ فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَاقِبَةُ أَمْرِهَا خُسْرًا ۙ أَمَدَ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ الَّذِينَ ءَامَنُوا قَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ۗ رَسُولًا يَأْتُوا عَلَيْكُمْ ءَايَاتٍ اللَّهُ مُبَيِّنَاتٍ لِيُخْرِجَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَمَنْ يُؤْمِن بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا قَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ لَهُ رِزْقًا ۗ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَنْزِلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا ۗ

11 并且派遣一位使者，对你们宣读真主的许多明显的迹象，以便他使归信而且行善的人们，脱离重重黑暗，走入光明。谁归信而且行善，真主将使谁入下临诸河的乐园，而永居其中。真主必定赏赐他们优美的给养。

5 真主已为他们预备了严厉的刑罚：就是火狱的刑罚。归信的有理智的人们啊！即有才智的人们啊！指穆罕默德的教民。你们应当顺从真主，跟随穆罕默德（求真主赐他吉庆与平安）。你们当成为笃信的人，不要成为像你们以前的民族中的违抗者，否则，你们将受到最严厉的审讯，并以同等的刑罚惩罚你们。真主确已降示你们一种教训：“教训”就是伟大的《古兰经》。有经注学家说，这里的“教训”指的是使者自己。因此，真主又接着说：并且派遣一位使者：即他给你们降示了《古兰经》，以这部《古兰经》给你们派遣了一位使者。对你们宣读真主的许多明显的迹象：给人们阐明他们所需要的各项教律。以便他使归信而且行善的人们，脱离重重黑暗，走入光明：即以便真主通过各种迹象（包括经文）引导归信而且行善的人们，使他们脱离迷误和库夫尔（悖逆）的重重黑暗，走向正道和伊玛尼（正信）的光明。

## سُورَةُ التَّحْوِيْمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
يَتَّيْمِنُ النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ تَبْنِي مَرْضَاتَ أَرْوَاجِكَ وَاللَّهُ  
عَفُورٌ رَحِيمٌ ① قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَانِكُمْ وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ  
وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ② وَإِذْ أَسْرَأَ النَّبِيُّ إِلَى بَعْضِ أَرْوَاجِهِ حَدِيثًا  
فَلَمَّا نَبَّأَتْ بِهِ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَفَ بَعْضَهُ وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ  
فَلَمَّا نَبَّأَهَا بِهِ قَالَتْ مَنْ أَنْبَأَكَ هَذَا قَالَ نَبَّأَنِيَ الْعَلِيمُ الْخَبِيرُ ③  
إِنْ نُؤَابَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَعَتْ قُلُوبُكُمْ وَإِنْ تَظَاهَرَا عَلَيْهِ  
فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيْلٌ وَصَلِحُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمَلَائِكَةَ  
بَعْدَ ذَلِكَ ظَهِيرٌ ④ عَسَى رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَكُن أَنْ يَبْدُلَهُ أَزْوَاجًا  
خَيْرًا مِنْكَ مُسْلِمَاتٍ مُؤْمِنَاتٍ قَانِتَاتٍ تَيَبَّتْ عَيْدَاتٍ سَبَّحْنَ  
تَبَّاتٍ وَأَبْكَارًا ⑤ يَتَّيْمِنُ الَّذِينَ آمَنُوا وَأَنْفُسُهُمْ وَأَهْلِيكُمْ  
نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَظٌ شِدَادٌ  
لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ⑥ يَتَّيْمِنُ  
الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْتَدُوا الْيَوْمَ إِنَّمَا جُزُونَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ⑦

⑫ 真主创造了七层天，和同样层数的大地，天命通过七层天而下降，以便你们知道，真主对于万事是全能的，真主是周知万物的。<sup>1</sup>

## 第六章 禁戒

奉至仁至慈的真主之名

① 先知啊！真主准许你享受的，你为什么加以禁戒，以便向你的妻子们讨好呢？真主是至赦的，是至慈的。<sup>2</sup>

**1真主创造了七层天，和同样层数的大地：**真主以同样的层数创造了大地，即七层大地。有关圣训对此加以肯定。据布哈里和穆斯林两大圣训实录辑录，先知(求真主赐他吉庆与平安)说：“谁霸占别人一寸土地，将用七层大地给他戴上项圈。”  
**天命通过七层天而下降：**即天命从七层天降至七层大地，继而雨水降下，禾苗生长，昼夜更替，冬夏交换。

**2先知啊！真主准许你享受的，你为什么加以禁戒：**有经注学家说，有一次，先知(求真主赐他吉庆与平安)在贾哈什之女宰娜芭(先知的一位妻

② 真主确已为你们规定赎誓制，真主是你们的保佑者。他是全知的，是至睿的。<sup>3</sup>

③ 当时，先知把一句话秘密地告诉他的一个妻子，她即转告了别人，而真主使先知知道他的秘密已被泄露的时候，他使她认识一部分，而隐匿一部分。当他既以泄露告诉她的时候，她说：“谁报告你这件事的？”他说：“是全知的、彻知的主告诉我的。”<sup>4</sup>

④ 如果你们俩向真主悔罪，(那末，你们俩的悔罪是应当的)，因为你们俩的心确已偏向了。如果你们俩一致对付他，那末，真主确是他的保佑者，吉卜利里和行善的信士，也是他的保护者。此外，众天神是他的扶助者。<sup>5</sup>

子)家里喝了蜂蜜，阿伊莎和哈夫塞(先知的另两位妻子)串通商量，欲整治宰娜芭。当先知来到她俩跟前时，她俩就对先知说：“我们从你身上闻到一股臭味。”于是先知把蜂蜜对自己列为禁戒(发誓从此不再喝蜂蜜)。以便向你的妻子们讨好呢：你把真主允许你享用的，对自己列为禁戒，以便向妻子们讨好。**真主是至赦的，是至慈的：**赦宥你的过激行为，因为你把真主允许享用的列为禁戒。有经注学家说，这种行为属于一种小罪，因此，真主责备了先知。

**3真主确已为你们规定赎誓制：**真主为你们规定：通过交纳罚金，可以赎回自己的誓言。正如真主在“筵席章”第89节中所阐明。任何人不许把真主允许的列为禁戒，如果有人这样做了，那也是无效的。因为规定合法与非法只是真主的权力。教法学家们认为，如果一个人把某一件衣服或某一种饮食或真主允许享用的某一样东西，对自己列为禁戒，他等于发了誓言。如果他再用了这些东西，他必须交纳破坏誓言的罚金。在交纳了罚金以后，他的誓言才算被解除。这甚至包括一个人把妻子给自己列为禁戒。有经注学家说，如果一个人抱着离婚的举意，把妻子列为了禁戒时，离婚已成立。真主至知。**真主是你们的保佑者：**你们的支持者和援助者。**他是全知的：**他知道什么对你们有益。**是至睿的：**真主的言行英明睿智。

**4当时，先知把一句话秘密地告诉他的一个妻子** 那个妻子是哈夫塞。“一句话”指的是把蜂蜜列为禁戒。凯勒毕说：“先知秘密地告诉哈夫塞 我去世后，你父亲和阿伊莎的父亲将代理我负责管理我教民的事务。”她即转告了别人：她立即把先知告诉她的秘密传播了出去。她说：“谁报告你这件事的？”：谁把这件事告诉你？他说：“是全知的、彻知的主告诉我的。”：即无所不知的真主告诉了我

**5如果你们俩向真主悔罪，(那么，你们俩的悔罪是应当的)，因为你们俩的心确已偏向了：**“你们俩”指的是阿伊莎和哈夫塞。如果你们俩向真主悔罪，那是应该的。因为对于对付先知之事，你们俩的心已倾向于忏悔了。**如果你们俩一致对付他：**如果你们俩合谋为他而嫉妒、宣扬他的秘密。那么，

5 如果他休了你们，他的主或许将以胜过你们的妻子补偿他，她们是顺主的，是归信，是服从的，是悔罪的，是拜主的，是持斋的，是再醮的和初婚的。

6 归信的人们啊！你们当为自身和家属而预防那以人和石为燃料的火刑 主持火刑的，是许多残忍而严厉的天使 他们不违抗真主的命令，他们执行自己所奉的训令。

7 不归信的人们啊！今日，你们不要托辞，你们只受自己行为的报酬。

8 归信的人们啊！你们当向真主诚意悔罪，你们的主或许免除你们的罪恶，并且使你们入下临诸河的乐园。在那日，真主不凌辱先知，和与他一起归信的人们。他们的光明，将在他们的前面和右边奔驰，他们将说：“我们的主啊！求你完成给我们的光明，求你赦宥我们。你对于万事是全能的。”

真主确是他的保佑者，吉卜利里和向善的信士，也是他的保护者：真主、吉卜利里以及善良的信士，如艾布·伯克尔和欧麦尔将援助他，他绝不会成为孤家寡人。此外：除了真主、吉卜利里以及善良的信士的援助外。众天使是他的扶助者：即支持者。有人说，阿伊莎和哈夫塞联合对付先知，是为了生活向先知提出抗议。

1 如果他休了你们，他的主或许将以胜过你们的妻子补偿他：真主警告先知的妻子，告诉她们，如果先知休了她们，真主将以比她们更好的妻子补偿先知。她们是顺主的，是归信的：[补偿给先知的那些妻子是]遵守伊斯兰规定的各项主命的，笃信真主、天使、经典和使者的。是服从的：顺从真主和使者的。是悔罪的：犯罪后忏悔的。是拜主的：必恭必敬、敬拜真主的。是持斋的：封斋的。是再醮的和初婚的：“再醮的”是指离婚的或亡夫的女人。

“初婚的”指的是处女。  
2 归信的人们啊！你们当为自身：你们通过遵守主命，远离禁令而保护自身。和家属：命令他们顺从真主，制止他们犯罪。而预防那以人和石为燃料的火刑：即如同柴禾、人和石头点燃的烈火。伊本·哲里尔说：“我们必须教导孩子正教和行善，以及必需的礼节。”主持火刑的，是许多残忍而严厉的天使：火狱由许多天使看管，他们负责火狱，并负责惩罚火狱中的人。他们对火狱中的人残酷严厉，即使向他们恳求怜悯，他们毫无怜悯之心，他们是专为惩罚人而被造化的。他们不违抗真主的命令：他们不违背真主所命令的事项。他们执行自己所奉的训令：按时完成，毫不拖延。他们是能力强大的，他们无所不能。

3 不归信的人们啊！今日，你们不要托辞：当不归信的人们被拖入火狱时，真主对他们说这句话，以便让他们彻底绝望。你们只受自己行为的报酬：即你们在今世的所作所为的报应。

4 归信的人们啊！你们当向真主诚意悔罪：真诚实意的忏悔。有经注学家说，纯粹的忏悔，即从内心

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا تُوْبُوْا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوْحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ  
أَن يُكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُم جَنَّاتٍ تَجْرِي  
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا  
مَعَهُ ۗ نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا  
آتِنَا لَنَا نُورَنَا وَأَغْفِرْ لَنَا إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۙ  
يَتَأْتِيهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفْرَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ  
وَمَا يُؤْمِرُ بِهِمْ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا أَمْرَاتٌ نُّوحٌ وَأَمْرَاتٌ لُّوطٌ كَانَتَا تَحْتَ  
عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا صَالِحَيْنِ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا  
مِرَّ اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدَّٰخِلِينَ ۙ  
وَصَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَمْرَاتٌ فِرْعَوْنَ إِذْ  
قَالَتْ رَبِّ ابْنِ لِي عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ وَبِئْسَ مِنَ فِرْعَوْنَ  
وَعَمَلِهِ وَبِئْسَ مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ۙ وَمَرْيَمَ ابْنَتَ  
عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُوحِنَا  
وَصَدَقَتْ بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُتِبَ فِيهَا وَكَانَتْ مِنَ الْمُقْنِنِينَ ۙ

9 先知啊！你当与不归信的人们和伪信的人们奋斗，你当以严厉的态度对待他们。他们的归宿是火狱，那归宿真恶劣！

10 真主以努哈的妻子和鲁特的妻子，为不归信的人们的殷鉴，她们俩曾在我的两个行善的仆人之下，而她们俩不忠于自己的丈夫，她们俩的丈夫，未能为她俩抵御真主的一点刑罚。或者将说：“你们俩与众人同入火狱吧！”

里对以往的罪恶深表悔恨，不断地祈求饶恕，彻底洗心革面，决心不再重蹈覆辙。他们的光明，将在他们的前面和右边奔驰：即他们在经过“隋拉特”天桥时，光明伴随着他们。

5 先知啊！你当与不归信的人们和伪信的人们奋斗：与不归信的人奋斗，是向他们发动战争，与伪信的人奋斗，是指对他们执行真主的法度，因为他们犯下了应受法度的罪行。你应当对两者严惩不贷，以儆效尤。

6 而她们俩不忠于自己的丈夫：即她们俩欺骗自己的丈夫。有经注学家说，努哈的妻子曾对人们说努哈是一个患神经病的人；而鲁特的妻子把鲁特的客人的消息透露给鲁特的族人。她们俩的丈夫，未能为她俩抵御真主的一点刑罚：即使她们俩分别身

## سُورَةُ الْمُلْكِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 تَبْرَكَ الَّذِي يَدْرِءُ الْمُلْكَ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ① الَّذِي خَلَقَ  
 الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ②  
 الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا مَا تَرَى فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِنْ  
 تَفَوُّتٍ فَارْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَى مِنْ فُطُورٍ ③ ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ  
 يَنْقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ حَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ④ وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ  
 الدُّنْيَا بِمَصْبِيحٍ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّاطِطِينَ ⑤ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ  
 السَّعِيرِ ⑥ وَلِلَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابَ جَهَنَّمَ وَيَسُورُ الْمُصِيرُ  
 ⑦ إِذَا الْتَقَوْهَا سَمِعُوا لَهَا شَهيقًا وَهِيَ تَفُورُ ⑧ تَكَادُ تَمَيَّرُ  
 مِنَ الْعَيْظِ ⑨ كُلَّمَا لَقِيَ فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ⑩  
 قَالَوا بَلَى قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ  
 إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ ⑪ وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ  
 السَّعِيرِ ⑫ فَأَعْرَفُوا بِذُنُوبِهِمْ فَنَسْحَقُوا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ ⑬  
 إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ⑭

⑪ 真主以法老的妻子，为归信的人们的模范。当时，她曾说：“我的主啊！求你在那里，为我建筑一所房子在乐园里。求你拯救我脱离法老，和他的罪行。求你拯救我脱离不义的民众。”

⑫ 真主又以仪姆兰的女儿麦尔彦为归信的人们的模范，她曾保守贞操，但我以我的精神吹入她的身内，她信她的主的言辞

为被真主优待的努哈和鲁特的妻子，也毫无作用，丝毫不能为她们俩抵御真主的刑罚。他们被叫：

“你们俩同众人同入火狱吧！”：“众人”是指悖逆不信、犯罪的人。

⑬ 真主以法老的妻子，为归信的人们的模范：即悖逆的势力没有伤及归信的人们，犹如以前未曾伤及法老的妻子一样。她虽然身处悖逆者的大魔头跟前，但她最终以坚定的正信进入了乐园。当时她曾说：我的主啊！求你在那里，为我建筑一所房子在乐园里：即求你为我修建一座与你的受宠者同级的、受惠于你仁慈的房子。求你拯救我脱离法老，和他的罪行：法老本人及其罪行。求你拯救我脱离不义的民众：指不归信的科普特人。

和天经，她是一个服从的人。<sup>2</sup>

## 第六十七章 国权

奉至仁至慈的真主之名

① 多福哉拥有主权者！他对于万事是全能的。<sup>3</sup>

② 他曾创造了死生，以便他考验你们谁的作为是最优美的。他是万能的，是至赦的。<sup>4</sup>

③ 他创造了七层天，你在至仁主的所造物中，不能看出一点参差。你再看看！你究竟能看出甚么缺陷呢？<sup>5</sup>

④ 然后你再看两次，你的眼睛将昏花地、疲倦地转回来！<sup>6</sup>

⑤ 我确已以众星点缀最近的天，并以众星射击恶魔们。我已为他们预备火狱的刑罚。<sup>7</sup>

② 真主又以仪姆兰的女儿麦尔彦为归信的人们的模范：真主在今世和后世优待了她，选拔她，使她超越了当代的妇女。她曾保守贞操：未做出丑事。但我以我的精神吹入她的身内：吉卜利里对着她的衬衫领口一吹，她便怀上了伊萨。她曾信她的主的言辞：指真主为仆人们指定的大法，还有天使所召唤她的言辞，那就是吉卜利里曾对她说的：“我只是你的主派来的使者。”以及吉卜利里所告诉她的，以伊萨向她报喜，并且他将是蒙主眷顾的使者。（请读“仪姆兰的家属章”：42—48）和天经：

降示给众先知的经典。她是一个服从的人：她属于顺从真主的民众，因为她出生在一个善良、顺从真主的家庭。

③ 多福哉拥有主权者：真主的恩泽既广又多又伟大。他是在今世和后世里统管天地的主宰。

④ 他曾创造了死生：“死”是鲁哈（灵魂）与肉体的分离，而“活”是鲁哈与肉体的结合。在这里，“活”的意思是，他创造了人，并赋予鲁哈在其中。以便他考验你们谁的作为是最优美的：即便他责成你们，然后考验你们，最后根据你们的所作所为赏罚你们。考验的根本目的是，展示行善者完美的善行、顺从者完美的顺从。

⑤ 他创造了七层天：即重疊的。你在至仁主的所造物中，不能看出一点参差：即看不出一点矛盾和异样、混乱和不齐。而天地有条不紊，井然有序，证明了其创造主的存在和伟大。你再看看！你究竟能看出什么缺陷呢：你再次注视天空，并加思考，虽然天地高大而宽广，你能看到有什么裂缝吗？

⑥ 然后你再看两次：即你再反复地看两次，即使反复看了多次。这样，证据更加确凿，更有说服力。你的眼睛将昏花地：疲倦不堪地。疲倦地转回来：即显得卑贱微弱，根本看不到天空的造化有丝毫的缺陷。

⑦ 并以众星射击恶魔：即我们以这些星宿用来射击恶魔。我确以众星点缀最近的天：这是星宿的另一功能。格塔岱说：“真主创造众星有三个用途：点缀天空；射击恶魔；在陆地和海洋中导航。”我已



不信主的人们将受火狱的刑罚，那归宿真恶劣！

当他们被投入火狱的时候，他们将听见沸腾的火狱发出驴鸣般的声音。

火狱几乎为愤怒而破碎，每有一群人被投入其中，管火狱的天使们就对他们说：“难道没有任何警告者降临你们吗？”

他们说：“不然！警告者确已降临我们了，但我们否认他们，他们说：‘真主没有降示甚么，你们只在重大的迷误中。’”

他们说：“假若我们能听从，或能明理，我们必不致沦於火狱的居民之列。”

他们承认他们的罪过。让火狱的居民远离真主的慈恩！

在秘密中畏惧主的人们，将蒙赦宥和重大的报酬。

你们可以隐匿你们的言语；也可以把它说出来。他确是全知心事的。

创造者既是玄妙而且彻知的，难道他不知道你们所隐匿的言语吗？

他为了你们而使大地平稳，你们应当在

وَأَسْرُوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٣﴾ أَلَا  
 يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٤﴾ هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ  
 الْأَرْضَ ذُلُولًا فَامْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِن رِّزْقِهِ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ  
 ﴿١٥﴾ أَمْ أَمْنُكُمْ مَن فِي السَّمَاءِ أَن يَخْسِفَ بِكُمُ الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ  
 تَمُورٌ ﴿١٦﴾ أَمْ أَمْنُكُمْ مَن فِي السَّمَاءِ أَن يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا  
 فَسَتَعْمُونَ كَيْفَ نَذِيرٌ ﴿١٧﴾ وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ  
 كَانَ نَكِيرِ ﴿١٨﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَفَيْتَ وَيَقِضْنَ مَا  
 يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا الرَّحْمَنُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ ﴿١٩﴾ أَمَّنْ هَذَا الَّذِي  
 هُوَ جُنْدٌ لَّكُمْ يَنْصُرُكُم مِّن دُونِ الرَّحْمَنِ إِنِ الْكَافِرُونَ إِلَّا فِي غُرُورٍ  
 ﴿٢٠﴾ أَمَّنْ هَذَا الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ بَل لَّجَوَابِ عُوذِكُمْ  
 وَقَوْلِكُمْ إِنَّا نَحْنُ الْمَكِينُونَ ﴿٢١﴾ أَمَّنْ يَمشِي مَكْبَأً عَلَىٰ وَجْهِهِ أَهْدَىٰ أَمَّنْ يَمشِي سَوِيًّا  
 عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٢٢﴾ قُلْ هُوَ الَّذِي أَنشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ  
 وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٢٣﴾ قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ  
 فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ  
 صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾ قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢٦﴾

为他们预备火狱的刑罚：除了在今世里用火焰焚烧，在后世里，我们已为恶魔准备了火狱的刑罚。

1 当他们被投入火狱的时候：犹如把柴禾投进火中一样他们被投入火狱的时候。他们将听到沸腾的火狱：火狱因他们而如同滚锅一样沸腾。发出驴鸣般的声音：即如同驴叫时发出的声音。

2 火狱几乎为愤怒而破碎：即火狱因愤怒不信仰的人几乎支离破碎。每有一群人被投入其中，管火狱的天使们就问他们：天使们明知故问，以奚落、谴责他们。难道没有任何警告者：他警告你们防备今天的这个日子。降临你们吗：在现世里没有来临你们吗？

3 他们说：“假若我们能听从，或能明理，我们必不致沦於火狱的居民之列”：假若我们能像醒悟者一样听从，像明理者一样思维，我们不致于成为火狱的居民，而我们必定归信真主降示的经典，追随使者。

4 他们承认他们的罪过：导致他们遭受火狱的刑罚的罪过，那便是悖逆和否认先知。让火狱的居民远离真主的慈恩：让他们远离真主真主及真主的慈恩。在他们承认罪过之后，真主才让他们尝试刑罚，这样，他们无理可辩，咎由自取。

5 你们可以隐匿你们的言语；也可以把它说出来：无论怎样，真主是知道一切的，任何一点都瞒不过真主。他确是全知心事的：他知道内心里所隐藏的。

6 创造者既是玄妙而且彻知的：他深知内心里的一切，彻知所隐匿的一切事情，任何一点都瞒不过他。难道他不知道你们所隐匿的言语吗：他创造了这一切，难道他不知道内心里所隐藏的各种秘密吗？人类是真主创造的，对一事物最清楚者，莫过于其创造者。

大地的各方行走，应当吃他的给养，你们复活后，只归於他。

难道你们不怕在天上的主使大地在震荡的时候吞噬你们吗？

难道你们不怕在天上的主使飞沙走石的暴风摧毁你们吗？你们将知道我的警告是怎样的。

7 他为了你们而使大地平稳：他使大地平坦柔顺，适合于你们定居。他没有使大地成为凹凸不平的粗糙之地，否则，你们不能在上面居住和行走。你们应当在大地的各方行走：即大地的到处行走。应当吃他的给养：他赐予你们的以及他在大地上为你们创造的。真主赐恩于人类，使他们在一个大地上安居乐业，并赋予他们开发大地资源的能力，但他们必须知道，他们最终要归到真主那里，因此，真主说：你们复活后，只归于他：你们从坟墓中被复生起来后，只归到真主那里。

8 难道你们不怕在天空的主：即真主。使大地在震荡的时候：使大地违背常规的平稳而动荡不安。吞噬你们吗：他使大地平稳，让你们在各方行走，然后他让大地吞噬你们，犹如他曾惩罚戈伦那样。

9 难道你们不怕在天空的主使飞沙走石的风暴摧毁你们吗：他从天上降下石子惩罚你们，犹如他曾降

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيِّئَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَدْعُونَ ﴿٢٧﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكْنِي اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ أَوْ رَحِمْنَا فَمَنْ يُجِيرُ الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿٢٨﴾ قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ أَمَّنَّا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٢٩﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَصْحَبَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَعِينٍ ﴿٣٠﴾

سُورَةُ الْقَائِمَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 ن وَالْقَائِمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾ مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ﴿٢﴾  
 وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٣﴾ وَإِنَّكَ لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿٤﴾  
 فَسَتَبْصِرُ وَبُصِيرُونَ ﴿٥﴾ بِأَيِّكُمْ الْمَقْتُولُ ﴿٦﴾ إِنْ رَبُّكَ هُوَ  
 أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٧﴾ فَلَا تَطَّعِ  
 الْمُكْذِبِينَ ﴿٨﴾ وَذُو أَلْتُونَدُهْنُ فَيَدْهُونُ ﴿٩﴾ وَلَا تَطَّعِ كُلَّ  
 حَلَّافٍ مَهِينٍ ﴿١٠﴾ هَمَّازٍ مَشَاءٍ بِنَسِيمٍ ﴿١١﴾ مَتَاعٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ  
 أَثِيمٍ ﴿١٢﴾ عَتَلٌ بَعْدَ ذَلِكَ رَنِيمٍ ﴿١٣﴾ أَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَنَبِينٍ  
 ﴿١٤﴾ إِذَا تَنَلَّى عَلَيْهِ إِهْنَانًا قَالَا كَأَسْطِيرٍ الْأُولَى ﴿١٥﴾

﴿١٨﴾ 在他们之前逝去的人们，确已否认众使者，我的谴责是怎样的？<sup>1</sup>

﴿١٩﴾ 难道他们没有看见在他们的上面展翅和翼的众鸟吗？只有至仁主维持它们，他确是明察万物的。<sup>2</sup>

﴿٢٠﴾ 除了真主援助你们外，还有谁能做你们的援军呢？你们只陷于自欺之中。<sup>3</sup>

下石子惩罚鲁特的民族和象军那样。有经注学家说，飞沙走石的风暴。你们将知道我的警告是怎样的：当你们亲眼目睹这种刑罚时，你们将明白我的警告是真实的，但此时已晚，对你们无济于事了。

1我的谴责是怎样的：即我怎样以他们遭受的可怕刑罚谴责他们？

2难道他们没有看见在他们的上面展翅 即在在空中飞翔的时候展翅。和敛翼的众鸟吗：即收紧翅膀的。只有至仁主维持它们：只有全能于万事的真主使它们在空中飞翔时展翅。敛翼。真主赋予飞鸟精确、奇特的造化，体态轻飘，身披羽翼，匀称美观，展翅高飞。赞美其创造主超绝万物。他确是明察万物的：他无所不知。

3除了至仁主援助你们外，还有谁能做你们的援军呢：意思是：你们没有任何援军，无人援助你们抵御真主的刑罚。如果真主以他的仁慈和支持不援助

﴿٢١﴾ 谁能供给你们呢？如果至仁主扣留他的给养。不然，他们固执著骄傲和叛逆。<sup>4</sup>

﴿٢٢﴾ 究竟谁更能获得引导呢？是匍匐而行的人呢？还是在正路上挺身而行的人呢？<sup>5</sup>

﴿٢٣﴾ 你说：“他是创造你们，并为你们创造耳、目和心的。你们却很少感谢。”

﴿٢٤﴾ 你说：“他是使你们繁殖于大地上的，你们将来要被集合到他那里。”<sup>6</sup>

﴿٢٥﴾ 他们说：“这个警告甚么时候实现呢？如果你们是诚实的人。”

﴿٢٦﴾ 你说：“关于此事的知识，只在主那里，我只是一个坦率的警告者。”<sup>7</sup>

﴿٢٧﴾ 当他们看见这应许临近的时候，不信的人们的面目将变成黑的！或者将说：“这就是你们生前妄言不会实现的事。”<sup>8</sup>

﴿٢٨﴾ 你说：“你们告诉我吧，如果真主毁灭我，和我的同道，或怜悯我们，那末，谁使不归信的人们得免于痛苦的刑罚呢？”<sup>9</sup>

你们，还有谁能援助你们呢？**不归信者只陷于自欺之中：**即深受恶魔诱惑而严重自欺。

4**谁能供给你们呢？如果至仁主扣留他的给养：**如果真主扣留，不供给你们，那么，有谁能赐予你们雨水等给养呢？**不然，他们固执著骄傲和悖逆：**他们执迷不悟，面对真理，他们狂妄自大，置若罔闻，既不醒悟，也不思考。

5**究竟谁更能获得引导呢？是匍匐而行的人呢：**指不信仰真主的人，在现世里，他肆无忌惮地违抗真主；在复生日，真主将使使匍匐着复生。**还是在正路上：**不偏不倚的端庄大道。**挺身而行的人呢：**目视前面，稳步而行。这指的是在现世里明白无误地遵守真主方针的信士，在后世里，他被复生后，将走在通向乐园的端庄大道上。

6**你说：他是使你们繁殖于大地上的：**他在大地上创造了你们，并使你们分布在大地上。

7**你说：关于此事的知识，只在主那里：**即末日到来的时间，只有真主知道。**我只是一个坦率的警告者：**我只以此告诫你们，并告诫你们悖逆的结果。我只为你们阐明真主命令我的事项 而真主没有命令我告诉你们末日何时来临。

8**当他们看见这应许临近的时候：**当他们看见刑罚来临时。**不信的人们的面目将变成黑的：**即他们的面目变黑，满脸沮丧，耻辱难当。有声音对他们说：“这就是你们生前妄言不会实现的事”：即这是你们曾在现世里以嘲笑的态度要求实现的。

9**你说：你们告诉我吧，如果真主毁灭我：**使我死亡或遭到杀害，你们曾一直期盼我有这样的结果伺机欲致我于死地。**和我的同道：**即信士。**或怜悯我们：**延长我们的寿限。**倘若我们真的遭遇，那么，谁使不归信的人们得免于痛苦的刑罚呢** 无论如同那些不信的人所期望的那样，真主毁灭了使者和一起的信士，或真主为他们延寿，任何人不能拯救他们免受刑罚。

29 你说：“他是至仁主，我们已信仰他，我们只信赖他。你们将知道谁在明显的迷误中。”

30 你说：“你们告诉我吧，如果你们的水一旦渗漏了，谁能给你们一条流水呢？”<sup>1</sup>

## 第六十八章 笔

奉至仁至慈的真主之名

1 努奈。以笔和他们所写的盟誓，<sup>2</sup>  
 2 你为主的恩典，你绝不是一个疯子<sup>3</sup>，  
 3 你必得享受不断的报酬。<sup>4</sup>  
 4 你确是具备一种伟大的性格的。<sup>5</sup>  
 5 你将看见，他们也将看见，  
 6 你们究竟谁是害疯病的。<sup>6</sup>  
 7 你的主的确知道谁是叛离他的正道的，他的确知道谁是遵循他的正道的。<sup>7</sup>  
 8 你不要顺从否认真理的人们，

9 他们希望你柔顺，他们也柔顺。<sup>8</sup>

10 你不要顺从每个妄誓的、卑贱的、<sup>9</sup>

11 说谎的、进馋的、<sup>10</sup>

12 吝啬的、过份的、犯罪的、

13 粗鄙而且是私生子的人。<sup>11</sup>

14 那是因为他是有财产和子嗣的。<sup>12</sup>

15 有人对他宣读我的迹象时，他就说：“这是古人的故事。”

16 我将在他的鼻子上打上烙印。<sup>13</sup>

17 我确已考验他们，犹如考验园圃的主人们一样。当时，他们曾盟誓，他们必定在早晨收获园圃中的果实，<sup>14</sup>

18 并不留一部分给贫民。<sup>15</sup>

19 当他们正在睡觉的时候，从你的主发出的灾难降临那个园圃，<sup>16</sup>

**1你说：你们告诉我吧，如果你们的水一旦渗漏了：**即请你们告诉我，如果真主恩赐你们的泉水、井水、河水干涸，渗进地里，根本找不到水，或水流到很远的地方，无法汲取时，**谁能给你们一条流水呢：**谁能够给予你们源源不断的流水呢？除真主外，无人能够以雨水和河水供给你们。

**2努奈：**是阿拉伯语字母之一，该章如同许多章节一样，也以分读的字母开头。**以笔：**真主以笔盟誓，因为用笔能阐明一切。这包括所有能写的笔。**和他们所写的盟誓：**即人们用笔所写的各种知识。

**3你为主的恩典，你绝不是一个疯子：**穆罕默德啊！以真主赐予你的恩典（选拔为先知和总统帅），你绝无丝毫的疯病。

**4你必得享受不断的报酬：**即你为肩负先知使命的重担、忍受各种艰难，将得到不断的报酬。“不断的报酬”，即不会中断的报酬，或指的是：你不会受任何人的恩惠。

**5你确是具备一种伟大的性格的：**意思是：你确实具备真主在《古兰经》中所命令的品德。据圣训实录中辑录，由阿伊莎传述，有人问她关于先知（求真主赐他吉庆与平安）的性格，她回答说：“他的性格就是《古兰经》。”

**6你将看见，他们也将看见，你们究竟谁是害疯病的：**穆罕默德啊！在真理昭著、真相大白之日，也就是复生日，你和不归信的人们都将看到究竟谁是害疯病的人。这是驳斥逆徒们诽谤先知（求真主赐他吉庆与平安）是有疯病的人、迷误者。因此，真主又降示了下面的经文。

**7你的主的确知道谁是叛离他的正道的：**他知道究竟谁是迷误者，是你，还是以疯病诽谤你的人。意思是：他们才是真正的迷误者，因为他们摒弃在今世和后世里对他们有益的，而选择不利于他们的。**他的确知道谁是遵循他的正道的：**通向今、后两世里幸福的大道。

**8他们希望你你柔顺，他们也柔顺：**意思是：他们希望你为他们温和，他们也将对你温和。有经注学家说，意思是：他们希望你倾向于他们，放弃你所坚持的真理，这样，他们将对你表示和蔼，以便你趋向他们。

**9你不要顺从每个妄誓的：**即发伪誓多的。**卑贱的：**下贱的。

**10吝啬的、过分的、犯罪的：**“罕玛兹”（吝啬的）是当众恶毒攻击他人者；“烂玛兹”（过分的）是背后污蔑他人者；“满沙依”（犯罪的）是搬弄是非、挑拨离间者。

**11粗鄙：**是指品行恶劣、道德败坏者。赞贾吉说，指粗暴的鄙俗者。**而且是私生子的人：**即除了上述的罪名，他还是一个私生子，血缘关系不明。

**12那是因为他是有财产和子嗣的：**因为他有财产子嗣，所以你不要给予他。有人说，这是在痛斥和责备，因为真主赐予他财产子嗣，而他以怨报德，否认真主、使者和经文。

**13我将在他的鼻子上打上烙印：**我们将在他的鼻子上打黑印记，在入火狱之前，先让他的脸变黑，使其成为他鼻子上永不消失的标记。

**14我确已考验他们：**“他们”指麦加的不归信者。真主答应使者的祈祷，以饥饿和干旱考验麦加人。**犹如考验园圃的主人们一样：**园圃的主人的故事古来氏人家喻户晓。有经注学家说，在也门离萨那约两个法尔塞赫的地方，有一座园圃，园圃的主人按时交纳真主规定的天课。他去世后由子女接管，而他们不给穷人施舍，也不交纳真主规定的天课。他们还说：“现在我们收入少，家口大，目前的状况不允许我们像我们的父亲那样做了。”他们拒绝向穷人施舍，最终他们的结果成了真主在《古兰经》中所描述的那样。**他们曾盟誓，他们必定在早晨收获园圃中的果实：**他们发誓，将在清晨去收园圃的果实。

**15并不留一份给贫民：**他们也不从他们父亲生前所施舍的数额中拿出一部分给穷人。有经注学家说，意思是：他们没有说“印沙安拉”（若真主意欲）。

**16当他们正在睡觉的时候，从你的主发出的灾难**

سَنَسِمُهُ عَلَى الْخُرُوطِ ﴿١٦﴾ إِنَّا بَلَوْنَهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ﴿١٧﴾ وَلَا يَسْتَنْوَنَ ﴿١٨﴾ فَطَافَ عَلَيْهَا طَائِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿١٩﴾ فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ ﴿٢٠﴾ فَتَنَادُوا وَمُصْبِحِينَ ﴿٢١﴾ أَلَيْسَ لَنَا عَلَدٌ وَعَلَىٰ حَرْثِكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٢﴾ فَأَنطَلَقُوا وَهُمْ يَتَخَفَتُونَ ﴿٢٣﴾ أَن لَّا يَدْخُلْنَهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِينٌ ﴿٢٤﴾ وَعَدُوا عَلَىٰ حَرِّ قَدِيرِينَ ﴿٢٥﴾ فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَضَالُونَ ﴿٢٦﴾ بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٢٧﴾ قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلُوَ الَّذِي لَكُمْ لَوْلَا آتَيْنَاكُم مِّن بَيْنِنَا إِنْ كُنَّا مُعْتَدِينَ ﴿٢٨﴾ فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَلَومُونَ ﴿٢٩﴾ قَالُوا بئسَ لَنَا مَا آتَيْنَاكُم ظَالِمِينَ ﴿٣٠﴾ عَسَىٰ رَبُّنَا أَن يُبَدِّلَ نَحَابِنَا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا رَاغِبُونَ ﴿٣١﴾ كَذَلِكَ الْعَذَابُ وَالْعَذَابُ الْآخِرَةُ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٣٢﴾ إِنَّا لَنَمُنِّقِينَ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٍ النَّعِيمِ ﴿٣٣﴾ أَفَنَجْعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ ﴿٣٤﴾ مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٥﴾ أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ﴿٣٦﴾ إِن لَّكُمْ فِيهِ لَمَّا تَخْتَرُونَ ﴿٣٧﴾ أَمْ لَكُمْ آيَاتُنَّ عَالِيْنَا بَلِغَةٌ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ إِنْ لَّكُمْ لِمَا تَحْكُمُونَ ﴿٣٨﴾ سَأَلَهُمْ أَيُّهُمْ يَدْلِكُ زَعِيمٌ ﴿٣٩﴾ أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٤٠﴾ يَوْمَ يُكْشَفُ عَن سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٤١﴾

20 一旦之间变成焦土一样。 1

21 他们曾在早晨彼此相呼： 2

22 “你们当在早晨到园里去，如果你们要想收获。 3”

23 他们走了，途中悄悄地商议说：

24 ”今天绝不要让一个贫民走进园圃。 4”

25 他们早晨起来以为自己是能遏制的。 5

**降临那个园圃：**即来自真主那里的一团火降临园圃，将其焚烧，使园圃变成一片黑土。

**1 一旦之间变成焦土一样：**即变成果实被收了了的园圃一样，寸草不留。

**2他们曾在早晨彼此相呼：**到了早晨，他们互相说：

**3你们当在早晨到园里去：**早晨在穷人到来之前，你们早早地去园圃收获果实和庄稼。

**4今天绝不要让一个贫民走进园圃：**他们互相悄悄地说：“今天绝不要让一个贫民走进园圃，以免他向你们要求你们的父亲曾给予他们的。”

**5他们早晨起来因为自己是能遏制的：**他们早晨起来偷偷地背着自己的族人去了，他们以为自己能够保护园圃。

26 当他们看见园圃的时候，他们说：“我们确是迷误的， 6

27 不然，我们是被剥夺的！” 7

28 他们中最优秀的人说：“难道我没有对你们说吗？你们怎么不赞颂真主呢？” 8

29 他们说：“赞颂我们的主超绝万物！我们确是不义的。” 9

30 於是他们大家走向前来，互相责备起来。

31 他们说：“伤哉我们！我们原来确是放荡者。

32 或许我们的主，以一个比这还好的园圃，补偿我们，我们确是恳求我们的主的。” 10

33 刑罚就是那样的。后世的刑罚确是更重大的，假如他们知道。 11

34 敬畏的人们，在他们的主那里，必将享受恩泽的乐园。

35 难道我使归顺的人像犯罪的人一样吗？ 12

36 你们有甚么理由？你们怎么这样的判断呢！ 13

**6当他们看见园圃的时候，他们说：“我们确是迷误的。”：**他们互相说：“我们确已迷失了我们的园圃的路，我们的园圃不在这里。”当他们经过思考后，得知那就是他们的园圃，而真主惩罚了他们，毁掉了园圃中的果实和庄稼时，他们说：

**7 不然，我们是被剥夺的：**由于我们不肯给穷人从园圃的收获中施舍，所以真主收去了我们园圃的果实，不让我们享受。

**8他们中最优秀的人说：**即他们中最突出、最成熟、最优越的人。**难道我没有对你们说吗？你们怎么不赞颂真主呢：**我没有对你们说过吗？你们剥夺穷人的权益，是一种不义的行为。你们现在确信真主专门监视那些不义的人，你们为何不赞颂真主超绝呢

**9他们说：赞颂我们的主超绝万物：**即赞颂我们的主超绝，他并没有因为毁掉我们的园圃而成为不义者。那都是我们阻止穷人而犯罪所致

**10我们确是恳求我们的主的：**恳求他赐福，希望他赦宥。

**11刑罚就是那样的：**就如同我考验他们的那种刑罚，我将以火狱的刑罚考验不归信的人。**后世的刑罚确是更重大的，假若他们知道：**然而，他们却不知道。

**12难道我使归顺的人像犯罪的人一样吗：**古来氏的头领们说：“如果穆罕默德所说属实，那么，我们和他们的情况就如同现世中的一样。在后世里，我们与他们一样将享有乐园的恩惠。”真主告诉他们，虔诚地顺从真主的人，与肆无忌惮地违抗真主的人，将他们视为平等的，那绝不是公平的。

**13你们有什么理由？你们怎么这样的判断呢：**这是荒谬的判断。赏罚的权利仿佛由他们掌握

37 难道有一本可供你们诵读的天经，  
38 在那本天经里你们确有自己的选择  
的。  
39 难道我曾与你们缔结过复活日才满期的、  
坚定的盟约，因而你们确有你们所判断  
的？  
40 你问他们，他们中有谁能保证那件事  
呢？  
41 难道他们有许多配主吗？教他们把那些  
配主召唤来，如果他们是诚实的人。  
42 在那日，大难将临头，他们将被召去  
叩头，而他们不能叩头。  
43 同时，他们身遭凌辱，不敢仰视。而  
过去他们健全的时候，曾被召去叩头。  
44 你让我惩治否认这训辞的人吧！我将  
使他们不知不觉地渐趋于毁灭。

45 我优容他们，我的计策确是周密的。  
46 你向他们索取报酬，教他们担负太重  
呢？  
47 还是他们能知幽玄，故加以记录呢？  
48 故你应当忍受你的主的判决，不要像  
那个葬身鱼腹的人一样。当时，他拗著怒  
呼他的主；  
49 假若从他的主发出的恩典没有达到  
他，那末，他必受责备地被抛到荒凉的地  
方。  
50 嗣后，他的主拣选了他，并使他入於  
善人之列。  
51 不归信的人们几乎以他们的怒目使你  
跌倒。当他们听到宣读教诲的时候，他们  
说：“他确是一个疯子。”  
52 这《古兰经》不是别的，它是对全世界  
的教诲。

**1**难道有一本可供你们诵读的天经：你们是否在那本经里读到这样的经文，然后你们把顺从者和违抗者视为同等的？

**2**在那本天经里你们确有自己的选择：难道在那本天经有供你们在后世里选择的吗？

**3**难道我曾与你们缔结过复活日才满期的、坚定的盟约，因而你们确有你们所判断的：意思是：难道你们曾与真主缔约，他发誓让你们进入乐园，而你们认为那誓言是坚定的，到复活日才满期的，真主不会解除盟约，所以，你们就这样进行判断吗？

**4**你问他们，他们中有谁能保证那件事呢：穆罕默德啊！你问他们：“他们中谁能保证这件事？”这是他们在奚落、痛斥他们。

**5**难道他们有许多配主吗？教他们把那些配主召唤来，如果他们是诚实的人：意思是：依他们的妄称，难道他们有真主的许多配主吗？那些配主在后世里能够使他们成为像穆斯林一样吗？

**6**在那日，大难将临头：（原意是：在那日，真主将露出自己的小腿。以说明那日的情况十分严厉。）据布哈里等人辑录，由艾布·赛义德传述，我听真主的使者（求真主赐他吉庆与平安）说：

“[在那日，]我们的主露出自己的小腿，于是，所有的男女信士都伏地叩拜，只剩下曾在现世里为沽名钓誉而崇拜真主的人，他去叩头，而他的腰硬成一块板一样，弯不下去。他们将被召去叩头，而他们不能叩头：所有人类都为真主叩一次头，只剩下不归信真主的人和伪信者，他们欲叩头，却不能够，他们的脊梁硬成一块，无法叩头。因为在现世里，他们既没有归信真主，也没有叩拜过真主。”

**7**还是他们能知幽玄，故加以记录呢：难道他们能知道幽玄，而去记录他们所需要的伪证，并以此与你作对吗？

**8**不要像那个葬身鱼腹的人：指先知优努斯（祝他平安）。即你不要像他那样愤怒、急躁不安。当时，他拗著怒：即郁闷悲伤。也有可能是“被闷在鱼腹中”的意思。呼他的主：真主安慰他的先知（求真主赐他吉庆与平安），命令他坚忍，不要像那个葬身鱼腹的人一样急躁。有关葬身鱼腹的人的故事，在《古兰经》“众先知章”、“优努斯章”

和“列班者章”中有详细的记述。他曾呼吁真主的祷辞是：“除你之外，绝无应受崇拜者，我赞颂你超绝万物，我确是不义的。”

**9**假若从他主发出的恩典没有达到他：指的是：使他及时忏悔，然后真主赦宥他。那么，他必受责备：他因犯罪而受谴责，不被真主仁慈。被抛到荒凉的地方：即从鱼腹中被抛出，扔到寸草不生的荒野。

**10**嗣后，他的主拣选了他：即选拔他为先知。并使他列入善人之列：即完美的好人。有经注学家说，真主又使他恢复了先知的身份，让他继续为自己和族人求饶，还使他成为使者，被派去教化十多万民众，他们都皈依了。

**11**不归信的人们几乎以他们的怒目使你跌倒：当你诵读《古兰经》时，他们以仇视、愤怒的严厉目光注视你，使你几乎跌倒在地上。

**12**同时，他们身遭凌辱，不敢仰视：他们耻辱难当，懊悔万分。而过去他们健全的时候：他们安然无恙、有能力做任何事的时候。易卜拉欣·泰米说：“曾经以宣礼词和成礼词召唤他们去拜主，他们不肯去礼拜。”曾被召去叩头：即在现世里。

**13**你让我惩治否认这训辞的人吧：你给我权力，让我去惩治他。“训辞”指《古兰经》。我将使他们不知不觉地渐趋于毁灭：我渐渐地让他们趋向刑罚，使他们不知不觉地陷于毁灭。而他们还以为在享恩，根本没有思考其结局。

**14**我优容他们：我并不急于惩罚他们，以便让他们再犯罪。我的计策确是周密的：我为惩罚他们而安排的计划周密严厉，无懈可击。

**15**你向他们索取报酬：难道你为召唤他们信仰真主而向他们索取报酬吗？教他们负担太重呢：即由于他们怪吝不舍，不肯负担报酬。难道你曾向他们索取报酬，而他们就因为这个原因拒绝答应你吗？

خَشِيعَةً أَنْصَرُّهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذُلٌّ وَقَدْ كَانُوا يَدْعُونَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ سَلِمُونَ  
 ١٣ فَذَرْنِي وَمَنْ يَكْذِبْ بِهَذَا الْحَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ حَيْثُ  
 لَا يَعْلمُونَ ١٤ وَأَمَلِي لَهُمْ إِنْ كِيدِي مَتِينٌ ١٥ أَمْ تَسْتَأْجِرُهُمْ  
 مِنْ مَعْرَمٍ مُثْقَلُونَ ١٦ أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُمُونَ ١٧ فَأَصْبِرْ  
 لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْحُوتِ إِذْ نَادَى وَهُوَ مَكْظُومٌ ١٨ تَوَلَّى  
 أَنْ تَذَرِكُمْ نِعْمَةً مِنْ رَبِّهِ لِيُنذِرَ بِالْعُرَى وَهُوَ مَذْمُومٌ ١٩ فَاجْنِبْ رُبَّهُ  
 فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ٢٠ وَإِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيَرْتَقُونَكَ بِأَبْصَرِهِمْ  
 لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَنْجُونٌ ٢١ وَمَاهُوا لِأَذْكَرٍ لَعَلَّامِينَ ٢٢

سُورَةُ الْحَقْلَةِ  
 بِأَنَّهَا ٢٢  
 فِي تِسْعِينَ ٢٩

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 ١ مَا الْحَاقَّةُ ٢ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ ٣ كَذَّبَتْ ثَمُودُ  
 وَعَادُوا بِالقَارِعَةِ ٤ فَأَمَّا ثَمُودُ فَأَهْلِكُوا بِالقَارِعَةِ ٥ وَأَمَّا  
 عَادُ فَأَهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَالِيَةٍ ٦ سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ  
 سَبْعَ لَيَالٍ وَتَمَنِيَةً أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَى  
 كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ ٧ فَهَلْ تَرَى لَهُمْ مِنْ بَاقِيَةٍ ٨

## 第六十九章 真灾

奉至仁至慈的真主之名

- 1 真灾，
- 2 真灾是什么？
- 3 你怎么能认识真灾是什么呢？
- 4 赛莫德人和阿德人，曾否认大难。
- 5 至於赛莫德人呢，已为严刑所毁灭；
- 6 至於阿德人，已为怒吼的暴风所毁灭。
- 7 真主曾使暴风对著他们连刮了七夜 8

1 真灾：指复活。因为在复活日，一切事物的真相将大白于天下。

2 赛莫德人和阿德人，曾否认大难：即否认复活。“大难”愿意为“敲击的东西”，把“复活”以此命名，是为了以复活日的各种恐怖场面敲醒沉迷不悟的人。

3 至于赛莫德人呢，已为严刑所毁灭：赛莫德人是先知撒里哈的民族。“严刑”指超出限度的呐喊声。

4 至于阿德人，已为怒吼的暴风所毁灭：阿德人是先知呼德的民族。“怒吼的”指风力超过限度、持续时间既长又非常寒冷的凶风。“暴风”指非常寒冷的

昼，你看阿德人倒仆在地上，好像空心的海枣树干一样。

5 你能看见他们还有子遗吗？

6 法老和在他之前的人，以及被倾覆的城市的居民，又再犯罪，

7 他们曾违抗他们的主的使者，故他严厉惩治了他们。

8 当大水泛滥的时候，我让你们乘船，

9 以便我以那件事为你们的教训，以便能记忆的耳朵把它记住。

10 当号角一向，

11 大地和山岳都被移动，且互相碰撞一次的时候；

12 在那日，那件大事将发生，

13 天将破裂；在那日，天将成为脆弱的。

14 众天神将在天的各方；在那日，在他们上面，将有八个天神，担负你的主的宝座；

15 在那日，你们将被检阅，你们的任何秘密，都无法隐藏。

16 真主曾使暴风对着他们连刮了七夜八昼：真主给他们差去暴风，不停地刮了这么长时间，狂风以沙石毁灭了他们。你看阿德人倒仆在地上：即倒在地上，死在自己家中。好像空心的海枣树干一样：即脱落的或腐朽的椰枣树干。

17 你能看见他们有子遗吗：幸存者。即无一遗漏地被毁灭。

18 法老和在他之前的人：即过去的那些不信真主的民众。以及被倾覆的城市的居民：指先知鲁特的民族居住的村镇。又再犯罪：指以物配主和其它罪恶。

19 故他严厉惩治了他们：比起以前的民族所受的惩罚，真主严厉地惩罚了他们，真主颠覆了他们的家园，又给他们差去狂风。

20 当大水泛滥的时候：洪水高涨，无法控制。我让你们乘船：当时你们还在祖先的精髓中。“船”指先知努哈的船。因为洪水泛滥时，该船载着他们。

21 以便我以那件事：即努哈的族人被毁灭的故事。为你们的：为穆罕默德的教民。教训：即借鉴。以便你们明白真主的大能和报复的严厉。以便能记忆的耳朵把它记住：即在听到后牢牢记住。

22 且相互碰撞一次的时候：一次就被撞碎。

23 在那日，那件大事将发生：指末日到来。

24 天将破裂；在那日，天将成为脆弱的：在那日，由于天使们撤离天空，天将破裂，脆弱松懈。

25 众天使将在天的各方：天使在天的各边缘上驻扎待命，真主一声令下，他们降至大地，将大地和大地上的人团团包围。在那日，在他们上面，将有八个天使，担负你的主的宝座：即蒙主顾着的八位天使。

26 在那日，你们将被检阅：众仆被送到真主那里检阅，以审核他们。你们的任何秘密，都无法隐藏：你

19 用右手接受自己的功过簿的人将说  
“你们拿我的功过簿去读读吧！”<sup>1</sup>

20 我确已猜想到我必遇见我的账目<sup>2</sup>

21 他将在愉快的生活里，<sup>3</sup>

22 在崇高的乐园里，<sup>4</sup>

23 那里面的水果伸手可得。<sup>5</sup>

24 “你们可以愉快地饮食，因为你们在  
过去的岁月中行过善。”<sup>6</sup>

25 以左手接过自己的功过簿的人将说  
“啊呀！但愿我没有接过我的功过簿，<sup>7</sup>

26 [不知道我自己的账目！<sup>8</sup>

27 但愿尘世的死亡已了结我的一生！<sup>9</sup>

28 我的财产於我毫无裨益，<sup>10</sup>

29 我的权柄已从我的手中消失。”<sup>11</sup>

30 “你们捉住他，给他带上枷锁，<sup>12</sup>

31 然后把他投在烈火里，<sup>13</sup>

32 然后把他穿在一条七十臂长的链子  
上。”<sup>14</sup>

们的自身、言行以及所有一切都逃不过真主的检阅。  
1你们拿我的功过簿去读读吧：因为他看到自己的  
功过簿里有正信及各种善行，所以他心潮蓬勃、兴  
高采烈地说出了这句话。

2我确已猜想到我必遇见我的帐目：在现世里，我  
曾知道并确信：在后世里，我将被审核。

3他将在愉快的生活里：即高兴无忧的生活中。

4在崇高的乐园里：即在高耸的乐园里，因为乐园  
处于天上。或地位崇高，分量伟大。

5那里面的水果伸手可得：即乐园里果实累累，无  
论是站的人、坐的人，还是睡的人，都随手可及。

6因为你们在过去的岁月中行过善：即因为你们在  
现世里行善干好。

7以左手接过自己的功过簿的人将说 他看到自己  
所干的罪恶后，悲哀地说：啊呀！但愿我没有接过  
我的功过簿：我没有接到功过簿多好啊！

8不知道我自己的帐目：即我不知道对我的审核是  
怎样的，因为一切都对我不利。

9但愿尘世的死亡已了结我的一生：但愿在尘世的  
死亡之后我没被复活多好。当他目睹了自己的恶行  
和将遭受的刑罚时，便希望死后不再  
被复活。

10我的财产于我毫无裨益：我所获得的财产未能  
为我抵御真主的一点刑罚。

11我的权柄已从我的手中消失：我没有任何证  
据。有经注学家说，“权柄”指地位、势力和王  
权。到那时，真主将说：

12你们抓住他，给他带上枷锁：你们把枷锁套在  
他的脖子上。

13然后把他投在烈火中：你们把他投进火狱，让  
他遭受灼烧。

14然后把他穿在一条七十手臂长的链子上：“链

وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ، وَالْمُتَوَفَّكُتْ بِالْحَاظِطَةِ ﴿١٩﴾ فَعَصُوا رَسُولَ  
رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً رَابِيَةً ﴿٢٠﴾ إِنَّا لَمَّا طَعَا الْمَاءَ حَمَلْنَا كُرْفِي الْجَارِيَةِ  
﴿٢١﴾ لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعْيَبَهَا أُذُنٌ وَعَيْبَةٌ ﴿٢٢﴾ فَإِذَا نَفَخَ فِي الصُّورِ  
نَفْحَةً وَاحِدَةً ﴿٢٣﴾ وَجَمَلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدَكَدَا ذَكَةً وَاحِدَةً ﴿٢٤﴾  
فِيَوْمِ مِذْيَ وَقَعَتِ الْوَالِقَةُ ﴿٢٥﴾ وَأَنْشَقَّتِ السَّمَاءُ فِي يَوْمِ مِذْيَ وَأَهْبَتْ  
﴿٢٦﴾ وَالْمَلِكُ عَلَى أَرْجَائِهَا وَيَجْمَلُ عَرْشُ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمِ مِذْيَ ثَمَنِيَةً  
﴿٢٧﴾ يَوْمِ مِذْيَ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَى مِنْكُمْ خَافِيَةٌ ﴿٢٨﴾ فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ  
كِتَابَهُ، بِسَمِيئِهِ، فَيَقُولُ هَؤُلَاءِ أَقْرَبُ وَأَكْنِئِيَّةُ ﴿٢٩﴾ إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلْكٌ  
حِسَابِيَّةٌ ﴿٣٠﴾ فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ﴿٣١﴾ فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿٣٢﴾  
فَقُطِفَهَا دَانِيَةً ﴿٣٣﴾ كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ  
الْحَالِيَةِ ﴿٣٤﴾ وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ، بِشِمَالِهِ، فَيَقُولُ بَلَيْتُنِي لَأُوتِيَ كِتَابِيَّةً  
﴿٣٥﴾ وَلَأُزَادَنِي مَاجِسَابِيَّةً ﴿٣٦﴾ بَلَيْتَهَا كَانَتِ الْقَاضِيَةَ ﴿٣٧﴾ مَا أَغْنَى  
عَنِّي مَالِيَّةٌ ﴿٣٨﴾ هَلَكَ عَنِّي سُلْطَانِيَّةٌ ﴿٣٩﴾ خَذُوهُ فَعَلُوهُ ﴿٤٠﴾ ثُمَّ الْجَحِيمَ  
صَلُّوهُ ﴿٤١﴾ ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ ﴿٤٢﴾ إِنَّهُ  
كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ﴿٤٣﴾ وَلَا يَحْضُ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ﴿٤٤﴾

33 他生前确是不信仰尊大的真主，

34 不勉励人赈济贫民；

35 故今日他在这里没有一个亲戚。<sup>15</sup>

36 除脓汁外，他没有食物。<sup>16</sup>

37 只有迷误的人们才吃脓汁。<sup>17</sup>

38 不然！我以你们所能见的万象盟誓，

39 并且以你们不能见的幽玄盟誓，<sup>18</sup>

40 这确是尊贵的使者的言辞；<sup>1</sup>

子”指整齐的环扣铁链。“手臂”是说其长度。苏  
夫扬说：“我们闻悉链子将从他的肛门穿进去，从  
口里出来。”

15故今日他在这里没有一个亲戚：在复生日，没  
有任何亲戚替他说情。因为在那一日，亲戚互相逃  
避，朋友互相躲藏。

16除浓汁外，他没有食物：即从他们自己身体流  
出来的浓血。

17只有迷误的人们才吃浓汁：即只有犯罪的人。

18不然！我以你们所能见的万象盟誓，并且以你  
们不能见的幽玄盟誓：即我以你们所能看见的和看  
不见的一切事物发誓。

فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هُنَا حَمِيمٌ ٣٥ وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غَسِيلِ ٣٦ لَأَيَّاكُمْ  
إِلَّا الْخَاطِئُونَ ٣٧ فَلَا أَقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ ٣٨ وَمَا لَا تُبْصِرُونَ ٣٩  
إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ٤٠ وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُؤْمِنُونَ ٤١  
وَلَا يَقُولُ كَاهِنٌ قَلِيلًا مَّا تَدَّكُرُونَ ٤٢ نَزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ٤٣ وَلَوْ  
نَقُولَ عَلَيْنَا بَعْضُ الْأَقَاوِيلِ ٤٤ لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ ٤٥ ثُمَّ لَقَطَعْنَا

مِنْهُ الْوَتِينَ ٤٦ فَمَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَنِيزِينَ ٤٧ وَإِنَّهُ لَئِن دُرِّكُوا  
لَلْمُتَّقِينَ ٤٨ وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُكَذِّبِينَ ٤٩ وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى  
الْكَافِرِينَ ٥٠ وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ ٥١ فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ٥٢

سُورَةُ الْمَعَارِجِ  
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَقِيعٍ ١ لِّلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ ٢ مِّنَ  
اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ ٣ تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي  
يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ٤ فَاصْبِرْ صَبْرًا جَمِيلًا ٥  
إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيدًا ٦ وَنَرَاهُ قَرِيبًا ٧ يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالْهَلِ  
وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ٩ وَلَا يَسْتَلُّ حِمِيمٌ حَمِيمًا ١٠

41 并不是诗人的言辞，你们很少信仰，<sup>2</sup>  
42 也不是仆人的言辞，你们很少觉悟。<sup>3</sup>  
43 这是从全世界的主降示的。<sup>4</sup>  
44 假若他假借我的名义，捏造谣言，<sup>5</sup>  
45 我必以权力逮捕他，<sup>6</sup>

1 这确是尊贵的使者的言辞：即《古兰经》确是尊贵的使者所诵读的。“尊贵的使者”指穆罕默德（求真主赐他吉庆与平安）。或意思是：尊贵的使者所传达的言辞。按这种解释，“尊贵的使者”指吉卜利里天使。

2 并不是诗人的言辞：不是你们所宣称的那样。因为它不同于诗辞的类型。你们很少信仰：你们信仰甚微，很少相信。

3 也不是占卦者的言辞：因为占卦跟这毫无联系。你们很少觉悟：你们很少借鉴。

4 这是从全世界的主降示的：意思是：《古兰经》是尊贵的使者的言辞，是全世界的主藉他之口降示的。

5 假若他假借我的名义，捏造谣言：假若那个使者（穆罕默德或吉卜利里）捏造谎言，伪造经文，并将其归属于真主。

6 我必以权力逮捕他：这节经文中的“权力”，愿

46 然后必切断他的大动脉，<sup>7</sup>  
47 你们中没有一个人能保卫他，<sup>8</sup>  
48 这确是对敬畏者的教训。<sup>9</sup>  
49 我的确知道你们中有否认的人。<sup>10</sup>  
50 这对于不归信的人们确是悔恨。<sup>11</sup>  
51 这确是真实的信念，<sup>12</sup>  
52 故你当颂扬你的主的大名。

## 第七十章 天梯

奉至仁至慈的真主之名

1 有人曾请求一种将发生的刑罚。<sup>13</sup>  
2 那是为不信的人们而预定的，没有任何人能加以抵抗。<sup>14</sup>  
3 那是真主——天梯的主宰——发出的。<sup>15</sup>  
4 众天神和精神在一日之内升到他那里。那一日的长度是五万年。<sup>16</sup>  
5 你安然地忍受吧。<sup>17</sup>  
6 他们以为那刑罚是很远的，<sup>18</sup>

意为“右手”，即真主的右手。

7 然后必切断他的大动脉：“大动脉”指人的脊背里连着心的一根血管。这是历代的帝王惩治罪臣的最残酷的手段，以此形容真主对他的处罚。

8 你们中没有一个人能保卫他：你们中没有人能抵御我们而保护他，或挽救他免于我们的刑罚。既然如此，他怎么会为了你们而借真主的名义造谣呢？

9 这确是对敬畏者的教训：即《古兰经》是对敬畏者的教训，因为只有敬畏者才能以《古兰经》受益。

10 我的确知道你们中有否认的人：即你们中有人否认《古兰经》，所以，我们将报应他们。

11 这对于不归信的人们确是悔恨：复生日，《古兰经》将成为不归信者的懊悔。

12 这确是真实的信念：因为它来自真主那里，所以，对它不容置疑，更不可对它产生疑惑。

13 有人曾请求一种将发生的刑罚：即有人曾为自己请求一种将发生的刑罚。据说该人是奈祖尔·本·哈里斯。当时他说：“真主啊！如果这就是从你降示的真理，那么，求你从天上降下雨点般的石头来毁灭我们或以痛苦的刑罚来惩治我们吧！”

14 那是为不归信的人们而预定的：专为不归信的人们设置的。没有任何人能加以抵抗：无人能够抵御将发生的刑罚。

15 那是真主——天梯的主宰——发出的：即供天使们攀登的天梯。有经注学家说，“天梯”象征伟大。

16 众天使和精神在一日之内升到他那里：通过真主给他们设置的天梯升到真主那里。“精神”指吉卜利里天使。那一日的长度是五万年：指复活日。众仆人为等待审核而站立的时间就是这个年限。然后，该入乐园的人进驻乐园，该入火狱的人进驻火狱。

17 你安然地忍受吧：不要悲伤，除了真主，也不要向任何人诉说。

18 他们以为那刑罚是很远的 即遥远而不可能的



7 我却以为那是很近的，  
 8 在那日天像熔铜，<sup>1</sup>  
 9 山像彩绒。<sup>2</sup>  
 10 亲戚相见不相问。<sup>3</sup>  
 11 罪人愿意赎取那日的刑罚，即使牺牲  
 他的儿女、  
 12 他的妻子、他的弟兄，<sup>4</sup>  
 13 和那收容他的血族，<sup>5</sup>  
 14 以及大地上所有的人，但愿那能拯救  
 自己。<sup>6</sup>  
 15 绝不然，那确是发焰的烈火，<sup>7</sup>  
 16 能揭去头皮，<sup>8</sup>  
 17 能召唤转身而逃避的人。<sup>9</sup>  
 18 他曾聚积财产而加以保藏，<sup>10</sup>  
 19 人确是被造成浮躁的，<sup>11</sup>  
 20 遭遇灾殃的时候是烦恼的，  
 21 获得财富的时候是吝啬的。<sup>12</sup>  
 22 只有礼拜的人们，不是那样，<sup>13</sup>

23 他们是常守拜功的；<sup>14</sup>  
 24 他们的财产中有一个定份，<sup>15</sup>  
 25 是用于施济乞丐和贫民的；<sup>16</sup>  
 26 他们是承认报应之日的；<sup>17</sup>  
 27 他们是畏惧他们的主的刑罚的。<sup>18</sup>  
 28 他们的主的刑罚，确是难保不降临  
 的。<sup>19</sup>  
 29 他们是保守贞操的，<sup>20</sup>  
 30 除非对自己的妻子和奴婢，他们确是  
 不因此而受责备的；<sup>21</sup>  
 31 凡在这个范围之外有所要求的人，都  
 是过份的。<sup>22</sup>  
 32 他们是尊重自己所受的信托，和自己  
 所缔的盟约的；<sup>23</sup>

**1**在那日，天像熔铜：“火乎里”是被熔化的铜、铅和银子。有人说，是油渣滓。

**2**山像彩绒：即像被染的羊毛。

**3**亲戚相见不相问：在那一日，由于他们经受的恐怖之严厉，亲戚见面也顾不及互相询问。

**4**亲戚相见：每个人都将看见自己的亲戚，彼此认识，但各人忙于自己的事，无暇顾及询问和交谈。  
**罪人愿意**：凡是犯了入火狱罪的人。**赎取那日的刑罚**：即在复生日所面临的刑罚。**即使牺牲他的儿女、他的妻子、他的弟兄**：因为这些人是他最亲爱的人，也是他最舍不得的人。倘若他的赎罪被接受，他一定以他们赎罪，从所处的刑罚上得到解脱。

**5**和那收容他的血族：即他的有血亲关系的近亲。或在遇到困难时，同甘苦、共患难的族亲。

**6**以及大地上所有的人：即犯罪的人希望，但愿他以大地上的人类、精灵和万物能为自己赎罪，但愿那能拯救自己：即那赎罪能拯救他免于火狱的刑罚

**7**那确是发焰的烈火：即熊熊燃烧、火焰喷射的烈火。

**8**能揭去头皮：火焰之强势，能揭去人的头皮。

**9**能召唤转身而逃避的人：即火狱将召唤在现世里背离、逃避真理的人。

**10**他曾聚积财产而加以保藏：他聚集财产后装在器皿里窖藏，不为正道费用。

**11**人确是被造成浮躁的：这里“浮躁”还包括非常贪婪和抱怨的意思。

**12**遭遇灾殃的时候是烦恼的，获得财富的时候是吝啬的：即当遇到贫穷、困难或疾病等时烦恼急躁；遇到富裕、丰收、丰足等好事时吝啬不舍。

**13**只有礼拜的人们，不是那样：即谨守拜功的

人。意思是：谨守拜功的人不会有浮躁、抱怨、吝啬的恶习。

**14**他们是常守拜功的：他们按时礼拜，任何事务不会妨碍他们。

**15**他们的财产中有一个定份：指天课。有经注学家说，对亲戚骨肉的接济。

**16**是用于施济乞丐和贫民的：这里的“乞丐”指一无所有、生活困难、迫不得已向人乞讨的人；“贫民”指无生计能力、宁肯受穷也不伸手乞讨的人，别人把他误以为富足者。

**17**他们是承认报应之日的：指复生日。他们对此坚信不疑。

**18**他们是畏惧他们的主的刑罚的：虽然他们做了很多善行，但仍然提心吊胆，非常畏惧。

**19**他们的主的刑罚，确是难保不降临的：任何人不应该对真主的刑罚高枕无忧，而应当时刻畏惧他。

**20**他们是保守贞操的：他们保持贞洁，不做非法的淫秽之事。

**21**除非对自己的妻子和奴婢，他们确是不因此而受责备的：他们的妻子和奴婢，对于他们是合法的，可以跟她们同床，也可以在她们面前露出羞体，他们为此而不受责备。

**22**凡在这个范围之外有所要求的人，都是过份的：即除了自己的妻子和奴婢，有淫乱行为者，确是过份的、不义的、犯罪的。

**23**他们是尊重自己所受的信托，和自己所缔的盟约的：他们对于所受的信托物，丝毫无欺；也不违背他们缔结的任何盟约。

يَصْرُوهُمْ يُودُ الْمُحْرِمُ لَوْ يَفْتَدِي مِنْ عَذَابِ يَوْمِئِذٍ بِبَنِيهِ ۖ  
 وَصَحْبِهِ ۖ وَأَخِيهِ ۖ وَفَصِيلَتِهِ الَّتِي تُؤْتِيهِ ۖ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ  
 جَمِيعًا ثُمَّ يُنْجِيهِ ۖ كَلَّا إِنَّمَا نَظُنُّ ۖ نَزَاعَةَ لِلشَّوْىِ ۖ تَدْعُوا  
 مَنْ أَدْبَرْتُمْ وُجُوهَكُمْ ۖ وَجَمَعَ فَأَوْعَى ۖ ۱۸ ۖ إِنَّا لَنَسْنَخُ خُلُقَ هَلْوَاعًا  
 ۱۹ ۖ إِذَا مَسَّهُ الشَّرْحُ جُوعًا ۖ ۲۰ ۖ وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا ۖ ۲۱ ۖ إِلَّا  
 الْمُصَلِّينَ ۖ ۲۲ ۖ الَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ ۖ ۲۳ ۖ وَالَّذِينَ فِي  
 أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَعْلُومٌ ۖ ۲۴ ۖ لِلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ۖ ۲۵ ۖ وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ  
 بَيِّنَاتِ بَنِيهِ ۖ ۲۶ ۖ وَالَّذِينَ هُمْ مِنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ۖ ۲۷ ۖ إِنَّ عَذَابَ  
 رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ ۖ ۲۸ ۖ وَالَّذِينَ هُمْ لِقُرُوبِهِمْ حَافِظُونَ ۖ ۲۹ ۖ إِلَّا عَلَىٰ  
 أَرْوَاحِهِمْ ۖ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ ۖ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ۖ ۳۰ ۖ فَمَنْ ابْتغَىٰ وَرَاءَهُ  
 ذَلِكُمْ فَأُولَئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ۖ ۳۱ ۖ وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِنِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رِعُونَ  
 ۖ ۳۲ ۖ وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَاتِهِمْ قَائِمُونَ ۖ ۳۳ ۖ وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ  
 ۖ ۳۴ ۖ أُولَئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُّكْرَمُونَ ۖ ۳۵ ۖ فَالَّذِينَ كَفَرُوا قِبَلَكَ مُهْطِعِينَ  
 ۖ ۳۶ ۖ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ عِزِينَ ۖ ۳۷ ۖ أَيُطَمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ  
 أَنْ يَدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ ۖ ۳۸ ۖ كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِمَّا يَعْلَمُونَ ۖ ۳۹

- 33 他们是秉公作证的；<sup>1</sup>  
 34 他们是谨守拜功的。<sup>2</sup>  
 35 这等人，是在乐园中受优待的。<sup>3</sup>  
 36 不归信的人们，怎么注视著你，三五成群的分列  
 37 在你的左右呢？<sup>4</sup>  
 38 难道他们每个人都希望入恩泽的乐园吗？  
 39 绝不然！我确已用他们所知道的物质创造了他们。<sup>5</sup>

1 他们是秉公作证的：无论是亲戚还是陌生人，也无论是达官显贵还是平头百姓，他们一视同仁，秉公作证，童叟无欺。

2 他们是谨守拜功的：他们不为任何事务而忽略拜功，也不做破坏拜功、有损于拜功的事。

3 这等人，是在乐园中受优待的：即定居乐园、享受各种优待的。

4 不归信的人们，怎么注视着你，三无成群的分列在你的左右呢：即他们伸展脖子，长时间地注视着你。或他们很快地背叛你、嘲笑你。他们分成很多团伙，分布在你的左右。

5 绝不然！我确已用他们所知道的物质创造了他们：用他们所知道的污秽的精液创造了他们，所

不然，我以一切东方和西方的主盟誓，我确是全能的，<sup>6</sup>

我能以比他们更好的人代替他们，我不是无能的。<sup>7</sup>

你应当任他们妄谈，任他们游戏，直到他们看到他们所被警告的日子。<sup>8</sup>

在那日，他们将从坟中出来奔走，他们好像奔到牌位一样，<sup>9</sup>

同时，他们身遭凌辱，不敢仰视。那是他们被警告的日子。<sup>10</sup>

## 第七章 努哈

奉至仁至慈的真主之名

1 我确已派遣努哈去教化他的宗族，我说：“在痛苦的刑罚降临你的宗族之前，你当警告他们。”<sup>11</sup>

2 他说：“我的宗族啊！我确是你们的坦率的警告者，

3 你们应当崇拜真主，应当敬畏他，应

以，他们不该这样骄傲。据艾哈迈德、伊本·马哲和伊本·塞阿德辑录，真主的使者（求真主赐他吉庆与平安）诵读了“不归信的人们，怎么注视着你，三无成群的分列在你的左右呢？难道他们每个人都希望入恩泽的乐园吗？绝不然！我确已用他们所知道的物质创造了他们”，然后使者在自己手掌中唾了一口唾液，并把一根手指放在唾液上说：“真主说：‘阿丹的子孙啊！我确已用像这样的一滴水创造了你，你哪有资格敢于跟我较量呢？’”

6 不然，我以一切东方和西方的主盟誓：“一切东方和西方”指常年每日太阳升起、没落的位置。我确是全能的

7 我能以比他们更好的人代替他们：即我们消灭那些违抗者，再造化一些比他们更顺从真主的人，以取代他们。我不是无能的：如果我们欲这样做，肯定能够做到。

8 你应当任他们妄谈：即让他们胡说八道。任他们游戏：即你应当执行真主的命令，对于他们的行为，你不要过分悲哀，你的任务只是传达。直到他们看到他们被警告的日子：即复生日。

9 在那日，他们将从坟中出来奔走，他们好像奔到牌位一样：他们争先恐后地奔跑，仿佛去争抢被矗立的牌位或旗帜一样。

10 同时，他们身遭凌辱：严厉凌辱覆盖着他们。不敢仰视：他们料想自己将受刑罚，所以自惭形秽，不敢仰视。

11 我确已派遣努哈去教化他宗族：努哈是真主派遣的第一为使者。在“蜘蛛章”[第14节]中提到了努哈跟他的宗族相处的时间。（我确已派努哈去教化他宗族，他们在他们之间，逗留了九百五十年，洪水就袭击了他们，因为他们是不义的。）我说：在痛苦的刑罚降临你的宗族之前：即痛苦严厉的刑罚，指火狱的刑罚或他们遭受的洪水。你当警告他们：你当警告你的宗族。

当服从我，

④他就赦宥你们的罪过，并且让你们延迟到一个定期。真主的定期一旦来临的时候，是绝不延迟的，假若你们知道。”<sup>1</sup>

⑤他说：“我的主啊！我确已日夜召唤我的宗族，

⑥但我的召唤使他们愈加逃避。<sup>2</sup>

⑦我每次召唤他们来受你的赦宥的时候，他们总是以指头塞住他们的耳朵，以衣服蒙住他们的头，他们固执而自大。<sup>3</sup>

⑧然后我大声召唤他们，<sup>4</sup>

⑨然后我公开地训导他们，秘密地劝谏他们，<sup>5</sup>

⑩我说，你们应当向你们的主求饶～～他确是至赦的～～

⑪他就使丰足的雨水降临你们，<sup>6</sup>

⑫并且以财产和子嗣援助你们，为你们创造园圃和河流。

⑬你们怎么不希望真主的尊重呢？<sup>7</sup>

⑭他确已经过几个阶段创造了你们。<sup>8</sup>

**1他就赦宥你们的罪过：**即赦宥你们的一部分罪过。指在顺从使者、接受使者教化前所犯的罪过。**并且让你们延迟到一个定期：**即把你们的寿命延迟到真主注定的最远期限。只要你们的民族顺从真主，你们在地球上生存的时间会更长。**真主的定期一旦来临的时候，是绝不延迟的：**当真主为你们注定的限期来临，而你们却执迷不悟，那么，他绝不延迟定期。所以，你们赶快去归信、顺从吧。**假若你们知道：**你们必定知道，真主的定期一旦来临，绝不再被延迟。

**2但我的召唤使他们愈加逃避：**即他们更加逃避、远离我的召唤。

**3我每次召唤他们来享受你的赦宥的时候：**即每当我召唤他们归信你、顺从你的时候，因为这是获得赦宥的因素。**他们总是以指头塞住他们的耳朵：**以便听不到我的声音。**以衣服蒙住他们的头：**他们用衣服蒙住脸，以免看到我、听到我的声音。**他们固执：**即执迷不悟。**而自大：**傲慢，不接受真理。

**4然后我大声召唤他们：**我又公开地召唤他们。

**5秘密地劝谏他们：**即我很隐秘地劝化他们，一个人一个人地劝谏，与他秘密谈话。他以多种不同的方式劝化他们，有人说，“秘密地劝谏”的意思是，我来到他们家里劝谏他们。

**6他就使丰足的雨水降临你们：**“丰足的”，即连续不断的。这节经文说明，求主赦宥是降雨和获得给养的主要因素之一。

**7你们怎么不希望真主的尊重呢：**你们怎么不敬畏真主？

**8他确已经过几个阶段创造了你们：**先是一滴精液，后是一血块，再是一肉团，直到成形。正如在“信士章”中所阐述的。接着你们成为儿童，然后成为青年，最后变成老人。真主以这奇特的阶段创造了你们，你们怎么不尊敬他呢？

فَلَا أَقِيمُ رَبِّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ إِنَّا لَقَدِرُونَ ﴿٤٠﴾ عَلَى أَنْ نَبْدِلَ خَيْرًا مِنْهُمْ  
وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٤١﴾ فَذَهَبَ يَحْضُوا وَبَلَعُوا حَتَّى يَلْقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي  
يُوعَدُونَ ﴿٤٢﴾ يَوْمَ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَانَتْهُمْ إِلَى نَصَبٍ يُوفِضُونَ  
﴿٤٣﴾ خَشْيَعَهُ أَبْصَرُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذَلَّةٌ ذَلِكَ الْيَوْمَ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٤٤﴾

سُورَةُ نُوحٍ  
أبَاطِيهِ ٢٨  
رَبِّهِ ٧١

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ  
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١﴾ قَالَ يَقَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٢﴾ أَنْ أَعْبُدُوا  
اللَّهَ وَأَتَّقُوهُ وَأَطِيعُوا ﴿٣﴾ يَغْفِرْ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرْكُمْ  
إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى إِنْ أَجَلَ اللَّهُ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ  
﴿٤﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ﴿٥﴾ فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَائِي إِلَّا  
فِرَارًا ﴿٦﴾ وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أُصْغُرَهُمْ  
فِيءَ إِذَا دَانِيَهُمْ وَأَسْتَفْسَهُوا نِيَابَهُمْ وَأَصْرُوا وَأَسْتَكْبَرُوا أَسْتَكْبَرُوا  
﴿٧﴾ ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جَهَارًا ﴿٨﴾ ثُمَّ إِنِّي أَصَلْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ  
لَهُمْ إِسْرَارًا ﴿٩﴾ فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ﴿١٠﴾

⑮难道你们没有看到真主怎样创造 7 层天，

⑯并以月亮为光明，以太阳为明灯吗？<sup>9</sup>

⑰真主使你们从大地生长出来，<sup>10</sup>

⑱然后使你们再返於大地，然后，又把你们从大地取出来。<sup>11</sup>

⑲真主为你们而平展大地，

⑳以便你们在大地上走著宽阔的道路。”<sup>12</sup>

**9并以月亮为光明：**他把月亮设置在最近的天上，以照亮大地，但不发热。**以太阳为明灯吗：**作为地球上的居民的照明。

**10真主使你们从大地生长出来：**指阿丹，真主用地面的土造化了他，然后让他的子孙后代靠大地所产的植物、动物长大。

**11然后使你们再返于大地：**在你们死后，你们的躯体被分解，再次变为土，又溶入大地。**然后又把你们从大地取出来：**指复活日再从大地中使你们复活。这次是一次性的“取出”，而不像第一次那样逐渐地让你们生长。

**12以便你们在大地上走著宽阔的道路：**宽广的大道。

يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا ﴿١١﴾ وَيُمْدِدْكُمْ بِأَمْوَالٍ وَمِنْ بَيْنِ وَيَجْعَلْ لَكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَلْ لَكُمْ أَنْهَارًا ﴿١٢﴾ مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ﴿١٣﴾ وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا ﴿١٤﴾ أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا ﴿١٥﴾ وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسُ سِرَاجًا ﴿١٦﴾ وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا ﴿١٧﴾ ثُمَّ يُعِيدْكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجْكُمْ إِخْرَاجًا ﴿١٨﴾ وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ بِسَاطًا ﴿١٩﴾ لِتَسْكُنُوا مِنْهَا سُبُلًا صِدْقًا ﴿٢٠﴾ قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنِّهْمُ عَصَوْنِي وَأَتَّبِعُوا مَن لَّمْ يَزِدْهُ مَالَهُ وَوَلَدَهُ إِلَّا خَسَارًا ﴿٢١﴾ وَمَكَرُوا مَكْرًا كَبِيرًا ﴿٢٢﴾ وَقَالُوا لَا تَنْدِرْنَا الْهَيْكَلُ وَلَا تَنْدِرْنَا وَدًّا وَلَا سِوَاءَنَا وَلَا بُعُوثَ وَيَعُوقَ وَشِرًّا ﴿٢٣﴾ وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا ﴿٢٤﴾ مِمَّا خَطَبْتَهُمْ أُعْرِفُوا فَاذْخُلُوا تَارًا فَلَمْ يَجِدُوا لَهَا مِن دُونِ اللَّهِ أَنْصَارًا ﴿٢٥﴾ وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَنْدِرْ عَلَيَّ وَالْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ دِيَارًا ﴿٢٦﴾ إِنَّكَ إِن تَذَرَهُمْ مُضِلًّا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا أَفْجَارًا كَمَا رَأَى رَبِّي أَصْحَابَ الرَّسَدِ وَرَبِّي آخِذٌ بِذُنُوبِهِمْ لَوْلَا رَحْمَتُ رَبِّي إِذْ هُمْ يُنَادُونَكَ لَخُمِسُوا بِكَ كِسْفًا لَمَا يَكُونُ لَكَ بِهِمْ أَحْسَابًا ﴿٢٧﴾ رَبِّ آخِذْ بِذُنُوبِهِمْ لَوْلَا رَحْمَتُ رَبِّي إِذْ هُمْ يُنَادُونَكَ لَخُمِسُوا بِكَ كِسْفًا لَمَا يَكُونُ لَكَ بِهِمْ أَحْسَابًا ﴿٢٨﴾

21 努哈说：“我的主啊！他们确已违抗我，他们顺从那因财产和子嗣而更加亏折的人们，<sup>1</sup>

22 那等人曾定了一个重大的计谋，<sup>2</sup>

23 他们说：“你们绝不要放弃你们的众神明，你们绝不要放弃旺德、素瓦尔、叶巫斯、叶欧格、奈斯尔。”<sup>3</sup>

1 他们顺从那因财产和子嗣而更加亏折的人们：有一些不肖的小人追随了他们的头人和富人，而那些头人和富人因家资万贯、子嗣众多而在今世迷误，在后世将受刑罚。

2 那等人曾定了一个重大的计谋：即怂恿他们中下流无耻的人杀害努哈。

3 他们说：即头人们为了怂恿追随者犯罪而对他们说。你们绝不要放弃你们的众神明 你们不要放弃崇拜你们的众神明 “众神明”指原先属于他们，后来又被阿拉伯人所崇拜的一些偶像和画像 你们绝不要放弃旺德、素瓦尔、叶巫斯、叶欧格、奈斯尔：你们不要放弃崇拜这些偶像 这些曾是生活在阿丹和努哈之间的一些廉洁人士的名字 后辈的人们画了他们的肖像，挂在教堂里，旨在以他们为榜样 鞭策自己。再到后来的人，易卜劣斯（恶魔）对他们说：“你们的前人们曾崇拜这些偶像 你们应当崇拜他们。”于

24 他们确已使许多人迷误，求你使不义的人们更加迷误。”<sup>4</sup>

25 他们因为自己的罪恶而被淹死，遂堕入火狱，故他们没有获得援助的人们来抵御真主。<sup>5</sup>

26 努哈说：“我的主啊！求你不要留一个不归信大者在大地上，<sup>6</sup>

27 如果你留他们，他们将使你的众仆迷误，他们只生育不道德的、不感恩的子女。<sup>7</sup>

28 我的主啊！求你赦宥我和我的父母，赦宥归信而入我的房屋的人，以及信士们和信女们。求你使不义的人们更加毁灭。”<sup>8</sup>

## 第七章 精灵

奉至仁慈的真主之名

1 你说：“我曾奉到启示：有几个精灵已经静听，并且说：‘我们确已听见奇异的《古兰经》，<sup>9</sup>

2 它能导人於正道，故我们信仰它，我

是他们崇拜了那些偶像 最早期的崇拜偶像就是从那个时候开始的。到后来，那些偶像又传入了阿拉伯半岛，被一些部落的人所崇拜

4 他们确已使许多人迷误：他们的首领和头人们使许多人迷误。有经注学家说，“他们”指偶像，那些偶像曾使许多人迷误。求你使不义的人们更加迷误：即更加亏折。有经注学家说，使他们的计谋徒劳无益。

5 他们因为自己的罪恶而被淹死：他们因为犯罪而被洪水淹没。遂堕入火狱：即死后堕入火狱。指的是后世的火狱。有经注学家说，指的是坟墓中的刑罚。

6 努哈说：我的主啊！求你不要留一个不归信者在大地上：努哈奉到启示：“你的宗族中除已归信者外绝不会再有人归信你。”而努哈对他们的信仰彻底失望时，便诅咒他们。真主答应了努哈的祈祷，淹死了他们。

7 如果你收留他们，他们将使你的众仆迷误 使你的众仆偏离正道。他们只生育的不道德的：即不顺从你而犯罪的人。不感恩的子女：即忘恩负义的人。

8 求你使不义的人们更加毁灭 即亏折和灭亡。努哈的这句祈祷词覆盖所有不义者，直到末日。

9 你说：我曾奉到启示 意思是：穆罕默德啊！你对你的教民说：“真主藉吉卜利里天使之口启示我”

有几个精灵已经静听 即他们中的一些人静听我诵读《古兰经》。有经注学家说，当精灵们来静听时，先知正在诵读“血块章”。真主没有给精灵派遣他们同类中的使者，使者全部出自人类 并且说：我们确已听见奇异的《古兰经》：精灵们回去对自己的宗族说：“我们确已听到了一种辞章雄辩有力而奇特的言辞。”有经注学家说，其中的劝谏奇特，也有经注学家说，该经典具有奇异的吉祥

们绝不以任何物配我们的主。

③ 赞颂我们的主的尊严！超绝万物，他没有择取妻室，也没有择取儿女。

④ 我们中的庸愚，常以悖谬的事诬蔑真主，

⑤ 我们曾猜想人和精灵绝不诬蔑真主。

⑥ 曾有一些男人，求些男精灵保护他们，因而使他们更加骄傲。

⑦ 那些男人曾像你们一样猜想真主绝不使任何死者复活。”

⑧ “我们曾试探天，发现天上布满坚强的卫士和灿烂的星宿。

⑨ 过去，我们为窃听而常常坐在天上可坐的地方。现在谁去窃听，谁就发现一颗灿烂的星宿在等著他。

⑩ 我们不知道，究竟是大地上的万物将遭患难呢？还是他们的主欲引他们於正道呢？

⑪ 我们中有善良的，有次於善良的，我

1 赞颂我们的主的尊严！超绝万物：我们的主尊大无比。有经注学家说，赞颂我们的主能力无限。

2 我们中的庸愚，常以悖谬的事污蔑真主：精灵指责以物配主者和庸愚造谣说真主有妻子儿女。“悖谬的事”指坚决不信真主、极端过分、超越限度。

3 我们曾猜想人和精灵绝不污蔑真主：我们曾以为人和精灵不会对真主造谣，当时他们说真主有伙伴，有妻子儿女，所以，我们相信了他们的话。

4 曾有一些男人，求些男精灵保护他们：有经注学家说，以前的阿拉伯人，当他们中有人途经某一山谷驻扎过夜时，说：“我以这座山谷的主人求护佑，免遭其宗族庸愚的伤害。”接着他求庇护于精灵的首领，然后睡觉，直到天亮。因而使他们更加愚昧：即男精灵们使那些求庇护于他们的男人更加愚昧放荡，或使他们更加不幸，愈加软弱和恐惧。

5 我们曾探视天：我们就以往常的习惯去打探天上的消息。发现天上布满坚强的卫士：即天使守护，不让窃听。和灿烂的星宿：星宿发出火焰，准备袭击前来窃听天机的恶魔和精灵。正如在“国权章”中所述。对天的守护是从穆罕默德（求真主赐他吉庆与平安）被派遣为先知之后才开始的，真主以烧灼的火焰保护着天。

6 过去，我们为窃听而常常坐在天上可坐的地方：以便通过天使窃听天上的消息，然后再把窃听到的消息传送给占卦师。现在谁去窃听，谁就发现一颗灿烂的星宿在等著他：在等著袭击他，以阻止他窃听。

7 我们不知道，究竟是大地上的万物将遭患难呢：由于对天的这种保护而遭患难。还是他们的主欲引他们于正道呢：即他们的主欲使他们幸福。伊本·宰德说，易卜劣斯（恶魔）说：“我们不知道，真主这样阻止窃听，是为了给大地上的人降下惩罚呢，还是准备给他们派遣一位使者呢？”

سُورَةُ الْحَجِّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أُوْحَىٰ إِلَىٰ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْءَانًا عَجَبًا ① هَدَىٰ إِلَى الرُّشْدِ فَتَأْمَنَّا بِهِ ② وَلَمْ نُشْرِكْ رَبَّنَا أَحَدًا ③ وَأَنَّهُ وَعَلَىٰ جُدِّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا ④ وَأَنَّهُ كَانَ يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا ⑤ وَأَنَا ظَنَنَّا أَن لَّنْ نَقُولَ الْإِنْسَ وَالْجِنُّ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ⑥ وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنْسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا ⑦ وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنْتُمْ أَن لَّنْ يَبْعَثَ اللَّهُ أَحَدًا ⑧ وَأَنَا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَاهَا مُلِثَتْ حَرَسًا شَدِيدًا وَشُهَبًا ⑨ وَأَنَا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقْعَدًا لِّلسَّمْعِ ⑩ فَمَنْ يَسْمَعُ آلَانَ يَجِدْ لَهُ شُهَابًا رَّصَدًا ⑪ وَأَنَا لَا نَدْرِي أَشْرًا رَّيَدُ يَمُنُ فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ⑫ وَأَنَا مِمَّا الصَّالِحُونَ وَمِنَادُونَ ذَلِكَ كُنَّا طَرَائِقَ قَدَدًا ⑬ وَأَنَا ظَنَنَّا أَن لَّنْ نَعْجِزَ اللَّهُ فِي الْأَرْضِ وَلَنْ نُّعْجِزَهُ ⑭ هَرَبًا ⑮ وَأَنَا لَمَّا سَمِعْنَا الْمَدَىٰءَ أَمْنًا بِهِ ⑯ فَمَنْ يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ ⑰ فَلَا يَخَافُ بَحْسَ وَلَا رَهَقًا ⑱

们是分为许多派别的。

⑫ 我们相信，我们在大地上，绝不能使真主无奈，也绝不能逃避真主的谴责。

⑬ 当我们听见正道的时候，我们已信仰它。谁信仰主，谁不怕克扣，也不怕受辱。

8 我们中有善良的：当精灵召唤自己的同伴归信穆罕默德（求真主赐他吉庆与平安）时，他们互相说：“在听到《古兰经》以后，我们中一部分人已成为善良的信士。”有次于善良的：即还不是信士的。我们是分为许多派别的：即很多的派别、不同的类型，具有相互各异的思想倾向。塞义德说：“他们中有穆斯林、犹太教徒和基督徒，还有祆教徒。”

9 我们相信，我们在大地上，绝不能使真主无奈：我们确已肯定，如果真主欲让你们发生一件事，我们绝不能阻碍真主。也绝不能逃避真主的谴责：即无法逃避。

10 谁信仰主，谁不怕克扣，也不怕受辱：即不怕贬损，也不怕暴虐。

وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ وَمِنَ الْقَاسِمِينَ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَئِكَ  
 تَحَرَّوْا رِشْدًا ۚ وَأَمَّا الْقَاسِمُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ۝  
 وَأَلَوْ اسْتَقَمُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَهُمْ مَاءً غَدَقًا ۝  
 فِيهِ وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا ۝  
 الْمَسْجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا ۝ وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ  
 يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ۝ قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ  
 بِهِ أَحَدًا ۝ قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رِشْدًا ۝ قُلْ إِنِّي  
 لَنْ يُحْيِيَنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ۝ إِلَّا بَلَاغًا  
 مِنَ اللَّهِ وَرِسَالَاتِهِ ۚ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ  
 خَالِدًا فِيهَا أَبَدًا ۝ حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ فَيَسْئَلُونَ  
 مَنْ أضعَفَ نَاصِرًا وَأَقَلَّ عَدَدًا ۝ قُلْ إِنْ أَدْرَيْتُمْ أَقْرَبُ  
 مَا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّي أَمَدًا ۝ عَلِيمٌ الْغَيْبِ فَلَا  
 يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِ أَحَدًا ۝ إِلَّا مَنِ ارْتَضَىٰ مِنْ رَسُولٍ فَإِنَّهُ  
 يَسْلُكُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا ۝ لِيَعْلَمَ أَنْ قَدْ أَبْلَغُوا  
 رِسَالَاتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَىٰ كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ۝

- 14 我们中有顺服的，有乖张的。凡顺服的，都是有志於正道的。<sup>1</sup>  
 15 至於乖张的，将作火狱的燃料。”<sup>2</sup>  
 16 假如他们遵循正道，我必赏赐他们的丰富的雨水，<sup>3</sup>  
 17 以便我以雨水考验他们。谁退避主的教训，他将使谁入在严峻的刑罚中。<sup>4</sup>  
 18 一切清真寺，都是真主的，故你们应当祈祷真主，不要祈祷任何物。<sup>5</sup>

- 1 有乖张的：残暴的、不义的、偏离正道的。凡顺服的，都是有志于正道的：他们立志寻求正道与幸福，经过不懈的努力追求，最终走上了正道。  
 2 至于乖张的，将作火狱的燃料：即用他们作火狱的燃料，如同用人类中不信主的人作燃料一样。  
 3 假如他们遵循正道：意思是：我受到启示：假如精灵或人类或两者都遵循伊斯兰的大道。我必赏赐他们丰富的雨水：真主必定供给他们丰足的雨水。  
 4 以便我以雨水考验他们：以便我试验他们，看他们怎样感谢那些恩惠。谁退避主的教训，他将使谁入在严峻的刑罚中：即谁背离《古兰经》或背离劝导，他将使谁进入严厉、难忍的刑罚。  
 5 一切清真寺，都是真主的：即我还被启示：所有清真寺，都是专为真主的，不是为偶像的。故你们

19 当真主的仆人起来祈祷的时候，他们几乎群起而攻之。<sup>6</sup>

20 你说：“我只祈祷我的主，我不以任何物配他。”

21 你说：“我不能为你们主持祸福。”<sup>7</sup>

22 你说：“任何人不能保护我不受真主的惩罚；除真主外，我绝不能发现任何避难所。”<sup>8</sup>

23 我只能传达从真主降示的通知和使命。谁违抗真主和使者，谁必受火狱的刑罚，而且永居其中。<sup>9</sup>

24 待他们看见他们所被警告的刑罚的时候，他们就知道谁是更寡助的。”<sup>10</sup>

25 你说：“我不知道你们被警告的刑罚是临近的呢？还是我的主将为它规定一个期限呢？”<sup>11</sup>

26 他是全知幽玄的，他不让任何人窥见他的幽玄，

27 除非他所喜悦的使者，因为他派遣卫队，在使者的前面和后面行走，<sup>12</sup>

28 以便他知道使者确已传达了他们的主

应当祈祷真主，不要祈祷任何物：对于只有真主能够的事情，无论怎样，你们不求助于别人，因为祈祷也是一种崇拜（依巴代特）。

6 当真主的仆人：指先知穆罕默德（求真主赐他吉庆与平安）。起来祈祷的时候：向真主祈祷、崇拜真主的时候。那是先知在奈赫勒腹地的时候。他们几乎群起而攻之：即精灵们为了聆听先知诵读《古兰经》，一层又一层地把他围得水泄不通。

7 你说：我不能为你们主持祸福：无论是在现世还是在后世，我不能为你们抵御祸殃，也不能为你们招致幸福。

8 除真主外，我绝不能发现任何避难所：即逃避和寻求庇护的地方、堡垒。

9 我只能传达从真主降示的通知和使命：我只能替真主传达，遵循真主降示的各项使命。凡是我命令别人去做的，我都迫使自己去。如果我这样做，我才能得救，否则，我自取灭亡。

10 他们就知道谁是更寡助的：得不到援军的人，是他们，还是归信真主的人？

11 还是我的主将为它规定一个期限呢：即极限、定期。只有真主知道末日何时来临。

12 除非他所喜悦的使者：他排除了自己所喜悦的使者，把自己意欲的有关幽玄的知识，通过启示的方式，教导他们，使其成为赋予他们的一种明证（奇迹），有力地证明他们确是真主派遣的先知，而不是占卦家。然而，通过抽签、观摩手掌、惊鸟飞走后顺其方向占卜的形式进行占卦者，都是否认真主的人，是以猜测、忖度和谎言给真主造谣的人。因为他派遣卫队，在使者的前面和后面行走：真主让天使走在使者的前后作护卫。因为真主教导使者幽玄的知识，所以派天使在使者前后左右护卫，以免让恶魔窃听后传送给占卦师。

的使命，并且周知他们所有的言行，而且统计万物的数目。”<sup>1</sup>

## 第七三章 披衣的人

奉至仁至慈的真主之名

1 披衣的人啊！<sup>2</sup>  
 2 你应当在夜间礼拜，除开不多的时间，<sup>3</sup>  
 3 半夜或少一点，  
 4 或多一点。你应当讽诵《古兰经》，<sup>4</sup>  
 5 我必定以庄严的言辞授予你，<sup>5</sup>  
 6 夜间的觉醒确是更适当的；夜间的讽诵确是更正确的。<sup>6</sup>

1 以便他知道使者确已传达了他们主的使命：以便真主公布于众：他所派遣的使者确已传达了他降示的使命。并且周知他们所有的言行：即天使们在护卫时的言行，或使者在传达真主降示的使命时的言行以及他们的一切情况。

2 披衣的人啊！：这召唤是针对先知（求真主赐他吉庆与平安）的，吉卜利里天使初次来给他传达启示时，他因恐惧而披上衣服。当时，他听见天使的声音、看到天使后，非常惧怕，他回去对家里的人说：“你们快给我披上衣服！快给我盖上单子！”此后不久，他被封为先知和使者，慢慢地跟吉卜利里熟悉了。

3 你应当在夜间礼拜，除开不多的时间：你应当在夜间起来礼拜，除了夜间很少的时间，你应当利用全部的时间礼拜。

4 半夜或少一点，或多一点：仿佛真主在说：“你应当利用全夜三分之二或一半或三分之一的时间礼拜。”据艾哈迈德和穆斯林辑录，由塞阿德·希沙姆转述：“我对阿伊莎说：‘请你告诉我，真主的使者（求真主赐他吉庆与平安）怎样礼夜间拜。’她说：‘难道你不是诵读披衣的人啊之章吗？’我说：‘我读。’她说：‘在该章最前面的经文中真主把夜间拜规定为主命，真主的使者和弟子们坚持了一年，他们的脚都站肿了。过了十二个月后，真主又降示了该章的后半部分，给予了减轻，从此，夜间拜被规定为主命后又改为副功。’”你应当

讽诵《古兰经》：即不快不慢、字字分明地诵读，同时思考其含义。“讽诵”的意思是按照读法规则字字分明地诵读，发音清楚，不娇柔作造。

5 我必定以庄严的言辞授予你：即我们将启示你《古兰经》，而《古兰经》是庄严的言辞。《古兰经》中规定的一切主命、法度、合法与非法都是庄重的，只有蒙主顾眷、以正信装饰的心灵才能承受。

6 夜间的觉醒：指夜间的礼拜，因为那是在夜间睡醒后礼的。确是更适当的：即对于礼拜者来讲，夜间的礼拜要比白天的礼拜繁重，因为夜间是专为睡觉的。夜间的讽诵确是更正确的：即夜间的诵读最扣人心弦，更动人受听，也最准确，因为在夜间诵读时往往聚精会神，又因为在夜间，万籁俱寂，声音平静。

سُورَةُ الْمُرْسَلَاتِ  
 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 يَا أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿١﴾ قَرِ اللَّيْلُ لِأَقْلِيلًا ﴿٢﴾ نَصْفَهُ أَوْ انْقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا ﴿٣﴾ أَوْرَدَ عَلَيْهِ وَرَقًا لَئِن رَّزَيْتَ إِلَّا الْقُرْآنَ تَنبِيلًا ﴿٤﴾ إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ﴿٥﴾ إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْأًا وَأَقْوَمُ قِيلًا ﴿٦﴾ إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا ﴿٧﴾ وَأَذْكُرْ اسمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا ﴿٨﴾ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا ﴿٩﴾ وَأَصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَأَهْرَجْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا ﴿١٠﴾ وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِي النَّعْمَةِ وَمَهَلْهُمْ قَلِيلًا ﴿١١﴾ إِنَّ لَدَيْنَا أَنْكَالًا وَحِمِيمًا ﴿١٢﴾ وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣﴾ يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَيْبًا مَهْمِيلًا ﴿١٤﴾ إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكَ رَسُولًا رَسُولًا سَلِيمًا ﴿١٥﴾ فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ إِنَّكَ كَرِيمٌ ﴿١٦﴾ فَكَيْفَ تَنْفِقُونَ إِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا ﴿١٧﴾ السَّمَاءُ مُنْفِطِرَةٌ بِهِ إِنْ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا ﴿١٨﴾ إِنَّ هُدْيَهُ تَذَكُّرٌ لِّمَنْ شَاءَ أَنْخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿١٩﴾

7 你在白天忙於事务，<sup>7</sup>  
 8 故你应当记念你的主的尊名，你应当专心致志地敬事他。<sup>8</sup>  
 9 他是东方和西方的主，除他之外，绝无无应受崇拜的，故你应当以他为监护者。<sup>9</sup>  
 10 你应当忍受他们所说的谰言，而温和地退避他们。<sup>10</sup>  
 11 你让我处治享受安乐而否认真理的人们吧！你稍稍地宽待他们吧！<sup>11</sup>

7 你在白天忙于事务：你白天来来去去忙于自己的事务，所以你当在夜间礼拜。

8 你应当专心致志地敬事他：你专心投身于崇拜真主，追求真主那里的报酬。

9 故你应当以他为监护者：即你应当在你的一切事务中依靠他，以他为你事务的负责人。

10 你应当忍受他们所说的谰言：即你应当忍受他们对你的谩骂、嘲讽和污蔑，你不要因此而抱怨。而温和地退避他们：你不要与他们针锋相对，也不要正面与他们交涉。“温和地退避”的意思是不抱怨，这是在真主命令与对抗伊斯兰的敌人作战之前。

11 你让我处置享受安乐：即富裕、奢侈、贪婪现世享受的人。而否认真理的人们吧：即你让我去惩治

﴿١٧﴾ إِنْ رَبِّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ ثُلُثِي اللَّيْلِ وَنُصْفَهُ، وَثُلُثَهُ، وَطَافِيئَهُ مِنَ الَّذِينَ مَعَكَ وَاللَّهُ يُقَدِّرُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ عَلِيمٌ أَنْ تُنْهَضَهُ فَتَنَابَ عَلَيْهِمْ فَأَقْرَعَهُ وَأَمَا تَيْسَّرُ مِنَ الْفَرِّءِ أَنْ سَبِئُونَ مِنْكُمْ مَرْضَىٰ وَأَخْرُونَ وَأَخْرُونَ يَضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَآخْرُونَ يُقْتَلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَأَقْرَعَهُ وَأَمَا تَيْسَّرُ مِنْهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ يَحْدُثُهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ وَأَعْظَمُ أَجْرًا وَأَسْتَعْفِرُوا لِلَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٠﴾

سُورَةُ الْبَقَرَةِ  
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿١﴾ يَا أَيُّهَا الْمَدْيَنِيُّ ﴿٢﴾ قَرَأْنَا ذُرِّيَّتَكَ ﴿٣﴾ رَبِّكَ فَكَبِّرْ ﴿٤﴾ وَثِيَابَكَ فَطَهِّرْ ﴿٥﴾ وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ﴿٦﴾ وَلَا تَمْسَسْكَ كَبِيرُ ﴿٧﴾ وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ﴿٨﴾ فَاذْأَبْرِ فِي التَّقْوِرِ ﴿٩﴾ فَذَلِكَ يَوْمَئِذٍ يَوْمِ عَسِيرٍ ﴿١٠﴾ عَلَى الْكَافِرِينَ عَسِيرٍ ﴿١١﴾ ذُرِّي وَمَنْ خَلَقْتَ وَحِيدًا ﴿١٢﴾ وَجَعَلْتَ لَهُ مَا لَا مَمْدُودًا ﴿١٣﴾ وَبَيْنَ شُهُودًا ﴿١٤﴾ وَمَهَّدْتَ لَهُ تَهْمِيدًا ﴿١٥﴾ ثُمَّ تَطْمَعُ أَنْ أَرِيدَ ﴿١٦﴾ كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِإِيْتِنَانَيْنَا عَمِيدًا ﴿١٧﴾ سَأَرْهُقُهُ صَعُودًا ﴿١٨﴾

- ﴿١٢﴾ 我那里确有沉重的镣和强烈的火，<sup>1</sup>  
 ﴿١٣﴾ 有噎人的食物，和痛苦的刑罚。<sup>2</sup>  
 ﴿١٤﴾ 在那日，天地和山峦都要震动，而山峦将要变成一堆散沙。<sup>3</sup>  
 ﴿١٥﴾ 我确已派遣一个使者来教化你们，而且对你们作证，犹如我曾派遣一个使者去教化法老一样。<sup>4</sup>  
 ﴿١٦﴾ 但法老违抗了那个使者，故我严厉地

他们，你不要为他们操心，我会替你们处置他们、报复他们。你稍稍地款待他们吧：直到他们寿终。有经注学家说，直到今世的刑罚降临他们。

1我那里确有沉重的镣：“镣”指各种严厉的刑罚。

2有噎人的食物：即食物滞留在喉咙难以咽下，既咽不下去，又吐不出来。

3在那日，天地和山峦都要震动：整个大地连同上面的人一起动荡、地震。而山峦将要变成一堆散沙：由于猛烈震动，山峦将变成流动的沙子。

4我确已派一个使者来教化你们，而且对你们作证：复生日以你们的行为给你们作证。即你们违抗了他。犹如我曾派遣一个使者去教化法老一样：指先知穆萨。

惩治了他。<sup>5</sup>

﴿١٧﴾ 如果你们不归信，那末，你们怎么防备那将使儿童白发苍苍的日子呢？<sup>6</sup>

﴿١٨﴾ 天将为那日而破裂，真主的应许要实现的。<sup>7</sup>

﴿١٩﴾ 这确是一种教训。谁愿意觉悟，谁可以选择一条通达主的道路。<sup>8</sup>

﴿٢٠﴾ 你的主的确知道你礼拜的时间，不到全夜的三分之二，或二分之一，或三分之一。你的同道中，有一群人也是那样做的。真主预定黑夜和白昼的长度，他知道你们不能计算它，故赦宥你们。你们应当诵《古兰经》中简易的（文辞）。他知道你们中将有一些病人，和别的许多人，或旅行四方，寻求真主的恩惠；或为真主而作战，故你们应当讽诵其中简易的（文辞）。你们应当谨守拜功，完纳天课，并以善债借给真主。你们为自己做什么善事，都将在真主那里得到更好更大的报酬。你们应当向真主求饶，真主是至赦的，是至慈的。<sup>9</sup>

5但法老违抗了那个使者：法老否认穆萨，不归信穆萨传达的使命。故我严厉地惩治了他：我对法老严惩不贷，淹没了他的。

6如果你们不归信：如果你们死不悔改，那么，你们怎么防备：你们怎么保护自己。那将使儿童白发苍苍的日子：即那将使儿童白发苍苍的日子的刑罚。因为在那一日惊恐万状，由于恐惧，儿童的头发将变白。这是在形容那一日的恐怖。

7天将为那日而破裂：由于惊恐之严厉，也由于天的降临，天将破裂。真主的应许要实现：真主的许诺必定落实。

8这：上述的经文或上述的各种迹象 确是一种教训：即对信士的教训 谁愿意觉悟，谁可以选择一条通达主的道路：即通过顺从真主 认主独一和其他一切善功，寻求通向乐园、获得真主的喜悦的道路。

9你的主的确知道你礼拜的时间，不到全夜的三分之二，或二分之一，或三分之一：意思是：真主知道他的使者经常夜间礼拜，有时候礼拜的时间不到全夜的三分之二，有时候全夜二分之一的的时间礼拜，有时候三分之一的的时间礼拜。犹如在本章的开头真主命令他那样。你的同道中，有一群人也是那样做的：你的一部分同伴也和你一样礼拜。真主预定黑夜和白昼的长度：真主知道昼夜的确切长度，所以他知道你夜间礼拜的时间限度。他知道你们不能计算它：即你们不能确切地知道昼夜的长度。有经注学家说，意思是：真主知道你们不能够夜间礼拜。故赦宥你们：他再次原谅你们，当你们不能够时，允许你们可以放弃夜间拜，他使你们避重就轻，化困难为容易。你们应当诵《古兰经》中简易的（文辞）：你们诵读《古兰经》中对你们容易的经文，但不要固定时间。以前必须礼夜间拜的规定，被这节经文所废止。他知道你们中将有一些病



## 第七十四章 盖被的人

奉至仁至慈的真主之名

经注学家们说：“真主的使者（求真主赐他吉庆与平安）初次接到启示不久，吉卜利里天使来见先知，真主的使者看到吉卜利里天使坐在天地之间的一个宝座上，如同耀眼的光芒。使者看见后非常恐惧，便昏厥过去，他醒后回到海迪彻跟前，叫人拿来水倒在头上，并说：‘快给我盖上被子！快给我盖上被子！’家人们给他盖了一条毯子。”

- 1 盖被的人啊！<sup>1</sup>
- 2 你应当起来，你应当警告，<sup>2</sup>
- 3 你应当颂扬你的主宰，<sup>3</sup>
- 4 你应当洗涤你的衣服，<sup>4</sup>
- 5 你应当远离污秽，<sup>5</sup>
- 6 你不要施恩而求厚报，<sup>6</sup>
- 7 你应当为你的主而坚忍。<sup>7</sup>

**人：他们不能够礼夜间拜。和别的许多人，或旅行四方，寻求真主的恩惠：**他们在大地上旅行经商，寻求真主的给养，以解他们的生活之需，所以，他们不能够夜间礼拜。**或为真主而作战：**即为主道奋斗的战士也不能够夜间礼拜。这是“吉哈德”被规定为主命之前，在麦地那降示的。真主在这里提到了可以不礼夜间拜的三个理由，就因为这些因素，真主为全体教民取消了这项命令。**故你们应当诵《古兰经》中简易的（文辞）。你们应当谨守拜功：**指主命拜。**完纳天课：**即财产中必须的天课。有经注学家说，指一切善行。**并以善债借给真主：**你们为自己的家庭、吉哈德和规定的天课等善行，很好地费用你们的财产。**你们为自己做什么善事：**即上面提到的或还没提到的各种善事。**都将在真主那里得到更好更大的报酬：**即强于你们拖延到临死前的善行，或强于你们临死前遗嘱、在你们死后被施散的钱财。

**1盖被的人啊：**即蒙盖着衣服的人啊。

**2你应当起来，你应当警告：**你应当站起来告诫麦加人，如果他们不归信，你就以刑罚警告他们。

**3你应当颂扬你的主宰：**你应当以念“太克比尔”（真主至大）赞颂你的真主，他是你真正的主宰，是你一切事情的安排者。这意味着真主具备了绝对伟大、崇高的德性，任何人绝不能作真主的匹敌。

**4你应当洗涤你的衣服：**真主命令使者清洁衣服，清除污秽。格塔岱说：“意思是：你应当洁身自好，不要犯罪。”

**5你应当远离污秽：**你应当远离崇拜一切偶像，因为崇拜偶像是遭受刑罚的直接原因。

**6你不要施恩而求厚报：**即你不要以肩负先知的使命而向真主表现功劳，就像那为了别人，自己遭受劳累而诉苦的人。有经注学家说，意思是：你若把一样东西施于别人，你当为取悦于真主而施舍，你千万不要以你的施舍向人们市惠。

8 当号角被吹向的时候，<sup>8</sup>  
9 在那时，将有一个艰难的日子。  
10 那个日子对不归信的人们，是不容易渡过的。

11 你让我独自处治我所创造的那个人吧！

12 我赏赐他丰富的财产，<sup>10</sup>

13 和在跟前的子嗣，<sup>11</sup>

14 我提高了他的声望，<sup>12</sup>

15 而他还冀望我再加赏赐，

16 绝不然，他确实是反对我的迹象的，<sup>13</sup>

17 我将使他遭受苦难。<sup>14</sup>

18 他确已思考，确已计划。<sup>15</sup>

19 但无论他怎样计划，他是被弃绝的。<sup>16</sup>

20 无论他怎样计划，他终是被弃绝的。

21 他看一看，<sup>17</sup>

22 然后皱眉蹙额，<sup>18</sup>

23 然后高傲地转过身去，

24 而且说：“这只是传习的魔术，<sup>19</sup>

**7你应当为你的主而坚忍：**你肩负着一项伟大而艰巨的使命，阿拉伯人和非阿拉伯人为此将反对你，你应当为真主而坚忍。

**8当号角被吹响的时候：**这里指末日到来的号角被吹响的时候。有经注学家说，你应当忍受他们的迫害，终有一日，他们将遭到自己行为的恶报。

**9你让我独自处治我所创造的那个人吧：**即你让我独自去对付他，我将为你惩治他。或意思是：你让我处置你所创造的那个人，当时，他在母腹中时一穷二白，无财无子。经注学家们说，“那个人”指瓦里德·本·穆仪拉。

**10我赏赐他丰富的财产：**即广多的财产。

**11和在跟前的子嗣：**即我赐予他许多子女，他们在麦加跟他生活在一起，从不离开他，也不为谋生而东奔西波，因为他们父亲富裕。

**12我提高了他的声望：**即我使他生活富裕、健康长寿，并使他成为古来氏部族的领袖。

**13绝不然：即我绝不再加赏他。他确实是反对我的迹象的：**他对抗我的迹象，否认我降示给我的使者的经文。

**14我将使他遭受苦难：**我将使他遭受艰难的、难以忍受的刑罚。

**15他确已思考，确已计划：**他对先知（求真主赐他吉庆与平安）的问题进行思考，并为自己计划。即他为自己准备好想说的话，接着真主贬责他。

**16他是被弃绝的：**即他是被诅咒、被惩罚的。

**17他看一看：**即他看一看，他将用什么方式攻击《古兰经》、污蔑《古兰经》。

**18然后皱眉：**当他发觉《古兰经》无懈可击时，便皱眉不展。**蹙额：**即愁眉苦脸。

**19而且说：这只是传习的魔术：**即他说：“这部《古兰经》只是穆罕默德传自他人的魔术。”

إِنَّهُ، فَكَّرَ وَقَدَّرَ ﴿١٨﴾ فَقِيلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿١٩﴾ ثُمَّ قِيلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿٢٠﴾ ثُمَّ نَظَرَ ﴿٢١﴾  
 ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ﴿٢٢﴾ ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾ فَقَالَ إِنَّ هَذَا لِلْأَبْتَرِ ﴿٢٤﴾  
 يُؤْتِرُ ﴿٢٥﴾ إِنَّ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ﴿٢٦﴾ سَأَصْلِيهِ سَفَرٌ ﴿٢٧﴾ وَمَا أَدْرَاكَ ﴿٢٨﴾  
 مَا سَفَرٌ ﴿٢٩﴾ لَا نَبِيَّ وَلَا نَذْرَ ﴿٣٠﴾ لَوْ أَحَدَهُ لِّلْبَشَرِ ﴿٣١﴾ عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ﴿٣٢﴾  
 وَمَا جَعَلْنَا النَّارَ إِلَّا مَلَكًا ﴿٣٣﴾ وَمَا جَعَلْنَا عَدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً ﴿٣٤﴾  
 لِّلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيْقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيَزِدَّ الَّذِينَ آمَنُوا إِيمَانًا ﴿٣٥﴾  
 وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ ﴿٣٦﴾  
 وَالْكُفْرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا كَذَلِك يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي ﴿٣٧﴾  
 مَن يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ جُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْبَشَرِ ﴿٣٨﴾ كَلَّا  
 وَالْقَمَرِ ﴿٣٩﴾ وَإِلَيْهِ إِذْ أَدْبَرَ ﴿٤٠﴾ وَالصُّبْحِ إِذَا أَسْفَرَ ﴿٤١﴾ إِنَّهَا لِأَحَدَى  
 الْكَبْرِ ﴿٤٢﴾ نَذِيرًا لِّلنَّاسِ ﴿٤٣﴾ لِمَن شَاءَ مِسْكُونًا يَبْقَدُمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿٤٤﴾ كُلُّ  
 نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ﴿٤٥﴾ إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ ﴿٤٦﴾ فِي جَنَّةٍ بِسَاءَتُونَ ﴿٤٧﴾  
 ﴿٤٨﴾ عَنِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٤٩﴾ مَا سَلَكَكُمْ فِي سَفَرٍ ﴿٥٠﴾ قَالُوا لَوْلَا نُزِّلَتْ مِنَّا  
 الْمَصَلِينَ ﴿٥١﴾ وَلَوْ نَكُ نَطْعُمُ الْمَسْكِينِ ﴿٥٢﴾ وَكُنَّا نَحْوُ حُمْرِ  
 الْحَائِضِينَ ﴿٥٣﴾ وَكُنَّا نَكْذِبُ يَوْمَ الَّذِينَ ﴿٥٤﴾ حَتَّى أَتَانَا الْيَقِينَ ﴿٥٥﴾

25 这只是凡人的言辞。”<sup>1</sup>  
 26 我将使他堕入火狱，<sup>2</sup>  
 27 你怎能知道火狱是什么？  
 28 它不让任何物存在，不许任何物留下，  
 29 它烧灼肌肤。<sup>3</sup>  
 30 管理它的，共计十九名。<sup>4</sup>  
 31 我只将管理火狱的造成天神，我只  
 以他们的数目，考验不归信的人们，以  
 便曾受天经的人们认清，而归信的人们  
 更加笃信；以免曾受天经的人们和归信  
 的人们怀疑；以便心中有病者和不归信  
 者说：“真主设这个譬喻做什么？”真

1 这只是凡人的言辞：即他说：“这是人类的言辞，绝非真主之言。”

2 我将使他堕入火狱：即我将使他进入火狱。

3 它烧灼肌肤：即火狱烧焦他们的面容，直到他们的面容变黑。有人说，火狱将为他们显现，直到他们亲眼看到火狱。

4 管理他的，共计十九名：有十九名天使看管火狱。有经注学家说，有十九支天使队伍看管火狱。

主这样使他所意欲的人误入迷途，使他所意欲的人遵循正路。只有你的主，能知道他的军队，这只是人类的教训。<sup>5</sup>

32 真的，以月亮盟誓，<sup>6</sup>  
 33 以逝去的黑夜盟誓，<sup>7</sup>  
 34 以显照的黎明盟誓，<sup>8</sup>  
 35 火狱确是一个大难，<sup>9</sup>  
 36 可以警告人类，  
 37 警告你们中欲前进者或欲后退者，<sup>10</sup>  
 38 各人将因自己的营谋而作抵押，<sup>11</sup>  
 39 惟幸福的人们除外。<sup>12</sup>  
 40 他们在乐园中互相询问，  
 41 问犯罪人们的情状，  
 42 “你们为什么堕入火狱呢？”<sup>13</sup>

5 当真主之言“管理他的，共计十九名”被降示后，艾布·贾海里说：“穆罕默德才只有十九个同党，难道你们中每一百人对付不了他们中的一个人而脱离火狱吗？”接着真主降示了下列经文 **我只将管理火狱的造成天使**：天使是真主创造的万物中最全面履行真主规定的义务的，也是为了真主，最爱憎分明的，他们铁面无私，凶狠残忍，有谁能够战胜天使呢？**我只以他们的数目，考验不归信的人们** 我以上面的数字迷惑那些不归信的人，直到他们胡言乱语，以便使他们遭受加倍的刑罚，让真主迁怒于他们，**以便曾受天经的人们认清**：以便让犹太人和基督徒认识到在

《古兰经》中所提到的看管火狱的天使共计十九名，这完全符合他们的经典中的经文 **而归信的人们更加笃信**：因为他们看到持经人与他们保持一致，**以便心中有病者**：指伪信者。**和不归信者说**：指麦加人等。**真主设这个譬喻做什么**：真主以这个譬喻做古怪的数字做什么？**只有你的主，能知道他的军队**：看管火狱的天使，虽然只有十九名，但是天使中支持他们的天兵天将却不计其数，只有真主知道他们的数目 **这只是人类的教训** 上面所提到的火狱，看管火狱的天使等，都是对有知识的人的一种训诫，以便他们更加认识到真主的大能的完美，真主不需要任何支持者。

6 真的，以月亮盟誓：为此，真主以月亮和后面提到的事物发誓。

7 以逝去的黑夜盟誓：以过去的黑夜盟誓。

8 以显照的黎明盟誓：以明亮的黎明盟誓。

9 火狱确是一个大难：火狱确是巨大的灾难之一。有经注学家说，指的是：他们对穆罕默德的否认，确是一种重大的灾难。

10 警告你们中前进者：以归信而前进者。或欲后退者：即已叛逆而后退者。

11 各人将因自己的计谋而作抵押 各人将因自己的功过而受到赏罚，要么得到解救，要么被堕入火狱。

12 惟幸福的人们除外：“幸福的人”指信士，他们不但以自己的罪过作抵押，而且，他们以所作的善行将得到解脱。

13 你们为什么堕入火狱呢：天使们问他们：“什么事使你们堕入了火狱？”

他们说：“我们没有礼拜，  
也没有济贫，  
我们与妄言的人们一道妄言，  
我们否认报应日，  
一直到死亡降临了我们。”<sup>2</sup>  
说情者的说情，将无益於他们。  
他们怎么退避这教训呢？<sup>3</sup>  
他们好像一群惊慌的驴子，<sup>4</sup>  
刚逃避了一只狮子一样。<sup>5</sup>  
不然，他们中的每个人都希望获得一些展开的天经。<sup>6</sup>  
绝不然，他们不惧后世！  
真的，这《古兰经》确是一个教诲！  
谁愿意，谁记忆它，  
他们只因真主的意欲而记忆它。他是  
受敬畏的，他是宜於赦宥的。<sup>7</sup>

## 第七十五章 复活

奉至仁至慈的真主之名

1 我以复活日盟誓，<sup>8</sup>  
2 我以自责的灵魂盟誓，<sup>9</sup>

1我们与妄言的人们一道妄言：我们与坚持虚妄的人们一起同流合污，跟着他们迷误。

2一直到死亡降临了我们：这里“叶给尼”的意思是死亡。

3他们怎么退避这教训呢：是什么事促使他们背弃包含有伟大教训和重大劝诫的《古兰经》呢？

4他们好像一群惊慌的驴子：就像受到严重惊慌的驴子。

5刚逃避了一只狮子一样：“格斯沃莱”在阿拉伯语中是狮子的意思。即他们如同野驴一样，一见到狮子出现，立即逃跑。有经注学家说，像逃避捕获它的猎人一样。

6不然，他们中的每个人都希望获得一些展开的天经：经注学家们说，当时麦加的多神教徒们对穆罕默德（求真主赐他吉庆与平安）说：“让我们每个人的头前有一本真主降示的展开的天经，证明你是真主的使者。”

7他们只因真主的意欲而记忆它：只有真主意欲引导他们，他们才能记忆它。他是受敬畏的：他是值得让敬畏者们通过远离犯罪、遵循教导而敬畏的。他是宜於赦宥的：他是最相宜饶恕信士的罪过的。

8我以复活日盟誓：这节经文阿拉伯语原文中的“俩”（Lia）为附加词，不代表否定的意思。真主以复活日盟誓，以示对复活日的尊重和重视。真主可以用任何一种被造物发誓。

9我以自责的灵魂盟誓：指信士的灵魂，因为常对失去的善行自责、懊悔，为何不再多做一些？对于做过的恶行，严加自责，为何做下了这样的事？穆卡提勒说：“指的是不归信者的灵魂，到后世里，他将对自己冒犯真主的行为进行自责、懊悔。”或者真主以两件事一起发誓，他将把骸骨集合在一起，然后把每个人复活，以便审核每个人，并加以赏罚。

فَمَا نَعْمُهُمْ شَفَعَةُ الشَّافِعِينَ ﴿٤٨﴾ فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذِكْرِ مُعْرِضِينَ ﴿٤٩﴾ كَانَهُمْ حُمُرٌ مُسْتَنْفِرَةٌ ﴿٥٠﴾ فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ﴿٥١﴾ بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُؤْتَى صُحُفًا مُنشَرَةً ﴿٥٢﴾ كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ ﴿٥٣﴾ كَلَّا إِنَّهُ تَذَكَّرٌ ﴿٥٤﴾ فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ ﴿٥٥﴾ وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ النَّقْوَى وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ﴿٥٦﴾

### سُورَةُ الْقِيَامَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا أَقِيمُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ﴿١﴾ وَلَا أَقِيمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَامَةِ ﴿٢﴾ أَيْحَسِبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يَجْمَعَ عِظَامَهُ ﴿٣﴾ بَلَى قَدِيرِينَ عَلَى أَنْ تُسْوَى بَنَانُهُ ﴿٤﴾ بَلْ يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرْ أَمَامَهُ ﴿٥﴾ نَسْتَلْ أَيَّانَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ﴿٦﴾ فإِذَا رَأَوْا الْبَصُرَ ﴿٧﴾ وَخَسَفَ الْقَمَرُ ﴿٨﴾ وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ﴿٩﴾ يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ ﴿١٠﴾ كَلَّا لَا وَزَرَ ﴿١١﴾ إِلَى رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ﴿١٢﴾ يُنَبِّئُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ﴿١٣﴾ بَلَى الْإِنْسَانُ عَلَى نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ﴿١٤﴾ وَلَوْ أَلْقَى مَعَاذِرَهُ ﴿١٥﴾ لَا تَحْرِكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَجْعَلَ بِهِ ﴿١٦﴾ إِنْ عَلَيْنَا جَمْعُهُمْ ﴿١٧﴾ فإِذَا قَرَأْتَهُ فَانْبِعْ قُرْءَانَهُ ﴿١٨﴾ ثُمَّ إِنْ عَلَيْنَا نَبَأَهُ ﴿١٩﴾

3 难道人猜想我绝不能集合他的骸骨吗？<sup>10</sup>

4 不然，（我将集合他的骸骨），而且能使他的每个手指复原。<sup>11</sup>

5 不然，人欲长此放荡下去。<sup>12</sup>

6 他问复活日在甚么时候。<sup>13</sup>

10难道人猜想我绝不能集合他的骸骨吗：他猜想他的骸骨变成腐朽之后，我们不能够重新造化他吗？那是荒谬的猜想。

11不然：我将集合他的骸骨。而且能够使他的每个手指复原：即我们能够把每个人的手指合拢在一起，像骆驼的蹄子一样成为一块，但我们施恩于人类，赐予每个人柔嫩的手指，通过骨节、指甲、毛细血管、软骨可以灵活运动、劳动。有经注学家说，这是真主在提醒人类，每个人的指纹与别人的指纹有所不同。若真主意欲，他可以把所有人的指纹造成一致的。

12不然，人欲长此放荡下去：即在未来的时间里欲无恶不做，时刻想着犯罪，无忏悔之心。想着有生之年继续犯罪，死不悔改。

13他问复活日在甚么时候：他以一种嘲笑、质疑的语气问：复活日何时来临？

كَلَّا لَإِذْ يُحِثُّونَ الْعَاجِلَةَ ﴿٢٠﴾ وَدَعَرُونَ الْآخِرَةَ ﴿٢١﴾ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاصِرَةٌ ﴿٢٢﴾  
 إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴿٢٣﴾ وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ ﴿٢٤﴾ تَطَّوَّنُ أَنْ يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ﴿٢٥﴾  
 كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَافِيَ ﴿٢٦﴾ وَقِيلَ لَهَا رَاقِيَةٌ ﴿٢٧﴾ وَظَنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ ﴿٢٨﴾ وَالنَّفْسُ  
 السَّاقِيَةُ إِلَىٰ السَّاقِ ﴿٢٩﴾ إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقِيُّ ﴿٣٠﴾ فَلَا صَدَقَ وَلَا وَاكَلَنَ  
 ﴿٣١﴾ وَلَكِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٣٢﴾ ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَمْتَطِحٌ ﴿٣٣﴾ أَوَّلَىٰ لَكَ  
 فَأَوْلَىٰ ﴿٣٤﴾ ثُمَّ أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ ﴿٣٥﴾ أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًى ﴿٣٦﴾  
 أَلَمْ يَكُنْ نَظْمَةً مِّن مَّن مِّنِي ﴿٣٧﴾ ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةَ فَخْلَقٍ فَنَسْوَىٰ ﴿٣٨﴾ فَعَجَلَ مِنهُ  
 الزَّوْجَيْنِ الذَّكْرَ وَالْأُنثَىٰ ﴿٣٩﴾ أَلَيْسَ ذَٰلِكَ بِقَدِيرٍ عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ ﴿٤٠﴾

سُورَةُ الْاِنْسَانِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 هَلْ أَتَىٰ عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ شَيْئًا مَّذْكُورًا ﴿١﴾  
 إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا  
 بَصِيرًا ﴿٢﴾ إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ﴿٣﴾  
 إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا ﴿٤﴾ إِنَّ  
 الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِّنْ كَأْسٍ كَانَتْ مِرْجَاهَا كَأْفُورًا ﴿٥﴾

- 7 当眼目昏花，<sup>1</sup>  
 8 月亮昏暗，<sup>2</sup>  
 9 日月相合的时候，<sup>3</sup>  
 10 在那日，人将说：“逃到哪里去呢？”<sup>4</sup>  
 11 绝不然，绝无任何避难所。<sup>5</sup>  
 12 在那日，唯你的主那里，有安定之所。<sup>6</sup>  
 13 在那日，各人将被告知自己前前后后

1 当眼目昏花：由于看到死亡降临或复活的惊恐而目瞪口呆。

2 月亮昏暗：月亮的光辉一去不再复返，不会像现世里出现日蚀后复原那样。

3 日月相合的时候：那时候，太阳和月亮均失去光泽，太阳和月亮被集合在一起，从此不再有昼夜的更替。

4 在那日，人将说：逃到哪里去呢？到哪里能逃避真主的清算和惩罚？

5 绝不然，绝无任何避难所：在那日，任何山岳、堡垒、避难所都不能保护你们逃避真主的刑罚。

6 在那日，唯你的主那里，有安定之所：即最终的归宿。

做过的事情。

14 不然，各人对自己就是明证，<sup>7</sup>

15 即使他多方托辞。<sup>8</sup>

16 你不要摇动你的舌头，以便你仓卒地诵读它。<sup>9</sup>

17 集合它和诵读它，确是我的责任。<sup>10</sup>

18 当我诵读它的时候，你当静听我的诵读。<sup>11</sup>

19 然后解释它，也是我的责任。<sup>12</sup>

20 真的，你们喜爱现世的生活，

21 而不顾后世的生活。

22 在那日，许多面目是光华的，<sup>13</sup>

23 是仰视著他们的主的。<sup>14</sup>

24 在那日，许多面目是愁苦的，<sup>15</sup>

25 他们确信自己必遭大难。<sup>16</sup>

26 真的，灵魂达到锁骨，<sup>17</sup>

7 不然，各人对自己就是明证：每个人将清楚地认识到自己的状况，是归信者还是叛逆者，是顺从者还是违抗者，是端庄者还是偏邪者。有经注学家说，意思是：不然，每个人的肢体都将为自己作证。

8 即使他多方托辞：即使他托故，替自己辩论，这一切对他毫无作用。

9 你不要动摇你的舌头，以便你仓卒地诵读它：真主的使者（求真主赐他吉庆与平安）接受启示时，在吉卜利里天使尚未宣读完启示，使者就忙着翕动自己的双唇和舌头跟着诵读，目的是牢记接受到的启示。于是，真主降示了这节经文。即在宣读启示时，你不要因担心记不住而仓促地诵读，以致翕动你的舌头。

10 集合它：让你的胸中牢记它，不让你遗忘其中的一点。和诵读它，都是我的责任：让你的口舌正确地把它诵读出来，也是我的责任。

11 当我诵读它的时候：即我们藉吉卜利里天使之口完整地对你宣读。你当静听我的诵读：你当聚精会神地聆听吉卜利里天使的诵读。

12 然后解释它，也是我的责任：即解释《古兰经》中的合法与非法，以及阐明其中不明白的问题，都是我的责任。从此以后，每当吉卜利里天使来宣读启示时，真主的使者（求真主赐他吉庆与平安）就聆听，等吉卜利里天使离去后，使者就如同真主给他许诺的那样诵读。

13 在那日，许多面目是光华的：细嫩的、光彩照人的。

14 是仰视著他们的主的：即注视着他们的主的。

有许多“索海哈”级的圣训相继证明，在复生日，廉洁的信士就如同看见月圆之夜的月亮一样，将看见他们的真主。

15 在那日，许多面目是愁苦的：即愁眉苦脸，皱眉不展。

16 他们确信自己必遭大难：在这节经文中“大难”的阿拉伯语原意是“脊梁”的意思，说明该灾难之严重，有断送脊梁骨之威力。

17 真的，灵魂到达锁骨：即当灵魂到达肩膀与喉卡

27 有人说：“谁是祝由的？”<sup>1</sup>  
 28 他确信那是离别。<sup>2</sup>  
 29 (死时) 胫与胫相缠结。<sup>3</sup>  
 30 在那日，他只被驱赶到你的主那里。<sup>4</sup>  
 31 他没有归信，也没有礼拜。<sup>5</sup>  
 32 他否认真理，背弃正道，<sup>6</sup>  
 33 然后傲慢地走回家去。<sup>7</sup>  
 34 “毁灭已逐渐地临近你。  
 35 毁灭已逐渐地临近你。”<sup>8</sup>  
 36 难道人猜想自己是被放任的吗？<sup>9</sup>  
 37 难道他不曾是被射出的精液吗？<sup>10</sup>  
 38 然后，他变成血块，而真主加以创造  
 他，使之成为肢体完全的人吗？  
 39 他用精液造化两性，男的和女的。  
 40 难道那样的造化者不能使死人复活吗？<sup>11</sup>

## 第七十六章 人

奉至仁至慈的真主之名

1 人确实经历一个时期，不是一件可

之间的锁骨时。这是在描述临终前的情景。

**1有人说：谁是祝由的：**人说：“谁能给他念护佑词？谁能够通过念护佑词治疗他？他们为他找来许多医生，而对于真主的判决，医生们也束手无策，无济于事。

**2他确信那是离别：**即灵魂已到达锁骨的人确信那将是他离别今世、家属、财产和儿女的时刻。

**3(死时) 胫与胫相缠结：**临死的时候，小腿与小腿相缠，双脚失去感觉，两小腿干瘪，无法支撑整个躯体，他曾经靠双脚走遍大地。而此时，人们忙着料理他的躯体，准备他的后事，天使们忙着料理他的灵魂。

**4在那日，他只被驱赶到你的主那里：**灵魂从躯体中被取出后驱赶到真主那里。

**5他没有归信，也没有礼拜：**他没有相信使者的使命，也不相信《古兰经》，没有为真主礼过拜。他既没有诚心地归信，也没有做过实际的功修。

**6他否认真理，背弃正道：**即他否认使者及使者带来的真理，背离正道和正信。

**7然后傲慢地走回家去：**他行走傲慢，以示狂妄。或他对召人于真理的人不屑一顾，嗤之以鼻。

**8毁灭已逐渐地临近你。毁灭已逐渐地临近你：**即将遭到毁灭。原意是：愿真主使你遭受令你憎恶的事，让这种事在你身上重复发生。

**9难道人猜想自己是被放任的吗？**难道有人猜想自己被忽略而不接受任何命令与禁止、不被清算、也不受惩罚吗？

**10难道他不曾是被射出的精液吗？**难道那个人不是曾经被射到子宫中的一滴精液吗？

**11难道那样的造化者不能使死人复活吗？**既然真主第一次能造化出这奇异的被造物，难道还不能使躯体再次复活吗？而复活要比初次的创造更容易。

以记念的事物。<sup>12</sup>

**2我确已用混合的精液创造人，并加以试验，将他创造成聪明的。<sup>13</sup>**

**3我确已指引他正道，他或是感谢，或是辜负。<sup>14</sup>**

**4我确已为不信者预备许多铁链、铁圈和火狱。<sup>15</sup>**

**5善人们必得饮含有樟脑的醴泉，<sup>16</sup>**

**6即真主的众仆所饮的一道泉水，他们将使它大量涌出。<sup>17</sup>**

**7[们履行誓愿，并畏惧灾难普降日。<sup>18</sup>**

**8他们为喜爱真主而赈济贫民、孤儿、俘虏。<sup>19</sup>**

**9“我们只为爱戴真主而赈济你们，我们不想你们的报酬和感谢。<sup>20</sup>**

**10我们的确畏惧从我们的主发出的严酷**

**12人确实经历：**指人类的祖先阿丹的被造过程。

**一个时期：**有经注学家说，这指的是给阿丹吹入灵魂前的四十年，阿丹先是用泥土、然后是黑色的成形的土、最后用黏土被造化的。**不是一件可以记念的事物：**即在吹入灵魂之前，人不值得一提。有经注学家说，已经过去很长时间，那时还没有阿丹，也没有任何被造物。

**13混合的精液：**指男人的精子和女人的卵子的混合。有经注学家说，指人体各种元素的混合。人是由各种元素和不同的性格形成的，**并加以试验：**我创造人，是为了以善恶和各种责任加以考验。**将他创造成聪明的：**我给他配置了各种感官，以加强他的思维，使他能够接受考验。

**14我确以指引他正道，他或是感谢，或是辜负：**我给他阐明并教导他认识了那是正道，那是迷误；那是善，那是恶。还通过赋予他的本性和完美的思维，教导他能够辨别什么是有益的，什么是有害的。无论他感恩，还是辜负。

**15我确已为不归信者预备许多铁链、铁圈和火狱：**我已为他们准备好了这一切，以便惩罚他们。

**16含有樟脑的醴泉：**醇酒含樟脑，酒味更香美。

**17即真主的众仆所饮的一道泉水：**他们从那道泉水能饮到醇酒。或意思是：他们所饮的酒是与那道泉水相掺和的。**他们将使他大量涌出：**使水泉开口，如同使河渠的水四处喷涌一样。

**18他们履行誓愿：**他们得到如此的厚报，是因为他们曾经履行誓愿。这里的誓愿指一个人为了取悦真主，给自己规定的拜功、斋戒、宰牲等非法定义务。**并畏惧灾难普降日：**即他们畏惧末日，那一日的灾难铺天盖地，天将裂开，星宿失衡，大地震动，山岳粉碎。

**19他们为喜爱真主而赈济贫民、孤儿、俘虏：**虽然他们自己困难，但由于喜爱真主、热爱真主，他们赈济上述三种人。有经注学家说，意思是：他们为了喜爱真主而赈济。

**20我们只为爱戴真主而赈济你们：**他们不求报酬，也无需人们的夸奖。真主知道他们内心的诚意，所以表扬他们的这一善举。

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادَ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ﴿٦﴾ يُوفُونَ بِالْقَدْرِ وَيَخَافُونَ  
يَوْمًا كَانَتْ سُرَّةُ مُمْسَطِيرًا ﴿٧﴾ وَيَطْعَمُونَ الْأَطْعَامَ عَلَىٰ حَيْثُ وَسَّكِنَا  
وَبَيْمًا وَأَسِيرًا ﴿٨﴾ إِنَّمَا نَطْعَمُكُمْ لَوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكْرًا  
﴿٩﴾ إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَطَطًا ﴿١٠﴾ قَوَّضَهُمُ اللَّهُ سُرْدَاكَ  
النَّوْمِ وَلَقَهُمْ نَصْرَةٌ وَسُرُورًا ﴿١١﴾ وَجَزَاهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا  
﴿١٢﴾ مُتَّكِنِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرْبَابِ لَا يَرُونَ فِيهَا شَيْئًا سَاوِلًا زَمَهْرِيرًا ﴿١٣﴾  
وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلُّهَا وَذُلَّتْ قُطُوفُهَا نَذِيرًا ﴿١٤﴾ وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِذَاتِيهِ  
مِنْ قِصَّةٍ وَآكَوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا ﴿١٥﴾ قَوَارِيرًا مِنْ قِصَّةٍ مَقْدُورًا نَقِيرًا ﴿١٦﴾  
وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَجْجِيلًا ﴿١٧﴾ عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا  
﴿١٨﴾ وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَمْدُودًا  
﴿١٩﴾ وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمَلَكًا كَبِيرًا ﴿٢٠﴾ عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ سُدُسٌ  
خُضْرٌ وَأَسْتَرْقٌ وَحُلُورٌ أَسَاوِرٌ مِنْ قِصَّةٍ وَسَقَمَهُمْ رُبُّهُمْ شَرَابًا  
طَهُورًا ﴿٢١﴾ إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيُكُمْ مَشْكُورًا ﴿٢٢﴾ إِنَّا  
نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ﴿٢٣﴾ فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَطْعَمْ  
مِنْهُمْ إِنَّمَا أَوْكُفُّورًا ﴿٢٤﴾ وَأَذْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٢٥﴾

的一日。”<sup>1</sup>

故真主将为他们防御那日的灾难，并赏赐他们光华和快乐。<sup>2</sup>

他将因他们的坚忍而以乐园和丝绸报酬他们。

他们在乐园中，靠在床上，不觉炎热，也不觉严寒。<sup>3</sup>

乐园的阴影覆庇著他们，乐园的果实，他们容易采摘。<sup>4</sup>

**1**我们的确畏惧从我们的主发出的严酷的一日：在那日，由于惊恐严厉，人人愁眉苦脸，眼睛、眉毛凹陷。有经注学家说，是指灾难最深重、最漫长的日子。

**2**并赏赐他们光华和快乐：不归信的人们在愁眉苦脸的时候，真主却赏赐归信的人们面容的光华和内心的快乐。面容的光华和洁白象征着真主所赐的恩惠

**3**他们在乐园中，靠在床上：真主赏赐他们乐园，他们在乐园里，靠在有帷幕的床上。不觉炎热，也不觉严寒：他们在乐园里既看不到太阳的炎热，也感觉不到寒冷。

**4**乐园的果实，他们容易采摘：乐园的果实，近在咫尺，供他们享用，无论是站着、还是坐着、或是睡的人，不费吹灰之力，便随手可及。

将有人在他们之间传递银盘和玻璃杯<sup>5</sup>

晶莹如玻璃的银杯，他们预定每杯的容量。<sup>6</sup>

他们得用那些杯饮含有姜汁的醴泉，<sup>7</sup>

即乐园中有名的清快泉。<sup>8</sup>

许多长生不老的少年，轮流著服侍他们。当你看见那些少年的时候，你以为他们是些散漫的珍珠。<sup>9</sup>

当你观看那里的时候，你会看见恩泽和大国。<sup>10</sup>

他们将穿著绶罗锦缎的绿袍，他们将享受银镯的装饰，他们的主，将以纯洁的饮料赏赐他们。<sup>11</sup>

（将对他们说：）”这确是你们的报酬，你们的劳绩是有报酬的。”<sup>12</sup>

我确已将《古兰经》零星地降示你，<sup>13</sup>

故你应当忍受你的主的判决 你不要

**5**将有人在他们之间传递银盘和玻璃杯：当他们欲用银盘银杯畅饮时，侍童们立即端过来伺候他们。

**6**晶莹如玻璃的银杯：今世的杯子一般都是用玻璃、泥沙做的。真主让人们知道乐园里的杯子的贵重，乐园里的杯子都是银制的，里外透明。他们预定每杯的容量：依他们的要求，量度适宜，不多不少。

**7**他们得用那些杯饮含有姜汁的醴泉：即与姜汁掺和的醇酒。阿拉伯语中的“凯艾斯”指盛满酒的杯子。

**8**即乐园中有名的轻快泉：在阿拉伯语中，“轻快”（salsabil）是对甜润、清爽、口感好的泉水的称呼

**9**许多长生不老的少年，轮流著服侍他们：那些少年常保青春和光彩，始终年轻，长生不老。当你看见那些少年的时候，你以为他们是些散漫的珍珠

因为他们长像俊美，肤色清亮，容貌亮丽。把他们描述为“散漫的”，是因为他们动作迅速，服务周到

**10**当你观看那里的时候：当你在乐园里举目观望的时候。你会看见恩泽：无法形容的恩惠。和大国：无法估量其势力的权柄。

**11**他们将穿著绶罗锦缎的绿袍：在阿拉伯语中，“松都斯”是细丝，“易斯太卜莱格”是粗丝。他们将享受银镯的装饰：在“创造者”章第33节中说：

“他们在里面，戴的是金镯。”在乐园里，每个人佩戴自己所喜欢的首饰 他们的主，将以纯洁的饮料赏赐他们：艾布·基俩拜和易卜拉欣·奈赫仪说：“给乐园里的人们端来食物 当他们用餐完毕时，又给他们端来纯洁的饮料，他们刚一喝完饮料，顿感腹内空荡，他们的身体排除的汗水香似麝香

**12**你们的劳绩是有报酬的：真主对仆人劳动的报酬就是对其善功的接受和表彰。

**13**我确已将《古兰经》零星地降示你：我们零散地降示了《古兰经》，没有一次性地全部被降示。《古兰经》也并非像多神教徒所妄言的那样是由你编造的。

顺从他们中任何犯罪的人，或孤恩的人。<sup>1</sup>

**25** 你应当朝夕纪念你的主的尊名，<sup>2</sup>

**26** 夜里，你应当以小部份时间向他叩头，以大部份时间赞颂他。

**27** 这等人的确爱好现世，而忽视未来的严重的一日。<sup>3</sup>

**28** 我创造了他们，并使他们的体格坚实。如果我意欲，我将以像他们一样的人代替他们。<sup>4</sup>

**29** 这确是教诲，谁愿意觉悟，谁可以选择一条通达他的主的道路。

**30** 除真主意欲外，你们决不意欲。真主是全知的，是至睿的。<sup>5</sup>

**31** 他使他所意欲的人，入在他的慈恩中。至於不义的人们，他已为他们预备了痛苦的刑罚。

## 第七十七章 天使

奉至仁至慈的真主之名

**1** 誓以奉派传达佳音，<sup>6</sup>

**2** 遂猛烈吹动者，

**3** 誓以传播各物，

**4** 而使之分散，

**5** 乃传授教训者，

**6** 誓以示原谅或警告者，<sup>7</sup>

**1** 你不要顺从他们中任何犯罪的人，或孤恩的人：你不要顺从他们中任何人，无论是犯罪的人，还是悖逆的人。

**2** 你应当朝夕纪念你的主的尊名：你应当在早晨和傍晚叩拜你的真主，早晨的叩拜是晨礼，傍晚的叩拜是晡礼。

**3** 这等人的确爱好现世：即今世。而忽视未来的严重的一日：即复生日。把复生日称作“严重的一日”，是因为那一日的严重的艰难和惊恐，而他们既不为此做准备，也对此满不在乎。

**4** 并使他们的体格坚实：我使他们的经络骨骼相互依赖、结实健壮。如果我意欲，我将以像他们一样的人代替他们：即假若我意欲，我必将消灭他们，创造比他们更顺从真主的人来代替他们。

**5** 除真主意欲外，你们绝不意欲：如果真主不意欲，你们绝不会得到通向真主的大道。一切事情全由真主安排，他们根本无法选择。善恶也由真主掌握。如果真主不意欲，仅仅仆人的意愿绝不能招善抑恶。

**6** 誓以奉派传达佳音，遂猛烈吹动者，誓以传播各物，而使之分散，乃传授教训者：真主以天使发誓，他派遣天使把启示传递给众先知，他们飞行迅速，风驰电掣。他们带着分明真假、辨别是非的启示展翅翱翔，直到传递给众先知。

**7** 誓以示原谅或警告者：意思是：天使们传达启示，以示真主对人类的原谅，警告人们提防真主的刑罚。有经注学家说，对于坚持真理者表示原谅，

وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا ﴿٢٦﴾ إِنَّكَ

هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا نَقِيلًا ﴿٢٧﴾ نَحْنُ

خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَا أَمْثَلَهُمْ بَدِيلًا

﴿٢٨﴾ إِنَّ هَذِهِ نَذِيرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٢٩﴾

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٠﴾

يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣١﴾

سُورَةُ الْمُرْسَلَاتِ بِرَبِّهَا ٧٧

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا ﴿١﴾ فَأَلْصَقْنَ عَصْفًا ﴿٢﴾ وَالنَّشْرِ نَشْرًا ﴿٣﴾

فَأَلْفَرَقْنَ فَرَاقًا ﴿٤﴾ فَأَلْمَلَقِينَ ذِكْرًا ﴿٥﴾ عَذْرًا أَوْ نَذْرًا ﴿٦﴾ إِنَّمَا

تُوعَدُونَ لَوْعَةً ﴿٧﴾ فَإِذَا النُّجُومُ طُمِسَتْ ﴿٨﴾ وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ ﴿٩﴾

﴿١٠﴾ وَإِذَا الْجِبَالُ سُفَّتْ ﴿١١﴾ وَإِذَا الرَّسُلُ أُنْفَتْ ﴿١٢﴾ لِأَنَّ يَوْمَ أُحِلَّتْ

﴿١٣﴾ لِيَوْمِ الْفَصْلِ ﴿١٤﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الْفَصْلِ ﴿١٥﴾ وَلَبَّ يَوْمَئِذٍ

لِلْمُكذَّبِينَ ﴿١٦﴾ أَلَمْ تَهْلِكِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٧﴾ ثُمَّ نَتَّبِعُهُمُ الْآخِرِينَ ﴿١٨﴾

﴿١٩﴾ كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿٢٠﴾ وَلَبَّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكذَّبِينَ ﴿٢١﴾

**7** 警告你们的事，是必定发生的。

**8** 当星宿黯淡的时候，<sup>8</sup>

**9** 当天体破裂的时候，<sup>9</sup>

**10** 当山峦飞扬的时候，<sup>10</sup>

**11** 当众使者被定期召集的时候，<sup>11</sup>

**12** 期限在哪日呢？<sup>12</sup>

**13** 在判决之日。<sup>13</sup>

**14** 你怎能知道判决之日，是什么？<sup>1</sup>

对于悖逆者表示警告。

**8** 当星宿黯淡的时候：当星宿失去光辉的时候。

**9** 当天体破裂的时候：当天空裂开的时候。

**10** 当山峦飞扬的时候：当山岳拔地而起，在空中乱飘，山岳的位置变成与地面一样平的时候。

**11** 当众使者被定期召集的时候：为众使者指定了一个集合的期限，以便对他们和各民族进行判决。

**12** 期限在哪日呢：众仆为那严峻之日的惊恐而惊惶失措。众使者被定期集合，在那日，他们将出席为自己的民族作证。

**13** 在判决之日：在那日，将以人们各自的功过，分别作出判决，有的人被划分到乐园，有的人被划分到火狱。

أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ مِنْ مَّاءٍ مَهِينٍ ﴿٢٠﴾ فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَكِينٍ ﴿٢١﴾ إِلَىٰ قَدَرٍ  
مَّعْلُومٍ ﴿٢٢﴾ فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَدِيرُونَ ﴿٢٣﴾ وَيَلُّ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٤﴾  
أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ كِفَاتًا ﴿٢٥﴾ أَحْيَاءَ وَأَمْوَاتًا ﴿٢٦﴾ وَجَعَلْنَا فِيهَا رِوْاسِيَّ  
شَدِيدَاتٍ وَأَسْفَيْنَاكُمْ مَاءً فُرَاتًا ﴿٢٧﴾ وَيَلُّ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٨﴾  
أَنْطَلِقُوا إِلَىٰ مَا كُنْتُمْ بِهِ تَكْذِبُونَ ﴿٢٩﴾ أَنْطَلِقُوا إِلَىٰ ظِلِّ ذِي تَلْدَتٍ  
شَعْبٍ ﴿٣٠﴾ لَا ظَلِيلٍ وَلَا يُغْنِي مِنَ اللَّهَبِ ﴿٣١﴾ إِنَّمَا تَرْمِي بِشَجَرٍ  
كَالْقَصْرِ ﴿٣٢﴾ كَأَنَّهُ يَمَلِكُ صُفْرًا ﴿٣٣﴾ وَيَلُّ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٤﴾  
هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ ﴿٣٥﴾ وَلَا يُؤَدُّنَ لَهُمْ فِعْلَهُدْرُونَ ﴿٣٦﴾ وَيَلُّ يَوْمَئِذٍ  
لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٧﴾ هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ جَمَعْتُمْكُمُ وَالْأُولَىٰ ﴿٣٨﴾ فَإِنْ كَانَ  
لَكُمْ كَيْدٌ فِكِيدُونِ ﴿٣٩﴾ وَيَلُّ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٠﴾ إِنَّ الْمُنْفِقِينَ فِي  
ظِلِّلٍ وَعُيُونٍ ﴿٤١﴾ وَفَوَازِهِ مِمَّا يَسْتَهْوُونَ ﴿٤٢﴾ كَلُّوا وَأَنْتُمْ بَوَّاهِيصًا  
بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾ إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٤﴾ وَيَلُّ يَوْمَئِذٍ  
لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٥﴾ كَلُّوا وَتَمَنَّعُوا فُلَيْلًا إِنَّكُمْ لَجَبْرُمُونَ ﴿٤٦﴾ وَيَلُّ يَوْمَئِذٍ  
لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٧﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَرْكَبُوا لَا يَرْكَبُونَ ﴿٤٨﴾ وَيَلُّ  
يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾ فَإِنِّي حَدِيثٌ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٠﴾

15 在那日，伤哉否认真理的人们。  
16 难道我没有毁灭先民吗？<sup>2</sup>  
17 然后，我使后民随他们而消灭。<sup>3</sup>  
18 我将这样处治犯罪的人。  
19 在那日，伤哉否认真理的人们。  
20 难道我没有用薄弱的精液创造你们吗？<sup>4</sup>  
21 我把它放在一个坚固的安息之所，<sup>5</sup>  
22 到一个定期。<sup>6</sup>

1 你怎能知道判决之日，是什么：什么事使你知道了判决之日？意思是：判决之日确是一件非常惊恐之事，无法估量其惊恐的程度。

2 难道我没有毁灭先民吗：即从阿丹至穆罕默德（求真主赐他吉庆与平安）时期的那些悖逆的民族，当时，他们否认真主派遣给他们的使者，所以，真主在现世里惩罚了他们。

3 然后，我使后民随他们而消灭：“后民”指麦加的逆徒以及和他们一样否认穆罕默德（求真主赐他吉庆与平安）的人。

4 难道我没有用薄弱的精液创造你们吗：即卑贱的精液。

5 我把它放在一个坚固的安息之所：即安全可靠的地方——子宫。

6 到一个定期：指怀孕的期限，对一般人来说，怀

23 我曾判定，我是善于判定的。<sup>7</sup>

24 在那日，伤哉否认真理的人们。

25 难道我没有使大地成为包罗<sup>11</sup>

26 活物和死物的吗？<sup>8</sup>

27 我曾在地球上，安置许多崇高的山峦。我曾赏赐你们甘美的饮料。<sup>9</sup>

28 在那日，伤哉否认真理的人们！

29 “你们去享受你们所否认的刑罚吧！”<sup>10</sup>

30 你们去享受有三个杈的荫影吧！”<sup>11</sup>

31 那荫影不是阴凉的，不能遮挡火焰的热浪。<sup>12</sup>

32 那火焰喷射出宫殿般的火星，<sup>13</sup>

33 好像薰黑的骆驼一样。<sup>14</sup>

34 在那日，伤哉否认真理的人们！

35 这是他们不得发言之日。

36 他们不蒙许可，故不能道歉。

37 在那日，伤哉否认真理的人们！

38 这是判决之日，我把你们和先民集合在一处。<sup>15</sup>

39 如果你们有什么计谋，你们可对我用计。<sup>16</sup>

40 在那日，伤哉否认真理的人们！

41 敬畏的人们，必定在树荫之下，清

孕期为九个月。

7 我曾判定，我是善于判定的：即在造化人之前，我预先注定好了人的各肢体的状况和性格，他的一切情况都依照我的意欲而发生。真主确是最好的判定者。

8 难道我没有使大地成为包罗活物和死物的吗：即我使大地成为保护你们的，使人生活在大地上，死后埋在地下。

9 我曾赏赐你们甘美的饮料：即甘甜的水。这一切要比复活更令人惊奇。

10 你们去享受你们所否认的刑罚吧：他们将被唤道：“你们去尝试你们曾否认的刑罚。”

11 你们去享受有三个杈的荫影吧：即你们去享受火狱散发出的烟形成的三个形状的荫影。

12 那荫影不是阴凉的，不能遮挡火焰的热浪：即那荫影没有今世的荫影那样凉爽，也不能为你们遮挡火狱的炎热，你们将处在其中，直到清算结束。

13 那火焰喷射出宫殿般的火星：即火焰喷射出的每一个火星都像一座高大的宫殿。

14 好像薰黑的骆驼一样：即像骆驼一样庞大。阿拉伯人习惯把黑骆驼叫“素夫尔”。有人说，火焰喷射出的火星落下来时，还带有火狱燃烧的痕迹，就如同黑骆驼一样。

15 这是判决之日，我把你们和先民集合在一起：他们被通知：这是判决之日，今日，将对众生进行判决，真假将会分明。麦加的多神教徒们！在那日，我把你们和以前的民族中不信主的人全部集合起来

16 如果你们有什么计谋，你们可对我用计：如果你们有什么伎俩，尽管对我使出来。



泉之滨，

42 享受他们爱吃的水果，  
43 将对他们说：“你们曾经行善，故你们痛快地饮食吧！”

44 我必定这样报酬行善的人们。  
45 在那日，伤哉否认真理的人们。

46 “你们暂时吃喝享受吧！你们确是犯罪的人。”<sup>1</sup>

47 在那日，伤哉否认真理的人们！

48 有人对他们说：“你们当鞠躬。”他们不肯鞠躬。<sup>2</sup>

49 伤哉否认真理的人们！

50 除《古兰经》外，他们要信仰什么文辞呢？<sup>3</sup>

## 第七十八章 消息

奉至仁至慈的真主之名

1 他们互相询问，询问什么？<sup>4</sup>

2 询问那重大的消息，<sup>5</sup>

3 就是他们所争论的消息。<sup>6</sup>

4 绝不然！他们将来就知道了。<sup>7</sup>

5 绝不然，他们将来就知道了。<sup>8</sup>

6 难道我没有使大地如摇篮，<sup>9</sup>

7 使山峦如木桩吗？<sup>10</sup>

1 你们暂时吃喝享受吧！你们确是犯罪的人：这句话是在今世里对他们说的。“犯罪的人”指以物配主的人和违抗真主的人。

2 有人对他们说：“你们当鞠躬。”他们不肯鞠躬：即命令他们礼拜时，他们不肯礼拜。

3 除《古兰经》外，他们要信仰什么文辞呢：如果他们不相信《古兰经》，他们还信仰什么文辞呢？

4 他们互相询问，询问什么：当穆罕默德（求真主赐他吉庆与平安）被派遣为真主的使者后，他给古来氏人宣传认主独一的信仰和死后的复活，并给他们宣读《古兰经》时，他们互相询问：“穆罕默德究竟发生了什么？他到底怎么啦？”于是，真主就降示了这节经文。

5 询问那重大的消息：即惊人的消息，指伟大的《古兰经》，因为《古兰经》讲述的是认主独一的信仰、归信使者及死后的复活和集合。

6 就是他们所争论的消息：他们对《古兰经》发生争论，有的人说《古兰经》是魔术，有的人说是诗文，有的人说是占卦，也有的人说是前人的谎言。

7 绝不然，他们将来就知道了：这是在警告他们，即不久他们将知道自己不信的结果。接着真主又警告说：

8 绝不然，他们将来就知道了：真主重复警告，旨在加强语气。

9 难道我没有使大地如摇篮：我使大地成为如同儿童的摇篮，以便于让人们休息睡眠。

10 使山峦如木桩：我们使山岳成为大地的钉桩，以便让大地稳定，不要动摇。

سُورَةُ النَّبَاِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ﴿١﴾ عَنِ النَّبَاِ الْعَظِيمِ ﴿٢﴾ الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ﴿٣﴾

كَلَّا سَعَمُونَ ﴿٤﴾ تَوَكَّلَا سَعَامُونَ ﴿٥﴾ أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مَهْدًا ﴿٦﴾

وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا ﴿٧﴾ وَخَلَقْنَاكُمْ أَرْوَاجًا ﴿٨﴾ وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ﴿٩﴾

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا ﴿١٠﴾ وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ﴿١١﴾ وَنَبِّئْنَا

فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ﴿١٢﴾ وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَاجًا ﴿١٣﴾ وَأَنْزَلْنَا

مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا ﴿١٤﴾ لِنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ﴿١٥﴾ وَجَعَلْنَا

أَلْفَاقًا ﴿١٦﴾ إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتَنَا ﴿١٧﴾ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ ﴿١٨﴾

فَنَاتُونَ أَفْوَاجًا ﴿١٩﴾ وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ﴿٢٠﴾ وَسُيِّرَتِ

الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٢١﴾ إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢٢﴾ لِيُطَّعِنَ

مَتَابًا ﴿٢٣﴾ الَّذِينَ فِيهَا أَحْقَابًا ﴿٢٤﴾ لَا يَذُقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ﴿٢٥﴾

إِلَّا لَاحِمِيمًا وَعَسَاقًا ﴿٢٦﴾ جَزَاءً وَفَاقًا ﴿٢٧﴾ إِنَّهُمْ كَانُوا

لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ﴿٢٨﴾ وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَابًا ﴿٢٩﴾ وَكُلُّ شَيْءٍ

أَخْصَيْنَاهُ كِتَابًا ﴿٣٠﴾ فَذُقُوا فَلَنْ نَزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ﴿٣١﴾

8 我曾把你们造成配偶，<sup>11</sup>

9 我曾使你们从睡眠中得到休息，<sup>12</sup>

10 我曾以黑夜为帷幕，<sup>13</sup>

11 我以白昼供谋生，<sup>14</sup>

12 我曾在你们上面建造了层坚固的天<sup>15</sup>

13 我创造一盏明灯，<sup>16</sup>

14 我从含水的云里，降下滂沱大雨，<sup>17</sup>

15 以便我借它而生出百谷和草木，<sup>18</sup>

11 我曾把你们造成配偶：即男男女女。

12 我曾使你们从睡眠中得到休息：在你们沉睡的时候让你们的身体得到休息。

13 我曾以黑夜为帷幕：我以黑夜覆盖你们，就如同衣服覆盖你们一样。

14 我以白昼供谋生：我使白天成为光明的，以便让人们谋求生活，寻求真主为他们注定的给养。

15 我曾在你们上面建造了七层坚固的天：指工艺坚固、结构精确的七层天。

16 我创造一盏明灯：指太阳，既光明又发热。

17 我从含水的云里，降下滂沱大雨：指含水而尚未降雨的云。“滂沱大雨”，即倾盆大雨。

18 以便我借它而生出百谷和草木：“百谷”，即

إِنَّ لِلْمُتَمِّينَ مَفَازًا ٢١ حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا ٢٢ وَكَوَاعِبَ أَتْرَابًا ٢٣ وَكَأْسًا  
 دِهَاقًا ٢٤ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِدَابًا ٢٥ جَزَاءً مِّن رَّبِّكَ عَطَاءً  
 حِسَابًا ٢٦ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا لَئِنَّمَا لَكُنَّ  
 مِنْهُ خِطَابًا ٢٧ يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا لَا يَتَكَلَّمُونَ  
 إِلَّا مَن أِذْنُ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ صَوَابًا ٢٨ ذَلِكَ الْيَوْمَ الْحَقُّ فَمَن  
 شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ مَتَابًا ٢٩ إِنَّا أَنْذَرْتَكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ  
 يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ بَلَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا ٣٠

### سُورَةُ النَّازِعَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّازِعَاتِ غَرْقًا ١ وَالنَّشِيطَاتِ تَشَاطُفًا ٢ وَالسَّيْحَاتِ سَبِيحًا  
 ٣ فَالْمَسْدِقَاتِ سَبِيحًا ٤ فَالْمُدْبِرَاتِ أَمْرًا ٥ يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ  
 ٦ تَتَّبِعُنَّ الرِّادَةَ ٧ قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ ٨ أَبْصَرُهَا  
 خَشِيعَةٌ ٩ يَقُولُونَ أَيُّنَا الْمَرْدُودُونَ فِي الْحَاوِرَةِ ١٠ أَيُّ ذَا كُنَّا  
 عِظْمًا تَخِرَّةً ١١ قَالُوا نَاتِكَ إِذَا كَرِهَ خَاسِرَةٌ ١٢ فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ  
 وَاحِدَةٌ ١٣ فَإِذَا هُم بِالسَّاهِرَةِ ١٤ هَلْ أَنْتَ حَدِيثُ مُوسَىٰ ١٥

- 16 以及茂密的园圃。<sup>1</sup>  
 17 判决之日，确是指定的日期，<sup>2</sup>  
 18 在那日，号角将被吹响，你们就成群而来；<sup>3</sup>  
 19 天将被开辟，有许多门户；<sup>4</sup>  
 20 山峦将被移动，而变成幻影；<sup>5</sup>  
 21 火狱确是伺候着，<sup>6</sup>

小麦、大麦等。“草木”指供牲畜吃的草等植物。

1 以及茂密的园圃：即树草花木茂盛而繁密的园林

2 判决之日，确是指定的日期：是对前前后后所有人的定期，在那日，他们将得到曾经被应许的赏罚。这一日被称作“判决之日”，因为在那日，真主对众生进行公正的判决。

3 在那日，号角降被吹响：伊斯拉费勒天使吹响号角。你们就成群而来：即成群结队地来到清算场。

4 天将被开辟：以便让天使降临。有许多门户：即天上打开许多门户。

5 山峦将被移动，而变成幻影：山峦将被拔地而起，移到空中，随即化为散漫的尘埃，被人们误以为是幻影。

6 火狱确是伺候着：在那日，看管火狱的天使们等候那些不归信的人，以便在火狱里惩罚他们。

- 22 它是悖逆者的归宿；<sup>7</sup>  
 23 他们将在其中逗留长久的时期。<sup>8</sup>  
 24 他们在其中不能睡眠，不得饮料，  
 25 只饮沸水和脓汁。<sup>9</sup>  
 26 那是一个很适当的报酬。<sup>10</sup>  
 27 他们的确不怕清算，<sup>11</sup>  
 28 他们曾否认我的迹象，  
 29 我曾将万事记录在一本天经里。<sup>12</sup>  
 30 （将对他们说：）“你们尝试吧！我只增加你们所受的刑罚。  
 31 敬畏的人们必有一种收获，<sup>13</sup>  
 32 许多园圃和葡萄，  
 33 和两乳圆润，年龄划一的少女，<sup>14</sup>  
 34 和满杯的醴泉。<sup>15</sup>  
 35 他们在那里听不到恶言和谎话。<sup>16</sup>  
 36 那是从你的主发出的报酬——充足的赏赐。<sup>17</sup>  
 37 他是天地万物的主，是至仁的主，他们不敢向他陈说。<sup>18</sup>  
 38 在精神和众天神排班肃立之日，他们不得说话，唯至仁主所特许而且能说正话

7 它是悖逆者的归宿：火狱是他们的最后归宿

8 他们将在其中逗留长久的时期：他们长期逗留在火狱之中。“长久的时期”，即长期反复循环，永无止境的限期。

9 只饮沸水和脓汁：即火狱里的人们饮的是沸水和自己的脓汁。

10 那是一个很适当的报酬：他们所受的惩罚完全合适他们所犯的罪恶，没有比以物配主更严重的罪恶，也没有比火狱更严厉的刑罚。他们的行迹恶劣，故真主以同等的刑罚惩罚他们。

11 他们的确不怕清算：他们确实不希望报酬，也不怕清算，因为他们不信复活。

12 我曾将万事记录在一本天经里：即我记录在天牌上。有经注学家说，指被天使记录的仆人的行为。

13 敬畏的人们必有一种收获：“收获”指的是达到目的，脱离火狱。

14 和两乳圆润：他们将配有两乳圆润、胸脯丰满的美女。年龄划一的少女：年龄相仿的。

15 和满杯的醴泉：即饱满醇泉。

16 他们在那里听不到恶言和谎话：即他们在乐园里听不到恶言废话，也不会彼此撒谎。

17 那是从你的主发出的报酬——充足的赏赐：根据真主给他们应许的报酬，真主承诺：一件善行，他将给予十倍的回赐，还给有的人承诺七百倍的回赐，而给另一些人承诺无限的回赐。

18 他们不敢向他陈说：没有真主的允许，他们不能够同真主谈话。不得真主的允许，他们也不能够为别人说情。

的，才敢发言。<sup>1</sup>

**39** 那是必有的日子，谁意欲，谁就择取一个向他的主的归宿。<sup>2</sup>

**40** 我的确警告你们一种临近的刑罚，在那日，各人将要看见自己所已做的工作，不归信的人们将要说：“啊！但愿我原是尘土。”<sup>3</sup>

## 第七章 急掣的

奉至仁至慈的真主之名

**1** 誓以急掣的，<sup>4</sup>  
**2** 轻曳的，<sup>5</sup>  
**3** 奔驰的，<sup>6</sup>  
**4** 先驱的，<sup>7</sup>  
**5** 决策的，<sup>8</sup>  
**6** 当震动者震动，<sup>9</sup>  
**7** 而续发者续发之日，<sup>10</sup>  
**8** 在那日，许多心将忐忑不安，<sup>11</sup>  
**9** 许多眼将不敢仰视。<sup>12</sup>  
**10** 他们说：“我们必定复原吗？”<sup>13</sup>

**1** 在精神和众天使排班肃立之日：这节经文中的“精神”（鲁哈）是一位天使，有经注学家说，指吉卜利里天使。也有经注学家说，“精神”（鲁哈）是真主的非天使的另一类天兵。唯至仁主所特许：即真主特许说情的。或他们只能为真主所特许的人说情。而且能说正话的：即而且被允许说情的对象是曾经在现世里作证真主独一无二的人。

**2** 那是必有的日子：即他们以这种形式的出现，确是必然的。谁意欲，谁就择取一个向他的主的归宿：通过善功选择归宿。

**3** 在那日，各人将要看见自己所已做的工作：每个人都将看到自己所做的善恶。不归信的人们将要说：“啊！但愿我原是尘土。”：他看到真主为他预备的各种刑罚，便希望自己曾经是尘土该有多好。

**4** 誓以急掣的：“急掣的”指攫取人类生命的天使，真主以他们发誓。

**5** 轻曳的：即强制牵引灵魂脱离躯体的天使，“轻曳”（奈希特）的原意是用绳子拽拉水桶。

**6** 奔驰的：天使们为服从真主的命令从天而降，在空中奔驰翱翔，如同潜水员在水中浮游一样。

**7** 先驱的：天使们率先执行真主的命令，其中包括带着信士的灵魂奔向乐园。

**8** 决策的：天使的决策指的是传达并分析合法与非法，给大地上的人安排风雨等。

**9** 当震动者震动：指的是使万物死亡的第一次号角吹响。

**10** 而续发者续发之日：“续发者”指复活人类的第二次号角吹响。

**11** 在那日，许多心将忐忑不安：当人们看到复活日的各种惊恐时，将提心吊胆，忐忑不安。

**12** 许多眼将不敢仰视：当那些未信伊斯兰而死的人目睹复活日的各种惊恐时，从眼神里显露出卑贱和屈辱。

**11** 那是在我们已变成朽骨的时候吗？”

**12** 他们说：“然则，那是一次亏折的复原。”<sup>14</sup>

**13** 那只是一次吼声，<sup>15</sup>

**14** 他们忽然在地面之上。<sup>16</sup>

**15** 穆萨的故事已来临你了吗？<sup>17</sup>

**16** 当时，他的主，曾在圣谷杜洼中召唤他说：<sup>18</sup>

**17** “你到法老那里去吧！他确是悖逆的。

**18** 你对他说：‘你愿意成为纯洁的人吗？’<sup>19</sup>

**19** 你愿意我引导你认识你的主，而你畏惧他吗？”<sup>20</sup>

**20** 他把那最大的迹象昭示了法老，<sup>21</sup>

**21** 他否认，而且违抗。

**22** 然后，他转身而奔走。<sup>22</sup>

**23** 於是，召集民众，而且喊叫，<sup>23</sup>

**13** 他们说：“我们必定复原吗？”：不信复活的人，当有人对他们说“你们将被复活”时，他们这样疑问，难道我们死亡被埋葬后又恢复原状而被复活吗？

**14** 他们说：“然则，那是一次亏折的复原。”：即如果我们死后被复活，我们必将因遭受穆罕默德所说的结果而成为亏折的人。

**15** 那只是一次吼声：指复活人类的第二次号角的吹响。仅仅这样就足够了，以我伟大的能力，我不再需要别的。

**16** 他们忽然在地面之上：真主展开大地，接着在大地上对众生进行清算。

**17** 穆萨的故事已来临你了吗：你确已知道有关穆萨和法老的故事。

**18** 当时，他的主，曾在圣谷杜洼中召唤他：圣洁吉祥的“圣谷杜洼”指西奈山上的一条山谷，在那里真主曾召唤穆萨。

**19** 你对他说：你愿意成为纯洁的人吗：即你到达他那里后，你对他说：“你愿意纯洁吗？”“纯洁”的意思是摆脱以物配主的行为。这里真主命令穆萨用温和的方式去劝化法老。

**20** 你愿意我引导你认识你的主，而你敬畏他吗：我引导你崇拜真主、认主单一，让你敬畏真主，而只有得到正道的人才会敬畏真主。

**21** 他把那最大的迹象昭示了法老：有经注学家说，“最大的迹象”指的是棍子。也有经注学家说，指的是穆萨的手。[穆萨把自己的手插入怀中，然后抽出来时，手变得白亮亮的，这也是真主派穆萨去昭示法老和他的百姓的九大迹象之一。]

**22** 然后，他转身而奔走：即他背离正信，在大地上作恶，试图对抗穆萨昭示的正道。

**23** 于是，召集民众：即法老召集兵马，准备与穆萨交战；或召集魔术师，准备与穆萨较量；或召集群众，以便观察将发生的事情。

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ يَا لَوْلَا إِدْمَقِدْسِ طُوًى ﴿١٦﴾ أَذْهَبَ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ﴿١٧﴾  
 فَقُلْ هَلْ لَكَ إِلَى أَنْ تَزَكَّى ﴿١٨﴾ وَأَهْدِيكَ إِلَى رَبِّكَ فَتَخْشَى ﴿١٩﴾ فَأَرِنَهُ  
 آيَةَ الْكُبْرَى ﴿٢٠﴾ فَكَذَّبَ وَعَصَى ﴿٢١﴾ ثُمَّ أَذْبَرَ سَعْيَهُ ﴿٢٢﴾ فَحَشَرَ  
 فَنَادَى ﴿٢٣﴾ فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَى ﴿٢٤﴾ فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَى  
 ﴿٢٥﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِمَنْ يَخْشَى ﴿٢٦﴾ أَنْتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَوْ السَّمَاءُ بَنَدَهَا  
 ﴿٢٧﴾ رَفَعَ سَمْعَكُمَا فَسَوَّبَهَا ﴿٢٨﴾ وَأَغَطَّسَ لِيَهَا وَأَخْرَجَ صُحُفَهَا ﴿٢٩﴾  
 وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَاهَا ﴿٣٠﴾ أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَاهَا ﴿٣١﴾  
 وَالْجِبَالَ أَرْسَسَهَا ﴿٣٢﴾ مَتَاعًا لَكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ ﴿٣٣﴾ فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَّةُ  
 الْكُبْرَى ﴿٣٤﴾ يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَى ﴿٣٥﴾ وَوَبَّرْتَ الْجَحِيمَ  
 لِمَنْ يَرَى ﴿٣٦﴾ فَأَمَّا مَنْ طَغَى ﴿٣٧﴾ وَآتَرَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٣٨﴾ فَإِنَّ الْجَحِيمَ  
 هِيَ الْمَأْوَى ﴿٣٩﴾ وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ  
 ﴿٤٠﴾ فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَى ﴿٤١﴾ يَسْتَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا  
 ﴿٤٢﴾ فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرِنَهَا ﴿٤٣﴾ إِلَىٰ رَبِّكَ مُنْهَبَهَا ﴿٤٤﴾ إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ  
 مَنِ يَخْشَاهَا ﴿٤٥﴾ كَانَتْ يَوْمَ يَوْمِهَا لَوْ بَلَسُوا إِلَّا الْعَشِيَّةَ أَوْ صُحُفَهَا ﴿٤٦﴾

سُورَةُ عَبَسَ ٨٠  
 بِرَبِّهِهَا ٨١  
 ٤٦ ٤٥ ٤٤ ٤٣ ٤٢ ٤١ ٤٠ ٣٩ ٣٨ ٣٧ ٣٦ ٣٥ ٣٤ ٣٣ ٣٢ ٣١ ٣٠ ٢٩ ٢٨ ٢٧ ٢٦ ٢٥ ٢٤ ٢٣ ٢٢ ٢١ ٢٠ ١٩ ١٨ ١٧ ١٦ ١٥ ١٤ ١٣ ١٢ ١١ ١٠ ٩ ٨ ٧ ٦ ٥ ٤ ٣ ٢ ١

- 24 说：“我是你们的至尊的主。”<sup>1</sup>  
 25 故真主以后世和今世的刑罚惩治他<sup>2</sup>  
 26 对于畏惧的人们，此中确有一种鉴戒。<sup>3</sup>  
 27 你们是更难造的呢？还是天是更难造的呢？他曾建造了天，<sup>4</sup>  
 28 他升起它的高度，而成全它的形体，<sup>5</sup>  
 29 他使它的夜间黑暗，并显出它的

1 我是你们至尊的主：可恶的法老声称自己是至高无上的主宰。

2 故真主以后世和今世的刑罚惩治他：后世的刑罚指火狱的刑罚，今世的刑罚指在水中淹没，以便让他听到他消息的人引以为鉴。

3 对于敬畏的人们，此中确有一种鉴戒：法老的故事及其结果对于敬畏真主的人，确是一种教训。

4 你们是更难造的呢？还是天是更难造的呢：你们认为，在你们死后复活你们更难呢，还是造天更难呢？这么庞大的星球，包括其中各种精妙奇异的造化，是对观察者的一种明证。

5 他升起它的高度：他升起天，使之成为像高悬在大地上的一座建筑。而成全它的形体：使天变得美观均衡，毫无偏差和缺陷。

光明。<sup>6</sup>

- 30 此后，他将地面展开，<sup>7</sup>  
 31 他使地面涌出泉水来，生出植物来。<sup>8</sup>  
 32 他使山峦稳定，<sup>9</sup>  
 33 以便你们和你们的牲畜获得享受。  
 34 大难来临的时候，<sup>10</sup>  
 35 就是人将记起自己所作的善恶，  
 36 火狱将为能见的人显露出来的日子。<sup>11</sup>  
 37 悖逆<sup>12</sup>  
 38 而且选择今世生活的人，<sup>13</sup>  
 39 火狱必为他的归宿。<sup>14</sup>  
 40 至于怕站在主的御前受审问，并戒除私欲的人，<sup>15</sup>  
 41 乐园必为他的归宿。<sup>16</sup>  
 42 他们问你复活时在什么时候实现，<sup>17</sup>  
 43 你怎能说明它呢？<sup>18</sup>  
 44 惟有你的主能知它的究竟。<sup>19</sup>  
 45 你的警告只有裨于畏惧它的人，<sup>20</sup>  
 46 他们在见它的那日，好像在坟里只逗留过一朝或一夕。<sup>21</sup>

6 他使它的夜间黑暗：使夜间成为漆黑的。并显出它的光明：以太阳的光辉使白天光明。

7 此后：即造天之后。他将地面展开：他铺展大地。

8 他使地面涌出泉水来，生出植物来：他从地面中使泉水和河水涌出，并从地面上生出放牧牲畜的草本

9 他使山峦稳定：他使山峦成为就像大地的钉桩，以免大地晃动。

10 大难来临的时候：吞噬一切灾难的大祸来临的时候。指的是把该进入乐园的人引向乐园，把该进入火狱的人赶向火狱的第二次号角的吹响

11 火狱将为能见的人显露出来的日子：火狱将对每个人暴露无遗。

12 悖逆：即不信、违法犯罪。

13 而且选择今世生活的人：轻后世、重今世，不为后世做准备，也不做后世善功的人。

14 火狱必为他的归宿：火狱是他最终的唯一归宿。

15 至于怕站在主的御前受审问：即担心复生日站在主的面前接受审问。并戒除私欲的人：戒除私欲，原离犯罪和禁戒的人。

16 乐园必为他的归宿：乐园是他最终的唯一归宿。

17 他们问你复活时在什么时候实现：即复活的时间什么时候到来。

18 你怎能说明它呢：你根本不知道关于复活时的知识，也无法给人说明。只有真主知道复活时的知识。

19 惟有你的主能知它的究竟：只有真主知道复生日来临的时间。

20 你的警告只有裨于畏惧它的人：你的警告只对害怕复活日的人才起作用。

21 他们在见它的那日，好像在坟里只逗留过一朝或一夕：认为死后在坟里逗留的时间很短，仿佛只逗留了白天或晚上的片刻。

## 第八十章 皱眉

奉至仁至慈的真主之名

1 他曾皱眉，而且转身离去，<sup>1</sup>  
 2 因为那个盲人来到他的面前。<sup>2</sup>  
 3 你怎能知道呢？他也许能受熏陶，<sup>3</sup>  
 4 或听忠告，而蒙教益。<sup>4</sup>  
 5 至於自满者，  
 6 你都逢迎他，<sup>5</sup>  
 7 他不受熏陶，於你何干？<sup>6</sup>  
 8 至於殷切地来请教你，<sup>7</sup>  
 9 而且心怀敬畏者，  
 10 你却怠慢他。<sup>8</sup>  
 11 绝不然！这确是一种教训。<sup>9</sup>  
 12 谁欲记诵它，就叫谁记诵它吧。  
 13 它在珍贵的册页里；<sup>10</sup>  
 14 那些册页，是被称扬的，是被涤净的，<sup>11</sup>  
 15 是在许多书记的手里的；<sup>12</sup>  
 16 那些书记，是尊贵的，是善良的。<sup>13</sup>

1 他曾皱眉，而且转身离去：先知（求真主赐他吉庆与平安）愁眉不展，转过身去。

2 因为那个盲人来到他的面前：即先知皱眉转身，是因为那个盲人来到他跟前。该章节的降示有一段特殊的历史背景，有一次，一些古来氏贵族与先知在一起，先知希望他们归信伊斯兰。正在这时，有一位名叫阿卜杜拉·本·温姆·麦克图姆的盲人来找先知，该盲人是一位优秀的辅士。先知不喜欢让阿卜杜拉·本·温姆·麦克图姆打断他跟古来氏贵族的交谈，于是便转过身去。接着这个章节被降示了。

3 你怎么知道呢？他也许能接受熏陶：即穆罕默德啊！你怎么能知道呢？也许盲人通过向你学习知识，而更加从事善行，洗涤罪恶。

4 或听忠告：受教于他所学到的忠告。而蒙教益：以忠告受益。

5 你都逢迎他：他对你表示自满，对你所昭示的不敢兴趣，而你却逢迎他，巴结他。

6 他不受熏陶，于你何干：他不信伊斯兰、不得正道，于你何干？你的责任只是传达，对于这样的悖逆者，你不要忧虑。

7 至于殷切地来请教你：至于要求你指引正道和接受劝诫投奔而来的人。

8 你却怠慢他：你忽略了他。

9 绝不然！这是一种教训：即这些经文或这个章节是一种教训，你应该以引以为鉴，遵守其教导。

10 在珍贵的：即在真主那里受尊敬的，因为其中有知识和智慧，又因为它降自天牌。册页里：即那教训是记录在册本里的。

11 那些册页，是被称扬的：在真主那里有分量的。是被涤净的：洁净的，只有洁净的人才能触摸它，受到保护的，不会遭到恶魔和逆徒的篡改。

12 是在许多书记的手里的：这里的“书记”指在真主与使者之间充当大使传递启示的天使。

13 那些书记，是尊贵的：被真主优待的。是善良的：敬畏、顺从真主的，笃信的。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَسَىٰ وَوَلَّيْ ۙ أَنْ جَاءَهُ الْأَعْمَىٰ ۚ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزَّكَّىٰ ۙ أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنْفَعَهُ الذِّكْرَىٰ ۚ أَمَّا مَنِ اسْتَغْنَىٰ ۙ فَأَن ت لَهُ صَدَقَىٰ ۙ وَمَا عَلَيْكَ الْآيَاتُ ۙ وَأَمَّا مَنْ جَاءَكَ يَسْعَىٰ ۙ وَهُوَ يَخْتَشَىٰ ۙ فَأَن ت عَنْهُ نَلْهَىٰ ۙ كَلَّا إِنَّمَا تَذَكَّرُ ۙ فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ ۙ فِي صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ ۙ مَّرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ۙ بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ۙ كِرَامٍ بَرَرَةٍ ۙ قُلْ لِلْإِنْسَانِ مَا أَكْفَرَهُ ۙ مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ ۙ مِنْ نُّطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَرَهُ ۙ ثُمَّ أَسْبَلَ يَسْرَهُ ۙ ثُمَّ أَمَانَهُ ۙ فَأَقْبَرَهُ ۙ ثُمَّ إِذَا نَسَاءَ أَنشَرَهُ ۙ كَلَّا لَمَّا بَقِضَ مَا أَمَرَهُ ۙ فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَىٰ طَعَامِهِ ۙ أَنَا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا ۙ ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا ۙ فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا ۙ وَعَبَا وَقَضًّا ۙ وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ۙ وَحَدَائِقَ غَلْبًا ۙ وَفَيْكَةً وَأَبَا ۙ مَنْعًا لِّكُم ۙ وَلَا تَعْمِكُمْ ۙ فَإِذَا جَاءَتْ الصَّاعِقَةُ ۙ يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ۙ وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ۙ وَصَجِيئِهِ وَبَنِيهِ ۙ لِكُلِّ أُمَّرِي مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَانٌ يُغْنِيهِ ۙ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ۙ ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ۙ وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ۙ تَرْهَقُهَا قَفَرَةٌ ۙ أُولَٰئِكَ هُمُ الْكُفْرَةُ الْفَجْرَةُ ۙ

17 该死的人！他是何等的忘恩！<sup>14</sup>

18 真主曾用什么创造他的呢？<sup>15</sup>

19 是用精液。他曾创造他，并预定他发育的程序。<sup>16</sup>

20 然后，他使他的道路平易。<sup>17</sup>

21 然后，他使他死，并安葬他。<sup>18</sup>

22 然后，当他意欲的时候，他使他复活。<sup>19</sup>

14 该死的人！他是何等的忘恩：不信真主的人真该死！他是何等的忘恩负义。

15 真主曾用什么创造他的呢：真主曾用什么东西造化了这个忘恩负义的人。

16 是用精液。他曾创造他：真主用卑贱的精液创造他，他曾两次出自尿道。他还有什么资格骄傲自大呢？并预定他发育的程序：真主为他设定好了生长的过程，给他造化了双手两脚、两眼和其他的肢体器官。

17 然后，他使他的道路平易：他行善或作恶，真主给他提供方便。

18 然后，他使他死，并安葬他：即在他死后，把他安葬在坟中，以示对他的尊重。没有让他暴尸天野，任禽兽啄食。

19 然后，当他意欲的时候，他使他复活：在他死后，真主在意欲的时间里，又使他复活。

سُورَةُ التَّكْوِيْنِ ﴿٨١﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ﴿١﴾ وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ ﴿٢﴾ وَإِذَا الْجِبَالُ  
 سُيِّرَتْ ﴿٣﴾ وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ﴿٤﴾ وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ  
 ﴿٥﴾ وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ﴿٦﴾ وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ﴿٧﴾ وَإِذَا  
 الْمَوْتُودَةُ سِيلَتْ ﴿٨﴾ بَآئِي دُئِبٍ قِيلَتْ ﴿٩﴾ وَإِذَا الضُّعُفُ نُشِرَتْ  
 ﴿١٠﴾ وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ﴿١١﴾ وَإِذَا الْجَبَاهِمُ سُعِّرَتْ ﴿١٢﴾ وَإِذَا الْجَنَّةُ  
 أُرْلِقَتْ ﴿١٣﴾ عَامَتِ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ ﴿١٤﴾ فَلَا أُقِيمُ بِالْحَيْسِ ﴿١٥﴾  
 الْمُجَارِ الْكُنْيسِ ﴿١٦﴾ وَاللَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ ﴿١٧﴾ وَالصُّبْحِ إِذَا نَفَسَ ﴿١٨﴾  
 إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿١٩﴾ ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ﴿٢٠﴾ مُطَاعٍ  
 ثَمَّ أَمِينٍ ﴿٢١﴾ وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ ﴿٢٢﴾ وَقَدْ رَآهُ بِالْأُفُقِ الْمُبِينِ ﴿٢٣﴾  
 وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ ﴿٢٤﴾ وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ﴿٢٥﴾  
 فَأَن تَذَهَبُونَ ﴿٢٦﴾ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٢٧﴾ لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ  
 يَسْتَفِيمَ ﴿٢٨﴾ وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٩﴾

سُورَةُ الْاِنْفِطَارِ ﴿٨٢﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

23 绝不然，他还没有奉行他所命令他的事务。<sup>1</sup>

24 教人观察自己的食物吧！<sup>2</sup>

25 我将雨水大量地倾注下来。

26 然后，我使地面奇异地裂开，<sup>3</sup>

27 我在大地上生产百谷，<sup>4</sup>

28 与葡萄和苜蓿，<sup>5</sup>

29 与橄榄和海枣，

30 与茂密的园圃，<sup>6</sup>

31 水果和牧草，<sup>7</sup>

1 绝不然！他还没有奉行他所命令他的事务 有的人不信真主，荒废真主的命令；有的人犯罪，耽误真主的命令；而只有少数人完成了真主命令的事务

2 教人观察自己的食物吧：让每个人观察，真主怎样创造了维持他生命的食物。

3 然后，我使地面奇异地裂开：微小的子粒开始生长时，地面为之而裂开。

4 我在大地上生产百谷：即供人类食用的谷物。意思是：植物不断地生长，直到变成谷粒。

5 苜蓿：一种绿嫩的牧草。

6 与茂密的园圃：枝叶粗大的优等椰枣树。

7 水果和牧草：“牧草”（安巴）指凡是大地生长

32 以供你们和你们的牲畜享受。  
 33 当震耳欲聋的轰声来临的时候<sup>8</sup>  
 34 在那日，各人将逃避自己的弟兄  
 35 自己的父母、  
 36 自己的妻子儿女；<sup>9</sup>  
 37 在那日，各人将自顾不暇；<sup>10</sup>  
 38 在那日，许多面目是光华的，<sup>11</sup>  
 39 是喜笑的，是愉快的；  
 40 在那日，许多面目上，将有灰尘，<sup>12</sup>  
 41 黛黑将蒙蔽它。<sup>13</sup>  
 42 这些人，是不归信的，是荒淫的。<sup>14</sup>

## 第八章 黯黹

奉至仁慈的真主之名

1 当太阳黯黹的时候，<sup>15</sup>  
 2 当星宿零落的时候，<sup>16</sup>  
 3 当山峦崩溃的时候，<sup>17</sup>  
 4 当孕驼被抛弃的时候，<sup>18</sup>  
 5 当野兽被集合的时候，<sup>19</sup>  
 6 当海洋澎湃的时候，<sup>20</sup>  
 7 当灵魂被配合的时候。<sup>1</sup>

的，人不能吃、也不去种植的草木及各种牧草。

8 当震耳欲聋的轰声来临的时候：指复生日震耳欲聋的灾难声来临的时候。

9 在那日，各人将逃避自己的弟兄、自己的父母、自己的妻子儿女：这些人都是自己最亲的亲戚，也是最值得关怀和疼爱的人。逃避他们，足以说明那一日惊恐的严厉和灾难的重大。

10 在那日，各人将自顾不暇：各人忙于自己的事情，顾不上亲戚和他人，并逃避亲戚，以免他们来找麻烦，也怕他们看到自己恶劣的处境。

11 在那日，许多面目是光华的：即光彩照人。

12 在那日，许多面目上，将有灰尘：面带土色，表情木然。

13 黛黑将蒙蔽它：脸上蒙着黑暗和倒霉的气色。

14 这些人：即面目灰尘的人。是不归信的，是荒淫的：“荒淫的”，即为非作恶的撒谎者。

15 当太阳黯黹的时候：即当太阳变成缠在一起的线团的形状的时候。

16 当星宿零落的时候：当星宿失去规律，零散乱飘的时候。有经注学家说，意思是：当星宿黯然失色的时候。

17 当山峦崩溃的时候：当山峦被粉碎后扬在空中的时候。

18 当孕驼被抛弃的时候：怀孕的骆驼是阿拉伯人最珍贵的财产，它被抛弃，足以说明那一日惊恐之大。

19 当野兽被集合的时候：当野兽被复生起来互相进行抵偿的时候。有经注学家说，意思是：当野兽全部死亡的时候。

20 当海洋澎湃的时候：当波涛互相冲击，像大火熊熊燃烧的时候。

8 当被活埋的女孩被询问的时候  
9 “她为什么罪过而遭杀害呢？”<sup>2</sup>  
10 当功过簿被展开的时候<sup>3</sup>  
11 当天皮被揭去的时候<sup>4</sup>  
12 当火狱被燃着的时候<sup>5</sup>  
13 当乐园被送近的时候<sup>6</sup>  
14 每个人都知道他所作过的善恶<sup>7</sup>  
15 我誓以运行的众星~~<sup>8</sup>  
16 没落的行星<sup>9</sup>  
17 和逝去时的黑夜<sup>10</sup>  
18 照耀时的早晨<sup>11</sup>  
19 这确是一个尊贵的使者的言辞<sup>12</sup>  
20 他在宝座的主那里，是有权力的，是  
有地位的<sup>13</sup>  
21 是众望所归，而且忠于职守的。<sup>14</sup>  
22 你们的朋友，不是一个痴人，<sup>15</sup>

23 他确已看见那个天使在明显的天边<sup>16</sup>  
24 他对幽玄不是吝教的。<sup>17</sup>  
25 这不是被放逐的恶魔的言辞<sup>18</sup>  
26 然则，你们将往那里去呢？<sup>19</sup>  
27 这只是对于全世界的教诲~~<sup>20</sup>  
28 对于你们中欲循规蹈矩者的教诲  
29 你们不欲循规蹈矩，除非真主~~全  
世界的主~~意欲的时候。<sup>21</sup>

## 第八二章 破裂

奉至仁慈的真主之名

1 当苍穹破裂的时候，<sup>22</sup>  
2 当众星飘堕的时候，<sup>23</sup>  
3 当海洋混合的时候，<sup>24</sup>  
4 当坟墓被揭开的时候，<sup>25</sup>  
5 每个人都知道自己前前后后所做的一  
切事情。<sup>26</sup>  
6 人啊！什么东西引诱你背离了你的仁慈  
的主呢？<sup>27</sup>

**1当灵魂被配合的时候：**到那时候，信士的灵魂同美目的仙女配合在一起，悖逆者的灵魂跟恶魔配合在一起。哈桑说：“把每个人将与自己生前所属的同伴联系在一起，犹太人跟犹太人在一起，基督徒跟基督徒在一起，祆教徒跟祆教徒在一起，信士跟信士在一起。”

**2当被活埋的女孩被询问的时候：“她为什么罪过而遭杀害呢？”：**以前的阿拉伯人生下女孩时，将其活活埋掉，认为生女孩是一种耻辱，或因为害怕贫穷。复生日，杀害女婴的人将受到责问，因为她是无辜被杀害的。

**3当功过簿被展开的时候：**当各人的功过簿被展开，准备清算的时候。

**4当天皮被揭去的时候** 当天裂开、天被除去的时候

**5当火狱被燃着的时候：**当火狱因真主的愤怒和人类的罪恶而燃着的时候。

**6当乐园被送近的时候：**当乐园被移到敬畏者跟前，离他们很近时。有经注学家说，上述这十二件事，其中六件就在现世，六件在后世。现世中的六件是：从本章的开头至“当海洋澎湃的时候”；后世中的六件是：从“当灵魂被配合的时候”到此。

**7每个人都知道他所做过的罪恶：**意思是：当功过簿被展开时，每个人都知道自己生前所做的善恶。

**8我誓以运行的众星：**真主以星宿发誓，在白天阳光下，那些星宿从视野中消失。“运行的”，即依各自的轨道在空中运行。

**9没落的行星：**太阳出现时，它们便消失。

**10和逝去时的黑夜：**即将离去的黑夜。

**11照耀时的早晨：**清风吹来的早晨。

**12这：即《古兰经》。确是一个尊贵的使者的言辞：**“尊贵的使者”指吉卜利天使。因为他带着《古兰经》从真主那里降临至真主的使者（求真主赐他吉庆与平安）。

**13他在宝座的主那里，是有权力的，是有地位的：**即他在真主那里，有伟大的权利，具有崇高的地位。

**14是众望所归，而且忠于职守的：**他是在众天使当中受拥戴的，被服从的；对于启示等，他是可以信赖、忠于职守的。

**15你们的朋友，不是一个痴人：**把穆罕默德（求真主赐他吉庆与平安）称作“朋友”，说明他们非常清楚先知的为人，并且知道他是最有智慧、最完美的人。

**16他确已看见那个天使在明显的天边：**即先知确已看到了吉卜利天使的原形，他有六百个翅膀。穆贾希德说：“先知在麦加东面的艾吉亚德看见了吉卜利天使的原形。”

**17他：**即穆罕默德（求真主赐他吉庆与平安）。

**对幽玄：**指天上的机密。**不是吝教的：**对于启示，他不吝指教；对于传达，他不辞辛苦；他教导大众真主的言辞和律例。

**18这不是被放逐的恶魔的言辞：**《古兰经》绝不是因偷听天机而被流星驱逐的恶魔的言辞。

**19然则，你们将往那里去呢：**你们选择的哪一条道路比我给你们指引的道路更光明呢？

**20这只是对于全世界的教诲：**《古兰经》只是对全人类的教诲和训导。

**21你们不欲循规蹈矩，除非真主——全世界的主——意欲的时候：**你们不想端正，也得不到端正，除非真主意欲和引导。

**22当苍穹破裂的时候：**当天空因为天使的降临而裂开的时候。

**23当众星飘堕的时候：**零散堕落的时候。

**24当海洋混合的时候：**有经注学家说，意思是：当众海洋混合成一片而澎湃的时候。或海洋像火山爆发一样汹涌澎湃的时候。这便是末日的一种征兆，正如前面一章中所述。

**25当坟墓被揭开的时候：**当坟墓的土被翻开、墓中的死人被抛出的时候。

**26每个人都知道自己前前后后所做的一切事情：**当各人的功过簿被展开的时候，人人都知道自己前前后后所做的善恶。

**27人啊！什么东西引诱你背离了你的仁慈的主呢：**是什么东西欺骗你，以致你对你的仁慈的主忘

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 إِذَا السَّمَاءُ انفطرتْ ① وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انتزعتْ ② وَإِذَا الْيَمَاهُ  
 فُجرتْ ③ وَإِذَا الْقُبُورُ بُعِثَتْ ④ عَلِمْتَ نَفْسُ مَا قَدَّمْتَ  
 وَأَخَّرْتَ ⑤ يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَكَ بِرَبِّكَ الْكُفْرَ ⑥ الَّذِي  
 خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فَعَدَلَكَ ⑦ فِي أَيِّ صُورَةٍ مَا شَاءَ رَكَّبَكَ ⑧  
 كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالذِّينِ ⑨ وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ ⑩ كِرَامًا  
 كَنِينِينَ ⑪ يَعْمُونَ مَا تَعْمَلُونَ ⑫ إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ⑬ وَإِنَّ  
 الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ ⑭ يَصَلُّونَهَا يَوْمَ الذِّينِ ⑮ وَمَاهُمْ عَنْهَا بِعَائِينَ ⑯  
 ⑰ وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الذِّينِ ⑱ ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الذِّينِ  
 ⑲ يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ ⑲

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 وَيَلِّ لِلْمُطَفِّفِينَ ① الَّذِينَ إِذَا كَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ②  
 وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وُزِنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ③ أَلَا يَظُنُّ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ  
 مَبْعُوثُونَ ④ لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ⑤ يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ⑥

- ⑦ 他曾创造了你，然后，使你健全，然后，使你均称。  
 ⑧ 他意欲什么型式，就依什么型式而构造你。  
 ⑨ 绝不然，但你们否认报应！  
 ⑩ 你们的上面，确有许多监视者，  
 ⑪ 他们是尊贵的，是记录的，  
 ⑫ 他们知道你们的一切行为。

恩义呢？有经注学家说，他是被真主的宽容与姑息蒙骗，因为他犯罪时，真主并没有立即惩罚他。  
 ① 他曾创造了你：你本来什么都不是，而真主用一滴精液创造了你。然后，使你健全：使你成为有听觉、视觉和思维的人。然后，使你均称：使你体格健全，仪表堂堂，肢体均称。  
 ② 他意欲什么型式，就以什么型式而构造你：你没有选择自己的形象，而真主以他所意欲的不同的型式构造了你。  
 ③ 绝不然：这是在警告人们，不要以真主的宽容而受到欺骗，也不要得寸进尺地忘恩负义。但你们否认报应：否认赏罚。  
 ④ 他们知道你们的一切行为：即你们否认报应日，而真主委派天使专门负责记录你们的言行，直到复生日为此清算你们。

- ⑬ 善人们，必在恩泽中；  
 ⑭ 恶人们，必在烈火中。  
 ⑮ 他们将在报应日堕入烈火，  
 ⑯ 他们绝不得离开它。  
 ⑰ 你怎能知道报应日是什么？  
 ⑱ 你怎能知道报应日是什么？  
 在那日，任何人对任何人不能有什么裨益；命令全归真主。

## 第八三章 称量不公

奉至仁至慈的真主之名

- 据伊本·阿拔斯传述，先知（求真主赐他吉庆与平安）刚到麦地那时，发现麦地那人在进行买卖交易时称量不公，接着真主就降示了这一章经文，从此，他们彻底戒除了这种恶习，交易时不再短斤缺两。  
 ① 伤哉！称量不公的人们。  
 ② 当他们从别人称量进来的时候，他们称量得很充足；  
 ③ 当他们量给别人或称给别人的时候，他们不称足不量足。  
 ④ 难道他们不信自己将复活，  
 ⑤ 在一个重大的日子吗？  
 ⑥ 在那日，人们将为全世界的主而起立。  
 ⑦ 绝不然，恶人们的纪录，将在一本恶

- ⑤ 他们将在报应日堕入烈火：在他们所否认的报应日，他们将堕入火狱，遭受那一日的煎熬和灼热。  
 ⑥ 他们绝不得离开它：他们不再离开火狱，将永居其中。  
 ⑦ 你怎能知道报应日是什么：即还报和清算之日。反复质问，以示这一日的严厉和重要。  
 ⑧ 在那日，任何人对任何人不能有什么裨益；命令全归真主：在那日，除了全世界的主，任何人不能判决一件事。在那日，真主也不会像今世里那样委托某人去判决任何一件事。  
 ⑨ 伤哉！称量不公的人们：“称量不公”指进行买卖交易时短斤缺两。也许他们有的人有两种沙阿（沙阿为古代阿拉伯人通用的称量器具 1 沙阿约 2.4 公斤），卖出时用一个沙阿，买进时用另一个沙阿。  
 ⑩ 当他们从别人称量进来的时候，他们称量得很充足：当他们为自己购买时，称量都很充足。  
 ⑪ 当他们量给别人或称给别人的时候，他们不称足不量足：当他们卖出，量给别人或称给别人的时候，短斤缺两，不量足，也不称足。  
 ⑫ 难道他们不信自己将复活：意思是：难道他们没有想到他们将被复生后对自己的行为接受清算吗？他们应该这样想？以便自我反省，悬崖勒马。  
 ⑬ 在那日，人们将为全世界的主而起立：人们都将起立，等待全世界的主的命令，或等待真主的报应，或等待真主的清算。这说明称量不公的行为罪大恶极，对此的惩罚也非常严厉。因为这既是一种欺骗，又是非法侵吞别人的财产。



行簿中。<sup>1</sup>

8 你怎能知道恶行簿是什麼？

9 是一本封存的簿子。<sup>2</sup>

10 在那日，伤哉否认的人们

11 否认报应日的人们！

12 只有每个过分的犯罪的人，否认它。<sup>3</sup>

13 当别人对他宣读我的迹象的时候，他说：“这是古人的故事。”<sup>4</sup>

14 绝不然，但他们所犯的罪恶，已像锈一样蒙蔽他们的心。<sup>5</sup>

15 真的，在那日，他们必受阻拦，不得觐见他们的主。<sup>6</sup>

16 然後，他们必堕入烈火之中。<sup>7</sup>

17 然後，或者将对他们说：“这就是你们所否认的。”

18 真的，善人们的记录，确在善行簿中。<sup>8</sup>

19 你怎能知道善行簿是什麼？<sup>9</sup>

20 是一本封存的簿子，<sup>10</sup>

21 真主所亲近的天神们将作证它。<sup>11</sup>

1 绝不然，恶人们的记录，将在一本恶行簿中：包括称量不公者在内的恶人，都被记录在火狱居民的记录簿里；或他们将处在窘迫之中。

2 是一本封存的簿子：记载着他们名字的那簿子早已准备就绪。

3 只有每个过分的犯罪人，否认它：即暴虐的、肆无忌惮的犯罪者。

4 当别人对他宣读我的迹象：即降示给穆罕默德（求真主赐他吉庆与平安）的经文。他说：“这是古人的故事。”：即这是前人们在他们的书籍里记载的谎言和无稽之谈。

5 绝不然：这是在严厉警告和斥责说这种话的极端犯罪者。但他们所犯的罪恶，已像锈一样蒙蔽他们的心：由于他们犯罪太多，他们的心被蒙蔽，犹如心上了锈一样。据提尔密济辑录，由艾布·胡赖拉传述，先知（求真主赐他吉庆与平安）说：“当仆人犯了一件错误时，在他心上落下了一个污点。如果他忏悔、洗心革面，并向主求饶，他的心就明亮；若他再犯罪，污点就越重，直到他的心被蒙蔽。那正是真主在《古兰经》中所说的锈一样的蒙蔽。”

6 真的，在那日，他们必受阻拦，不得觐见他们的主：复活日，他们被阻隔，不能像信士那样见到真主。在今世他们没有信仰真主，所以，在后世里，他们也见不到真主。

7 然后，他们必堕入烈火之中：即他们将进入火狱，尝试火狱的灼热。

8 确在善行簿中：他们被记录在善人之列，即乐园的居民。或居住在乐园最高处的人。“善人”就是顺从真主的人。

9 你怎能知道善行簿是什麼：穆罕默德啊！你怎么能知道善行簿是什麼？这种语气说明善行簿非同一般

10 是一本封存的簿子：记载着他们名字的那簿子早已准备就绪。

11 真主所亲近的天使们将作证它：复活日，天使

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفَجَارِ لَفِي سِجِّينٍ ﴿٧﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينٌ ﴿٨﴾ كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ﴿٩﴾ وَإِلَىٰ يَوْمِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾ الَّذِينَ يَكْذِبُونَ يَوْمَ الَّذِينَ ﴿١١﴾ وَمَا يَكْذِبُ بِهِ إِلَّا كَلٌّ مِّمَّنْ أَمِيزُ ﴿١٢﴾ إِذَا نُتِلَّ عَلَيْهِ ابْتِنَا قَالَ أَسْطُرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾ كَلَّا لَئِنْ رَأَىٰ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾ كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَمَّحْجُورُونَ ﴿١٥﴾ ثُمَّ لِيَأْتَهُمْ لَصَاحُوا الْجَحِيمِ ﴿١٦﴾ ثُمَّ يَبْقَالُ هَذَا الَّذِي كُتِبَ بِهِ تَكْذِيبُونَ ﴿١٧﴾ كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عِلِّيِّينَ ﴿١٨﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلِّيُّونَ ﴿١٩﴾ كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ﴿٢٠﴾ يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢١﴾ إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾ عَلَى الْأَرَائِكِ يُنظَرُونَ ﴿٢٣﴾ تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ﴿٢٤﴾ يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَّخْتُومٍ ﴿٢٥﴾ خِتْمُهُ مِسْكٌَ وَفِي ذَٰلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَفِّسُونَ ﴿٢٦﴾ وَمِرَاجُهُ مِنَ تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾ عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا يَضْحَكُونَ ﴿٢٩﴾ وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامِرُونَ ﴿٣٠﴾ وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ ﴿٣١﴾ وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَضَالُونَ ﴿٣٢﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَافِظِينَ ﴿٣٣﴾ فَالْيَوْمَ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾

22 善人们必在恩泽中，

23 靠在床上注视着，<sup>12</sup>

24 你能在他们的面目上认识恩泽的光华<sup>13</sup>

25 他们将饮封存的天醇，<sup>14</sup>

26 封瓶口的，是麝香。教贪爱这种幸福的人们，争先为善吧！<sup>15</sup>

们将作证其中记录的内容。有人说，意思是：天使们将亲眼目睹那善行簿。

12 靠在床上：“艾拉依克”是有帷幕的大床。注

视着：即注视着真主为他们预备的各种恩泽。有经注学家说，他们注视着真主的尊容。

13 你能在他们的面目上认识恩泽的光华：你一见他们，就能认出他们是享受恩泽的人，因为他们满面生辉，喜气洋洋。

14 他们将饮封存的天醇：“天醇”是不会变质的上等纯酒。“封存的”，即瓶口被封的、只有善良的人才能打开。

15 封瓶口的，是麝香：即瓶口是用麝香被封住的。有经注学家说，天醇的味道是麝香的气味，每饮一次，便得到麝香般的气味。教贪爱这种幸福的人们，争先为善吧：让渴望这种幸福的人争先恐后地去从善吧。

عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٢٥﴾ هَلْ تُوِبَ الْكُفَّارُ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٢٦﴾

سُورَةُ الْأَنْشُقِقِ ﴿٨٤﴾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ﴿١﴾ وَأَذْنَتْ لِرَبِّهَا وَحَقَّتْ ﴿٢﴾ وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ

﴿٣﴾ وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ﴿٤﴾ وَأَذْنَتْ لِرَبِّهَا وَحَقَّتْ ﴿٥﴾ يَتَأْتِيهَا

الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا فَمَلَقْتَهُ ﴿٦﴾ فَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ

كِتَابَهُ، بِيَمِينِهِ ﴿٧﴾ فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ﴿٨﴾ وَيَنْقَلِبُ

إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿٩﴾ وَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ، وَرَاءَ ظَهْرِهِ ﴿١٠﴾ فَسَوْفَ

يَدْعُوا نُبُورًا ﴿١١﴾ وَيَصِلَىٰ سَعِيرًا ﴿١٢﴾ إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿١٣﴾

إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ ﴿١٤﴾ بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا ﴿١٥﴾ فَلَا أَقْسِمُ

بِالْشَّفَقِ ﴿١٦﴾ وَأَيْلٍ وَمَا وَسَقِ ﴿١٧﴾ وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ ﴿١٨﴾

لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَنْ طَبِقِ ﴿١٩﴾ فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾ وَإِذَا قُرِئَ

عَلَيْهِمُ الْقُرْءَانُ لَا يُسْجِدُونَ ﴿٢١﴾ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يَكْذِبُونَ ﴿٢٢﴾

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ﴿٢٣﴾ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٢٥﴾

﴿٢٧﴾ 天醇的混合物，是由太斯尼姆来的，<sup>1</sup>

﴿٢٨﴾ 那是一洞泉水，真主所亲近的人将饮它。<sup>2</sup>

﴿٢٩﴾ 犯罪的人们常常嘲笑信士们，<sup>3</sup>

﴿٣٠﴾ 当信士们从他们的面前走过的时候，他们以目互相示意；<sup>4</sup>

﴿٣١﴾ 当他们回家的时候，洋洋得意地回去；<sup>5</sup>

﴿٣٢﴾ 当他们遇见信士们的时候，他们说：“这等人确是迷误的。”

**1天醇的混合物，是由太斯尼姆来的：**那天醇掺和着太斯尼姆。“太斯尼姆”是乐园中最高级的饮品，从高处奔泻而下，供乐园的居民畅饮。

**2那是一洞泉水，真主所亲近的人将饮它** 只有蒙真主顾着的人举杯畅饮那太斯尼姆的醇泉。

**3犯罪的人们：即不归信真主、忘恩负义的人们。常常嘲笑信士们：**他们嘲笑信士，讽刺他们。

**4当信士们从他们的面前走过的时候 他们以目互相示意：**即他们挤眉弄眼，以伊斯兰讽刺挖苦信士。

**5当他们回家的时候：**当那些不归信的人回到他们聚集的地方时。洋洋得意地回去：他们以嘲弄信士而洋洋得意，满怀自豪。

﴿٣٣﴾ 他们没有派去监视信士们。<sup>6</sup>

﴿٣٤﴾ 故今日信士们，嘲笑不归信的人们，<sup>7</sup>

﴿٣٥﴾ 他们靠在床上注视着，<sup>8</sup>

﴿٣٦﴾ “不归信的人们已获得他们的行为的报酬了吗？”<sup>9</sup>

## 第八章 绽裂

奉至仁至慈的真主之名

﴿١﴾ 当天绽裂，<sup>10</sup>

﴿٢﴾ 听从主命，而且宜於听从的时候；<sup>11</sup>

﴿٣﴾ 当地展开，<sup>12</sup>

﴿٤﴾ 并抛其所怀，而且变为空虚，<sup>13</sup>

﴿٥﴾ 听从主命，而且宜於听从的时候；

﴿٦﴾ 人啊！你必定勉力工作，直到会见你的主，你将看到自己的劳绩。<sup>14</sup>

﴿٧﴾ 至於用右手接过功过簿者，<sup>15</sup>

﴿٨﴾ 将受简易的稽核，<sup>16</sup>

﴿٩﴾ 而兴高采烈地返於他的家属；<sup>17</sup>

**6他们没有派去监视信士们：**真主并没有委派他们去监视穆斯林的行爲。

**7故今日信士们，嘲笑不归信的人们：**〔复活日〕，当信士们看到曾嘲笑他们的那些不归信的人们卑贱受辱时，便嘲笑他们，就如同不归信的人在今世嘲笑他们一样。

**8他们靠在床上注视着：**信士们靠在床上一面享恩，一面注视着真主的敌人们遭受刑罚。

**9不归信的人们已获得他们的行为的报酬了吗：**那些不归信的人，由于在今世嘲笑信士，他们将得到应有的惩罚。

**10当天绽裂：**天的绽裂属末日的征兆之一。

**11听从主命：**天顺从真主，听从真主的命令。而且易于听从的时候：即它应该听从主命。

**12当地展开：**当地地震荡，山峦粉碎，直到变成平原

**13并抛其所怀：**即把坟墓中的尸体抛出来，暴露在地面上。而且变为空虚：把里面的一切统统交给真主，让真主对他们进行判决。

**14人啊：**泛指人类，包括信士和不归信的人。你必定勉力工作，直到会见你的主：意思是：你将努力会见你的主。你将看到自己的劳绩：不久，你将通过自己的努力见到你的主。

**15至于用右手接过功过簿者：**指信士，他们将用右手接过详细记载他们行为的簿子。

**16将接受简易的稽核** 将给他展示自己曾经犯过的罪恶，然后不经清算就被真主饶恕。据布哈里和穆斯林两大圣训实录辑录 由阿伊莎传述 先知（求真主赐他吉庆与平安）说：“凡是接受清算者都被惩罚。”阿伊莎说，我问道：“难道真主不是说‘将接受简易的稽核’吗？”先知说：“那指的不是清算而是展示各人的功过。复活日，凡是接受清算者 都被惩罚。”

**17而兴高采烈地：**因获得幸福和恩赐而欢天喜

- 10 至於从背後接受功过簿者，<sup>1</sup>  
 11 将叫苦连天，<sup>2</sup>  
 12 入於烈火之中，<sup>3</sup>  
 13 从前他在家属间原是快乐的，<sup>4</sup>  
 14 他已猜想他绝不会归於主。<sup>5</sup>  
 15 不然，他的主，原是监察他的。<sup>6</sup>  
 16 我以晚霞盟誓，<sup>7</sup>  
 17 以黑夜及其包罗万象的盟誓，<sup>8</sup>  
 18 以圆满时的月亮盟誓，<sup>9</sup>  
 19 你们必定遭遇重重的灾难。<sup>10</sup>  
 20 他们怎能不归信呢？<sup>11</sup>  
 21 当别人对他们宣读《古兰经》的时候，他们怎么不叩头呢？※（此处叩头！）<sup>12</sup>  
 22 不然，不归信的人们，是否认真理的，<sup>13</sup>

地。返于他的家属：“家属”指他们在乐园里的妻子和美目的仙女。

1 至于从背后接过功过簿者：因为他的右手被锁在自己的脖项上，左手长在背后。这等人是不归信者和犯罪者。

2 将叫苦连天：当他读自己的功过簿时，他就叫喊：我好可怜啊！我好可悲啊！

3 入于烈火之中：他进入火狱，遭受火狱的灼热。

4 从前他在家属间原是快乐的：他曾随从自己的私欲，随心所欲，傲慢自大，无视后世。

5 他已猜想他绝不会归于主：他认为他不会去接受真主的报应。

6 不然：绝不然，他将归于真主。他的主，原是监察他的：真主知道他，也知道他的行为，任何一点都瞒不过真主。

7 我以晚霞盟誓：真主以太阳落直到宵礼时的红霞发誓

8 以黑夜以及其包罗万象的盟誓：因为黑夜遮盖了白天所出现的一切；当夜幕降临时，万物各归其所。

9 以圆满时的月亮盟誓：即到阴历月中的圆月。

10 你们必定遭遇重大的灾难：你们必定遭遇各种各样的状况：富贵和贫穷、生活和死亡以及入乐园或入火狱。

11 他们怎能不归信呢：既然应该归信的各种明证充足有理，他们为什么还不归信《古兰经》呢？

12 当别人对他们宣读《古兰经》的时候，他们怎么不叩头呢：即在诵读《古兰经》时，他们有什么理由不恭顺叩头呢？有人说，意思是：当有人宣读其中有叩首的经文时，他们就是不去完成“诵读的叩头”。

13 不然，不归信的人们，是否认真理的：即他们否

آياتہ ۲۲

## سُورَةُ الْبُرُوجِ

آیتہا ۸۵

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَأَلْسَمَاءَ ذَاتِ الْبُرُوجِ ۝۱ وَأَيُّومَ الْمَوْعُودِ ۝۲ وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ ۝۳ قِيلَ أَصْحَبُ الْأَعْدُوْدِ ۝۴ النَّارِ ذَاتِ الْوَقُوْدِ ۝۵ إِذْ هُرِّعَتْهَا فَعُوْدٌ ۝۶ وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ۝۷ وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَن يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ۝۸ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَعَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ۝۹ إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ إِمَّا لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابٌ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابٌ الْحَرِيقِ ۝۱۰ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۚ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ۝۱۱ إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ۝۱۲ إِنَّهُ هُوَ بَدِئُ وَيَعِيدُ ۝۱۳ وَهُوَ الْعَاقِبُ الرَّوْدُ ۝۱۴ ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ ۝۱۵ فَاعَالَ لَمَّا رِيْدُ ۝۱۶ هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُوْدِ ۝۱۷ فَرِعُونَ وَنَمُوْدُ ۝۱۸ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ۝۱۹ وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ ۝۲۰ بَلْ هُوَ قُرْءَانٌ مَجِيدٌ ۝۲۱ فِي لَوْحٍ مَحْفُوْظٍ ۝۲۲

آياتہ ۱۷

## سُورَةُ الطَّارِقِ

آیتہا ۸۱

- 23 真主全知道他们心中隐藏的东西，<sup>14</sup>  
 24 故你当以一种痛苦的刑罚向他们报喜，<sup>15</sup>  
 25 惟归信而且行善的人们，将受不断的报酬。<sup>16</sup>

## 第八五章 十二宫

奉至仁至慈的真主之名

- 1 誓以有宫分的苍穹，<sup>17</sup>  
 2 和所警告的日子，<sup>18</sup>

认包含强调认主独一、复活和赏罚的经典。

14 真主全知他们心中隐藏的东西：即他们在心中所隐藏的否认。

15 故你当以一种痛苦的刑罚向他们报喜“以一种痛苦的刑罚向他们报喜”，这是在戏弄、蔑视他们。

16 将受不断的报酬：他们所受的报酬永不终止。

17 誓以有宫分的苍穹：即星宿的轨道，十二个星宿的十二个宫分。

18 和所警告的日子：所警告的日子就是复活日。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ① وَمَا أَدْرَبَكُمْ مَا الطَّارِقُ ② أَنْتُمْ أَتْنَا قُبُورَ ③ إِنْ كُلُّ  
 نَفْسٍ لَمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ④ فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ⑤ خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ  
 دَافِقٍ ⑥ يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ⑦ إِنَّهُ عَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ⑧  
 يَوْمَ بُدِيَ السَّرَائِرِ ⑨ فَهَالِكٌ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ⑩ وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ⑪  
 وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّالِعِ ⑫ إِنَّهُ لَقَوْلُ فَصْلٍ ⑬ وَمَاهُوَ بِالْهَزْلِ ⑭ إِنَّهُمْ  
 يَكِيدُونَ كَيْدًا ⑮ وَأَكِيدُ كَيْدًا ⑯ فَمَهْلُ الْكَافِرِينَ أَمْهَلُهُمْ رَوْبًا ⑰

سُورَةُ الْأَعْلَى  
 بِرَبِّهَا ١٧ يَا أَيُّهَا ١٩

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 سَبِّحْ أَسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ① الَّذِي خَلَقَ فَسُوَّى ② وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَى ③  
 وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَى ④ فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَى ⑤ سَقَرِ تَكَ ⑥  
 فَلَا تَسْمَعُ ⑦ إِلَّا أَمْرًا مِنْ رَبِّكَ إِنَّهُ يُعَلِّمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى ⑧ وَيُبْسِرُكَ  
 لِلْيُسْرَى ⑨ فَذَكِّرْ إِنْ نَفَعَتِ الذِّكْرَى ⑩ سَيِّدُكُمْ مَنْ يَخْشَى ⑪  
 وَيُنَجِّنُهَا الْأَشْفَى ⑫ الَّذِي يَصْلَى النَّارَ الْكُبْرَى ⑬ ثُمَّ لَا يَمُوتُ  
 فِيهَا وَلَا يَحْيَى ⑭ قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَى ⑮ وَذَكَرَ أَسْمَرِيهَ فَصَلَّى ⑯

- ③ 以及能证的和所证的日子，<sup>1</sup>  
 ④ 愿掘坑的人们，被弃绝，<sup>2</sup>  
 ⑤ 那坑里有燃料点着的火，<sup>3</sup>  
 ⑥ 当时，他们坐在坑边，<sup>4</sup>  
 ⑦ 他们见证自己对信士们的罪行，<sup>5</sup>

**1 以及能证的：**复活日万物中的见证者。和所证的日子：见证者们将为非作恶者见证他们曾对见证者所犯下的滔天大罪。“见证者”指凡是为正道被杀害的人。正如在下述的“掘坑的人”的故事中所述。真主也将作他们的见证，正如下面所述。

**2 愿掘坑的人们，被弃绝：**他们该受诅咒，“掘坑的人”指以前的一位暴君及其军队，当他的一部分百姓归信真主时，他下令为他们掘了一个大坑，在坑里点着火，然后把那些归信的人抛入坑中，该暴君和他的军队眼睁睁地看着那些人被活活烧死，这个故事很长，请参阅《穆斯林圣训实录》（第四卷 2299 页）。

**3 那坑里有燃料点着的火：**“燃料”指点火的柴禾。

**4 当时，他们坐在坑边：**他们围拢在坑边坐在凳子上时的时候该受诅咒。

**5 他们见证自己对信士们的罪行：**“罪行”指他们焚烧信士。复活日，他们见证自己所犯的罪行，接着，他们的舌头、手和脚都作出不利于自己的见证。

⑧ 他们迫害信士们，只是由于他们信仰真主万能的，可颂的主，<sup>6</sup>

⑨ 天地的国权只是他的，真主是见证万物的。<sup>7</sup>

⑩ 迫害信士和信女而不悔过的人们 必受火狱的刑罚，并受火灾的惩治。<sup>8</sup>

⑪ 归信而且行善的人们，必入下临诸河的乐园，那确是伟大的成功。

⑫ 你的主的惩治，确是严厉的。<sup>9</sup>

⑬ 他确能创造，且能再造，<sup>10</sup>

⑭ 他是至赦的，是至爱的，<sup>11</sup>

⑮ 是宝座的主，是尊严的，<sup>12</sup>

⑯ 是为所欲为的。

⑰ 你曾听见军队的故事了吗？<sup>13</sup>

⑱ 法老和赛莫德人的故事。

⑲ 不然，不归信的人们陷于否认之中，<sup>14</sup>

⑳ 真主是从各方面包罗他们的，<sup>15</sup>

㉑ 不然，这是尊严的《古兰经》，<sup>16</sup>

**6 他们迫害信士们，只是由于他们信仰真主——万能的，可颂的主：**即惩罚他们的原因，只是因为他们笃信全能的、时刻可颂的真主；除了归信真主，他们无任何罪责。

**7 真主是见证万物的：**真主见证他们对信士所犯的罪行，任何事情都瞒不过真主。这对“掘坑的人”是一种严厉的警告，对于那些为坚持信仰而受到折磨的信士，是一种善的承诺。

**8 迫害信士和信女：**掘坑的人们焚烧信士，不给予他们信仰的自由，强迫他们背叛真主，为信仰而折磨他们，迫使他们回到原来的宗教。而不悔过的人们：不忏悔他们的罪行、不改邪归正。并受火狱的惩治：就因为他们曾经焚烧信士。

**9 你的主的惩治：**真主对暴君及恶霸的惩罚。确是严厉的：确是加倍的，严酷的。

**10 他确能创造，且能再造：**他在今世创造人类，人类死后他又使他们复活。

**11 他是至赦的，是至爱的：**特别赦宥信士的罪恶的，他不会以信士所犯的罪行而让他们蒙羞受辱；特别喜欢那些顺从他命令的亲友。

**12 是宝座的主：**他是拥有伟大宝座的真主。是尊严的：具有无限优越和尊贵的主。

**13 你曾听见军队的故事了吗？**穆罕默德啊！你曾听到否认自己的先知、纠集军队对抗先知的那些逆徒的故事吗？他们的故事指真主惩治他们的经过。

**14 不然，不归信的人们陷于否认之中：**不然，这些阿拉伯的多神教徒坚决不信你，也不信你所昭示的真理，他们并没有以以前的不归信者引以为鉴。

**15 真主是从各方面包罗他们的：**真主如同惩治那些人一样也能够惩治他们。

**16 不然，这是尊严的《古兰经》：**即《古兰经》是无限高尚、尊贵、吉祥的经典，绝不是他们所说

22 记录在一块受保护的牌上。<sup>1</sup>

## 第八章 启明星

奉至仁至慈的真主之名

- 1 以苍穹和启明星盟誓，<sup>2</sup>  
 2 你怎能知道启明星是什麼？  
 3 是那灿烂的明星。<sup>3</sup>  
 4 每个人，都有一个保护者。<sup>4</sup>  
 5 人应当想一想，他自己是用什麼造成的？  
 6 他是射出的精液造成的。<sup>5</sup>  
 7 那精液是从脊柱和肋骨之间发出的。<sup>6</sup>  
 8 真主确是能使他复原的，<sup>7</sup>  
 9 那是在一切秘密被揭穿之日。<sup>8</sup>  
 10 他绝没有能力，也没有援助者。<sup>9</sup>  
 11 以含雨的云<sup>10</sup>  
 12 和有缝的地发誓，<sup>11</sup>  
 13 这确是分别真伪的言辞，<sup>12</sup>  
 14 这不是笑话。  
 15 他们必定要用计谋，<sup>13</sup>

诗歌、占卦和魔术。

**1记录在一块受保护的牌上：**记录在作为“经典之根本”的牌上，受真主保护，恶魔无法接近。

**2以苍穹和启明星盟誓：**真主以天空和星辰发誓，“启明星”（塔里格）是一颗星辰的名称，原意为敲门者、夜间的来客。该星辰称作“塔里格”，因为它在夜间出现，白天隐没。凡是在夜间来访的，都称之为“塔里格”。

**3是那灿烂的明星：**即非常耀眼的，好像它将穿透夜间的黑暗。

**4每个人，都有一个保护者：**这是发誓的内容。每个人都有天使保护，天使们记录每个人的言行，统计每个人所做的善恶。

**5他是射出的精液造成的：**被射入子宫的精液，即男人的精子和女人的卵子，人是由精子和卵子造化的，因为两子结合在一起，通称为精液。

**6那精液是从脊柱和肋骨之间发出的：**指男人的脊柱和女人的肋骨，肋骨是胸前戴项链的位置。孩子是精子和卵子配合而成的。有经注学家说，指的是出自身体各部位的精液。

**7真主确是能使它复原的：**真主能使人死后复原。

**8那是在一切秘密被揭穿之日：**一切秘密将大白于天下，“秘密”指隐藏在心中的信仰和意念等。到那时，善恶必将分明。

**9他绝没有能力，也没有援助者：**任何人无力为自己抵御真主的刑罚，也无人能拯救他摆脱困境。

**10以含雨的云：**把雨叫作“莱吉阿”（意为反复），因为雨来去反复。

**11和有缝的地发誓：**指大地因植物、庄稼和树木的生长而裂开的缝。

**12这确是分别真伪的言辞：**即《古兰经》确是分别真假的言辞。

16 我也要用计谋。<sup>14</sup>

17 所以你当宽限不归信的人们，你当宽限他们一下。<sup>15</sup>

## 第八章 至尊

奉至仁至慈的真主之名

- 1 你当赞颂你至尊主的大名超绝万物。<sup>16</sup>  
 2 他创造万物，并使各物匀称。<sup>17</sup>  
 3 他预定万物，而加以引导。<sup>18</sup>  
 4 他生出牧草，  
 5 然後使它变成黑色的枯草。<sup>19</sup>  
 6 我将使你诵读，故你不会忘记，<sup>20</sup>  
 7 除非真主所欲你忘记的。他的确知道显著的和隐微的言行。<sup>21</sup>  
 8 我将使你遵循平易的道路，<sup>22</sup>  
 9 故你当教诲众人，如果教诲有裨於他们的话。<sup>23</sup>  
 10 畏主的人，将觉悟；<sup>24</sup>

**13他们必定要用计谋：**他们要阴谋诡计，试图破坏真主的使者（求真主赐他吉庆与平安 昭示的正教。

**14我也要用计谋：**我从他们料想不到的地方袭击他们，以他们的计谋让他们遭受更加严厉的报应。

**15你当宽限他们一下：**你对他们稍加宽容。

**16你当赞颂你至尊主的大名超绝万物：**你当说：“赞颂我的至尊主超绝万物！”，并清除一切不符合真主本然的属性。

**17他创造万物，并使各物匀称：**他匀称地创造了人类，使他的体格均称，思维端正，能够接受责成。

**18他预定万物，而加以引导：**意思是：他预定了万物的种类、样式、特性、行为、言词和寿命，然后加以引导，使其各归所属。

**19然後使它变成黑色的枯草：**使草先成为绿嫩的，然后再使其变成黑色的枯草，因为草一旦干枯，就变成黑色。

**20我将使你诵读：**即我将使你诵读《古兰经》。

**故你不会忘记：**你不会忘记所诵读的经文。每当吉卜利里天使给先知（求真主赐他吉庆与平安）传达启示时，吉卜利里还没宣读完毕，先知就急着从头诵读，担心会忘记。接着这节经文被降示了。先知受到真主的启示和保护，不会忘记《古兰经》。

**21除非真主所意欲你忘记的，他的确知道显著的和隐微的言行：**他知道公开的和隐藏的。

**22我将使你遵循平易的道路：**我将使你容易地去做进入乐园的工作。

**23故你当教诲众人，如果教诲有裨于他们的话：**穆罕默德啊！你以我所启示你的劝告众人，指引他们幸福的道路，给他们解释教律，如果劝告有益的话。至于被教诲，而且阐明真理后还顺从私欲，执迷不悟的人，没有必要再去教诲他，这意味着宣传要反复进行。

**24畏主的人，将觉悟：**即敬畏真主的人将通过你的劝告接受教训，以你的教诲更加从善如流。

## 第八章 大灾

奉至仁慈的真主之名

بَلْ تُؤْتِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ۖ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَى ۗ إِنَّ  
هَذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَى ۙ صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى ۙ

سُورَةُ الْغَاشِيَةِ  
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ ۙ وَجُوهٌُ يُومِئِدُ خَشِيعَةً ۙ  
عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ۙ تَصَلَّى نَارًا حَامِيَةً ۙ تَشْقَى مِنْ عَيْنٍ عَابِثَةٍ ۙ  
لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيعٍ ۙ لَا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ ۙ  
وَجُوهٌُ يُومِئِدُ نَاعِمَةً ۙ لَسَعِيَهَا رَاضِيَةٌ ۙ فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ۙ  
لَا تَسْمَعُ فِيهَا لُغِيَةً ۙ فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ۙ فِيهَا سُرُرٌ مَرْفُوعَةٌ ۙ  
وَأَكْوَابٌ مَوْضُوعَةٌ ۙ وَنَارٌ مَقْصُوفَةٌ ۙ وَزَرَارِيٌّ مَبْثُوثَةٌ ۙ  
أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْأَيْلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ۙ وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ  
رُفِعَتْ ۙ وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ۙ وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ  
سُطِحَتْ ۙ فَذَكَرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ ۙ نَسْتَ عَلَيْهِمْ  
بِمُصِطَرٍّ ۙ إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ ۙ فَيَعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ  
الَّذِي كَبُرَ ۙ إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ ۙ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ ۙ

1 大灾的消息，确已降临你了，<sup>8</sup>  
2 在那日，将有许多人，是恭敬的、<sup>9</sup>  
3 劳动的、辛苦的，<sup>10</sup>  
4 他们将入烈火，  
5 将饮沸泉，<sup>11</sup>  
6 他们没有食物，但有荆棘，<sup>12</sup>  
7 既不能肥人，又不能充饥；  
8 在那日，将有许多人，是享福的，<sup>13</sup>  
9 是为其劳绩而愉快的，<sup>14</sup>  
10 他们将在崇高的乐园中，  
11 听不到恶言，  
12 里面有流泉，  
13 里面有高榻，  
14 有陈设着的杯盏，  
15 有排列着的靠枕，<sup>15</sup>  
16 有铺展开的绒毯。<sup>16</sup>  
17 难道他们不观察吗？骆驼是怎样造成的<sup>17</sup>  
18 天是怎样升高的，<sup>18</sup>  
19 山峦是怎样竖起的，<sup>19</sup>  
20 大地是怎样展开的。

11 薄命的人，将退避，<sup>1</sup>  
12 他将入於大火，<sup>2</sup>  
13 然後，在火里不死也不活。<sup>3</sup>  
14 有教养的人确已成功，<sup>4</sup>  
15 他记念他的主的尊名，而谨守拜功。<sup>5</sup>  
16 不然，你们却选择今世的生活；  
17 其实，後世是更好的，是更久长的。  
18 这确是载在古经典中的，<sup>6</sup>  
19 载在易卜拉欣和穆萨的经典中的。<sup>7</sup>

7 载在易卜拉欣和穆萨的经典中的：在真主的所有经典中都有记载：后世确实要比今世更强、更永恒。

8 大灾的消息，确已降临你了：穆罕默德啊！复活日的消息确已降临你了。把复活日叫作“大灾”，因为万物将以那一日的各种惊恐而蒙受灾难。

9 在那日，将有许多人，是恭敬的：即复活日，人们将分为两伙：一伙人的面目毕恭毕敬，是因为那一日刑罚之严厉。有经注学家说，特指犹太人和基督教徒的面目。

10 劳动的、辛苦的：他们苦干功修，千辛万苦，最终却徒劳无益，因为他们坚持的是悖逆和迷误。

11 将饮沸泉：非常滚烫的泉水。

12 他们没有食物，但有荆棘：“荆棘”（达里阿）是一种树刺，鲜嫩时，在古来氏语里叫“希卜鲁格”；干枯时，叫“达里阿”。

13 在那日，将有许多人，是享福的：他们满面生辉，他们就是第二伙人，因为他们已看到自己的结果。

14 是为其劳绩而愉快的：他们非常喜悦自己在今世所做的工作，因为他们得到了满意的报酬。

15 有排列着的靠枕：即排放整齐的许多靠枕。

16 有铺展开的绒毯：铺展在地上的有纹道的许多地毯。

17 难道他们不观察吗？骆驼是这样造成的：即骆驼奇特的造化：体型庞大，身强力壮，气质非凡。

18 天是怎样升高的：天没有柱子，怎么被悬挂在大地之上？真是令人百思不得其解，理智无法想象。

19 山峦是怎样竖起的：山峦是怎样被竖立在大地上的？它稳固不动，不偏不倚。

1 薄命的人，将退避：即薄命的逆徒，将回避教诲，远离劝告。

2 他将入于大火：凶猛而可怕的火狱。今世的火是小火。

3 然后，在火里不死：从所受的火狱之刑上得不到解脱。也不活：也得不到有益的生活，活不如死。

4 有教养的人确已成功：彻底铲除以物配主行为，然后信主独一，而且遵守教律的人确已成功。

5 他记念他的主的尊名：有经注学家说，意思是：口上颂念真主的尊名，而谨守拜功：即谨守五时的礼拜。

6 这确是：即前面所述的教养者的成功及后面的内容。载在古经典中的：即在古经典中确有记载。

- 21 你当教诲，你只是教诲（他们的），<sup>1</sup>  
 22 你绝不是监察他们的，<sup>2</sup>  
 23 但谁转身离去而且不归信，<sup>3</sup>  
 24 真主将以最大的刑罚惩治谁，<sup>4</sup>  
 25 他们必定只归于我，<sup>5</sup>  
 26 他们的稽核，必定由我负责。<sup>6</sup>

## 第八十九章 黎明

奉至仁至慈的真主之名

- 1 誓以黎明，<sup>7</sup>  
 2 与十夜，<sup>8</sup>  
 3 与偶数和奇数，<sup>9</sup>  
 4 与离去的黑夜，<sup>10</sup>  
 5 对于有理智者，此中有一种盟誓吗？<sup>11</sup>  
 6 难道你不知道你的主怎样惩治阿德人~~~  
 7 有高柱的伊赖姆人吗？<sup>12</sup>  
 8 像那样的人，在别的城市里还没有被创造过的~~~<sup>13</sup>  
 9 怎样惩治在山谷里凿石为家的赛莫德人，<sup>14</sup>

1 你当教诲：穆罕默德啊！你当劝告他们，并加警告。你只是教诲（他们的）：即你的责任只是教诲。  
 2 你绝不是监察他们的：你怎能强迫他们归信呢？  
 3 但谁转身离去而且不归信：即但谁背离教诲。  
 4 真主将以最大的刑罚惩治他：即火狱的永久的刑罚。  
 5 他们必定只归于我：即他们死后必将回归于我。  
 6 他们的稽核，必定由我负责：他们死了被复活后回归于我，我将稽核他们，然后我以他们各自的功过进行赏罚。  
 7 誓以黎明：真主以黎明发誓，因为黎明是黑夜离去晨曦初露的时刻。穆贾希德说：“指宰牲日的黎明。”  
 8 与十夜：即祖里·罕吉月（伊历十二月）的前十夜。  
 9 与偶数和奇数：即每一样事物的双与单。有经注学家说，以“偶数”指的是朝觐期间为仓猝起程而可以奔忙射石的太什里格的头两天（伊历十二月第十一、十二日），“奇数”指太什里格的第三天。  
 10 与离去的黑夜：反复来去的黑夜。  
 11 对于有理智者，此中有一种盟誓吗：有理智的人明白，真主用来发誓的事物都是值得以此发誓的。  
 12 有高柱的伊赖姆人吗：“伊赖姆”是前阿德人的另一个名称。有人说，是阿德人的祖先。也有人说，是阿德人所居住的地名，位于大马士革城或沙丘的一个城市，有高大的雕柱。  
 13 像那样的人，在别的城市里还没有被创造过的：像那个城市般建筑坚实的城市还没有被创造过。  
 14 怎样惩治在山谷里凿石为家的赛莫德人：他们凿山钻洞为家。他们的山谷位于从麦地那去往沙姆途中的希只勒山谷或古拉山谷。

سُورَةُ الْفَجْرِ  
 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 وَالْفَجْرِ ۱ وَيَالِ عَشْرِ ۲ وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ۳ وَاللَّيْلِ إِذَا يَسِرُّ ۴  
 هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِذِي حِجْرٍ ۵ أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ۶  
 إِرْمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ۷ الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ ۸  
 وَثَمُودَ الَّذِينَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ ۹ وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْدَادِ ۱۰  
 الَّذِينَ طَعَنُوا فِي الْبِلَادِ ۱۱ فَأَكْتَرُوا فِيهَا الْفِسَادَ ۱۲ فَصَبَّ  
 عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوِطَ عَذَابٍ ۱۳ إِنَّ رَبَّكَ لِيَلْمِزُكَ أَفَ تَمَآ ۱۴  
 الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ، وَنَعَّمَهُ، فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ ۱۵  
 وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ، فَيَقُولُ رَبِّي أَهْنَنِ ۱۶  
 كَلَّا بَلْ لَا تَكْرُمُونَ الْبَيْتِمْ ۱۷ وَلَا تَحْضُونَ عَلَى طَعَامِ  
 الْمَسْكِينِ ۱۸ وَتَأْكُلُونَ التَّرَاثَ أَكْلًا لَمَآ ۱۹  
 وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبَّ جَمَآ ۲۰ كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكَّآ ۲۱  
 دَكَّآ ۲۱ وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفَآ صَفَآ ۲۲ وَجَاءَ يَوْمَئِذٍ  
 بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ يَنْذِكُرُ الْإِنْسَانَ وَأَنَّى لَهُ الذِّكْرَى ۲۳

- 10 怎样惩治有武力的法老。<sup>15</sup>  
 11 这等人曾在国中放肆，<sup>16</sup>  
 12 乃多行不义，<sup>17</sup>  
 13 故你的主把一种刑罚，倾注在他们身上。<sup>18</sup>  
 14 你的主，确是监视的。<sup>19</sup>  
 15 至於人，当他的主考验他，故优待他，而且使他过安逸生活的时候，他说：

15 怎样惩治有武力的法老：武力指法老们作为自己的坟墓、强迫人民所修建的那些金字塔。有人说，“有武力”的意思是，有驻扎帐篷的许多军队，那些帐篷用木桩被牢固。  
 16 这等人曾在国中放肆：这是阿德人、赛莫德人和法老的属性。即他们中的一部分人在自己的国中为非作恶。  
 17 乃多行不义：忘恩负义、违抗真主、虐待他人。  
 18 故你的主把一种刑罚，倾注在他们身上：真主在那些人身上倾注了一种刑罚。  
 19 你的主，确是监视的：真主监视着每个人的行为直到他对每个人善有善报，恶有恶报。哈桑说：“真主监视着每个人的行迹，任何人都逃不过他的监视。”

يَقُولُ يَلِيَّتِي قَدَمْتُ لِحَيَاتِي ﴿٢٤﴾ فَيَوْمَئِذٍ لَا يُعَذِّبُ عَذَابُهُ أَحَدًا ﴿٢٥﴾  
وَلَا يُؤْتِقُ وَثَاقَهُ أَحَدًا ﴿٢٦﴾ يَأْتِيهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ﴿٢٧﴾ أَرْجِعْ  
إِلَىٰ رَبِّكَ رَاضِيَةً مُّرضِيَةً ﴿٢٨﴾ فَأَدْخِلْ فِي عِبْدِي ﴿٢٩﴾ وَأَدْخِلْ جَنَّتِي ﴿٣٠﴾

سُورَةُ الْبَلَدِ ﴿بِأَنهَا ٤﴾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
لَا أُقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ ﴿١﴾ وَأَنْتَ حِلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ ﴿٢﴾ وَالْوَالِدِ وَمَا وَلَدَ ﴿٣﴾  
لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ ﴿٤﴾ أَيْحَسِبُ أَنْ لَنْ يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ﴿٥﴾  
يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَا لَا لُبْدًا ﴿٦﴾ أَيْحَسِبُ أَنْ لَمْ يَرَهُ أَحَدٌ ﴿٧﴾  
أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ ﴿٨﴾ وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ﴿٩﴾ وَهَدَيْنَاهُ  
السَّبِيلَ ﴿١٠﴾ فَلَا أَفْجَمَ الْعَقَبَةَ ﴿١١﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ ﴿١٢﴾  
فَكَرْبَةُ ﴿١٣﴾ أَوْ إِطْعَمٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْجَبٍ ﴿١٤﴾ يَبْسُمًا ذَا مَقْرَبٍ ﴿١٥﴾  
أَوْ مَسْكِينًا ذَا مَتْرَبٍ ﴿١٦﴾ ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَتَوَاصَوْا  
بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ ﴿١٧﴾ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ﴿١٨﴾ وَالَّذِينَ  
كَفَرُوا إِنَّا بَيْنَهُمْ أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ﴿١٩﴾ عَلَيْهِمْ نَارُ مُؤَصَّدَةٌ ﴿٢٠﴾

سُورَةُ الشُّعَرَاءِ ﴿بِأَنهَا ٥﴾

“我的主优待我了。”<sup>1</sup>

- ﴿١٦﴾ 当他考验他，故节约他的给养的时候，他说：“我的主凌辱我了。”<sup>2</sup>  
﴿١٧﴾ 绝不然！但你们不优待孤儿，<sup>3</sup>  
﴿١٨﴾ 你们不以济贫相勉励，<sup>4</sup>  
﴿١٩﴾ 你们侵吞遗产，<sup>5</sup>

**1 故优待他，而且使他过安逸生活的时候：**真主以财产优待他，使他生活宽裕。他说：“我的主优待我了。”：他认为那就是优待而不亦乐乎

**2 当他考验他：**真主试验他。故节约他的给养的时候：真主使他生活窘迫，未给予他宽裕。他说：“我的主凌辱我了。”：真主让我受辱了。这是忘恩负义者的属性。对信士而言，优待则是真主赐予他行善干好、为后世做准备的机会；凌辱则是真主不给予他行善干好和乐园居民善功的机会。

**3 绝不然：**这是对说上述两种话者的警告。但你们不优待孤儿：你们不以真主所赐予你们的财富去照顾孤儿，倘若你们照顾孤儿，你们必得真主的优待。

**4 你们不以济贫相勉励：**你们不以济贫勉励自己或互不相勉励，既不命人济贫，也不加以指导。孤儿在你们中间受穷受辱，得不到援助。

﴿٢٠﴾ 你们酷爱钱财。

﴿٢١﴾ 绝不然！当大地震动复震动，<sup>6</sup>

﴿٢٢﴾ 你的主的命令，和排班的天神，同齐来临的时候，<sup>7</sup>

﴿٢٣﴾ 在那日，火狱将被拿来；在那日，人将觉悟，但觉悟於他有何裨益呢？<sup>8</sup>

﴿٢٤﴾ 他将说：“但愿我在世的时候曾行善事。”

﴿٢٥﴾ 在那日，任何人，不用他的那种刑罚惩治别人；<sup>9</sup>

﴿٢٦﴾ 任何人，不用他的那种束缚束缚别人。<sup>10</sup>

﴿٢٧﴾ 安定的灵魂啊！<sup>11</sup>

﴿٢٨﴾ 你应当喜悦地 被喜悦地归于你的主<sup>12</sup>

﴿٢٩﴾ 你应当入在我的众仆里；<sup>13</sup>

﴿٣٠﴾ 你应当入在我的乐园里。<sup>14</sup>

## 第九十章 地方

奉至仁至慈的真主之名

﴿١﴾ 我以这个地方盟誓~~~<sup>15</sup>

﴿٢﴾ 你将在那里，不受羁束~~~<sup>16</sup>

**5 你们侵吞：**非法占据。遗产：即孤儿、妇女和弱者的财产。

**6 绝不然：**你们不应该这样做。当大地震动复震动：当大地发生地震，震动之后再次震动。或山峦被震动，直到荡为平地。

**7 你的主：**你的主为众生进行判决而来。和排班的天使，同齐来临的时候：他们排班站队而来。

**8 在那日，火狱将被拿来：**在那日，火狱被缚紧，被天使们拽扯而来。

**9 在那日，任何人，不用他的那种刑罚惩治别人：**任何人不用真主的那种刑罚惩治别人。

**10 在那日，任何人，不用他的那种束缚束缚别人：**任何人也不用真主的那种束缚给不信仰的人戴上铁链和枷锁。

**11 安定的灵魂啊：**笃信真主独一的灵魂。

**12 你应当喜悦地 被喜悦地归于你的主：**即被真主喜悦。

**13 你应当入在我的众仆里：**你应当加入到我的廉洁的仆人之列，你应当成为他们中的一员。

**14 你应当入在我的乐园里：**你应当同他们一起进入我的乐园，那才是真正的优待。

**15 我以这个地方盟誓：**意思是：真主以禁城麦加发誓，旨在提醒麦加的尊贵，因为禁寺就在麦加，而且麦加是易司玛仪和穆罕默德（祝他俩吉庆与平安）的家乡，朝觐的所有仪式都在这里完成。

**16 你将在那里，不受羁束：**有经注学家说，意思是：我以你所居住的这个城市发誓，以示对你的尊敬，提高你的身份，因为该城市以你的下榻而成为伟大、尊贵的。



3 我以一个父亲和他所生的子孙盟誓<sup>1</sup>  
 4 我确已把人创造在苦难里<sup>2</sup>  
 5 他以为任何人都不能制裁他吗<sup>3</sup>  
 6 他说：“我花费了许多财产。”<sup>4</sup>  
 7 他以为任何人都没有看见他吗<sup>5</sup>  
 8 难道我没有为他创造两只眼睛、  
 9 一条舌头、两片嘴唇，  
 10 并指示他两条明显的道路吗<sup>6</sup>  
 11 他怎麼不超越山径呢？<sup>7</sup>  
 12 你怎能知道超越山径是什麼事  
 13 是释放奴隶，<sup>8</sup>  
 14 或在饥荒日赈济<sup>9</sup>  
 15 亲戚的孤儿，<sup>10</sup>  
 16 或困穷的贫民；<sup>11</sup>  
 17 同时，他是一个归信而且行善，并以  
 坚忍相勉，以慈悯相助者。<sup>12</sup>  
 18 这等人是幸福的。<sup>13</sup>  
 19 不信我的迹象者，是薄命的，<sup>14</sup>

**1 我以一个父亲和他所生的子孙盟誓：**真主以父亲和他所生的子孙发誓，如阿丹和其繁殖的子孙。并以各种动物的生殖者和被生者发誓，以便给人们提醒生殖后代和繁衍生息是证明真主的大能、睿智和全知的一大迹象。

**2 我确已把人创造在苦难里** 人不断地经历今世的各种磨难和苦难，直到死亡。当他死后，又经历坟墓和地狱的苦难和惊恐，还有后世的苦难在等待他

**3 他以为任何人都不能制裁他吗：**难道人类认为，无论他犯了多大的罪恶，任何人甚至真主也不能制裁他吗？

**4 他说：“我花费了许多财产。”：**即广多的钱财。

**5 他以为任何人都没有看见他吗**难道他以为真主没有看见他，也不会问他的财产取之何处用之何方吗

**6 并指示他两条明显的道路吗：**意思是：难道我没有给他指明善与恶的两条途径吗？如同两条宽广的大道一样清楚。

**7 他怎么不越过山径呢：**他为何不越过障碍而顺从真主，消除自身的懒惰以及对私欲和恶魔的顺从呢？格塔岱说：“那确是一道艰难的山坎，你们应当通过顺从真主翻越它。”

**8 是释放奴隶：**即释放奴隶，奴隶或奴婢。

**9 或在饥荒日赈济：**即难以觅食的饥荒日。

**10 亲戚的孤儿：**招待失去父亲的孤儿，该孤儿应该是那翻越山径者的亲戚。

**11 或困穷的贫民：**即一无所有、以大地为家的穷人。穆贾希德说：“指衣不蔽体，食不果腹的穷人。”

**12 同时，他是一个归信而且行善：**只有归信真主，取悦于真主，这些赈济扶贫的行为才会有效益。**并以坚忍相勉：**互相勉励，以顺从真主、克制犯罪、忍受所遭受的各种灾难。**以慈悯相助者：**以关爱真主的众仆相助。

**13 这等人是幸福的：**获得幸福的人。（请参阅大事章 26~40）

20 他们将被关在火狱里。<sup>15</sup>

## 第九章 太阳

奉至仁至慈的真主之名

1 以太阳及其光辉发誓，<sup>16</sup>  
 2 以追随太阳时的月亮发誓，<sup>17</sup>  
 3 以揭示太阳时的白昼发誓，<sup>18</sup>  
 4 以笼罩太阳时的黑夜发誓，  
 5 以苍穹及其建筑者发誓，  
 6 以大地及其铺展者发誓，<sup>19</sup>  
 7 以灵魂及使它均衡，<sup>20</sup>  
 8 并启示他善恶者发誓，<sup>21</sup>  
 9 凡培养自己的性灵者，必定成功；<sup>22</sup>  
 10 凡戕害自己的性灵者，必定失败。<sup>23</sup>  
 11 赛莫德人已因过分而否认真理。<sup>24</sup>  
 12 当时，他们中最薄命者忙上前来，<sup>25</sup>  
 13 使者就对他们说：“你们让真主的母  
 驼自由饮水吧。”<sup>26</sup>  
 14 但他们否认使者而宰杀母驼，故他们  
 的主因他们的罪过而毁灭他们，使他们普

**14 是薄命的：**即进入倒霉的火狱的人。给薄命的人准备的刑罚，请参阅“大事章”第 41 节~56 节经文。

**15 他们将被关在火狱里：**即被关闭在火狱中。

**16 以太阳以及光辉发誓：**“杜哈”指太阳显照、发出光辉的时刻。

**17 以追随太阳时的月亮发誓：**太阳一落下，月亮就紧随其后。

**18 以揭示太阳时的白昼发誓：**即太阳被完全展示出来。那指的是正处中天的太阳。

**19 以大地及其铺展者发誓：**即真主展开了大地。

**20 以灵魂及使他均衡：**真主创造了人，使他的各肢体均衡相称，并赋予他灵魂，赐予他惊人的智慧和奇异的知觉，使其保持本性，端正无邪。正如在圣训中说：“每个孩子都生于天性，是他的父母把他培养成犹太教徒或培养成基督教徒。”

**21 并启示他善恶者发誓：**真主启示他，使他能够辨别善恶，认清好歹。

**22 凡培养自己的性灵者，必定成功：**凡陶冶自己的情操，以敬畏真主培养自己的性灵者，必将达到目的，获得理想。

**23 凡戕害自己的性灵者，必定失败：**误导并压制自己的性灵，不以顺从真主和善行而熏陶者，必将亏折。

**24 赛莫德人已因过分而否认真理：**由于过分而使他们否认真理。“过分”（图格扬）指超限度地犯罪。

**25 当时，他们中最薄命者忙上前来** 当时，赛莫德人中一个最薄命的人或全人类中一个最薄命的人那人名叫格达尔·本·萨里夫，他忙上前来把母驼宰了。

**26 真主的使者就对他们说：**“真主的使者”指先知撒里哈。你们让真主的母驼自由饮水吧，他以母驼警告他们：你们当放开真主的母驼，让它自由地喝水，在它喝水的日子，你们不许伤害。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالشَّمْسُ وَضُحَاهَا ① وَالْقَمَرُ إِذَا تَلَّهَا ② وَالنَّهَارُ إِذَا جَلَّهَا ③  
وَاللَّيْلُ إِذَا بَغَسَهَا ④ وَالسَّمَاءُ وَمَا بَنَتْهَا ⑤ وَالْأَرْضُ وَمَا طَحَّتْهَا ⑥  
وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا ⑦ فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا ⑧ قَدْ  
أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا ⑨ وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا ⑩ كَذَبَتْ ثُمُودُ  
بِطُغُونِهَا ⑪ إِذِ اتَّبَعَتْ أَشْقَاهَا ⑫ فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ  
نَافَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا ⑬ فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ  
عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ بِذُنُوبِهِمْ فَسَوَّاهَا ⑭ وَلَا يَخَافُ عِقَابَهَا ⑮

سُورَةُ اللَّيْلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَاللَّيْلُ إِذَا بَغَسَتْ ① وَالنَّهَارُ إِذَا جَلَّى ② وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ③  
إِنْ سَعَيْكُمْ لَسِئَةٌ ④ فَأَمَّا مَنْ آعطَى وَأَنْفَى ⑤ وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَى ⑥  
فَسَنِّيئِرُهُ لِلْعُسْرَى ⑦ وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَى ⑧ وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَى ⑨  
فَسَنِّيئِرُهُ لِلْعُسْرَى ⑩ وَمَا عِنِّي عَنْهُ مَا لَهُ إِذَا تَرَدَّتْ ⑪ إِنْ عَلَيْنَا  
لِلْهُدَى ⑫ وَإِنَّا لِلْآخِرَةِ وَالْأُولَى ⑬ فَأَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّى ⑭

遍受难。①

⑮ 他是不考虑那灾难的後果的。②

## 第九章 黑夜

奉至仁至慈的真主之名

- ① 以笼罩时的黑夜发誓，  
② 以显著时的白昼发誓，  
③ 以创造男性和女性的主发誓，  
④ 你们的行为，确是不同的。  
⑤ 至於赈济贫民，敬畏真主，

①故他们的主因他们的罪过而毁灭他们：真主惩罚他们，颠覆了他们。使他们普遍受难：真主颠覆了大地，把他们埋在地下。

②他是不考虑那灾难的後果的：真主就这样惩治他们，毫不顾虑其後果。

③以创造男性和女性的主发誓：真主以创造人类等中的雌雄两性发誓。

④你们的行为确是不同的：你们的行为各异，有进入乐园的功修，也有堕入火狱的罪行。有的人致力于挽救自己，而有的人却自我毁灭。

⑤至于赈济贫民，敬畏真主：将财产用于正义事

- ⑥且承认至善者，  
⑦我将使他易于达到最易的结局。  
⑧至於吝惜钱财，自谓无求，  
⑨且否认至善者，  
⑩我将使他易于达到最难的结局。  
⑪当他沦亡的时候，他的财产於他有什麽裨益呢！  
⑫我确有指导的责任，  
⑬我确有後世和今世的主权。  
⑭故我警告你们一种发焰的火，  
⑮唯薄命者坠入其中，  
⑯他否认真理，而背弃之。  
⑰敬畏者，得免于火刑。  
⑱他虔诚地施舍他的财产，  
⑲他没有受过任何人的应报的恩德，  
⑳但他施舍只是为了求他的至尊主的喜悦  
㉑他自己将来必定喜悦。

业，远离真主所禁止的各项禁戒。

⑥且承认至善者：即承认真主将给予补偿。相信真主的许诺，对于他所费用的，真主会更好补偿他。

⑦我将使他易于达到最易的结局：我将使他更加容易地为正义的事业和顺从真主而费用。这几节经文是针对阿布·伯克尔降示的，他买下了六名奴隶，那六个人原属麦加人所有，他们皈依伊斯兰后遭到主人的折磨毒打，阿布·伯克尔知道后买下了他们，并把他们全部释放。

⑧我将使他易于达到最难的结局：我将使他易于去做那些难事，以致他无法去做善行，也无能力去做，最终导致他堕入火狱。

⑨当他沦亡的时候：当他自毁、堕入火狱时。他的财产对于他有什么裨益呢：他曾吝啬的财产对于他毫无作用。

⑩我确有指导的责任：我负责阐明哪是正道 哪是迷误。法拉仪说：“谁寻求正道 真主就将谁引导于正道。”他还说：“谁追求真主，真主就在大道上 谁追求真主，真主将引导他上正道。”这是一种譬喻。

⑪我确有後世和今世的主权：后世里的一切和今世上的一切，都是属于我的，任我支配。

⑫故我警告你们一种发焰的火：即熊熊燃烧的大火。

⑬唯薄命者堕入其中：“薄命者”是不信真主的人。他将遭受火狱的灼热和燃烧。

⑭他否认真理而背弃之：他否认众使者所昭示的真理，背离顺从和归信。

⑮敬畏者，得免于火刑：虔诚敬主的人，将彻底远离火狱。瓦希迪说：“众经注学家认为，‘敬畏者’指阿布·伯克尔，因为这是针对他降示的，同时也包括所有敬畏者。真主至知！”

⑯他虔诚地：他虔诚敬主，希望被真主接纳为“虔诚者”。施舍他的财产：把财产用于正义事业。

⑰他没有受过任何人的应报的恩德：他施舍自己的财产，不是为了想得到受施者的报恩和回报。

⑱他自己将来必定喜悦：以真主的名义发誓，他将

## 第九章 上午

奉至仁至慈的真主之名

有一次，先知（求真主赐他吉庆与平安）生病了，有两、三晚上他没有礼夜间副功拜。有一位妇女来对他说：“穆罕默德啊，我认为你的魔鬼已抛弃了你，有两三个夜晚没有来看你了。”接着真主降示了这一章。

- 1 誓以上午，
- 2 誓以黑夜，当其寂静的时候，
- 3 你的主没有弃绝你，也没有怨恨你，
- 4 后世於你，确比今世更好；
- 5 你的主将来必赏赐你，以至你喜悦。
- 6 难道他没有发现你伶仃孤苦，而使你有归宿？
- 7 他曾发现你徘徊歧途，而把你引入正路；
- 8 发现你家境寒苦，而使你衣食丰足。
- 9 至於孤儿，你不要压迫他；
- 10 至於乞丐，你不要喝斥他，
- 11 至於你的主所赐你的恩典呢，你应当宣示它。

来必定喜悦我赐予他的优待和丰厚的报酬。

- 1 誓以上午：“杜哈”（上午）是太阳升高之时刻的名称。
- 2 誓以黑夜，当其寂静的时候：艾苏迈仪说：“黑夜的寂静，是指黑夜彻底覆盖白昼，如同一个人被衣服覆盖一样。”
- 3 你的主没有弃绝你：你的主绝对没有抛弃你，也没有对你终止启示。也没有怨恨你：没有恼怒你。
- 4 后世于你，确比今世更好：即对于你，乐园要比今世更好，这包括他在今世被赋予的高贵的先知品级。
- 5 你的主将来必赏赐你：即赏赐你宗教的开拓胜利、优厚的报酬、天池以及在后世里对教民的说情搭救。
- 6 难道他没有发现你伶仃孤苦，而使你有归宿：真主发现你是一个失去父亲的孤儿，而他使你有安身的住宿。
- 7 他曾发现你徘徊歧途，而把你引入正路：你不曾知道《古兰经》，也不知道教律，是真主引导你知道了这一切。
- 8 发现你家境寒苦，而使你衣食丰足：他发现你家境贫寒，拖儿带女，而赐予你给养，使你丰衣足食。
- 9 至于孤儿，你不要压迫他：你不要视孤儿羸弱而虐待他，你应当把孤儿应得的权益交给孤儿，并回忆你自己的孤儿年代。
- 10 至于乞丐，你不要喝斥他：当乞丐向你乞讨时，你不要呵斥乞丐。因为你曾经也很贫穷，你要么施舍于他，要么善言谢绝。
- 11 至于你的主所赐你恩典呢，你应当宣示它：真

لَا يَصْلِيَنَّهَا إِلَّا الْأَشْقَى ⑩ الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى ⑪ وَسَيَجْزِيهَا  
الْأَنْفَى ⑫ الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَرَكْنِي ⑬ وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ  
بِعْمَةٍ تُجْزَى ⑭ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِهِ الْأَعْلَى ⑮ وَسَوْفَ يُرْضَى ⑯

سُورَةُ الضُّحَى  
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
أَنبَأْتُهَا ①  
أَرْبَعِينَ ②

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
وَالضُّحَى ① وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَى ② مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَى ③  
وَلَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَى ④ وَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ  
فَرَضَى ⑤ أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَى ⑥ وَوَجَدَكَ ضَالًّا  
فَهَدَى ⑦ وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَى ⑧ فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَنْهَرْ  
⑨ وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ⑩ وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ⑪

سُورَةُ النَّازِعَاتِ  
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
أَنبَأْتُهَا ①  
أَرْبَعِينَ ②

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ① وَوَضَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ ② الَّذِي  
أَنْقَضَ ظَهْرَكَ ③ وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ④ فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ⑤ إِنَّ  
مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ⑥ فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ⑦ وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَبْ ⑧

## 第九章 开拓

奉至仁至慈的真主之名

- 1 难道我没有为你而开拓你的胸襟吗？<sup>12</sup>
- 2 我卸下了你的重任<sup>13</sup>
- 3 即使你的背担负过重的，<sup>14</sup>
- 4 而提高了你的声望，<sup>15</sup>

主命令先知向人们宣示真主所赐予的恩典。宣示真主的恩典也是一种感谢。有经注学家说，这节经文中的“恩典”指《古兰经》，真主命令先知诵读《古兰经》，并加以宣扬。

12 难道我没有为你而开拓你的胸襟吗？意思是：穆罕默德啊！我确已为你开拓了你的胸襟，以便于接受先知的使命。从此，先知肩负起了宣教工作，才得以负担先知的使命和保护启示的重任。

13 我卸下了你的重任：我免去了你在蒙昧时代的一切罪行。

14 即使你的背担负过重的：意思是：倘若让他去背那负担，人们必将听到他的脊梁骨折断的声音。

15 而提高了你的声望：即在今世和后世，真主通过很多事情提高了先知的声望；其中包括：真主责成信士们，当他们宣读“我作证除真主外，再无应

## سُورَةُ التِّينِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالَّذِينَ وَالزَّيْتُونَ ① وَطُورِ سِينِينَ ② وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ ③  
لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ④ ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَفَلِينَ ⑤  
إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ⑥  
فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدَ بِالذِّينِ ⑦ أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمَ الْحَاكِمِينَ ⑧

## سُورَةُ الْعَجَلِقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَقْرَأَ بِأَسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ① خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ② أَقْرَأُ وَرَبُّكَ  
الْأَكْرَمُ ③ الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ④ عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ⑤ كَلَّا إِنَّ  
الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنَ طَافٍ ⑥ أَنزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ⑦ وَإِن تَرَى أَضْطِرَابًا  
فَالَّذِي يُنزِّلُ الْقُرْآنَ هُوَ قَدِيرٌ ⑧ أَلَمْ يَجْعَلْ لَكُمْ آيَاتٍ ⑨ أَن تَعْلَمُوا  
بِالْقُرْآنِ ⑩ أَنزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ⑪ وَإِن تَرَى أَضْطِرَابًا  
فَالَّذِي يُنزِّلُ الْقُرْآنَ هُوَ قَدِيرٌ ⑫ أَلَمْ يَجْعَلْ لَكُمْ آيَاتٍ ⑬ أَن تَعْلَمُوا  
بِالْقُرْآنِ ⑭ أَنزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ⑮ وَإِن تَرَى أَضْطِرَابًا  
فَالَّذِي يُنزِّلُ الْقُرْآنَ هُوَ قَدِيرٌ ⑯ أَلَمْ يَجْعَلْ لَكُمْ آيَاتٍ ⑰ أَن تَعْلَمُوا  
بِالْقُرْآنِ ⑱

- ⑤ 与艰难相伴的，确是容易，  
⑥ 与艰难相伴的，确是容易，  
⑦ 当你的事务完毕时，  
⑧ 你应当勤劳，你应当向你的主恳求。<sup>3</sup>

## 第九章 无花果

奉至仁至慈的真主之名

- ① 以无花果和橄榄果盟誓，<sup>4</sup>

受崇拜的主宰”时，必须宣读“我还作证穆罕默德是真主的使者”；在宣礼时也提到先知的名字；还有真主命令信士们经常为先知祝福、祈求平安。

**1与艰难相伴的，确是容易：**伴随着上述那个艰难的，确是另一个容易，两个容易都来自真主。

**2当你的事务完毕时，你应当勤劳：**当你礼完拜或宣讲结束或从战役回来时，你当加意祈祷，向真主祈求你的需求，或更加勤勉地崇拜真主。

**3你应当向你的主恳求：**以畏惧火狱、渴望乐园的态度，虔诚地向真主恳求。

**4以无花果和橄榄果盟誓** 真主以人们所吃的无花果和能从中提炼精油的橄榄果发誓 无花果和橄榄果象征的是巴勒斯坦，巴勒斯坦被称作无花果和橄榄果之乡

以西奈山盟誓，<sup>5</sup>

以这个安宁的城市盟誓，<sup>6</sup>

我确已把人造成具有最美的形态，<sup>7</sup>

然后我使他变成最卑劣的，<sup>8</sup>

但归信而且行善者，将受不断的报酬。<sup>9</sup>

此后，你怎么还否认报应呢？<sup>10</sup>

难道真主不是最公正的判决者吗？<sup>11</sup>

## 第九章 血块

奉至仁至慈的真主之名

① 你应当奉你的创造主的名义而宣读

② 他曾用血块创造人。<sup>12</sup>

③ 你应当宣读，你的主是最尊严的，<sup>13</sup>

④ 他曾教人用笔写字，<sup>14</sup>

⑤ 他曾教人知道自己所不知道的东西。<sup>15</sup>

**5以西奈山盟誓：**真主在西奈山上曾与穆萨交谈。

**6以这个安宁的城市盟誓：**指麦加。把麦加叫作安宁的城市，因为住在麦加的人，都会得到安宁。真主以这三个地方发誓，因为这三个地方是真主分别给穆萨、尔萨和穆罕默德（祝他们平安）降启示示的地方；就在那里，真主降示了三大部天启的经典；就从那里，引导的光辉普照了全人类。

**7我确已把人造成具有最美的形态** 真主把人造得身材匀称，用手吃喝；并把他造成有知识、善言谈、会安排、多智慧的，以便根据真主的意旨，使其能够成为真主在大地上的代理者。

**8然后我使他成为最卑劣的** 即使他达到一生中最低劣的阶段，那是青春和强壮之后的年迈和衰老有经注学家说，意思是：真主以最俊美的形态创造了人，人最终要比各种动物还卑劣，将处于一种最恶劣的处境，因为他将堕入火狱最深处的最低层。

**9但归信而且行善者** 他们不会堕入火狱最深处的最低层，而是将被带到真主的最高的乐园中，将受不断的报酬：他们以自己的善行，将享受永不终止的报酬。

**10此后，你怎么还否认报应呢？**人啊！如果你已认识到真主以最完美的形态创造了你，他将使你成为最卑劣的，你为什么还否认复活和报应呢？

**11难道真主不是最公正的判决者吗？**真主确是最公正的判决者，因为他把人造成具有最完美的形态，然后把否认他的人打入火狱的最低层，又把归信他的人提升若干品级。

**12你应当奉你的创造主的名义而宣读** 即穆罕默德啊！你应当以你的主的名义开始宣读，有经注学家说，你应当求助于你的主的名义而宣读。他曾用血块创造人：人最初是一滴精液，然后凭着真主的大能转变成一血块，仿佛是一块凝固的血块。

**13你应当宣读，你的主是最尊严的：**由于真主的尊严和恩赐，他使文盲的你能够宣读。

**14他曾教人用笔写字：**他教导人用笔写字。真主以导人于读书和写字开始了伊斯兰的号召，并加以鼓励，因为读书和写字有莫大的益处。

**15他曾教人知道自己所不知道的东西：**他通过笔

- 6 绝不然，人确是悖逆的，  
7 因为他自己是无求的，<sup>1</sup>  
8 万物必定只归於你的主。<sup>2</sup>  
9 你告诉我吧！  
10 那个禁止我的仆人礼拜的人；<sup>3</sup>  
11 你告诉我吧！ 如果他是遵循正道的，<sup>4</sup>  
12 或是命人敬畏的；<sup>5</sup>  
13 你告诉我吧！ 如果他是否认真理，背弃真理的，<sup>6</sup>  
14 难道他还不知道真主是监察的吗？<sup>7</sup>  
15 绝不然，如果他不停止，我一定要抓住他的额发~~<sup>8</sup>  
16 说谎者，犯罪者的额发。<sup>9</sup>  
17 让他去召集他的会众吧！<sup>10</sup>  
18 我将召集强悍的天神。<sup>11</sup>  
19 绝不然，你不要顺从他，你应当为真主而叩头，你应当亲近真主。<sup>12</sup>
- 这章是《古兰经》中最初降示的章节。

给人教导人本来所不知道的许多事情。

- 1 绝不然，人确是悖逆的，因为他自己是无求的。他悖逆，是因为他认为自己有钱有势，无求于别人。  
2 万物必定只归于你的主：只有回归于真主，绝不归于其他。  
3 你告诉我吧！那个禁止我的仆人礼拜的人：那个禁止者是艾布·贾海里，而“仆人”指穆罕默德（求真主赐他吉庆与平安）。  
4 你告诉我吧！如果他是遵循正道的：即被禁止礼拜的仆人穆罕默德（求真主赐他吉庆与平安）是遵循正道的，凡跟随他的人，都是遵循正道的。  
5 或是命人敬畏的：即命人虔诚、信主独一和得免于火狱的善行。  
6 你告诉我吧！如果他是否认真理，背弃真理的：指艾布·贾海里，他否认真主的使者穆罕默德（求真主赐他吉庆与平安）所昭示的真理，背弃正信。  
7 难道他还不知道真主是监察的吗：真主在监视他的情况，然后根据他的情况将给予他报应，他竟敢如此胆大妄为？  
8 绝不然，如果他不停止：这是对他屡教不改之行为的警告。我一定要抓住他的额发：我誓必揪住他的额发，将他拖入火狱。  
9 说谎者，犯罪者的额发：即额发被揪的人是撒谎的，肆无忌惮地犯罪者。  
10 让他去召集他的会众吧 “纳迪”是人们座谈的会所。有经注学家说，艾布·贾海里对真主的使者（求真主赐他吉庆与平安）说：“难道你想威胁我吗？我是这条山谷里会众最多的人。”接着，这节经文被降示了。  
11 我将召集强悍的天使：即将召集粗暴严厉的天使，把他打入燃烧的火狱。  
12 绝不然，你不要顺从他：他鼓励你放弃礼拜时，你不要顺从他。你应当为真主而叩头：你应当积极地为真主而礼拜，不要去理睬他的阻止。你应当亲近真主：你应当通过善行和功修接近真主。

## سُورَةُ الْفَاتِحَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ۗ وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ۗ  
لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ ۚ نَزَّلَ الْمَلَكُ وَالرُّوحُ  
فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ ۗ سَلَّمُوهَا حَتَّىٰ مَطَلَعِ الْفَجْرِ ۗ

## سُورَةُ الْبَيِّنَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفَكِينَ  
حَتَّىٰ تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ۗ رَسُولٌ مِنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُطَهَّرَةً ۚ  
فِيهَا كُتُبٌ قَيِّمَةٌ ۚ وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ  
بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَةُ ۗ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ  
لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ ۚ وَذَلِكَ دِينُ  
الْقَيِّمَةِ ۗ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ  
فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا ۗ أُولَٰئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ۗ إِنَّ  
الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ۗ

## 第九七章 高贵

奉至仁至慈的真主之名

- 1 我在那高贵的夜间确已降示它，<sup>13</sup>  
2 你怎能知道那高贵的夜间是什麼？<sup>14</sup>  
3 那高贵的夜间，胜过一千个月，<sup>15</sup>  
4 众天神和精神，奉他们的主的命令，

- 13 我在那高贵的夜间确已降示它即降示《古兰经》。就在那高贵的夜间(盖得尔之夜，〈古兰经〉从天牌上一次性被降示到最近的天上又在后来的23年当中根据所需零星地被降示给先知(求真主赐他吉庆与平安)。高贵的夜间(盖得尔之夜)是《古兰经》开始被降示的莱麦丹月(伊历九月)后十夜中的一夜。关于具体确定是哪一夜圣训说法不一。  
14 你怎能知道那高贵的夜间是什么：有经注学家说，把那一夜称为“盖得尔夜”(盖得尔的一种意思是计划和决定，即决定之夜)，因为真主在那一夜里决定下一年中他所意欲的事情。有经注学家说，叫“高贵的夜间”，因为这一夜非常尊贵。  
15 那高贵的夜间，胜过一千个月：即那一夜里的善功，胜过其它一千个月份的善功。

جَزَاؤُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ. ⑧

سُورَةُ الزُّلْمَةِ  
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ① وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ② وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ③ يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ④ بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَى لَهَا ⑤ يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِيُرَوْا أَعْمَلَهُمْ ⑥ فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ⑦ وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ⑧

سُورَةُ الْجَعْلِياتِ  
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَدِيَّتِ صَبْحًا ① فَأَلْمُورِبَتِ قَدْحًا ② فَأَلْعُورِبَتِ صَبْحًا ③ فَأَتَرْنَ بِهِ نَفْعًا ④ فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا ⑤ إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ⑥ وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ⑦ وَإِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ⑧ أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعِثَ رَمًا فِي الْقُبُورِ ⑨

为一切事务而在那夜间降临，<sup>1</sup>

⑤ 那夜间全是平安的，直到黎明显著的时候。<sup>2</sup>

## 第九十八章 明证

奉至仁至慈的真主之名

① 信奉天经者和以物配主者，他们中不归信的人没有离开自己原有的信仰，直到明证来临他们。<sup>3</sup>

1 众天使和精神，奉他们的主的命令，为一切事务而在那夜间降临：从天上降至大地，“精神”指吉卜利里天使。

2 那夜间全是平安的：那一夜全是平安和幸福，那一夜无任何不祥之兆。在那一夜里，恶魔不能够为非作恶。直到黎明显著的时候：即天使们一批接一批地不断降临，直到黎明出现的时候。

3 信奉天经者：指犹太人和基督教徒。和以物配主者：指崇拜偶像的阿拉伯多神教徒。没有离开自己原有的信仰：没有放弃他们原来的悖逆（库夫尔）。直到明证来临他们：“明证”就是穆罕默德

② 那个明证是真主所派遣的一个使者，他诵读纯洁的册页，<sup>4</sup>

③ 中有许多正确的经文。<sup>5</sup>

④ 信奉天经者，没有分离，直到明证来临他们。<sup>6</sup>

⑤ 他们只奉命崇拜真主，虔诚敬意，恪遵正教，谨守拜功，完纳天课，这是正教。<sup>7</sup>

⑥ 信奉天经者和以物配主者，他们中不归信的人，必入火狱，而永居其中；这等人是最恶的人。<sup>8</sup>

⑦ 归信而行善的人，是最善的人，

⑧ 他们在他们的主那里的报酬是下临诸河的常住的乐园，他们将永居其中，真主喜悦他们，他们也喜悦他；这是畏惧真主者所有的。<sup>9</sup>

## 第九十九章 地震

奉至仁至慈的真主之名

① 当大地猛烈地震动，<sup>10</sup>  
② 抛其重担，<sup>1</sup>

（求真主赐他吉庆与平安）和他所昭示的真理，他们给他们阐明了迷误和愚昧，号召他们于正信。

4 那个明证是真主所派遣的一个使者：指穆罕默德（求真主赐他吉庆与平安）。他诵读纯洁的册页：即受到保护、未被篡改的册页，那确是真主的真实言辞

5 其中有许多正确的经文：“经文”指其中被记载的经文和律例。“正确的”，即端正无邪、明白无误，而且其中的一切都是引导和智慧。正如真主所说：“一切赞颂，全归真主！他以端正的经典降示他的仆人，而未在其中制造任何偏邪，以便他警告世人……”（山洞章 1~2）遵循该经文的人，确已遵循了真主的端庄大道

6 信奉天经者，没有分离，直到明证来临他们：他们的分离和分歧不是因为事情的模糊，而是就在真理显著、正误分明之后。接着真主派遣了穆罕默德，有的人归信，而有的人不信。他们应当团结一致，遵循真主的宗教，跟随真主给他们派遣的、证实他们经典的使者。

7 他们只奉命：在以前被降示的经典和《古兰经》中都命令他们。崇拜真主，虔诚敬意：让他们坚持崇拜真主，拜主独一，不可以物配主，并且要虔诚奉教。恪守正教：即改邪归正，恪守伊斯兰教。谨守拜功，完纳天课：即按时礼符合真主要求的拜功，按时交纳规定的天课。这是正教：这样的宗教，才是端正之教，是不应该分离的。

8 这等人是最恶的人：他们是处境最恶劣的人。因为他们为了嫉妒和作恶而背叛真理，所以，他们将是归宿最恶劣的人。

9 他们在他们的主那里的报酬：即他们以正信和善行所获得的报酬。是下临诸河的常住的乐园：即有许多河水从树和亭子下面流淌的乐园。他们将永居其中：他们入住乐园后，永不出走，也不再死亡。

10 当大地猛烈地震动：即大地剧烈震动时，发生晃摇，大地上的一切将被粉碎。

人们说“大地怎麼啦？”<sup>2</sup>  
 在那日，大地将报告它的消息。<sup>3</sup>  
 因为你的主已启示了它；<sup>4</sup>  
 在那日，人们将纷纷地离散，<sup>5</sup>  
 以便他们得见自己行为的报应。<sup>6</sup>  
 行一个小蚂蚁重的善事者，将见其善报；  
 作一个小蚂蚁重的恶事者，将见其恶报。<sup>7</sup>

## 第一 00 章 奔驰的马队

奉至仁至慈的真主之名

以喘息而奔驰的马队盟誓，<sup>8</sup>  
 以蹄发火花的马队盟誓，<sup>9</sup>  
 以早晨出击，<sup>10</sup>  
 卷起尘埃，<sup>11</sup>  
 攻入敌围的马队盟誓，<sup>12</sup>  
 人对于主，确是孤负的。<sup>13</sup>  
 他自己对那孤负确是见证的，<sup>14</sup>  
 他对于财产确是酷好的。<sup>15</sup>

**1 抛其重担：**大地把里面的死人、宝藏和在曾大地上做过的一切坏事统统抛出来。至于死人，当第二次号角吹响时，大地将抛出他们。

**2 人们说“大地怎么拉”：**当人们看到这一令人吃惊的突发变化时便问：“为什么大地发生地震，抛其重担呢？”

**3 在那日，大地将报告它的消息：**在那日，大地将发言，它报告自己的消息，讲述人们曾在地球上所作的善恶，真主让大地发言，以便见证众仆。

**4 因为你的主已启示了它：**大地报告自己的消息，是因为真主启示并命令它发言作证。

**5 在那日，人们将纷纷地离散：**人们从坟墓中出来，纷纷赶往清算场，他们信仰各异，功修不同，有的人靠右行，有的人靠左行。以便他们得见自己行为的报应。有经注学家说，以便真主给他们展示各自的行为。

**6 行一个小蚂蚁重的善事者 将见其善报：**即谁在今世作一件蚂蚁重的善行，复活日，他将在自己的功过簿里看到其善报，他因之而欢乐，或将展示给他看。

**7 作一个小蚂蚁重的恶事者，将见其恶报：**同样，谁在今世作一件蚂蚁重的恶事，复活日，他将受到恶报，也许被真主赦宥。“小蚂蚁”（赞莱）原意为阳光下被看见的尘埃。

**8 以奔驰而喘息的马队盟誓：**指那些为了渴望真主和其使者，为了主道去跟那些不信主的敌人作战奔驰的马队，马队奔驰时，不停地喘息。

**9 以蹄发火花的马队盟誓：**在坚硬的地面和石头上奔驰时，它的蹄子如同点火一样发出火花。

**10 以早晨出击：**即在早晨出击敌人的马队。

**11 卷起尘埃：**马队出击时，向敌人扬起的尘土。

**12 攻入敌围的马队盟誓：**他们攻入敌围，粉碎敌人，全面占领阵地。

**13 人对于主，确是孤负的：**即否认恩典，忘恩负义的。

**14 他自己对那孤负确是见证的：**他见证自己忘恩负义，因为他有明显的孤恩行为。

**15 他对于财产确是酷好的：**意思是：他非常喜爱钱财，不惜一切去挣钱，以致为财而死。

وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ۚ إِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ۝۱۱

سُورَةُ الْقَارِعَةِ ۝۱۱

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 الْقَارِعَةُ ۝۱ مَا الْقَارِعَةُ ۝۲ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ ۝۳  
 يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ ۝۴ وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ ۝۵ فَأَمَّا  
 مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ۝۶ فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ۝۷  
 وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ۝۸ فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ ۝۹  
 وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَ ۝۱۰ نَارُ حَامِيَةٍ ۝۱۱

سُورَةُ التَّكْوِينِ ۝۱۵

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 أَلَمْ نَكْمِلكُمُ التَّكْوِينِ ۝۱ حَتَّى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ۝۲ كَلَّا سَوْفَ  
 تَعْلَمُونَ ۝۳ ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ۝۴ كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ  
 عِلْمَ الْيَقِينِ ۝۵ لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ۝۶ ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا  
 عَيْنَ الْيَقِينِ ۝۷ ثُمَّ لَتَسْتَلُنَّ يَوْمَئِذٍ النَّعِيمَ ۝۸

难道他不知道吗 当坟中的朽骨被揭发<sup>6</sup>  
 胸中的秘密被显示的时候，<sup>17</sup>  
 在那日，他们的主，确是彻知他们的。<sup>18</sup>

## 第一零一章 大难

奉至仁至慈的真主之名

大难，<sup>19</sup>  
 大难是什么？  
 你怎能知道大难是什么？

**16 难道他不知道吗？**当坟中的朽骨被揭发：即当坟墓中的死人被抛出来。

**17 胸中的秘密被显示的时候：**胸中隐藏的善恶被揭露出来的时候。

**18 在那日，他们的主，确是彻知他们的：**即人应该知道，复活他们的真主是彻知他们的行为的，无论在什么时候，他们的任何一点行为都瞒不过真主。在那日，真主将赏罚他们。如果他们明白这一点，他们就不应该酷爱钱财而忽略对真主的感谢和崇拜，应该为复活日而努力工作。

**19 大难：**“大难”（嘎里阿）是复活的名称之一。愿意为敲打，因为它以恐惧敲打人们的心灵，或以刑罚敲打真主的敌人。

4 在那日，众人将似分散的飞蛾，<sup>1</sup>  
 5 山岳将似疏松的采绒。<sup>2</sup>  
 6 至於善功的份量较重者，<sup>3</sup>  
 7 将在满意的生活中，<sup>4</sup>  
 8 至於善功的份量较轻者，  
 9 他的归宿是深坑。<sup>5</sup>  
 10 你怎能知道深坑里有什么？<sup>6</sup>  
 11 有烈火。<sup>7</sup>

## 第一零二章 竞赛富庶

奉至仁至慈的真主之名

1 竞赛富庶，已使你们疏忽，<sup>8</sup>  
 2 直到你们去游坟地。<sup>9</sup>  
 3 真的，你们将来就知道了。<sup>10</sup>  
 4 真的，你们将来就知道了。  
 5 真的，假若你们有真知灼见，（你们必不疏忽），<sup>11</sup>  
 6 你们必定看见火狱，<sup>12</sup>  
 7 然後，你们必亲眼看见它。<sup>13</sup>

**1**在那日，众人将似分散的飞蛾：“飞蛾”（法拉什）是人们所熟悉的一种飞行昆虫。由于惊恐严厉，他们就如同飞蛾般无目的地到处乱飞，直到他们被集合到清算场。

**2**山岳将似疏松的采绒：即如同经过弹棉梳理的彩色羊毛，因为这样的羊毛容易飘扬。

**3**至于善功的分量较重者：真主又提到人们在清算场接受清算时的状况，人们大致上分为两类。真主又分析说：**至于善功的分量较重者**：即善功的分量沉重，超过罪恶的分量。

**4**将在满意的生活中：即令善功的主人满意的生活。“生活”（伊沙）一词囊括了乐园里的所有恩典

**5**他的归宿是深坑：即他的住所是火狱。把归宿称作“温姆”（原义为母亲），因为他就如同小孩回归到母亲怀中一样。把火狱称作深坑，因为他将堕入如同一个深坑的火狱。

**6**你怎能知道深坑里有什么这是一种令人生畏的反问，说明这深坑般的火狱非同寻常无法了解其实质

**7**有烈火：其火的灼热已达到极限。

**8**竞赛富庶，以使你们疏忽：即以金钱和子女的竞赛、炫耀、争胜和聚敛使你们忽略了对真主的服从和为后世的工作。

**9**直到你们去游坟地：即直到你们正在竞赛的时候，死亡突然来临你们。

**10**真的，你们将来就知道了：这是对他们竞赛的一种警告，并提醒他们：复活日，他们将知道那竞赛的结果

**11**真的，假若你们有真知灼见，（你们必不疏忽）：假若你们肯定地知道你们将来的结果就如同你们在今世肯定地知道某一件事一样你们必定不会竞赛和炫耀，也绝不会使你们忽略那重大的事情

**12**你们必定看见火狱即在后世里你们必将看见火狱

**13**然后，你们必亲眼看见它：即然后，你们必将

8 在那日，你们必为恩泽而被审问。<sup>14</sup>

## 第一零三章 时光

奉至仁至慈的真主之名

1 以时光盟誓，<sup>15</sup>  
 2 一切人确是在亏折之中，<sup>16</sup>  
 3 惟归信而且行善，并以真理相劝，以坚忍相勉的人则不然。<sup>17</sup>

## 第一零四章 诽谤者

奉至仁至慈的真主之名

1 伤哉！每个诽谤者，诋毁者，<sup>18</sup>  
 2 他聚积财产，而当作武器，<sup>19</sup>  
 3 他以为他的财产，能使他不灭。<sup>20</sup>  
 4 绝不然，他必定要被投在毁灭坑中。<sup>21</sup>  
 5 你怎能知道毁灭坑是什麼？  
 6 是真主的燃着的烈活。  
 7 能升到人的心上。<sup>22</sup>  
 8 他们必定要被关在烈火中，<sup>1</sup>

真实地看见火狱，即亲眼目睹。

**14**在那日，你们必为恩泽而被审问：即今世的恩泽使你们忽略了后世的工作，你们将受到审问。作为恩泽将被审问的有：安全、健康、闲暇、可口的饮食、口渴时所饮的凉爽之水、住宅的蔽荫等恩泽。

**15**以时光盟誓：真主以时光盟誓，因为昼夜有规律地循环、黑暗和光明的交替、生活和众生物利益的正常，这一切当中，时光对人有很大教训，这足以说明造物主的存在和独一。穆加提勒说：“‘时光’指晡礼的时间。”

**16**一切人确是在亏折之中：“亏折”指损失和资本的亏损。

**17**并以真理相劝：即以应该履行的义务互相勉励，应该履行的义务如：归信真主、拜主独一、执行真主制定的律例、远离真主禁止的事项。**以坚忍相勉励**：即克制自己不违抗真主、坚持真主规定的各项主命、忍受注定的灾难痛苦。

**18**伤哉！每个诽谤者，诋毁者：愿每个诽谤者 诋毁者遭受耻辱或惩治或毁灭“诽谤者”（乎麦宰）是当面对他人者，“诋毁者”（鲁麦宰）是背后中伤他人者

**19**他聚集财产，而当作武器：这是在解释诽谤、诋毁他人的原因。他聚集财产，自鸣不凡，骄傲自大，趁金钱的势力，目中无人。

**20**他以为他的财产，能使他不灭：他特别崇拜自己聚集的财产，以为他的财产能使他永生不死，所以，他根本不去思考死后的事。

**21**绝不然：事情绝非他所想象的那样。他必定要被投在毁灭坑中：即他和他的财产都将统统被投入火狱，毁于其中。

**22**能升到人的心上：即火狱的炎热将上升到心上，心被淹没。因为各种歪邪的意念、不正当的思想、骄傲和蔑视好人的卑劣性格都出自“心”。



9 吊在许多很高的柱子上。<sup>2</sup>

## 第一零五章 象

奉至仁至慈的真主之名

1 难道你不知道你的主怎样处治象的主人们吗？<sup>3</sup>

2 难道他没有使他们的计谋变成无益的吗？<sup>4</sup>

3 他曾派遣成群的鸟去伤他们，<sup>5</sup>

4 以粘土石射击他们，<sup>6</sup>

5 使他们变成吃剩的干草一样。<sup>7</sup>

## 第一零六章 古来氏

奉至仁至慈的真主之名

1 因为保护古来氏，

2 因为在冬季和夏季的旅行中保护他们

1 他们必定要被关在烈火中：火狱的各门将关闭，他们被关在其中，无法逃出。

2 吊在许多很高的柱子上：他们被捆绑吊在许多高大的柱子上。穆加提勒说：“火狱的各门被关闭，他们被关在其中，然后用铁钉子把门钉死，门不再为他们被打开，一点风也进不到里面。”

3 难道你不知道你的主怎样处治象的主人们吗 “象的主人们”指来自阿比西尼亚的一伙基督教徒 他们占领了也门，然后从也门直赴麦加 欲摧毁天房（克尔白）。当他们快到达麦加时，真主派遣成群的鸟袭击他们，彻底毁灭了他们，正如本章中所述，这是一种迹象。这事件发生在穆罕默德（求真主赐他吉庆与平安）被派遣为先知之前40年，就在先知被派遣之时，曾亲眼目睹了该事件的部分人还在世

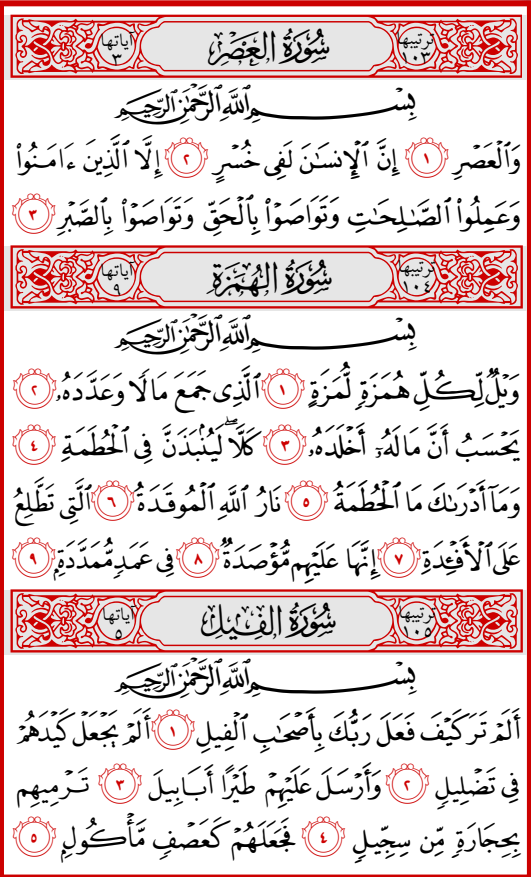
4 难道他没有使他们的计谋变成无益的吗 难道真主没有把他们企图摧毁天房的计谋和努力徒劳无益吗 他们的阴谋不但没有得逞反而，他们自取灭亡

5 他曾派遣成群的鸟去伤他们 成群结队的黑鸟，成群地从海边飞来，每只鸟带着三颗石子 两爪各带一颗，口里含着一颗，凡被石子射中的，统统都被粉碎。

6 以粘土石射击他们：据经注学家说，那石子是用火狱之火烧成的泥石，石子上写着那些人的名字，凡被石子击中者，都生出天花。那石子如同豌豆一样大，比扁豆小一点。

7 使他们变成吃剩的干草一样：就如同被牲畜吃剩下的草根一样。有经注学家说，意思是：他们变成象被牲畜吃剩下的草料。

8 因为在冬季和夏季的旅行中保护他们 冬季的一次旅行是到也门，因为也门地区天气炎热 夏季的一次旅行是到沙姆（今巴勒斯坦、约旦、叙利亚一带），因为沙姆地区天气寒冷 而古来氏人以经商为



3 故教他们崇敬这天房的主<sup>9</sup>

4 他曾为饥荒而赈济他们，曾为恐怖而保佑他们。<sup>10</sup>

该章也叫作“保护章”。

生，若非这两次旅行，古来氏人无法生存。若非他们守驻天房而得到真主的保佑，他们就不能够自由活动。意思是：真主使他们习惯了这两次旅行，并为他们使其容易。因此，他们应当虔诚地敬拜真主。

9 故教他们崇敬这天房的主：真主使他们明白真主就是这天房的主人，因为古来氏人曾经崇拜偶像，所以，真主使自己与那些偶像区分开。而古来氏人就因为这天房优越于其他阿拉伯人。

10 他曾为饥荒而赈济他们 通过这两次旅行，真主供给他们，并赈济他们，拯救他们摆脱了严重的饥荒 曾为恐怖而保护他们 当时的阿拉伯人互相偷袭 俘虏，而古来氏人由于天房禁区原因幸免于此 真主还保护他们，得免于阿比西尼亚人象军的恐怖侵袭

## 第一零八章 多福

奉至仁至慈的真主之名

- 1 我确已赐你多福，<sup>7</sup>  
 2 故你应当为你的主而礼拜，并牺牲。<sup>8</sup>  
 3 怨恨你者，确是绝后的。<sup>9</sup>

## 第一零九章 不归信的人们

奉至仁至慈的真主之名

- 1 你说：“不归信的人们啊！  
 2 我不崇拜你们所崇拜的，<sup>10</sup>  
 3 你们也不崇拜我所崇拜的；<sup>11</sup>  
 4 我不会崇拜你们所崇拜的，<sup>12</sup>  
 5 你们也不会崇拜我所崇拜的；<sup>13</sup>  
 6 你们有你们的报应，我也有我的报应。”<sup>14</sup>

日常相互借用的东西的通称如水桶、斧子、和锅；还包括不能阻止借用的东西如水和盐。有经注学家说，“什物”指的是天课，即他们拒交财产的天课。

**7我确已赐你多福：**“多福”（考赛尔）是乐园里的一条河，真主使其成为对真主的使者（求真主赐他吉庆与平安）和教民的一种恩赐。

**8故你应当为你的主而礼拜：**这里命令的是谨守主命拜。并牺牲：当时，有些人礼拜不是为了真主，宰牲也不是为真主，所以，真主命令先知，让他的礼拜和宰牲只为真主。格塔岱、阿塔和伊克里麦说：“这里指节日的会礼和节日的宰牲。”

**9怨恨你者，确是绝后的：**即怨恨你的人，死后不会名垂青史。“绝后的”（艾卜太尔）指无子女后代的人。当真主的使者（求真主赐他吉庆与平安）的一个儿子去世时，一个多神教徒说：“他（使者）是绝后的。”接着该章节被降示了。

**10你说：不归信的人们啊：**这一章节的降示有一段特殊的历史背景：不归信的人们要求真主的使者（求真主赐他吉庆与平安）崇拜他们的偶像一年，他们也崇拜使者的真主一年，真主便命令使者对他们说：**我不崇拜你们所崇拜的：**即我不会做你们要求我的事，我不会崇拜你们所崇拜的偶像。即现在我绝不崇拜你们所崇拜的。

**11你们也不崇拜我所崇拜的：**如果你们一直坚持以物配主和悖逆，你们就不会崇拜我所崇拜的真主。

**12我不会崇拜你们所崇拜的**即在我未来的日子和我剩余的岁月里，我绝不会崇拜你们所崇拜的任何偶像。

**13你们也不会崇拜我所崇拜的：**即在你们未来的日子里，如果你们一直坚持悖逆和崇拜偶像，你们绝不会崇拜真主，因为不信真主的人和以物配主者对真主的崇拜是毫无意义的。有经注学家说，同样的一节经文连续重复，是为了加强语气，彻底打消不信者的期望，他们希望真主的使者（求真主赐他吉庆与平安）答应他们的要求，崇拜他们的偶像。

**14你们有你们的报应，我也有我的报应：**如果你们喜欢你们的宗教，我确已喜欢我的宗教；你们的偶像崇拜的宗教是属于你们的，它不会越过你们而感染我；而我的拜主独一的宗教是只局限于我的。它

سُورَةُ قُرَيْشٍ  
 108 آياتها  
 108 آياتها

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 1 لَا يَلْفُ قُرَيْشٍ ۚ إِيَّاهُمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ  
 2 فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ۚ ۙ الَّذِي أَطْعَمَهُمْ  
 3 مِّن جُوعٍ ۚ وَءَامَنَهُمْ مِّنْ خَوْفٍ ۚ

سُورَةُ الْمُنَافِقِينَ  
 109 آياتها  
 109 آياتها

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 1 أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالذِّبْرِ ۚ ۙ فَاذْلِكِ الَّذِي  
 2 يَدْعُ الْيَتِيمَ ۚ ۙ وَلَا يُحِضُّ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ۚ  
 3 فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ ۚ ۙ الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ  
 4 ۚ الَّذِينَ هُمْ يِرْأَوْنَ ۚ ۙ وَيَسْمَعُونَ الْمَاعُونَ ۚ  
 5 ۚ

سُورَةُ الْبَكُرَةِ  
 110 آياتها  
 110 آياتها

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 1 إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكُوفَرَ ۚ ۙ فَصَلِّ لِرَبِّكَ ۚ وَأَنْحَرِ ۚ  
 2 ۙ إِنَّكَ شَائِتُكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ۚ

## 第一零七章 什物

奉至仁至慈的真主之名

- 1 你曾见否认报应日的人吗？<sup>1</sup>  
 2 他就是那个呵斥孤儿，<sup>2</sup>  
 3 且不勉励人赈济贫民的人。<sup>3</sup>  
 4 伤哉！礼拜的人们，  
 5 他们是忽视拜功的，<sup>4</sup>  
 6 他们是沽名钓誉的，<sup>5</sup>  
 7 他们是不肯借人什物的。<sup>6</sup>

**1你曾看见否认报应日的人吗：**即你曾看到那不信清算和报应的人吗？

**2他就是那个呵斥孤儿：**你若思索他、寻找他，他就是那剥夺孤儿权益的人。蒙昧时代的阿拉伯人不给妇女儿童继承遗产。

**3且不勉励人赈济贫民的人：**他吝惜钱财，不赈济贫民，也不勉励家属等人赈济。

**4他们是忽视拜功的：**他们忽视拜功，不重视礼拜。即便礼拜，也不求回赐；放弃礼拜，也不惧惩治。他们他们忽视礼拜，直到错过礼拜时间。

**5他们是沽名钓誉的**如果他们礼拜，他们就沽名钓誉或他们以各种善行沽名钓誉，为了得到人们的表扬。

**6他们是不肯借人什物的**“什物”（玛欧尼）是人们

## 第一一零章 援助

奉至仁至慈的真主之名

该章也被称作“辞别章”。据艾哈迈德和伊本·杰里尔辑录，由伊本·阿拔斯传述，当“当真主的援助和胜利降临……”被降示时，真主的使者（求真主赐他吉庆与平安）说：“我已被发出了讬告。”

- 1 当真主的援助和胜利降临，<sup>1</sup>
- 2 而你看见众人成群结队地崇奉真主的宗教时，<sup>2</sup>
- 3 你应当赞颂你的主超绝万物，并且向他求饶，他确是至宥的。<sup>3</sup>

## 第一一一章 火焰

奉至仁至慈的真主之名

- 1 愿焰父两手受伤！他必定受伤，<sup>4</sup>
- 2 他的财产和他所获得的将无裨于他，<sup>5</sup>

不会越过我而被你们所得到。

**1 当真主的援助和胜利降临：**穆罕默德啊！当真主援助你战胜对抗你的古来氏人，并使你胜利光复麦加时。“援助”（奈素尔）的本意是支持某人战胜敌人并完全控制他们。而“胜利”（法特哈）的本意是收复敌人的地盘，进驻他们的家园；或开启他们的心灵，以便接受真理。

**2 当你看见众人成群结队地崇奉真主的宗教时** 当一批接一批、成群地加入真主的宗教时 当真主的使者（求真主赐他吉庆与平安）光复了麦加时，阿拉伯人说：

“真主已拯救了禁区的人（住在麦加禁寺周围的人），未遭到象军的侵袭，如果穆罕默德能收复禁区的人，他坚持的确是真理，你们对他无能为力。”最初，人们一个一个、两个两个地加入伊斯兰，后来，大批成群结队地加入伊斯兰，甚至有的部落整体加入伊斯兰。

**3 你应当赞颂你的主超绝万物** 在这节经文中，同时提到了“太斯比哈”（赞颂真主超绝万物）和“哈目迪”（夸赞真主），“太斯比哈”是对于真主赐予先知的援助表示惊叹，因为这种援助是先知自己未曾料想到的，任何人都始料不及的。而“哈目迪”的意思是赞颂真主赐予先知的支持和宏恩，支持他光复麦加。人们成群结队地崇奉真主的宗教。并且向他求饶：你祈求真主饶恕你的罪恶，以示对真主的谦虚，认为你自己的功绩微不足道。他确是至宥者：他将赦宥向他祈求饶恕的人，通过赦宥他们而加以仁慈。据布哈里等人辑录，伊本·阿拔斯在解释这一章时说：“这是指真主的使者（求真主赐他吉庆与平安）的寿限，真主已通知了他。”他说：“‘当真主的援助和胜利降临’，那便是他的寿终的征兆，‘你应当赞颂你的主超绝万物，并且向他求饶，他确是至宥者。’”

**4 愿焰父两手受伤：**即愿他的两手毁灭。他必定受伤：他确已应了先知的诅咒。“焰父”（艾布·赖海卜）是先知的叔父，他原名叫阿卜杜·欧萨。

سُورَةُ الْكَافِرُونَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ١ لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ٢  
 وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ٣ وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ ٤  
 وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ٥ لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ٦

سُورَةُ النَّصْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ١ وَرَأَيْتَ النَّاسَ  
 يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ٢ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ  
 وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ٣

سُورَةُ الْمَيْدَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ١ مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا  
 كَسَبَ ٢ سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ٣ وَامْرَأَتُهُ  
 حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ٤ فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ٥

- 3 他将入有焰的烈火，<sup>6</sup>
- 4 他的担柴的妻子，也将入烈火，<sup>7</sup>
- 5 她的颈上系著一条坚实的绳子。<sup>8</sup>

## 第一一二章 忠诚

奉至仁至慈的真主之名

- 1 你说：他是真主，是独一的主；<sup>1</sup>

**5 他的财产和他所获得的，将无裨于他：**他聚集的财产和获得利润及情面未能消除他所遭受的伤害，也未能抵御真主的刑罚。

**6 他将入有焰的烈火** 他将在熊熊燃烧的烈火中受刑，他的皮肤将被烧焦。那熊熊燃烧的烈火就是火狱之火。

**7 他的担柴的妻子，也将入烈火：**他的妻子也将入有焰的烈火。他妻子叫哈尔布之女温姆·贾米里，是艾布·苏夫扬的胞妹。她担来荆棘，晚上扔在先知（求真主赐他吉庆与平安）过往的路上。

**8 她的颈上系着一条坚实的绳子：**“麦赛得”原意为被搓捻成绳子的纤维。她有一条昂贵的珠宝项链，她说：“以俩特和欧萨发誓，我必定要把这条项链用于对抗穆罕默德。”结果，复活日她的报应是，颈上的项链将变成一条坚实的绳子。

## سُورَةُ الْاِخْلَاصِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ① اللَّهُ الصَّمَدُ ② لَمْ يَكُنْ لَهُ  
 وَلَمْ يُولَدْ ③ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ④

## سُورَةُ الْفَالِقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ① مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ② وَمِنْ  
 شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ③ وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي  
 الْعُقَدِ ④ وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ⑤

## سُورَةُ النَّاسِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ① مَلِكِ النَّاسِ ② إِلَهِ  
 النَّاسِ ③ مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ④ الَّذِي  
 يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ⑤  
 مِنَ الْغَيْبِ وَالنَّاسِ ⑥

- ② 真主是万物所仰赖的；<sup>2</sup>  
 ③ 他没有生产，也没有被生产；<sup>3</sup>  
 ④ 没有任何物可以做他的匹敌。<sup>4</sup>

- 1 你说：他是真主，是独一的主：多神教徒说：“喂！穆罕默德！你给我们讲述一下你的主的‘奈赛布’。”即你的主的家世系谱。接着，这章节被降示了。意思是：如果你们要求解释真主的世界关系，那么，他就是真主，是独一的主。即他独一无二。
- 2 真主是万物所仰赖的：万物依靠真主解决各种需求，因为真主能解决一切困难。据伊本·阿拔斯传述：“‘萨麦德’的意思是：权力完善的主权者、伟大完美的可敬者、宽宏大量的宽容者、无所需求的富有者、强大无比的强盛者、无所不知的全知者、智慧无穷的睿智者；他就是真主，只有他具备这完美的属性”。
- 3 他没有生产，也没有被生产：他没有生育，也没有被生育，因为没有任何物与真主同类。无论以前还是以后，绝不能把“无”归属于真主，因为凡是被生产的，在生产之前，是不存在的。格塔岱说：“阿拉伯的多神教徒说：‘众天使是真主的女儿’。犹太人说：‘欧宰尔是真主的儿子。’基督教徒说：‘麦西哈是真主的儿子。’真主驳斥他们说：‘他没有生产，也没有被生产。’”
- 4 没有任何物可以做他的匹敌：任何人不能与真主相比，也不能与真主相同，更无法具备真主之完美的任何属性。

## 第一一三章 曙光

奉至仁至慈的真主之名

- ① 你说：我求庇于曙光的主，<sup>5</sup>  
 ② 免遭他所创造者的毒害；<sup>6</sup>  
 ③ 免遭黑夜笼罩时的毒害；<sup>7</sup>  
 ④ 免遭吹破坚决的主意者的毒害；<sup>8</sup>  
 ⑤ 免遭嫉妒者嫉妒时的毒害。<sup>9</sup>

## 第一一四章 世人

奉至仁至慈的真主之名

- ① 你说：我求庇于世人的主宰，<sup>10</sup>  
 ② 世人的君王，<sup>11</sup>  
 ③ 世人的神明，<sup>12</sup>  
 ④ 免遭潜伏的教唆者的毒害，<sup>13</sup>  
 ⑤ 他在世人的胸中教唆，<sup>14</sup>  
 ⑥ 他是属于精灵和人类的。<sup>15</sup>

- 5 你说：我求庇于曙光的主：曙光就是朝晖。破晓，原意为割裂。因为朝晖一出现，黑夜仿佛被割裂。有经注学家说，泛指一切与真主所创造的原根分离的事物。动物、朝晖、核仁及各种植物等。有经注学家说，这说明能够消除全世界重重黑暗的真主也能够为求庇护者消除一切恐怖。
- 6 免遭他所创造者的毒害：我求真主保佑，免遭真主所创造的一切被造物的毒害。
- 7 免遭黑夜笼罩时的毒害：我求真主保佑，免遭夜幕降临时的毒害。因为黑夜笼罩时，各种禽兽纷纷出巢，毒虫害虫出穴活动，坏人们到处为非作歹。
- 8 免遭吹破坚决的主意者的毒害：我求真主保佑，免遭魔女的毒害。她们使魔法时，在线绳打成的结扣里吹气。
- 9 免遭嫉妒者嫉妒时的毒害：“嫉妒”（哈塞得）的意思是希望真主赐予别人的恩典消失。
- 10 你说：我求庇于世人的主宰：世人的主宰，就是创造世人、安排他们的事情、改善他们状况的真主。
- 11 世人的君王：他具有完美的王权和强大的权力。
- 12 世人的神明：即被世人崇拜的，因为“君王”也许被人崇拜，也许不被崇拜，而被确指的“依俩黑”（被崇拜的）一词专指真主，任何人不得以此称呼。
- 13 免遭潜伏的教唆者的毒害：“教唆者”指恶魔，当人们纪念真主时，恶魔就潜伏隐蔽，若人们不纪念真主，恶魔就出来教唆。
- 14 他在世人的胸中教唆：恶魔通过一种能穿透心灵的无声隐秘语言，教唆人顺从他。接着真主阐明教唆者有两类：精灵和人类。所以真主又说：
- 15 他是属于精灵和人类的：精灵中的恶魔在人的胸中教唆，而人类中的恶魔也在人的胸中教唆。他把自己扮演成一个非常关心别人的忠告者，以表面上像似忠告的言辞在人的胸中产生精灵中的恶魔所教唆的效果。经注学家说，易卜劣斯（恶魔）会在人的胸中教唆。据伊本·阿拔斯传述说：“凡被生的孩子，在其心上都有教唆者（恶魔）；当他纪念真主时，教唆者就隐伏，当他疏忽时，又出来教唆。”我们求真主保佑，免遭恶魔的诡计和教唆。